ALINA DĘBOWSKA, KATARZYNA SOŁUB, JERZY SOŁUB

KATALOG RĘCZNIKÓW LUDOWYCH

GMINY BIELSK PODLASKI

MUZEUM PODLASKIE W BIAŁYMSTOKU

Alina Dębowska, Katarzyna Sołub, Jerzy Sołub
Алина Дэмбовска, Катажина Солуб, Ежи Солуб

KATALOG RĘCZNIKÓW LUDOWYCH

GMINY BIELSK PODLASKI

Catalogue of Folk Decorative Towels of Bielsk Podlaski Commune
Каталог народных ручников гмины Бельск Подляшский

MPB

MUZEUM PODLASKIE W BIAŁYMSTOKU
PODLASKIE MUSEUM IN BIAŁYSTOK
ПОДЛЯШСКИЙ МУЗЕЙ В БЕЛАСТОКЕ

TEKSTY / TEXTS / ТЕКСТЫ:
Alina Dębowska, Katarzyna Sołub, Jerzy Sołub
Алина Дэмбовска, Катажина Солуб, Ежи Солуб

FOTOGRAFIE / PHOTOS / ФОТОГРАФИИ:
Jerzy Sołub
Ежи Солуб

NAGRANIA / RECORDS / ЗАПИСИ:
Natalla Gierasimiuk, Michalina Gierasimiuk
Наталья Герасимюк, Михалина Герасимюк

TŁUMACZENIA / TRANSLATION / ПЕРЕВОД:
Natalla Gierasimiuk, Anna Lachowicz
Наталья Герасимюк, Анна Ляхович

UCZESTNICY BADAŃ TERENOWYCH / PARTICIPANTS OF THE FIELDWORK / УЧАСТНИКИ ПОЛЕВЫХ ИССЛЕДОВАНИЙ:
Alina Dębowska, Jerzy Sołub (Muzeum w Bielsku Podlaskim Oddział Muzeum Podlaskiego w Białymstoku / Museum in Bielsk Podlaski Branch of Podlaskie Museum in Białystok), dr Anna Weronika Brzezińska, Marta Machowska, Katarzyna Andrzejkowicz, Adrianna Dębowska, Karolina Dziubata, Marta Kacperczyk, Zofia Lamprecht, Zuzanna Pińczewska (Uniwersytet im. Adama Mickiewicza w Poznaniu / Adam Mickiewicz University in Poznań), Michalina Gierasimiuk (Uniwersytet Warszawski / Warsaw University), prof. Inna Shved, Tatsiana Dydyshka, Volha Hajduk, Tatsiana Harhun, Volha Hronskaya, Aksana Palto, Maryna Yermakova (Uniwersytet Państwowy im. A. Puszkina w Brześciu / A.S. Pushkin State University in Brest)
Алина Дэмбовска, Ежи Солуб (Музей в Бельске Подляшском, Филиал Подляшского Музея в Белостоке), доктор Анна Вероника Бжезиньска, Марта Маховска, Катажина Анджейкович, Адрианна Дэмбовска, Каролина Дзюбата, Марта Кацпэрчик, София Лямпрэхт, Зузанна Пиньчевска (Университет имени Адама Мицкевича в Познани), Михалина Герасимюк (Варшавский Университет), проф. Инна Швед, Татьяна Дыдышко, Ольга Гайдук, Татьяна Гаргун, Ольга Гронская, Оксана Пальто, Марина Ермакова (Государственный Университет имени Александра Пушкина в Бресте)

ISBN 978-83-87026-44-8

WYDAWCA / PUBLISHER / ИЗДАТЕЛЬ:
Muzeum Podlaskie w Białymstoku
Instytucja Kultury Województwa Podlaskiego

Podlaskie Museum in Białystok
Cultural Institution of Podlaskie Voivodeship

Подляшский Музей в Белостоке
Учреждение Культуры Подляшского Ваеводства

Ratusz, Rynek Kościuszki 10, 15-426 Białystok
e-mail: muzeum@muzeum.bialystok.pl
www.muzeum.bialystok.pl

BIBLIOTEKA
Nr
Muzeum
w BIAŁYMSTOKU

© 2015 by Muzeum Podlaskie w Białymstoku

OPRACOWANIE / PREPARED BY / ПОДГОТОВКА:
Alina Dębowska, Katarzyna Sołub, Jerzy Sołub
Алина Дэмбовска, Катажина Солуб, Ежи Солуб

Muzeum w Bielsku Podlaskim
Oddział Muzeum Podlaskiego w Białymstoku

Museum in Bielsk Podlaski
Branch of Podlaskie Museum in Białystok
Музей в Бельске Подляшском
Филиал Подляшского Музея в Белостоке

ul. Mickiewicza 45, 17-100 Bielsk Podlaski
Tel. 85 730 22 44, Tel. Kom. 509 336 841
e-mail: muzeum.bielsk@muzeum.bialystok.pl

PROJEKT GRAFICZNY / GRAPHIC DESIGN / ГРАФИЧЕСКИЙ ПРОЕКТ
Jerzy Sołub
Ежи Солуб

SKŁAD I ŁAMANIE / TYPESETTING / ПОДГОТОВКА К ПЕЧАТИ

Drukarnia Biały Kruk
ul. Tygrysia 50, Sobolewo, 15-509 Białystok
tel.85 74 04 704, 85 868 40 60
e-mail: druk@bialykruk.com

Ministerstwo Kultury i Dziedzictwa Narodowego.

Publikacja zrealizowana w ramach projektu „Katalog ręczników ludowych gminy Bielsk Podlaski" współfinansowanego przez Ministerstwo Kultury i Dziedzictwa Narodowego w ramach programu Dziedzictwo Kulturowe priorytetu kultura ludowa i tradycyjna.
The publication realised within the project "Catalogue of Folk Decorative Towels of Bielsk Podlaski Commune" co-financed by the Ministry of Culture and National Heritage within the programme Cultural Heritage, priority folk and traditional culture.
Издание осуществлено в рамках проекта «Каталог народных ручников гмины Бельск Подляшский» при финансовой поддержке Министерства Культуры и Национального Наследия Польши в рамках программы Культурное наследие, приоритет Народная и традиционная культура.

Muzeum w Bielsku Podlaskim Oddział Muzeum Podlaskiego w Białymstoku od lat buduje kolekcję ręczników ludowych, dostrzegając ich ogromny potencjał. Efektem jest imponujący, bo liczący ponad 300 ręczników zbiór oraz stała wystawa „Tajemniczy ręcznik". Bezpośrednim impulsem do zajęcia się tym tematem była obawa przed postępującym wypieraniem z codziennego życia, tego jakże charakterystycznego elementu lokalnej tradycji.

Za wymienionymi działaniami poszły kolejne. Muzeum w Bielsku Podlaskim przygotowało i wydało kilka publikacji podejmujących temat ręczników ludowych, wśród których znajdują się takie pozycje, jak album „Ręcznik ludowy z okolic Bielska Podlaskiego – haft i koronka"[1], pakiety edukacyjne – „Od nasionka do ręcznika ludowego", „Zanim powstał ręcznik" i „Ręcznik ludowy" oraz „Wzornik tradycyjnych haftów i koronek ręcznika ludowego. Haft krzyżykowy", „Wzornik tradycyjnych haftów i koronek ręcznika ludowego. Haft płaski" i quest „Tajemniczy ręcznik".

Pierwsze badania terenowe na dużą skalę przeprowadzono w 2014 r. we współpracy z Uniwersytetem im. A. Mickiewicza w Poznaniu, czego efektem była wymieniona wyżej publikacja albumowa – jedyna w Polsce książka w całości poświęcona ręcznikowi ludowemu. Sukces tego przedsięwzięcia przyczynił się niewątpliwie do kontynuacji tematu. W poszukiwaniu odpowiedzi na nurtujące pytania, które stawiają ręczniki ludowe, w 2015 r. przeprowadzono kolejne badania terenowe, obejmujące swoim zasięgiem gminę Bielsk Podlaski. W konsekwencji powstał niniejszy „Katalog ręczników ludowych gminy Bielsk Podlaski", a w kolejnych latach planowane są podobne badania i wydawnictwa dotyczące pozostałych gmin powiatu bielskiego.

CEL BADAŃ I ICH ZASIĘG

Priorytetem bielskich muzealników w zakresie ochrony ręczników ludowych pozostaje eksploracja jak największego obszaru powiatu bielskiego, w celu odtworzenia możliwie wiernego obrazu ich stanu zachowania w terenie. W pierwszej kolejności kompleksowymi badaniami objęto okolice Bielska Podlaskiego. Istotne jest to, że prowadzono je we wszystkich miejscowościach położonych na terenie konkretnej jednostki administracyjnej, jaką jest gmina Bielsk Podlaski, ponieważ dotychczasowa wiedza miała charakter przypadkowy biorąc pod uwagę kryterium terytorialne oraz szczątkowy pod względem ilościowym. Badania prowadzone w ramach projektu „Katalog ręczników ludowych gminy Bielsk Podlaski" spowodowały uporządkowanie posiadanych już informacji oraz pozyskanie nowych danych na temat pozostałych ręczników. W wyniku intensywnej pracy pozyskano olbrzymi materiał porównawczy. Nie jest to już wierzchołek góry lodowej, jak było dotychczas, ale zdecydowanie pełniejszy obraz pozwalający ocenić realną skalę zjawiska. Informacje zebrane w wymienionym projekcie, jak i te które zostaną pozyskane w najbliższej przyszłości, posłużą do głębszej analizy kondycji materialnej i duchowej ręczników ludowych w powiecie bielskim. Już w tym momencie wiadomo, że skala pozyskanych informacji pozwala określić obszar występowania ręczników, wskazać kierunki ich migracji i przenikania się wpływów w ornamentyce czy wreszcie określić występowanie lokalnych nazw gwarowych. Końcowym produktem będzie swoista mapa ręczników ludowych powiatu bielskiego.

Ze względu na dużą skalę[2] projektu „Katalog ręczników ludowych gminy Bielsk Podlaski", krótki czas jego trwania oraz wąską kadrę bielskiego muzeum, która realnie rzecz biorąc nie byłaby w stanie samodzielnie podołać zadaniu, do współpracy zaproszono studentów z Uniwersytetu im. A. Mickiewicza w Poznaniu oraz Uniwersytetu Państwowego im. A. Puszkina w Brześciu. W wyniku wewnętrznej rekrutacji przeprowadzonej na wymienionych uczelniach wyłoniono zespół młodych, kompetentnych ludzi, z których stworzono polsko – białoruskie zespoły inwentaryzatorskie. Niezwykle ambitny plan zakładał, że przemierzą one całą gminę docierając do 60 miejscowości, gdzie dom po domu będą poszukiwały ręczników. Na trasie badaczy znalazły się: Augustowo, Bańki, Biała, Bolesty, Chraboły, Deniski, Dubiażyn, Grabowiec, Haćki, Hołody, Hryniewicze Duże, Hryniewicze Małe, Husaki, Jacewicze, Knorozy, Knorydy, Kotły, Kozły, Kożyno Duże, Kożyno Małe, Krzywa, Lewki, Łoknica, Łubin Kościelny, Łubin Rudołty, Malinowo, Miękisze, Mokre, Nałogi, Ogrodniki, Orlanka, Orzechowicze, Parcewo, Pasynki, Pietrzykowo Gołąbki, Pietrzykowo Wyszki, Piliki, Pilipki, Ploski, Plutycze, Podbiele, Proniewicze, Rajki, Rajsk, Rzepniewo, Saki, Sierakowszczyzna, Skrzypki Duże, Skrzypki Małe, Sobótka, Stołowacz, Stryki, Stupniki, Szastały, Treszczotki, Truski, Widowo, Woronie, Zawady i Zubowo. Ostatecznie z wymienionych miejscowości tylko w Bolestach, Hryniewiczach Dużych i Hry-

[1] Album „Ręcznik ludowy z okolic Bielska Podlaskiego – haft i koronka" otrzymał główną nagrodę w „Konkursie na najciekawsze wydarzenie muzealne 2014 r. w regionie podlaskim" w kategorii wydawnictwa organizowanym przez Oddział Podlaski SMP.

[2] Gmina Bielsk Podlaski zajmuje powierzchnię 429,94 km^2 (31% powierzchni powiatu) i jest zamieszkana przez nieco ponad 7 tys. osób.

niewiczach Małych, Łubinie Kościelnym i Łubinie Rudołty, Orlance, Podbielu, Rzepniewie, Sierakowszczyźnie, Skrzypkach Dużych i Skrzypkach Małych, Sobótce, Stołowaczu, Truskach oraz Woroniu nie odnaleziono żadnych ręczników.



Badania terenowe objęły zasięgiem wszystkie miejscowości gminy Bielsk Podlaski.

Rekonesans wykonany przez polsko – białoruskie zespoły inwentaryzatorów stał się podstawą do dalszych prac. Zebrane informacje dotyczące miejscowości i osób deklarujących chęć udzielenia wywiadów oraz udostępnienia ręczników w celu sfotografowania ich na potrzeby *Katalogu* posłużyły do stworzenia obszernej bazy danych. W ten sposób powstała lista, dzięki której muzealnicy trafiali bezpośrednio pod konkretnie wskazane adresy, gdzie sporządzali szczegółową dokumentację obejmującą wywiad, pomiary i wykonanie fotografii. Od sierpnia do połowy września 2015 r. bielscy muzealnicy odwiedzili większość ze wskazanych osób. Przy okazji tych kwerend udało się również dotrzeć do wielu właścicieli ręczników, którzy z różnych powodów nie trafili do bazy danych[3]. Z drugiej strony miały miejsce sytuacje, że zdeklarowane wcześniej osoby z niewiadomych powodów odmawiały udostępnienia ręczników. Jednak i w tych przypadkach, pozyskane we wstępnym etapie dane, mimo że nie trafiły na karty tego *Katalogu*, stanowią ważne źródło wiedzy. W tym miejscu warto zaznaczyć, że zdarzały się również przypadki losowe, takie jak śmierć informatora, choroba lub pożar, które uniemożliwiły dotarcie do ręczników. Tym samym potwierdziło się przekonanie, że każdy dzień zwłoki w badaniach nad ręcznikami może powodować niepowetowane straty.

PRZYCZYNY ZANIKANIA TRADYCJI

Materia ręcznikowa jest bez wątpienia niezwykle interesująca z muzealnego i etnograficznego punktu widzenia, ponieważ dotyczy szeroko pojętej kultury ludowej obejmującej nie tylko artefakty, ale i wierzenia czy obrzędy ludowe. Z drugiej strony odnosi się do postępującego procesu, jakim jest zanikanie pewnych aspektów kultury, a w tym konkretnym przypadku, wiedzy na temat samych ręczników i złożonego procesu ich powstawania, obejmującego uprawę oraz obróbkę lnu, przędzenie nici, tkanie płótna i wreszcie wyszywanie ręczników.

Wiadomo, że ręcznik w znacznej mierze stracił swój duchowy wymiar, stanowiąc obecnie w obyczajowości wiejskiej jedynie niewielką część tego, czym był jeszcze kilkadziesiąt lat temu. Ta piękna niegdyś tradycja trafiła do kufrów, na strychy i umiera wraz z najstarszym pokoleniem. Obecnie obserwuje się zanikanie wiedzy i umiejętności, które w okolicach Bielska Podlaskiego jeszcze w latach 60. XX w. były częścią codziennego życia. Same ręczniki stanowiły w tym czasie ważny atrybut obrzędów ślubnych, weselnych czy pogrzebowych. Można je było spotkać na przydrożnych lub cmentarnych krzyżach. Dziś w tych samych miejscach wiszą wstążki lub fabryczne namiastki ręczników przywiezione zza wschodniej granicy, które choć atrakcyjne wizualnie, to tak naprawdę pod względem wzornictwa, sposobu wykonania i przypisywanych funkcji są nam obce.

Przeprowadzone w ramach projektu badania terenowe ujawniły szereg czynników, które w mniejszym lub większym stopniu przyczyniły się lub nadal przyczyniają do wypierania ręczników z wiejskiego krajobrazu. Deprecjacja *rucznika* to proces powolny i długotrwały związany m.in. z odpływem ludności wiejskiej do miast, gdzie tradycja nie była kultywowana. W pewnym momencie ręcznik przestał migrować wraz z kolejnymi pokoleniami. To co smuci najbardziej, to wyraźny brak zainteresowania tematem u młodego pokolenia. Właścicielki ręczników wielokrotnie wspominały inwentaryzatorom, że je spaliły lub porozcinały na szmaty, ponieważ ani córkom, ani

[3] Baza danych osób i ręczników z gminy Bielsk Podlaski pozostaje otwarta i będzie sukcesywnie uzupełniana w miarę zgłaszania się kolejnych osób, które zechcą udostępnić swoje ręczniki muzealnikom.



NA KRZYŻU FABRYCZNY RĘCZNIK PRZYWIEZIONY ZZA WSCHODNIEJ GRANICY (KOŻYNO).

wnuczkom na nich nie zależało.

Obojętny stosunek młodych ludzi względem tradycji ulega powolnej poprawie. Mimo to, na dzień dzisiejszy trudno wyrokować czy ta tendencja ma charakter stały, czy jedynie przejściowy i jest związana z modą. Z kolei wśród wiejskiej ludności, szczególnie starszego pokolenia, dostrzega się wyraźne przywiązanie do ręczników. Jego podłoże ma jednak zdecydowanie inny charakter niż dawniej i można je określić mianem przywiązania bardziej do samego przedmiotu, niż tradycji.

Z drugiej strony, stosunek starszego pokolenia do ręczników często przybiera formę pytania – „A komu to jeszcze potrzebne?". Trudno się z tym nie zgodzić w czasach, gdy pola lnu ustąpiły rzepakowi. Również warsztaty tkackie nie mają racji bytu w sytuacji, gdy wszyscy idą do sklepu, żeby się ubrać. Jednym z nielicznych zastosowań, w których wykorzystuje się jeszcze krosna jest twórczość artystyczna, ale i tu cała duchowa i obyczajowa otoczka nie istnieje lub w najlepszym razie odchodzi na dalszy plan i to tylko w przypadku artystów, których korzenie i osobiste wspomnienia sięgają wsi. Szczęśliwie w ostatnich latach w pewnych kręgach coraz częściej ręcznik przeżywa renesans. Znamiennym jest fakt, że sytuacja ta dotyczy nie tyle mieszkańców wsi, dla których ręcznik stanowi wartość raczej sentymentalną, co osób, dla których ta tradycja jest obca, nawet egzotyczna. Takim elementem powodującym wskrzeszenie ręcznika na poziomie wzornictwa jest moda, która w ostatnich latach czerpała ze sztuki ludowej. Nie da się ukryć, że ręczniki, a właściwie hafty i koronki, stają się inspiracją nie tylko dla twórców ludowych, ale również młodego pokolenia artystów i architektów.

Kolejnym problemem dotykającym ręczniki ludowe jest kwitnący handel rękodziełem, związany z rosnącym zapotrzebowaniem na te przedmioty na rynku kolekcjonerskim, wśród osób prywatnych czy właścicieli stylizowanych na ludowe karczm i zajazdów. Nie byłoby w tym nic złego, gdyby do sprzedaży trafiały wyroby powstałe z taką właśnie myślą. Często dzieje się jednak inaczej i obiektem transakcji stają się przedmioty o innym pierwotnym przeznaczeniu. Dotyczy to również ręczników wykonanych w celach obrzędowych. W chwili sprzedaży zmieniają one swoje przeznaczenie i następuje dewaluacja ich roli w życiu człowieka. Bezpowrotnie ginie kontekst mówiący o związku ręcznika z konkretną osobą i jej losami.

Innym zjawiskiem odnotowanym już w latach 90. XX w., a trwającym do dzisiaj w okolicach Bielska Podlaskiego, są wycieczki autokarowe z Europy Zachodniej regularnie odwiedzające podlaskie wsie[4]. Masowo nabywane przez zagranicznych turystów pamiątki niewątpliwie przyczyniły się do przetrzebienia stanu liczebnego ręczników ludowych w okolicach Bielska Podlaskiego.

Największym wyzwaniem stojącym przed ręcznikami ludowymi jest ich przetrwanie, ale nie tyle pod względem fizycznym, bo jest ich jeszcze całkiem sporo w terenie, co w postaci wiedzy na ich temat. Sytuacja w tej materii jest o tyle poważna, że obserwuje się zanikanie wiedzy o ich roli w życiu człowieka, symbolice i obrzędowości już u źródła, czyli wśród mieszkańców wsi. Wprawdzie znane są nieliczne opracowania poparte badaniami i wywiadami z terenu poruszające ten temat[5], jednak na wsi wiedza ta powoli odchodzi w zapomnienie. Podczas badań do niniejszego *Katalogu* stwierdzono, że nawet starsi ludzie często nie potrafią wskazać symbolicznego znaczenia ręcznika, a same obrzędy funkcjonują jedynie w myśl zasady – robię tak, bo tak robiła moja matka. Pytanie dlaczego tak robiła oraz co to oznaczało, często pozostaje już bez odpowiedzi.

ANALIZA MATERIAŁU BADAWCZEGO

Pod względem pozyskanego materiału efekty badań terenowych przerosły najśmielsze oczekiwania organizatorów projektu. Na obszarze zamieszkałym przez nieco ponad 7 tysięcy mieszkań-

[4] Najwięcej informacji o tym zjawisku pochodzi z Plutycz.

[5] I. Matus, Ręcznik – przedmiot symbol sacrum (w:) Przegląd Prawosławny, Numer 8 (254), 2006.

ców, zebrano dane na temat 564 ręczników, co oznacza, że znajdowały się one średnio u co trzynastej osoby w gminie. Statystyki jednoznacznie wskazują na przewagę ręczników wykonanych na tkaninach samodziałowych, których było 353, czyli 63% wszystkich. Pozostałe 211, czyli 37% to ręczniki wykonane na tkaninie fabrycznej. Zdecydowana większość z nich, bo ponad 74%, została ozdobiona haftem płaskim. Z kolei haft krzyżykowy pojawia się na ponad 12% ręczników, haft Richelieu na około 2%, a 9% w ogóle nie posiada haftu. W pozostałych przypadkach mamy do czynienia z haftem maszynowym (8 sztuk – nr 147, 172, 233, 234, 284, 431, 480, 481) oraz dwoma rodzajami haftu: płaskim i krzyżykowym (nr 77) lub płaskim i Richelieu (nr 560). Wysoki odsetek ręczników z haftem płaskim wynika przede wszystkim z popularności tego rodzaju zdobienia po 1945 r. oraz faktu, że są one młodsze, więc i stan zachowania oraz liczebność siłą rzeczy jest wyższa niż w przypadku haftu krzyżykowego.

Pod względem długości najliczniejszą grupę stanowią ręczniki mieszczące się w przedziale od 200 do 249 cm – jest ich aż 271, co stanowi 48% całości. Z tej liczby 99 zostało wykonanych na tkaninie fabrycznej, a 172 to wyroby samodziałowe. W tej samej grupie znajduje się również 45 ręczników z haftem krzyżykowym i aż 197 z płaskim. Pozostałe są zdobione haftem płaskim maszynowym (3 szt.), Richelieu (4 szt.) lub nie posiadają haftu (20 szt.).

Na drugim miejscu, w ilości 183 sztuk (32%) plasują się ręczniki o długości od 250 do 299 cm, wśród których 71 wykonano na tkaninie fabrycznej, a 111 na samodziałowej. Zdobienie haftem krzyżykowym dotyczy zaledwie 7 z nich, co stanowi ułamek w stosunku do ręczników z haftem płaskim, których jest aż 151. W tym samym przedziale długości figurują również ręczniki zdobione wyszyciem płaskim maszynowym (3 szt.), haftem Richelieu (5 szt.) oraz mieszanym płaskim i krzyżykowym (1 szt.). Pozostałe 16 nie posiada żadnego ornamentu.

Raczej rzadko spotykane są ręczniki mierzące powyżej 3 metrów – jest ich zaledwie 13, co stanowi nieco ponad 2% całości. Najdłuższy (nr 246) o wymiarach 334 x 42 cm wykonano na tkaninie fabrycznej żakardowej i ozdobiono mereżką, haftem płaskim oraz szydełkową wstawką i koronką. Powstał w Łoknicy w 1959 roku. Porównując, najdłuższy ręcznik samodziałowy (nr 303) ma aż 328 cm długości i 48 cm szerokości. Wiadomo, że wykonano go w Woroniu ok. 1950 r., skąd trafił do Orzechowicz. Ciekawostką jest fakt, że ręcznik znajdował się w rodzinie katolickiej. Kolejny (nr 314), tej samej długości, ale nieco węższy (ma 42 cm szerokości) znajduje się w Parcewie i tam też powstał między 1950, a 1955 rokiem. Ręcznik posiada haft płaski, mereżkę i koronkę szydełkową. W tym miejscu warto dodać, że wśród najdłuższych ręczników, żaden nie posiada zdobień wykonanych techniką haftu krzyżykowego.

Reasumując, ręczników mieszczących się w przedziale długości od 2 do 3 metrów jest 454, co stanowi 80% wszystkich. Egzemplarze krótsze niż 2 m stanowią 18 % ogólnej puli, a mierzące powyżej 3 metrów zaledwie 2%. W tym miejscu trzeba zaznaczyć, że przy dokonywaniu pomiarów brano pod uwagę wymiary samego płótna (bez koronki). Natomiast w przypadku ręczników ze wstawkami, długość ręcznika podawano razem ze wstawką.

Dość problematyczną kwestią okazało się za to datowanie ręczników. Wiele z twórczyń już nie żyje, inne są w podeszłym wieku i brak wiedzy o czasie ich powstania tłumaczą słabą pamięcią. Z kolei spadkobierczynie, w tym przede wszystkim córki i synowe często nie interesowały się szczegółami dotyczącymi ręczników, w których posiadanie weszły. Tu również konsekwencją jest brak wiedzy na ich temat. W takich i innych przypadkach, gdy datowanie było utrudnione z różnych powodów, ustalano daty pomocnicze, jak np. datę ślubu twórczyni, pozwalającą określić przybliżony czas zrobienia ręcznika. W sytuacjach, gdy i ten system zawodził, pozostawało określenie przedziału czasu, w którym dany ręcznik mógł powstać. Tylko w jednym przypadku nie było żadnych wątpliwości co do daty wykonania ręcznika, ponieważ znajdowała się ona na nim samym w postaci haftu (nr 250).

Najstarsze ze zinwentaryzowanych ręczników pochodzą z końca XIX w. Dwa z nich wykonano w Miękiszach ok. 1890 roku (nr 262, 263) na tkaninie samodziałowej i zdobią je hafty krzyżykowe. Kolejny (nr 225), odnaleziony w Krzywej, powstał w Treszczotkach ok. 1895 r. Podobnie jak poprzedni, został zrobiony z samodziału, a dodatkowo posiada mereżkę i haft płaski. Dwa ostatnie (nr 20, 21) to ręczniki przechowywane w katolickiej rodzinie, utkane i wyszyte krzyżykiem przed rokiem 1900. Odnaleziono je w Białej, do której trafiły z Ponikły w gm. Dobrzyniewo Duże.

Krótka analiza ręczników z haftem krzyżykowym i płaskim, pozwala zweryfikować, jak na przestrzeni lat zmieniały się wzajemne proporcje w ich liczebności. W oparciu o zebrany materiał można prześledzić liczebność obu rodzajów wyszyć w konkretnych przedziałach czasowych obejmujących następujące ramy: koniec XIX wieku, lata 1900 – 1918, okres międzywojenny oraz okres po 1939 roku. Okazuje się, że od k. XIX wieku do 1918 roku liczba ręczników z haftem krzyżykowym i płaskim rośnie. Oznacza to zapewne, że czym młodszy ręcznik tym większa szansa na jego przetrwanie do dnia dzisiejszego. We wskazanym okresie proporcje ręczników z motywem krzyżykowym i płaskim układają się jak 16 (60% wszystkich ręczników z tego okresu) do 11 (40%). Pięć spośród szesnastu ręczników krzyżykowych wykonano na Ukrainie (nr 37, 38, 66, 70, 71) podczas bieżeństwa[6]. Momentem przełomowym wydaje się okres międzywojenny, który dostarcza więcej materiału porównawczego. Okazuje się, że w latach 1918 – 1939 ilość ręczników z haftem krzyżykowym jest już ponad trzykrotnie mniejsza od tych z haftem płaskim, a stosunek jednych do drugich wynosi kolejno 31 (25%) do 95 (75%). Po drugiej wojnie światowej liczba haftów krzyżykowych wyraźnie spada do 9 sztuk (3%). W tym samym czasie wśród ręczników z wyszyciem płaskim notujemy wzrost liczebności do 281 (97%).

Z powyższych danych wynika, że przełomowym okresem, w którym nastąpiło odwrócenie proporcji między wyszyciem krzyżykowym, a płaskim były lata międzywojenne. Chociaż za prawdopodobną przyczynę tego stanu rzeczy należy uznać postępujące uprzemysłowienie i łatwiejszy dostęp do barwnych

[6] Bieżeństwo – masowa ucieczka kilku milionów mieszkańców zachodnich guberni Imperium Rosyjskiego w głąb Rosji spowodowana ofensywą wojsk niemieckich w 1915 roku.

fabrycznych nici, to nie można też wykluczyć roli mody, która przecież dyktuje trendy. Na koniec warto nadmienić, że materiał badawczy zawiera również 12 ręczników z haftem Richelieu, datowanych od lat 40. XX wieku do początku lat 60. XX wieku.

Obszerność zebranych podczas projektu danych daje duże możliwości w dokonywaniu różnego rodzaju analiz. Dobierając odpowiedni materiał statystyczny można się pokusić chociażby o ustalenie momentu, w którym nastąpił proces zanikania tradycji wykonywania ręczników. Materiał, który pozwala bliżej przyjrzeć się temu zjawisku zawiera 497 ręczników z określoną dokładną lub przybliżoną datą powstania. Stanowią one ponad 88% całości. Pozostałe 12% nie posiada nawet przybliżonego datowania. W niniejszym zestawieniu uwzględnione za to zostały ręczniki szacowane na przełom dekad, co jest o tyle kłopotliwe, że nie wiadomo, do której dekady powinno się je zaliczyć. Na szczęście były to jednostkowe przypadki pozostające bez większego wpływu na przedstawione niżej wyliczenia.

Na początek warto się przyjrzeć, jak wiele ręczników powstawało w kolejnych latach. Wiadomo, że najmniej liczne są te z końca XIX wieku i pierwszej dekady XX wieku (kolejno 4 i 2), co wynika przede wszystkim z czasu, jaki upłynął od ich wykonania do dnia dzisiejszego. W drugiej dekadzie XX wieku liczba ręczników wzrosła do 31 (6,2%), a w latach 20. XX wieku – 34 (6,8%). Znaczny skok, do 106 sztuk (21,3%) zanotowano w latach 30. XX wieku, natomiast pierwszy niewielki spadek, do 82 sztuk (16,5%) przypada na lata 40. XX wieku i II wojnę światową, która spowodowała ograniczenie liczby zawieranych małżeństw, ze względu na wyższą śmiertelności mężczyzn. Siłą rzeczy zmalała też liczba ręczników, będących przecież ważnym ogniwem tradycji ślubnych w okolicach Bielska Podlaskiego.

Prawdziwy skok ilościowy nastąpił w latach 50. XX wieku, z którego to okresu pochodzi aż 165 ręczników (33,2%). Okazuje się, że był to moment przełomowy, ponieważ już w drugiej połowie tego dziesięciolecia liczba ręczników spada o ponad 50% w stosunku do pierwszej połowy. Kolejna dekada utrzymała spadkową tendencję, ponieważ z tego okresu pochodzi już tylko 67 (13,5%) ręczników. W następnych latach sytuacja przedstawia się jeszcze gorzej. Jedynie 3 ręczniki (0,6%) datuje się na ósmą dekadę XX wieku, natomiast żadnego na lata 80. i 90. XX wieku. Zaledwie 2 sztuki (0,4%) pochodzą z pierwszej dekady XXI wieku, a jeden (0,2%) z drugiej.

Z powyższych informacji jednoznacznie wynika, że największy skok ilościowy ręczników miał miejsce w latach pięćdziesiątych ubiegłego stulecia, ale już następne pokolenie dziewcząt, wychodzące za mąż w latach 60 i 70. XX wieku, ręczników prawie nie tkało. Liczba ręczników z tego okresu drastycznie spada. Chcąc wyjaśnić to zjawisko należy sięgnąć do demograficznych statystyk Bielska. Mówią one, że od 1955 do 1964 roku, a więc w czasie, gdy zanotowano największy spadek ilości ręczników, do Bielska napłynęło 7129 osób, z czego ze wsi 4361, a 2768 z miast [7]. Powyższe liczby świadczą o wyludnianiu się wsi. Biorąc natomiast pod uwagę fakt, że większy odsetek ludności napływowej miast stanowiły wiejskie kobiety, przynajmniej częściowo tłumaczy to gwałtowny spadek liczebności ręczników w terenie. W 2 poł. lat 50. XX wieku, ich liczba w stosunku do początku dekady zmalała ponad dwukrotnie. Nie wiadomo dokładnie jak wiele, ale zapewne niemała część ręczników wraz z kobietami trafiła do Bielska Podlaskiego. Ten temat wymaga jednak osobnych badań oraz analiz. Pewnym natomiast jest to, że córki kobiet migrujących do miast nie zajmowały się tkactwem i wyszywaniem, co zapewne miało związek z całkowitą zmianą trybu życia i porzuceniem typowo rolniczych zajęć na rzecz etatowej pracy. W nowoczesnych, jak na ówczesne warunki realiach miejskich nie było już ani potrzeby tkania, ani możliwości i warunków ku temu.

Kolejne intrygujące zestawienie dotyczy kryterium wyznaniowego. Nie da się ukryć, że ręczniki są przede wszystkim charakterystyczne dla ludności prawosławnej i to nie podlega dyskusji. W takim też kontekście ręcznik jest identyfikowany zarówno w świadomości przeciętnego mieszkańca naszego regionu, ale co ciekawe również w opracowaniach naukowych. Ten sam sposób myślenia prezentują media i portale społecznościowe, szufladkując go w kulturze prawosławnej, białoruskiej, ukraińskiej czy szerzej Wschodniej. Tymczasem problem, jak zwykle jest bardziej złożony, a jego rozwiązanie przeczy stereotypom. Okazuje się, że ręczniki funkcjonowały nie tylko w rodzinach prawosławnych, ale również w domach katolickich. Wiadomo, że pełniły w nich funkcje bardziej ozdobne czy użytkowe (służyły np. do wycierania rąk). Z drugiej strony nie ma żadnej pewności czy pierwotnie nie miały charakteru obrzędowego. Możliwe, że taka tradycja istniała, jednak dużo wcześniej zanikła. Ręczniki z rodzin katolickich charakteryzują się skromniejszym niż w prawosławiu zdobnictwem. Znane są również pojedyncze przypadki przekazywania ręczników z pokolenia na pokolenie w linii żeńskiej, jak to było chociażby w Białej. To zaś dowodzi o istnieniu ciągłości tradycji również



Wieszaki na ręczniki wykonane przez Nadzieję Wasiluk w Ploskach ok. 1934 r.

[7] Zmiany miejsca zamieszkania w województwie białostockim w latach 1955 – 1964, Wojewódzki Urząd Statystyczny w Białymstoku, Biuletyn nr. 12, 1965, s. 41.

w niektórych rodzinach katolickich[8]. Z kolei ręczniki z Zawad są niemym świadkiem tragicznych losów jej właścicielki, również katoliczki, która miała je ze sobą na zesłaniu w Rosji w latach 1915 – 1918, gdzie razem z prawosławnymi sąsiadami udała się na bieżeństwo. Wartym odnotowania jest też ręcznik z rodziny katolickiej znaleziony w Ogrodnikach (nr 288), a wykonany w Rzepnikach, przez mężczyznę. W tym miejscu trzeba nadmienić, że mężczyźni stawali się właścicielami ręczników zazwyczaj w wyniku pełnienia funkcji marszałka/starosty weselnego lub w formie spadku, pamiątki po matce, siostrze. W tym przypadku sytuacja jest nietypowa, ponieważ to mężczyzna jest twórcą ręcznika.

Oprócz ręczników katolickich natrafiono na jeden egzemplarz wykonany przez Żydówkę mieszkającą w Orli. Został on zrobiony ok. 1955 r. na tkaninie fabrycznej i posiada haft Richelieu. Powyższe przypadki sugerują, że tradycji tkania i wyszywania ręczników nie da się przypisać do jednego kręgu kulturowego.

Podsumowując, wśród 564 ręczników jest 16 „katolickich", co stanowi 3% wszystkich, do których dotarli inwentaryzatorzy. Zostały one wykonane przez 12 osób i znalezione w następujących miejscowościach: Bańki (3 ręczniki), Biała (3 ręczniki), Grabowiec (1 ręcznik), Malinowo (2 ręczniki), Nałogi (1 ręcznik), Ogrodniki (1 ręcznik), Orzechowicze (3 ręczniki), Zawady (2 ręczniki). Z kolei zestawienie ręczników ze względu na miejsce wykonania prezentuje się następująco: Bańki (2 ręczniki), Malinowo (2 ręczniki), Ploski (2 ręczniki), Obrubniki, gm. Dobrzyniewo Duże (1 ręcznik), Ponikła, gm. Dobrzyniewo Duże (2 ręczniki), Pulsze (1 ręcznik), Rzepniki gm. Ryboły (1 ręcznik), Woronie (2 ręczniki), Wypychy (1 ręcznik), Załuskie (1 ręcznik) i w jednym przypadku miejsce pochodzenia ręcznika jest nieznane (wiemy tylko, że twórczyni pochodziła z gminy Brańsk). Zdecydowana większość z tych ręczników, bo aż 14 została wykonana na tkaninie samodziałowej, a jedynie dwa na fabrycznej. Cztery ręczniki ozdobiono haftem krzyżykowym, pięć płaskim, a pozostałe siedem nie posiada haftu. Do większości z nich została doszyta koronka szydełkowa.

MIGRACJE RĘCZNIKÓW I OSÓB

Temat przemieszczania się ręczników jest niezwykle interesujący i bezpośrednio związany z kobietami, które je wykonywały, a następnie zabierały ze sobą do domu małżonka. Poza sferą obrzędową, jak dotąd nikt nie podjął się analizy tego zagadnienia, a na przeszkodzie stał głównie brak odpowiednio obszernego materiału badawczego, który by pozwolił przyjrzeć się bliżej problemowi migracji kobiet i ręczników.

Dostępne w tym miejscu pokaźne dane, składające się z 564 pozycji, z których 474, czyli 84 % zawiera informacje o miejscu wykonania ręcznika, stanowiąc podstawę do wszelkich analiz dotyczących przemieszczeń. Dane dotyczą 41 z 60 wsi położonych na terenie gminy Bielsk Podlaski, co stanowi 68% wszystkich miejscowości. Taki materiał pozwala przyjrzeć się migracji kobiet w związku z zamążpójściem w kontekście tradycji ręcznikowych. Należy jednak pamiętać, że i ten materiał nie jest kompletny, ponieważ nie zawiera danych z ościennych gmin, które również uczestniczyły w wymianie ręczników i przepływie kobiet. Dlatego wszelkie wnioski ograniczają się do obszaru jednej gminy, a szersze spojrzenie będzie możliwe po zakończeniu i podsumowaniu badań w pozostałych gminach powiatu bielskiego.

Póki co, dostępne informacje pozwalają przyjrzeć się w ujęciu statystycznym rozkładowi proporcji między rdzennymi mieszkankami danej wsi, a kobietami przybyłymi z zewnątrz. Następną sprawą możliwą do prześledzenia na podstawie zebranych danych jest przepływ kobiet między miejscowościami, kolejną – gotowość do zmiany przez nie miejsca zamieszkania w związku z wyjściem za mąż. Ponieważ po ślubie kobiety zwykle podążały za mężem, możliwe jest też ustalenie najbardziej popularnych kierunków wychodzenia za mąż w konkretnych wsiach.

Analiza danych wyraźnie pokazuje, że w niektórych wsiach częściej niż w innych, kobiety zmieniały miejsce zamieszkania w związku z zamążpójściem. Biorąc pod uwagę udział ręczników własnych i napływowych w badanych miejscowościach udało się prześledzić ten proces.

Okazuje się, że tylko w jednej miejscowości znajduje się 100% ręczników wykonanych przez rdzenne mieszkanki – to Malinowo. Na drugim miejscu plasują się Plutycze (90,5%). W tym przypadku wiele wyjaśnia fakt, że mieszkanki tej wsi chlubiły się istnieniem lokalnej tradycji polegającej na wychodzeniu za mąż za mężczyzn w swojej wiosce. Pozostałe miejscowości, gdzie wśród znalezionych ręczników przeważają miejscowe, to: Miękisze (80%), Husaki (78%), Łoknica (71,4%), Rajki (66,6%), Krzywa (66,6%), Bańki (66,6%), Parcewo (64,3%), Pasynki (62,5%), Knorozy (60%), Augustowo (58%), Saki (55,5%), Proniewicze (54,5%) oraz Ploski (51,1%). Po połowie proporcje rozkładają się w Białej, Hołodach, Kożynie, Mokrym i Treszczotkach. Z kolei więcej ręczników napływowych znajdujemy w Kotłach (85,7%), Ogrodnikach (83,3%), Zubowie (77%), Orzechowiczach (75%), Pilipkach (75%), Widowie (69%), Szastałach (66,7%), Deniskach (57%), Dubiażynie (55,6%) oraz Knorydach (54,5%). Miejscowości, w których udział ręczników napływowych wynosi 100%, to: Chraboły, Grabowiec, Haćki, Jacewicze, Lewki, Nałogi, Piliki, Rajsk, Stryki, Stupniki i Zawady.

W przypadku Rajska musimy pamiętać, o pacyfikacji wsi dokonanej przez Niemców w 1942 roku w odwecie za ostrzelanie przez sowiecką partyzantkę niemieckiego samochodu. Zabito wówczas ponad 140 mężczyzn i chłopców, wieś spalono, a pozostałych przy życiu mieszkańców wywieziono na teren gminy Brańsk i Boćki. Młode kobiety trafiły zaś na roboty do Niemiec. Oznacza to, że po wojnie ludność Rajska składała się głównie z napływowych osób, stąd też i ręczniki pochodzą spoza wsi (Kotły, Gredele, Plutycze). Istnieje szansa, że ręczniki z Rajska znajdują się w gminie Brańsk i Boćki, ale to być może wyjaśnią kolejne badania terenowe.

Stuprocentowy udział ręczników napływowych zupełnie inaczej da się wytłumaczyć w przypadku Nałogów. Brak włas-

[8] Posiadamy również informacje świadczące o tym, że ręczniki przekazywano z pokolenia na pokolenie w rodzinach katolickich również w ościennych gminach, jak np. w gm. Brańsk. Jeden taki ręcznik znajduje się w zbiorach Muzeum w Bielsku Podlaskim.

nych ręczników nie oznacza, że tamtejsi mężczyźni żenili się tylko z kobietami z innych wsi. Ten stan rzeczy jest spowodowany katolickim charakterem osady, a konkretnie tym, że panny posiadające w posagu ręczniki, w większości prawosławnego wyznania nie poszukiwały tu mężów.

Z kolei przypadek Malinowa, w którym procentowo wszystkie ręczniki są pochodzenia miejscowego może sugerować, że większość kobiet z tej wsi wychodziła za mąż za miejscowych mężczyzn. W rzeczywistości ma to związek z faktem, że Malinowo to również wieś katolicka, więc większość panien z tej miejscowości zwyczajnie nie posiadała w posagu ręczników, a co za tym idzie przeprowadzenie analizy migracji kobiet na ich podstawie jest zwyczajnie niemożliwe. Potwierdza to zestawienie ilościowe, według którego z Malinowa pochodzą zaledwie dwa ręczniki należące do jednej właścicielki. Dodatkowo na ilość znalezionych tam ręczników nie bez wpływu pozostaje fakt, że w 1944 roku wieś została całkowicie spalona przez Niemców.

Powyższe niuanse dotyczące Malinowa i Nałogów, przedstawione procentowo nie są w stanie oddać pełnego obrazu sytuacji i odpowiedzieć na pytania dotyczące migracji ręczników i zmiany miejsca zamieszkania kobiet. Inne spojrzenie na ten temat powstaje w wyniku zestawienia ilościowego. Okazuje się, że najwięcej własnych ręczników było w Ploskach, gdzie stosunek ręczników miejscowych do napływowych wynosi 23:22, w Plutyczach 19:2, Deniskach 16:21, Knorozach 15:10, Krzywej 14:7 i Łoknicy 10:4.

W pierwszym momencie widać różnice między zestawieniem procentowym i ilościowym. Warto zauważyć, że w tym drugim Deniski zajmują wysokie trzecie miejsce pod względem liczby ręczników miejscowych, jednak procentowo plasują się dopiero w drugiej połowie zestawienia. Tymczasem katolickie Malinowo, które wiodło prym w zestawieniu procentowym, w ilościowym z dwoma ręcznikami, plasuje się dopiero pod koniec stawki. Z kolei Plutycze, gdzie odsetek ręczników własnych jest niższy niż w Malinowie i wynosi 90,5%, w zestawieniu ilościowym zajmują wysokie drugie miejsce.

Zarówno zestawienie procentowe, jak i ilościowe są zgodne co do miejscowości, w których ręczniki napływowe stanowią sto procent wszystkich. Dodatkowo, druga metoda ujawnia skalę zjawiska podając konkretną ilość takich ręczników: Haćki (15 ręczników), Rajsk (10), Stupniki (9), Chraboły (6), Lewki (6), Stryki (6), Piliki (3), Nałogi (2), Zawady (2), Grabowiec (1) i Jacewicze (1). Mimo, że nie znaleziono tutaj ręczników miejscowych, nie oznacza to, że kobiety ich nie wykonywały. Wręcz przeciwnie, ponieważ wiadomo, że przynajmniej w niektórych miejscowościach takowe istniały, jednak wraz z kobietami trafiły do innych wsi. I tak ręczniki z Chraboł znaleziono w Knorozach (1 ręcznik/1 kobieta), z Haciek w Zubowie (1/1), z Jacewicz w Plutyczach (1/1), z Pilik w Grabowcu (1/1), ręczniki z Rajska były w Haćkach (1/1), Husakach (2/2), Nałogach (1/1), Orzechowiczach (3/2) i Widowie (1/1). Z kolei ręczników ze Stryk, Stupnik, Zawad, Grabowca, Lewek i Nałogów nie odnotowano w żadnej innej miejscowości.

Przyglądając się powyższym danym z jeszcze innej perspektywy wyraźnie widać, że niektóre wsie bardziej niż inne „przyciągały" płeć piękną. Na czele tej statystyki znajdują się Ploski, w których na podstawie ręczników odnotowano napływ 10 kobiet pochodzących z 7 miejscowości (Białki – 1, Kaniuki – 3, Klejniki – 1, Knorozy – 1, Kożyno – 1, Wojszki – 2, Złotniki – 1). Do następnego w kolejności Widowa przybyło 9 kobiet z 8 wsi (Augustowo -1, Dydule -1, Kaniuki -1, Kotły-2, Ogrodniki-1, Plutycze -1, Rajsk-1, Spiczki -1). W Deniskach, Knorozach, Zubowie i Kotłach liczba miejscowości, z których pochodziły kobiety wyniosła po 6, a w Haćkach, Dubiażynie i Orzechowiczach po 5. Z kolei najbardziej hermetyczne okazało się Malinowo, Bańki i Nałogi, ale to jest oczywiste ze względu na katolicki charakter wymienionych wsi, a co za tym idzie znikomą ilość ręczników na ich terenie.

Patrząc na ten sam problem, ale od strony kobiet migrujących widać, że najwięcej z nich jest rodem z Kożyna. Kożynianki najczęściej trafiały do Haciek (4 kobiety, za którymi poszły przynajmniej 4 ręczniki), Kotłów (1 kobieta / 2 ręczniki), Miękisz (1/1) i Plosek (1/3). Następne w kolejce są mieszkanki Knoroz, które wraz z ręcznikami odnalazły się w Chrabołach (1/1), Deniskach (2/4), Kotłach (2/2), Ploskach (1/1), Szastałach (1/4). Z kolei obecność pań z Rajska odnotowano w Haćkach (1/1), Husakach (2/2), Nałogach (1/1), Orzechowiczach (2/3) i Widowie (1/1).

HAFT TKACKI I KRZYŻYKOWY

Najstarszy ze znanych sposobów upiększania ręczników wykonywano na warsztacie tkackim poprzez wprowadzenie dodatkowego ozdobnego wątku w kolorze odmiennym od tła. W okolicach Bielska Podlaskiego takie ręczniki są obecnie niezwykle rzadkie. Podczas inwentaryzacji terenowej trafiono zaledwie na jedno tego rodzaju zdobienie. Były to dwa fragmenty tego samego ręcznika datowanego na ok. 1890 r. i wykonanego w Miękiszach (nr 264). Ten rodzaj dekorowania przypomina haft wykonywany ręcznie przy użyciu igły, jednak w rzeczywistości powstawał bezpośrednio na krośnie. Proces polegał na liczeniu i przebieraniu dużej ilości nitek, a następnie przerzucaniu przez nie barwnej nici wzoru. Kolorystyka ozdobnego wątku w odnalezionym ręczniku to barwa czerwona i czarna. Główny motyw wzoru stanowi poprzeczny szlak z motywem gwiazdy, ujęty z obu storn pasami z drobnymi czworokątami, układającymi się w szachownicę.

Na obszarze prowadzonych badań, z gwarowym określeniem haftu krzyżykowego można się spotkać w Miękiszach, gdzie kobiety używają określenia *krestikam*. Ten rodzaj haftu, podobnie jak tkacki, ograniczał się do kolorów: czerwonego i czarnego, rzadziej niebieskiego tak jak na ręczniku datowanym na lata 1912 – 1914 (nr 532). Największe znaczenie przypisywano barwie czerwonej, która zgodnie z tradycyjnymi wierzeniami spełniała funkcję magiczną, chroniąc przed urokami i złymi mocami. W siedmiu ręcznikach zdobionych w ten sposób pojawiają się też inne barwy. Cztery z nich wykonane na bieżeństwie w latach 1917 – 1923 przez jedną kobietę charakteryzuje skromny ornament. Do jego wykonania obok typowych dla haftu krzyżykowego kolorów nici, zostały dodane zielone, fioletowe i granatowe. Kolejne dwa ręczniki z wielobarwnym haftem krzyżykowym są późniejsze. Pierwszy, wykonany w 1956 r. (nr 195), posiada ornament wyszyty czarną, czerwoną

i zieloną nitką. Drugi z ok. 1960 r. (nr 6) ma wyhaftowane białą nitką inicjały, które zostały dodatkowo obszyte czerwonym konturem. Charakterystyczny jest ręcznik odnaleziony w Kotłach (nr 202). Ornament z bzem i bratkami został tu wykonany w dość intensywnych kolorach.

Podstawowym elementem omawianego rodzaju haftu są krzyżyki właściwe, powstałe ze skrzyżowania dwóch nitek pod kątem prostym na planie kwadratu. Spotykane są również ściegi gwiazdkowe, powstałe przez dodanie do krzyżyka właściwego dodatkowych ramion. Kobiety wyszywały wzory bezpośrednio na płótnie o wyraźnym splocie, licząc jego nitki w celu uzyskania równego wzoru. Wymagało to nie tylko doskonałego wzroku, ale również cierpliwości, czasu i bez wątpienia zdolności.

Na większości ręczników ornament tworzą szersze lub węższe poprzeczne pasy, wypełniające całą szerokość płótna (od brzegu do brzegu). W układzie pasowym występują przede wszystkim motywy roślinne w postaci linearnych, ulistnionych gałązek, czasem nieco zgeometryzowanych, co wynika z charakteru haftu (nr 468, 533). Rzadziej pojawiają się motywy geometryczne (nr 133, 282, 547). Blisko 1/3 spośród tego rodzaju zdobień stanowią ulistnione gałązki różane. Występują w postaci pojedynczych pasów (nr 20, 350, 464). Ujęte są innymi szlakami np. z motywem muszli (nr 3, 419, 430) czy chwostów (nr 203, 263). Gałązkom różanym towarzyszą motywy zoomorficzne – ptaki (nr 60, 92, 178) i motyle (nr 410). Osobliwy przykład ornamentu znajduje się na ręczniku z ok. 1935 r. odnalezionym w Lewkach, a wykonanym w Chidrach w rejonie brzeskim (nr 242). Szlak do połowy stanowi gałązka różana, zaś od połowy wielopłatkowy kwiat. Z kolei na ręczniku z Widowa (nr 532) datowanym na lata 1912 – 1914, pod szlakiem z gałązką różaną leży pas z motywem stylizowanego liścia dębu. Podobny motyw widnieje na ręczniku z Husak (nr 1). Z tej samej miejscowości pochodzi również ręcznik z bardziej realistycznym przedstawieniem ulistnionej gałązki dębu z żołędziami (nr 142).

W układzie pasowym często pojawiają się nieco zgeometryzowane gałązki winorośli (nr 36, 463, 545). Winogrona obok kwiatów stanowią element ornamentu w ręcznikach powstałych w Proniewiczach (nr 90 i 454), Kozłach (nr 194) i Spiczkach (nr 334). Na każdym z nich są inicjały, na dwóch – sentencje. W motywach haftów krzyżykowych pojawiają się też ptaki, a wśród nich kojarzące się z wiejskim krajobrazem koguty (nr 109, 293, 391, 462).

W hafcie krzyżykowym twórczynie łączyły wzory zaczerpnięte z drukowanych na początku XX w. wzorników z motywami podpatrzonymi u sąsiadek. Co zdolniejsze panny tworzyły oryginalne ornamenty, czego przykładem są ręczniki z Łoknicy sprzed 1939 r. Na pierwszym (nr 245) widać trzy szlaki z papugą, poziomką i lilią, na drugim (nr 256) również jest lilia, ale w nieco innej stylistyce, natomiast ornament z lilią i poziomką wzbogacony gałązką winorośli z motylami zdobi ręcznik odnaleziony w Knorozach (nr 173).

Równie rozbudowaną kompozycję mają dwa ręczniki z Grabowca. Wykonano je w Rosji, a ich stylistyka jest wyraźnie odmienna od pozostałych ręczników spotykanych na naszym terenie. Ich twórczyni miała bogatą wyobraźnię i doskonałe umiejętności. Jej pierwsze dzieło (nr 84) zdobi sprawiająca wrażenie ruchu kompozycja roślinna z wielopłatkowym kwiatem w centrum. Uzupełnia ją w dolnej partii ręcznika szlak z powtarzającym się motywem stylizowanego kielicha kwiatowego oraz inicjały i sentencja. Równie bogaty jest drugi ręcznik (nr 82). Najważniejszym elementem kompozycji (poza dwoma szlakami roślinnymi) jest świątynia z trzema wieżami zwieńczonymi krzyżem. Ten motyw wpisuje się również w drugi rodzaj haftów krzyżykowych, w którym zdobienie ma charakter kompozycji symetrycznej. Jednak ręczników, w których wzór pojawia się na osi centralnej jest stosunkowo mało, zaledwie 5. Ciekawe wyszycie w formie wazy z różami i ptakami między gałązkami mają dwa ręczniki, które pochodzą spoza gminy Bielsk Podlaski. Pierwszy (nr 48) powstał ok. 1914 r. we wsi Zajączki na terenie dzisiejszej gminy Juchnowiec Kościelny, drugi (nr 239) – ok. 1935 r. w miejscowości Chidry na terenie dzisiejszej Białorusi (rejon brzeski). Na pozostałych trzech ręcznikach symetryczne motywy są pomniejszone i powtórzone (np. waza z kwiatami na ręczniku z Rzepnik, nr 288).

Haft krzyżykowy wzbogacają inicjały panien, które wyszywały ręczniki lub tych, dla których były one wykonywane. Monogramy przeważnie „pisane" są cyrylicą, ponieważ ręcznik jest charakterystyczny w tradycji prawosławnej. Znalazły się one na 20 ręcznikach. Jedynie na dwóch występują samodzielnie. Na pozostałych są elementem mniej lub bardziej rozbudowanej kompozycji. Monogramy występują w postaci pojedynczych liter na obu końcach ręcznika (na jednym pierwsza litera imienia, na drugim nazwiska) albo pełnych inicjałów na każdym z końców. Inicjały występują samodzielnie albo z dekoracją. Na 12 ręcznikach wpisane są w wieniec złożony z dwóch symetrycznych gałązek roślinnych. Niekiedy u zbiegu gałązek (6 ręczników) pojawia się korona, która ma symboliczne znaczenie związane z ceremonią zaślubin. Wyjątek stanowi ręcznik odnaleziony w Rajsku (nr 463), na którym ledwo widoczne inicjały umieszczone zostały poza wieńcem. Na innym ręczniku z Rajska (nr 465) monogramy zostały wyszyte po obu stronach korony.

Oprócz monogramów na ręcznikach występują sentencje pisane cyrylicą. Trzy takie ręczniki odnaleziono na terenie gminy Bielsk Podlaski. Przesłania, jakie niosą brzmią następująco: *Gdie prawda, tam i sczastje* (nr 90, 453) oraz *Wiek protianietsia, wsiego dostanietsia* (nr 84)[9].

HAFT PŁASKI

Najpopularniejszą techniką zdobienia ręczników ludowych jest wielobarwny, zdobny haft płaski. W terenie występują takie określenia tego rodzaju zdobień, jak: *gładź* (Pasynki), bądź *hładź* (Miękisze).

W odróżnieniu od krzyżykowego, haft płaski, nie jest związany ze strukturą płótna. Umieszczano go w dowolnym miejscu tkaniny, pokrywając ją gęsto położonymi obok siebie nitkami. Dzięki temu wyszyty ornament sprawia wrażenie bardziej realistycznego. Odmienna jest również kolorystyka. W tym rodzaju haftu widzimy całą gamę kolorystyczną.

[9] Gdzie prawda, tam i szczęście/Życie się przedłuży, wszystkiego doświadczysz.

Przeglądając karty *Katalogu* uwagę zwraca podobieństwo haftów, z których wiele różni się jedynie kolorystyką czy wielkością wzorów. Przypuszczalnie jest to spowodowane tym, że kobiety wymieniały się wzorami. Wiemy na przykład, że niektóre wzory do haftu płaskiego spotykane w terenie, projektowała Zinaida Sakowicz z Czyż (pow. Hajnowski). Tożsame są nie tylko ornamenty, ale i całe ręczniki, kiedy to twórczynie dodawały chociażby identyczną koronkę. Taka sytuacja miała miejsce w przypadku ręczników, do których inwentaryzatorzy dotarli w dwóch różnych miejscowościach – w Deniskach i Ploskach (Deniski – nr 46, Ploski – nr 355). Oba powstały w sąsiedniej gminie Juchnowiec Kościelny w Wojszkach, a ponieważ jeden z nich jest młodszy o ok. 8 lat, to najprawdopodobniej jego twórczyni „przeniosła" haft i przerobiła koronkę wzorując się na ręczniku starszej koleżanki.

Ornament w hafcie płaskim, tworzą mniej lub bardziej rozbudowane kompozycje roślinne, czasem wzbogacone motywami zoomorficznymi. Na wielu ręcznikach haft zakomponowany jest w ten sposób, że w jego dolnej partii znajduje się większy motyw, natomiast w górnej mniejszy z elementem nawiązującym do dolnego. Hafty przybierają postać ulistnionych gałązek kwiatowych, bukietów, kompozycji w kształcie wieńca czy umieszczonej w koszu. Wiele z nich cechuje symetria. Na obu końcach ręcznika haft jest identyczny. Wyjątek stanowi ręcznik odnaleziony w Rajsku (nr 469), a wykonany w Gredelach (gm. Orla) w latach 1961 – 1962, którego końce różnią się między sobą. Na jednym widnieje paw wśród kwiatów, na drugim – róże w koszu z ptakiem na kabłąku.

Inspiracji do tworzenia ornamentów dostarczała kobietom przede wszystkim przyroda okolicznych łąk, pól i przydomowych ogrodów. Najbardziej powszechnym motywem, niezależnie od momentu powstania ręcznika, jest róża. Jeśli chodzi o kolorystykę, to funkcjonuje tu szeroka paleta barw, w której obok tradycyjnie kojarzonych z różami kolorów, takich jak: bordo, czerwień i róż, pojawiają się inne, mniej oczywiste – fiolet, niebieski i pomarańczowy. Poza jednolitymi nićmi, używano również cieniowanych (tzw. melanżowych).

W zależności od umiejętności i wyobraźni hafciarki róża przedstawiana jest w sposób dość realistyczny lub potraktowana dość swobodnie. W pierwszej grupie znajdą się hafty, w których wyszyta roślina ma zachowane kształty kielicha, liści oraz kolce na gałązkach. W drugiej przypomina róże, ale ma indywidualne cechy nadane jej przez twórczynię. Podobnie, jak inne kwiaty, róże przedstawiane są w formie gałązek w układzie skośnym, kompozycji zbudowanych na planie czworokąta, często symetrycznych. Wśród tych ostatnich zwracają uwagę ręczniki z bardzo podobnym haftem w kształcie wieńca z dwóch łukowato wygiętych ulistnionych gałązek różanych (nr 45, 128, 191, 385, 396, 407, 417, 431). Kompozycję uzupełniają drobne kwiaty oraz niewielki ptak między gałązkami. Większość z opisanych ręczników powstała w latach 20 i 30 XX w., jedynie dwa w latach 50.

Inną wyróżniającą się grupę stanowi kompozycja symetryczna, w której gałązki różane wzbogacone zostały drobnymi dzwonkami lub konwaliami (np. nr 26, 50, 119, 139, 214, 348, 408, 506). Uwagę zwracają też ornamenty, w których płatki róży są ułożone luźno (np. nr 12, 76, 120, 122, 273, 320) lub mają wyraźnie zaznaczone kontury, a płatki są najczęściej w kolorze różowym, czerwonym i bordowym (np. nr 138, 218, 232, 259, 345, 457, 504).

Wśród wielości ornamentów z motywem róży, da się zauważyć pojedyncze ręczniki wykazujące dość znaczne podobieństwo, mimo odnalezienia ich w różnych miejscowościach. Wystarczy spojrzeć na ręczniki nr 215 i 360. Znajdowały się we wsiach położonych nad rzeką Narew – w Kożynie i Ploskach. Oba powstały w pierwszej z wymienionych miejscowości i dzielą je aż 22 lata.

Patrząc na hafty zauważamy, że do ulubionych kwiatów gospodyń należały ulistnione chryzantemy (np. nr 78, 126, 199, 220, 287, 413, 255, 524) z płatkami przeważnie w kolorze fioletowym, różowym i żółtym rzadziej niebieskim. Kwiat ten pojawia się również w zestawieniu z winoroślą o czerwonych lub bordowych gronach (np. nr 30, 47, 100, 159, 205, 289, 475, 515). Analiza ręczników pozwala stwierdzić, że ta kompozycja wykorzystywana była szczególnie przez mieszkanki Knoroz. Samodzielnie winogron w hafcie płaskim występuje rzadko, bo zaledwie na 6 ręcznikach (nr 223, 307, 322, 326, 494, 523), z czego dwa powstały poza gminą Bielsk Podlaski. Podobna sytuacja dotyczy czerwonej porzeczki (nr 140, 292, 509) i jarzębiny (nr 414). Bordowe i czerwone grona na kilkunastu ręcznikach pojawiają się jako element kompozycji kwiatowej, jednak trudno określić, jaką roślinę przedstawiają (np. nr 79, 105, 488, 599). Innymi roślinami, które z ogrodu trafiły na ręczniki są truskawki (nr 102, 321, 530, 555) oraz groszek (196, 247, 330).

Popularnym motywem haftów płaskich są kwiaty polne, a wśród nich maki. Ręczniki z tymi kwiatami w przeważającej części powstały na terenie gminy Bielsk Podlaski. Maki występujące samodzielnie, stanowiące główny motyw ręczników przedstawiane są na wiele sposobów, ale nie ma co się dziwić, skoro w naturze mamy kilkadziesiąt gatunków tej rośliny (np. nr 22, 62, 113, 174, 217, 257, 428). Z kolei w bukietach, często przewiązanych wstążką, obok maków występują chabry, kąkole, cykoria, niezapominajki i kłosy zbóż (np. nr 132, 353, 377, 489). Okazuje się, że i tu odnajdujemy podobne wzory – wystarczy porównać ze sobą ręczniki z Szastał (nr 499 i 501).

Kolejną grupę stanowią tulipany przedstawiane realistycznie z pomarańczowymi kielichami (nr 61, 227, 467, 503, 556) lub z większą dozą fantazji (nr 236, 243, 332). Na ręczniki trafił również bez z fioletowymi kwiatostanami (nr 44, 59, 411, 412, 416, 443, 484), który szczególnie sobie upodobały mieszkanki położonych blisko siebie wsi – Plosek, Plutycz i Wojszek. Mniej licznie od wymienionych w hafcie płaskim występują irysy (nr 88, 291, 346, 446, 482), bratki (nr 315, 368, 440, 452) oraz lilie wodne (nr 89, 179, 275, 491). Na wielu ręcznikach znajdują się kwiaty, które trudno jest zaszeregować do konkretnego gatunku (np. nr 107, 165, 268, 387, 518).

Mniej popularne wśród ornamentów roślinnych są kompozycje kwiatowe w koszu (nr 10) lub wazonie (nr 129). Na kabłąku znajduje się zazwyczaj kokarda (nr 134, 309) albo ptak (nr 33, 469). Do oryginalnych należą wzory stworzone przez mieszkanki Rajska, na których kosz przybiera kształt rogu (nr 296, 519).

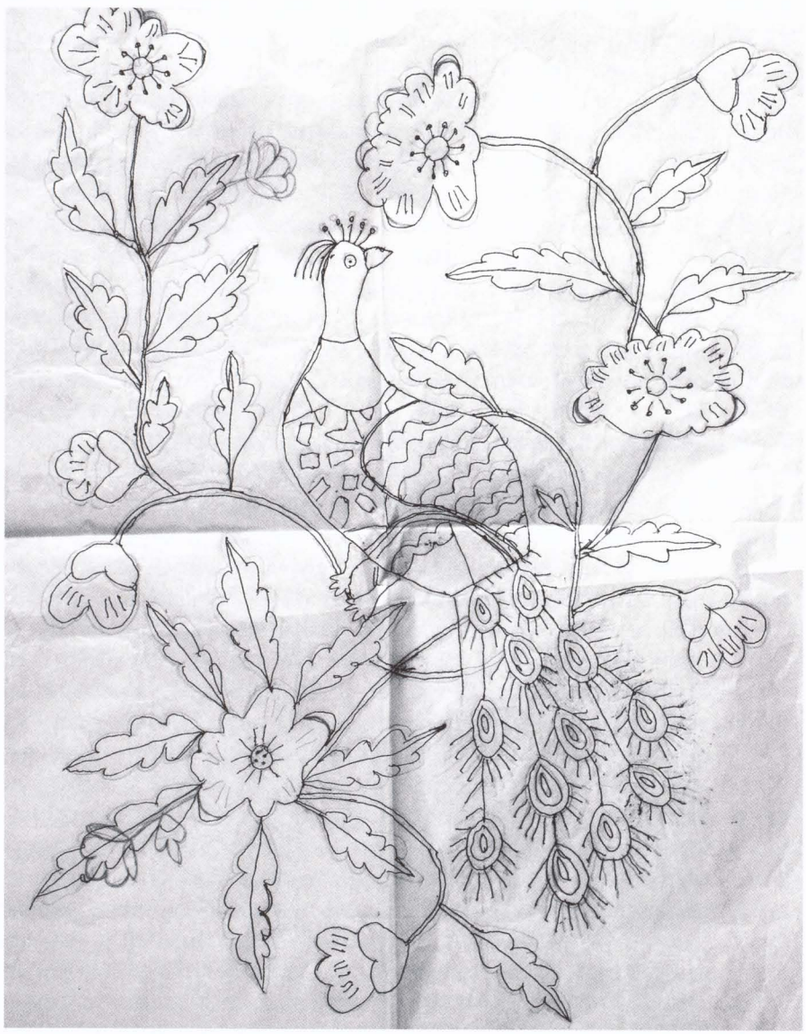
Druga grupa ornamentów opiera się na motywach zoomorficznych. Należą do nich ptaki, stanowiące główny element kompozycji (nr 73, 269, 276, 387, 444), bądź jej część. Ich przedstawienia mają charakter schematyczny (204, 433, 442) lub bardzo szczegółowy (207). Wśród haftów z ornamentem zoomorficznym powtarza się również wzór z dwoma ptakami zwróconymi ku sobie dziobami (np. nr 67, 188, 234, 370, 400). Wielobarwne ptaki umiejscawiane są na ulistnionej gałązce różanej z umieszczonymi ponad nimi bratkami.

Szczególnie barwne są hafty, na których między różami lub chryzantemami pojawia się paw. Taki ornament towarzyszy 9 ręcznikom. Wśród nich szczególnie interesujący jest jeden wykonany w Deniskach, na którym w symetrycznej kompozycji motyw pawia pojawia się dwukrotnie. Na tym tle jeszcze ciekawiej prezentuje się ornament na ręczniku z 1929 roku (nr 150) z dwoma kogutami w środkowej partii haftu.

Podobnie, jak w hafcie krzyżykowym, tak i na ręcznikach z haftem płaskim pojawiają się monogramy. Znaki oznaczające pierwszą literę imienia i nazwiska występują pojedynczo na dwóch różnych końcach ręcznika, albo razem – na jednym lub obu końcach. Niektóre monogramy posiadają trzy litery, z których ostatnia oznacza *otczestwo*. Z takim przypadkiem mamy do czynienia na ręczniku z Hołod, gdzie na monogramie pisanym cyrylicą widzimy litery „A.I.B." oznaczające Annę Ignatiewną Babulę (nr 111) oraz na ręczniku wykonanym w Dubiażynie z wyszytymi literami „FMA" – Filipiuk Maria Aleksnadrowna (nr 74).

Na pojedynczych ręcznikach inicjały stanowią główny motyw wzoru (nr 304, 527), jednak najczęściej są elementem mniej lub bardziej rozbudowanej kompozycji. Umiejscowione są zazwyczaj w górnej części wzoru (nr 33, 298, 540), albo między jego dwoma partiami (nr 32, 160, 175,189). W przypadku ornamentów w kształcie wieńca inicjały wpisują się w jego wnętrze (nr 387, 452). Rzadko znajdziemy je w dolnej partii ornamentu (nr 291, 314, 380). Niektóre z inicjałów mają na tyle finezyjne kształty, że trudno z nich odczytać litery (nr 223, 421). Na jednym z ręczników obok monogramu widnieje również data wykonania: 1936 (nr 250).

Na podstawie materiału z inwentaryzacji możliwe jest określenie popularności poszczególnych motywów haftu płaskiego w kolejnych dekadach. Bezkonkurencyjne okazują się róże, które wygrywają w większości zestawień. Przed 1920 rokiem odnotowano dwa wzory z motywem róży oraz 2 inicjały i bratki. W latach 20. XX w. stwierdzono 11 róż, 3 inicjały i tyle samo ptaków, w latach 30. XX w. – 27 róż, 11 ptaków, 9 inicjałów, w latach 40. XX w. – 27 róż, 7 ptaków, w latach 50. XX w. – 55 róż, 23 ptaki, 22 chryzantemy, w latach 60. XX w. – 24 róże i 10 chryzantem.



Odręczny wzór haftu płaskiego wykonany przez Wierę Wasiluk z Plosek (2014 r.).

HAFTY AŻUROWE I KORONKI

Poza haftem płaskim czy krzyżykowym, blisko 1/3 ręczników zdobionych jest mereżką, czyli haftem ażurowym wysnuwanym. Technika mereżek ma związek z konstrukcją tkaniny. Polega na wysnuciu nitek z materiału, obrzuceniu jego brzegów i związaniu nitek w słupki. Najczęściej mereżki stanowią jeden z elementów dekoracyjnych (np. nr 12, 197, 199, 219, 231, 313, 316, 317, 557). Stwierdzono też występowanie egzemplarzy, na których stanowią one jedyne zdobienie. Na tych ręcznikach mereżki są szersze, bardziej wyszukane, wzbogacone dodatkowo przewleczoną nitką (nr 186) lub ozdobnie wiązane (nr 270, 277).

Do wykończenia mereżek wykorzystywano nie tylko białe, ale również kolorowe nici. Używano ich do przewlekania (nr 287, 308), ale również do tworzenia wzorów geometrycznych poprzez okręcanie i cerowanie. Mereżki okręcane (nr 125, 308, 319, 333, 521, 325) i cerowane (nr 126, 246, 320, 326, 525) są czasochłonne, ale bardziej efektowne. Wśród ażurów wysnuwanych dość oryginalny i zdobny znajduje się na ręczniku wykonanym we wsi Obrubniki w powiecie białostockim (nr 19).

Zupełnie inną od pozostałych formą zdobienia ręczników jest haft Richelieu. Mówiąc w skrócie, są to dziergane ażurowe kompozycje, przeważnie kwiatowe, umieszczone w miejscu wyciętej tkaniny. Brzegi motywów obhaftowuje się zazwyczaj białymi nićmi, ale zdarzają się też wykończenia kolorowymi (nr 28, 29, 290, 560). W ornamencie wpisanym w prostokąt lub

w kwadrat wyróżniają się większe motywy kwiatowe pozostałe po wycięciu płótna (np. nr 117, 216, 224, 230). Drugą grupę stanowią bukiety kwiatowe z drobnymi ażurowymi kwiatami (nr 28, 29, 297). Haft Richelieu zdobi nie tylko oba końce ręcznika, ponieważ w ten sposób wykańczane są też brzegi (nr 216, 230, 558).

Krótsze brzegi ręczników najczęściej zdobiono koronką szydełkową zwaną lokalnie *breszką* (Pasynki, Ploski) lub *bryndzli* (Krzywa, Miękisze). Większość z nich jest bawełnianych, jedynie 12 to koronki z przędzy lnianej samodziałowej. W *breszce* wyróżnia się zazwyczaj dwie części, a mianowicie górny pas z ornamentem oraz zęby, w większości ostro zakończone. Pojedyncze ręczniki posiadają zakończenia w postaci łuków (np. nr 29, 82, 95, 201, 384, 415, 509, 518, 553).

Podobnie, jak w przypadku pozostałych form zdobniczych również i tu obecne są motywy geometryczne, roślinne oraz zoomorficzne. W pierwszej grupie wśród linii łamanych, krzyżyków, wstęg, serc wyróżniają się gwiazdy oraz romby. Motyw gwiazdy najczęściej występuje we wzorze, w którym ramiona sąsiednich gwiazd tworzą romby wypełnione wzorem siatkowym (np. nr 7, 12, 138, 206, 249, 298, 317, 321, 458, 508). Ornament wielu koronek tworzą romby różnej wielkości i w różnym układzie, często z pajączkiem w środku (np. nr 41, 143, 217, 236, 288, 355, 471, 560).

Najbardziej powszechnym ornamentem w grupie wzorów roślinnych są róże[10]. Pojawiają się na koronkach w formie pojedynczych powtarzalnych kwiatów (np. nr 67, 127, 198, 259, 319, 425, 462) albo ciągłych ulistnionych gałązek z kwiatami (np. nr 30, 53, 105, 170, 247, 340, 400, 455, 534). Podobny linearny charakter i horyzontalny układ mają inne wzory z motywami roślinnymi. Wśród nich dominuje winorośl (np. nr 14, 50, 103, 144, 220, 344, 429, 475, 536, 564), której grona na niektórych ręcznikach są wypukłe (np. nr 47, 135, 370, 405, 466). Bardzo popularny wśród kobiet był motyw ulistnionej gałązki o linii falistej z ośmiopłatkowym kwiatem w łukach (np. nr 42, 112, 197, 212, 292, 348, 436, 476, 511).

Z ogrodu na koronki trafiły również osty (np. nr 27, 155, 214, 363, 392, 456, 506), wśród których wyróżnia się ręcznik z Treszczotek, w którym koszyczek rośliny stanowi gwiazda (nr 516). Dowodzi to tego, że również w przypadku koronek twórczynie potrafiły puścić wodzę fantazji. W bogactwie różnorodności motywów koronkowych pojawiają się także gałązki lilii (np. nr 94, 119, 174, 175, 250, 395, 446) oraz pojedyncze jarzębiny (nr 393, 401) i bzu (nr 199). Pozostałe motywy koronkowe stanowią wielopłatkowe kwiaty występujące na łodyżce (np. nr 16, 85, 239, 272, 389, 464, 561) albo w postaci powtarzalnych mniej lub bardziej zgeometryzowanych kwiatów (np. nr 21, 51, 72, 126, 200, 233, 306, 383, 406, 437, 514, 524, 563). Na pojedynczych *breszkach* znajdziemy liście, w tym liść dębu (nr 48, 139, 139, 141, 163, 295, 300, 398, 422, 556). Wśród wzorów roślinnych wyróżniają się trzy kompozycje roślinne w donicach (nr 18, 320, 418, 545).

Najmniej liczną grupę stanowią motywy zoomorficzne. Inwentaryzatorzy dotarli zaledwie do sześciu ręczników, na których koronce widnieją ptaki. W jednym przypadku są to koguty w układzie jeden za drugim (nr 88), na pozostałych zwrócone ku sobie ptaki (nr 165, 278, 291, 413, 470).

Oba końce ręcznika zdobione były nie tylko szydełkowymi koronkami, ale również wstawkami wszywanymi między fragmenty płótna. Te występują głównie na ręcznikach „czystych" bez haftów. Są to pojedyncze wstawki. Jedynie ręcznik z Pilipek zdobią dwie (nr 341). We wstawce pojawiają się motywy geometryczne i roślinne, najczęściej takie same jak w koronce (np. nr 96, 177, 202, 265, 422, 512, 539). Na kilku zaledwie ręcznikach koronka i wstawka różnią się wzorami (nr 1, 209, 274, 315, 479).

Niektóre ręczniki wykańczano bawełnianą koronką fabryczną. Zdecydowanie rzadziej wiązaną, którą stwierdzono na 19 ręcznikach (np. nr 13, 83, 131, 299, 376, 467, 489, 526).

PODSUMOWANIE

„Katalog ręczników ludowych gminy Bielsk Podlaski" stanowi zakończenie pierwszego etapu badań nad ręcznikiem ludowym prowadzonych przez Muzeum w Bielsku Podlaskim. W tym miejscu chcielibyśmy odpowiedzieć sobie na dwa pytania – co chcieliśmy osiągnąć oraz – czy nam się to udało.

Po pierwsze naszym celem było zebranie jak największej ilości materiału, który pozwoliłby na dokonanie analiz związanych z ręcznikiem ludowym. Przed rozpoczęciem badań nie wiedzieliśmy, na znalezienie ilu ręczników możemy liczyć. Okazało się, że od lipca do września 2015 r. uzyskaliśmy informacje o 577 ręcznikach ludowych w gminie Bielsk Podlaski, z czego 564 znalazły się na stronach tej książki.

Ogrom zebranego materiału wydaje się imponujący, jednak nie wiemy do ilu ręczników nie udało nam się dotrzeć, nigdy nie dowiemy się, jak wiele uległo już zniszczeniu, ani ile zostało sprzedanych i wywiezionych w różne zakątki świata. Dlatego zebrane informacje, chociaż robią wrażenie, to jednak ich analiza zawsze będzie jedynie szacunkowa. Niemniej jednak jesteśmy przekonani, że otrzymany dzięki tym danym obraz, choć w pewnym uproszczeniu, to jednak pozwala dojść do wielu interesujących wniosków. Naszym zamiarem było zebranie jak największej liczby informacji o ręcznikach znajdujących się w prywatnych rękach mieszkańców wsi okolic Bielska Podlaskiego, które dałyby obraz obecnego stanu zachowania tych obiektów w ich naturalnym środowisku. Uważamy, że ten cel w znacznym stopniu zrealizowaliśmy.

Efekt naszej pracy zadowala, tym bardziej, że nauczeni wcześniejszym doświadczeniem, zdawaliśmy sobie sprawę z tego, że napotkamy na różnego rodzaju przeszkody. Praktyka lat ubiegłych pozwoliła nam pokonać wszelkie trudności, za-

[10] Motyw róży w koronce jest najpowszechniejszy ze wszystkich omawianych. Na podstawie zebranego materiału można stwierdzić, że róża razem z gwiazdą dominują w latach 30. XX w., kiedy to odnotowano po 7 sztuk obu wzorów. Na kolejnych miejscach są winogrona (4 szt.), ulistniona gałązka (3 szt.) i osty (2 szt.). W latach 40. XX w. róż jest sześć, a winogron osiem. Pozostałe to ulistnione gałązki (4) oraz osty i gwiazda (po 3 szt.). Największą popularnością róże cieszyły się w latach 50. XX w., kiedy to wraz z gwiazdą bezwzględnie dominowały. W tym okresie stwierdzono występowanie po 20 koronek z obydwoma rodzajami wzorów. Następne w kolejce to winogrona (12 szt.), osty i gałęzianka (po 9 szt.). Jeszcze w latach 60. XX w. zwycięża róża (7 szt.) przed winogronami (6 szt.), gwiazdą i ostami (po 4 szt.) oraz ulistnioną gałązką (2 szt.). Począwszy od lat 20. XX w. do dnia dzisiejszego najwięcej jest koronek z motywem róży (41 szt.), na kolejnym miejscu znajduje się gwiazda (34 szt.) i winogrona (31 szt.). Kolejnych, czyli ostów i ulistnionych gałązek jest po 18 sztuk.



Uczestnicy projektu
„Katalog ręczników ludowych gminy Bielsk Podlaski".

równo organizacyjne, jak i terenowe. Największym problemem było pozyskanie zaufania miejscowej ludności, która nie zawsze ma pozytywne doświadczenia w kontaktach z osobami z zewnątrz. Szczęśliwie praca wykonana przez nas w terenie w poprzednich latach, również i tym razem dała nam w większości przypadków kredyt zaufania, w postaci życzliwego przyjęcia ze strony mieszkańców wsi, do których trafialiśmy. Niemałe znaczenie miała tu również współpraca z sołtysami wsi, szczególnie Husak, Mokrego, Haciek, Rajska i Widowa, którzy okazali nam ogromną pomoc, osobiście angażując się w poszukiwania ręczników na swoim terenie. Taka postawa dodawała nam sił i motywacji do jeszcze cięższej pracy w kolejnych latach.

Pracując nad niniejszym katalogiem, wielokrotnie trafialiśmy na ręczniki z gminy miejskiej Bielsk Podlaski, jednak ze względu na ściśle sprecyzowany obszar naszych działań nie znajdziemy ich w tej książce. Niemniej jednak, podobnie jak ręczniki z pozostałych gmin powiatu bielskiego, zasługują na odrębne opracowanie, którego wykonania podejmiemy się w przyszłości.

SUMMARY

In 2015 Museum in Bielsk Podlaski, Branch of Podlaskie Museum in Białystok organized the research covering the area occupied by Bielsk Podlaski commune. The result of these studies is this "Catalogue of Folk Decorative Towels of Bielsk Podlaski Commune". In the following years we are planning to conduct similar research and to publish catalogues of other communes of Bielsk Podlaski district.

Due to the large scale of work the students from Adam Mickiewicz University in Poznań and from Alexander Sergeyevich Pushkin State University in Brest were invited for the cooperation. An extremely ambitious plan assumed that the Polish - Belarusian teams would undergo a journey across the entire commune reaching 61 settlements and would look for towels in every house.

In terms of the obtained material the fieldwork results exceeded our wildest expectations. In an area inhabited by just over 7,000 inhabitants, we collected the data on 564 towels, which means that on average every thirteenth person in the commune had them. The collected information clearly shows that most towels were made of hand-woven fabrics, there are 353 of them, in other words 63% of the total. The remaining 211, or 37%, are the towels of factory-made fabrics. The vast majority of them, over 74%, were decorated with flat stitch. On the other hand, cross-stitch occurs in over 12% of the towels, Richelieu embroidery in about 2%, and 9% of the towels do not have a stitch. In other cases we are dealing with machine stitch, mixed flat and cross stitches (No. 77) and mixed flat stitch and Richelieu embroidery (No. 560).

Our observations indicate that folk decorative towels have lost their spiritual dimension to a great extent, and currently they play only a small role in the rural customs in comparison to the one they used to play a few decades ago. The terrain survey, that we carried out, revealed a number of factors, which have contributed more or less or still continue to contribute to crowding out the towels from the countryside landscape.

A distinct lack of interest in the subject of the younger generation saddens us most. We heard the same owners of towels saying many times that they burned their towels or ripped them into rags because neither daughters nor granddaughters cared about them.

But we also see a clear commitment to towels among the rural population, especially the older generation. However, its nature features a very different character than it was in the past and we can describe it as a devotion to the object itself than to traditions.

On the other hand, we also encounter such an attitude to folk towels of the older generation that takes a form of the sceptical question "Who may need this?". We find it hard to disagree at times when the flax fields have given way to rapeseed. There is no use having weaving workshops as we can go to the shops to get dressed.

Another problem affecting folk decorative towels is a flourishing handicraft trade related to the growing demand for these items in the collectors' market, among the individuals and the owners of taverns and inns modelled on folk.

The other aspect, which was identified in the 1990s and continues up to this day in the area of Bielsk Podlaski, relates to bus tours from Western Europe that come regularly and visit villages of Podlasie. Foreign tourists buy a great deal of folk decorative towels as souvenirs and, undoubtedly, have contributed to the depletion in number of them in the lands around Bielsk Podlaski.

The next serious aspect threatening folk decorative towels is the disappearance of knowledge about their role in human life, about symbolism and rituals at the source, that is among the rural population. We have noticed that even older people cannot identify the symbolic meaning of folk decorative towels and the same rituals function only on principle - I do it be-

cause this is what my mother did. The questions "Why did she do that?" and "What did it mean?" are often left unanswered.

The collected material seems to be impressive, but yet, we do not know the number of towels we were unable to reach, we will never know how many of them were already destroyed, or how many of them were sold and exported to various corners of the world. That is why the analysis of the gathered information, which is very impressive, will be always only estimated. Nevertheless, we are convinced that the image created thanks to this data, although simplified to some extent, can lead to many interesting conclusions. Our intention was to gather as much information about folk decorative towels owned by the inhabitants of the villages around Bielsk Podlaski as possible, which would give us a picture of the current state of preservation of these objects in their natural habitat. We believe that we have achieved this goal to a great extent.

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

В 2015 году Музеем в Бельске Подляшском, филиалом Подляшского Музея в Белостоке было организовано исследование, охватывающее территорию гмины Бельск Подляшский. Результатом этого исследования является данный «Каталог народных ручников гмины Бельск Подляшский». В ближайшие годы планируем провести аналогичные исследования и публикации каталогов других гмин Бельского района.

Из-за большого масштаба проекта к сотрудничеству были приглашены студенты Университета имени Адама Мицкевича в Познани и Университета имени А. Пушкина в Бресте. Чрезвычайно амбициозный план предполагал, что польско-белорусские команды изъездят всю гмину, посетят 61 населённый пункт, где дом за домом будут искать ручники.

Судя по собранному материалу эффекты полевых исследований превзошли самые смелые ожидания. В районе, где проживает чуть более 7000 жителей, мы собрали данные о 564 ручниках, что говорит о наличии ручников в среднем у каждого тринадцатого жителя гмины. Собранная информация одновременно показывает превосходство ручников, исполненных на домотканом полотне (353, или 63% от общего количества), остальные 211, или 37% ручников, сделаны на фабричном полотне. Подавляющее большинство из них (более 74%) было украшено вышивкой гладью. В свою очередь, вышивка крестом использована в более 12% ручников, вышивка Ришелье - примерно в 2%, и 9% не имеют вышивки. В других случаях мы имеем дело с машинной гладкой вышивкой, смешанной вышивкой гладью и крестом (№ 77), гладью и Ришелье (№ 560).

Наши наблюдения показывают, что ручник в значительной ступни потерял своё духовное значение, и в настоящее время исполняет в обычаях и обрядности лишь малую долю того, что было несколько десятилетий назад. Проведённые нами опросы выявили ряд факторов, которые более или менее содействовали и продолжают содействовать вытеснению ручников из сельского пейзажа.

Больше всего печалит отсутствие заинтересованности темой среди подрастающего поколения. Неоднократно владелицы ручников рассказывали, что сжигали или резали их на тряпьё, так как ни дочери, ни внуки не выразили заинтересованности и желания принять дар.

В свою очередь, среди сельского населения, особенно старшего поколения, видим четкую привязанность к ручникам. Однако основа этой привязанности имеет иной характер, чем в прошлом, можем сказать, что это более преданность предмету, чем традиции.

С другой стороны, встречаемся с отношением старшего поколения к ручникам, которое принимает форму вопроса – «А кому это еще нужно?». Трудно не согласиться, когда льные поля заменили рапсовыми. Также домашние ткацкие станки лишние в ситуации, когда одежду приобретаем в магазине.

Другой проблемой, затрагивающей народные ручники, является активная торговля рукоделием, связанная с растущим спросом на коллекционерском рынке, среди частных лиц либо владельцев оформленных в народном стиле таверн и постоялых дворов.

Другим явлением, замеченным в регионе Бельска Подляшского уже в 90-е годы прошлого века и продолжающимся по сей день, являются автобусные туры из Западной Европы, регулярно посещающие подляшские деревни. Иностранные туристы массово приобретая сувениры, несомненно, внесли свой вклад в истощение количества народных ручников в регионе.

Очередным важным явлением, угрожающим ручникам, является исчезновение у сельского населения знаний о роли ручника в жизни человека, его символики и ритуалов. Мы заметили, что даже пожилые люди не могут определить символическое значение ручников, а сами обряды существуют только по принципу - делаю так, потому что так делала моя мать. Вопрос «почему так делала?» и что это означало, часто остается без ответа.

Собранный материал кажется огромным, но мы не знаем, до скольких ручников не добрались, никогда не узнаем, сколько уничтожено, сколько было продано и вывезено в различные уголки мира. Именно поэтому собранная информация, хотя впечатляет, при анализе даёт только частичные данные. Тем не менее, мы убеждены, что картина, пусть и в некотором упрощении, позволяет прийти к интересным выводам. Нашей целью было собрать как можно больше информации о ручниках, находящихся в частных руках жителей околиц Бельска Подляшского, что дало бы представление о текущем состоянии сохранности данных объектов в их естественной среде. Считаем эту цель в значительной степени реализованной.

INFORMATORZY / INFORMERS / ИНФОРМАТОРЫ:

AUGUSTOWO: KORDZIUKIEWICZ ANNA, LEWOCIUK WALENTYNA, MONACHOWICZ NINA, OSTASIEWICZ WALENTYNA, TADEUSZUK NADZIEJA, WIEREMIEJUK MARIA, WYSZKOWSKA WIERA, **BAŃKI:** HRYNIEWICKA TERESA, WIELANOWSKA WIESŁAWA, ZIMNOCH CECYLIA, **BIAŁA:** MACIEJUK JAN MICHAŁ, SZUMSKA ALICJA, **CHRABOŁY:** BIEŁACH NADZIEJA, CHILKIEWICZ WALENTYNA, GLIWA LIDIA, **DENISKI:** ALEKSIEJUK ZINAIDA, CIBIK NINA, GAWEŁKO MARIA, GÓRALEWSKA OLGA, GULKO EUGENIA, KALINOWSKA JANINA, KALINOWSKI LEON, KONACHOWICZ EUGENIA, KOZŁOWSKA LUBA, MIRONIUK LIDIA, MIRONIUK TAMARA, PASZKIEWICZ JERZY, RYBKO MARIA, RYDZ - NICZYPORUK WALENTYNA, SULIMA - PASZKIEWICZ JOLANTA, SZURPIK WALENTYNA, ŚWIĘTOCHOWSKA MARIA, **DUBIAŻYN:** BONDARUK WŁODZIMIERZ, PAWLUCZUK MARIA, PAWLUCZUK STANISŁAWA, SUPRUNIUK IRENA, SZARKO WALENTYNA, TOMCZUK NADZIEJA, WAWRENIUK MARIA, **GRABOWIEC:** BAGIŃSKA REGINA, BURZYŃSKA EUGENIA, BURZYŃSKA NINA, CZERNIAWSKA EUGENIA, **HAĆKI:** BARTKO LIWIA, BIEŁACH NADZIEJA, KORSZAK ALINA, MARKIEWICZ MARIA, PAWLUCZUK EUGENIA, SAJEWSKA RAISA, WASILUK OLGA, **HOŁODY:** GJEMIANIUK LUDMIŁA, JAKONIUK NINA, KUDERSKA GRAŻYNA, PIOTROWSKA LIDIA, RAJECKA MARIA, **HUSAKI:** ANDRZEJUK WIERA, FIEDORUK OLGA, LIPATO MARIOLA, MICHALCZUK OLGA, MICHALCZUK WALENTYNA, ONISZCZUK ZINAIDA, TYSZKO OLGA, WASILUK OLGA, **JACEWICZE:** KORSZACZUK MAGDALENA, **KNOROZY:** CAR MARIA, DEMIANIUK ZENAIDA, DUŃKOWSKA ZINA, FIEDORUK WALENTYNA, FILIMONIUK LIDIA, FILIMONIUK ZENAIDA, IWANIUK NINA, JEKATERYŃCZUK OLGA, KRASOWSKA IRYDA, KRASOWSKA WIERA, KRYSZPINIUK LUBA, MICEWICZ HALINA, NICZYPORUK MARIA, SIEMIENIUK ANNA, SKIEPKO NADZIEJA, TICHONIUK KATARZYNA, WOŁOSIK MARIA, **KOTŁY:** ANTONIUK WIERA, FIEDORUK NINA, KIRYLUK LUDMIŁA, KRYSTOSIUK LIDIA, KUPRIANOWICZ LIDIA, NAUMCZUK NINA, PACEWICZ ZENAIDA, STASIUK LUBA, SZUMSKA NADZIEJA, ZACHARCZUK PELAGIA, **KOŻYNO:** IWANIUK MARIA, JAKIMIUK ANNA, **KOŻYNO MAŁE:** GADOMSKA WIERA, KARCZEWSKA KATARZYNA, **KRZYWA:** BEDZIUK GRZEGORZ, GAŁKO ANNA, IGNATIUK KATARZYNA, KUCZYŃSKA LUDMIŁA, LEWCZUK JADWIGA, OSTASZEWICZ NONNA, ROJECKA NINA, ROMANIUK HELENA, ROMANIUK MARIA, STRELCZUK MARIA, **LEWKI:** LEWCZUK MARIA, SIEMIENIUK RENATA, **ŁOKNICA:** BIESIADA MARIA, FIEDORUK NINA, ROMANIUK MARIA, SACHARCZUK OLGA, **MALINOWO:** MALINOWSKA - NOWAK JADWIGA, **MIĘKISZE:** KOWALCZUK JAN, KOWALCZUK NINA, SIEMIENIUK MARIA, **MOKRE:** IWANIUK MARIA, KONDRATIUK ELŻBIETA, KONDRATIUK JAN, KULIK ANNA, ŁUKASZUK LIDIA, NIKITIUK LUBA, NIKITIUK WIERA, PROKOPIUK OLGA, RYŻYK MARIA, **NAŁOGI:** STALEWSKA IRENA, SZESZKO WIERA, **OGRODNIKI:** KORNACEWICZ WIERA, ONISZCZUK WALA, PIEREWOJ HALINA, SAWICKA IRENA, SAWICKI LUDWIK, **ORZECHOWICZE:** DEMIANIUK EUGENIA, FIEDORUK DANUTA, FIEDORUK EUGENIA, GÓRSKA ALINA, GRYGORUK AGNIESZKA, JAKIMIUK HALINA, MARCZUK NADZIEJA, OKSZTULSKA MAŁGORZATA, RZEPNIEWSKA ZOFIA, **PARCEWO:** IGNATOWICZ MARIA, ŁUSZCZYŃSKA ANIELA, NIEŚCIERUK NADZIEJA, POŁOWIANIUK ANASTAZJA, PRYZOWICZ MARIA, ZINKIEWICZ LUDMIŁA, **PASYNKI:** DANILUK NINA, KRUKOWSKA ZINAIDA, WESOŁOWSKA ANNA, WESOŁOWSKI ALEKSANDER, **PILIKI:** MAKACEWICZ NINA, PIECZYŃSKA EUGENIA, RYSZCZUK HALINA, ŻUKOWSKA DOROTA, **PILIPKI:** DENISIUK MARIA, KARPIUK MARIA, PUC OLGA, **PLOSKI:** ANDREJUK MARIA, ANTONIUK MARIA, CHARYTONIUK ANNA, DOBOSZ JANINA, FIEDORUK DANUTA, FIEDORUK JAN, GAWRYLUK WALENTYNA, GRYGORUK NINA, IGNATIUK WIERA, IWANIUK HALINA, IWANIUK KATARZYNA, IWANIUK STEFAN, KALINOWSKA ALEKSANDRA, KORNILUK NADZIEJA, KORNILUK ZOFIA, ŁUKJANIUK ZINAIDA, MARCZUK WIERA, MICHALCZUK NINA, NIKOŁAJUK ZOJA, RAJECKA RAISA, ROGUCKA LIDIA, TISZUK WALENTYNA, WASILUK EUGENIUSZ, WASILUK NINA, WASILUK NINA, WRÓBLEWSKA WIERA, **PLUTYCZE:** ALEKSIEJUK LIDIA, FIEDORUK OLGA, FILIPOWICZ NADZIEJA, GRYGORUK WIERA, JÓŹWIUK EUGENIA, KARCZEWSKA WERA, MISIUK MARIA, OSTROWSKA MARIA, SIDORUK OLGA, SIDORUK RAISA, SKIBIŃSKA ELŻBIETA, **PRONIEWICZE:** CZECZUGA LUDMIŁA, KORYCKA WALENTYNA, SZUMSKA LUDMIŁA, SZUMSKI JAN, WASILEWSKA EUGENIA, **RAJKI:** FILMONIUK EUGENIA, ŁOPATIUK OLGA, SIEMIENIUK ZINAIDA, **RAJSK:** DOMBROWSKA ANTONINA, SZUMSKA EUGENIA, TISZUK IRENA, **SAKI:** JAKONIUK NINA, SZACHOWICZ NINA, TIMOSZUK LUBA, **STRYKI:** BUGACEWICZ BAZYLI, BUGACEWICZ MICHAŁ, GRYGORUK ANNA, IGNATIUK MARIA, KORDZIUKIEWICZ OLGA, KOZŁOWSKA TATIANA, MAKSIMIUK NINA, ZENAIDA ZINKIEWICZ, **SZASTAŁY:** CZARKOWSKA EUGENIA, KRASOWSKA IRENA, ONOPIUK LUBA, PUGACEWICZ MARIA, ZINKIEWICZ NADZIEJA, **TRESZCZOTKI:** GAWRYLUK KATARZYNA, PARFIENIUK NINA, **WIDOWO:** BIAŁOKOZOWICZ FEURONIJA, BIAŁOKOZOWICZ LUDMIŁA, BIAŁOKOZOWICZ LUDMIŁA, DEMIANIUK MARIA, KUBAJ ANNA, ŁAUT RAISA, MACKIEWICZ NADZIEJA, PROKOPIUK IRENA, STIEPANOW ANNA, TROFIMIUK HALINA, **ZAWADY:** ANIELA ZAWADZKA, **ZUBOWO:** MONACHOWICZ LUBA, ONISZCZUK OLGA, ŚWIĘTOCHOWSKA ZOJA.

АВГУСТОВО: КОРДЗЮКЕВИЧ АННА, ЛЕВОЦЮК ВАЛЕНТИНА, МОНАХОВИЧ НИНА, ОСТАСЕВИЧ ВАЛЕНТИНА, ТАДЭУШУК НАДЕЖДА, ВЕРЕМЕЮК МАРИЯ, ВЫШКОВСКА ВЕРА, **БАНЬКИ:** ХРЫНЕВИЦКА ТЭРЭСА, ВЕЛЯНОВСКА ВЕСЛАВА, ЗИМНОХ ЦЕЦИЛИЯ, **БЯЛА:** МАЦЕЮК ЯН МИХАЛ, ШУМСКА АЛИЦИЯ, **ХРАБОЛЫ:** БЕЛАХ НАДЕЖДА, ХИЛЬКЕВИЧ ВАЛЕНТИНА, ГЛИВА ЛИДИЯ, **ДЭНИСКИ:** АЛЕКСЕЮК ЗИНАИДА, ЦИБИК НИНА, ГАВЭЛКО МАРИЯ, ГУРАЛЕВСКА ОЛЬГА, ГУЛЬКО ЕВГЕНИЯ, КАЛИНОВСКА ЯНИНА, КАЛИНОВСКИ ЛЕОН, КОНАХОВИЧ ЕВГЕНИЯ, КОЗЛОВСКА ЛЮБА, МИРОНЮК ЛИДИЯ, МИРОНЮК ТАМАРА, ПАШКЕВИЧ ЕЖИ, РЫБКО МАРИЯ, РЫДЗ-НИЧИПОРУК ВАЛЕНТИНА, СУЛИМА-ПАШКЕВИЧ ЁЛАНТА, ШУРПИК ВАЛЕНТИНА, СВЕНТОХОВСКА МАРИЯ, **ДУБЯЖИН:** БОНДАРУК ВЛАДИМИР, ПАВЛЮЧУК МАРИЯ, ПАВЛЮЧУК СТАНИСЛАВА, СУПРУНЮК ИРИНА, ШАРКО ВАЛЕНТИНА, ТОМЧУК НАДЕЖДА, ВАВРЕНЮК МАРИЯ, **ГРАБОВЕЦ:** БАГИНЬСКА РЕГИНА, БУЖЫНЬСКА ЕВГЕНИЯ, БУЖЫНЬСКА НИНА, ЧЕРНЯВСКА ЕВГЕНИЯ, **ХАЦЬКИ:** БАРТКО ЛИВИЯ, БЕЛАХ НАДЕЖДА, КОРШАК АЛИНА, МАРКЕВИЧ МАРИЯ, ПАВЛЮЧУК ЕВГЕНИЯ, РАЕВСКА РАИСА, ВАСИЛЮК ОЛЬГА, **ХОЛОДЫ:** ГЬЕМЯНЮК ЛЮДМИЛА, ЯКОНЮК НИНА, КУДЭРСКА ГРАЖИНА, ПЁТРОВСКА ЛИДИЯ, РАЕЦКА МАРИЯ, **ХУСАКИ:** АНДЖЭЮК ВЕРА, ФЕДОРУК ОЛЬГА, ЛИПАТО МАРИОЛЯ, МИХАЛЬЧУК ОЛЬГА, МИХАЛЬЧУК ВАЛЕНТИНА, ОНИЩУК ЗИНАИДА, ТЫШКО ОЛЬГА, ВАСИЛЮК ОЛЬГА, **ЯЦЕВИЧИ:** КОРШАЧУК МАГДАЛЕНА, **КНОРОЗЫ:** ЦАР МАРИЯ, ДЭМЯНЮК ЗИНАИДА , ДУНЬКОВСКА ЗИНА, ФЕДОРУК ВАЛЕНТИНА, ФИЛИМОНЮК ЛИДИЯ, ФИЛИМОНЮК ЗИНАИДА, ИВАНЮК НИНА, ЕКАТЕРИНЬЧУК ОЛЬГА, КРАСОВСКА ИРИДА, КРАСОВСКА ВЕРА, КРИШПИНЮК ЛЮБА, МИЦЕВИЧ ГАЛИНА, НИЧИПОРУК МАРИЯ, СЕМЕНЮК АННА, СКЕПКО НАДЕЖДА, ТИХОНЮК КАТАЖИНА, ВОЛОСИК МАРИЯ, **КОТЛЫ:** АНТОНЮК ВЕРА, ФЕДОРУК НИНА, КИРИЛЮК ЛЮДМИЛА, КРИСТОСЮК ЛИДИЯ, КУПРИЯНОВИЧ ЛИДИЯ, НАУМЧУК НИНА, ПАЦЕВИЧ ЗИНАИДА, СТАСЮК ЛЮБА, ШУМСКА НАДЕЖДА, ЗАХАРЧУК ПЕЛАГЕЯ, **КОЖИНО:** ИВАНЮК МАРИЯ, ЯКИМЮК АННА, **КОЖИНО МАЛОЕ:** ГАДОМСКА ВЕРА, КАРЧЭВСКА КАТАЖИНА, **КРИВАЯ:** БЭДЗЮК ГЖЕГОЖ, ГАЛКО АННА, ИНГАТЮК КАТАЖИНА, КУЧЫНЬСКА ЛЮДМИЛА, ЛЕВЧУК ЯДВИГА, ОСТАШЕВИЧ НОННА, РОЕЦКА НИНА, РОМАНЮК ХЕЛЕНА, РОМАНЮК МАРИЯ, ТРЕЛЬЧУК МАРИЯ, **ЛЕВКИ:** ЛЕВЧУК МАРИЯ, СЕМЕНЮК РЕНАТА, **ЛОКНИЦА:** БЕСЯДА МАРИЯ, ФЕДОРУК НИНА, РОМАНЮК МАРИЯ, САХАРЧУК ОЛЬГА, **МАЛИНОВО:** МАЛИНОВСКА-НОВАК ЯДВИГА, **МЯКИШИ:** КОВАЛЬЧУК ЯН, КОВАЛЬЧУК НИНА, СЕМЕНЮК МАРИЯ, **МОКРЭ:** ИВАНЮК МАРИЯ, КОДРАТЮК ЭЛЬЖБЕТА, КОНДРАТЮК ЯН, КУЛИК АННА, ЛУКАШУК ЛИДИЯ, НИКИТЮК ЛЮБА, НИКИТЮК ВЕРА, ПРОКОПЮК ОЛЬГА, РЫЖИК МАРИЯ, **НАЛОГИ:** СТАЛЕВСКА ИРИНА, ШЕШКО ВЕРА, **ОГОРОДНИКИ:** КОРНАЦЕВИЧ ВЕРА, ОНИЩУК ВАЛЯ, ПЕРЕВОЙ ГАЛИНА, САВИЦКА ИРИНА, САВИЦКИ ЛЮДВИК, **ОРЕХОВИЧИ:** ДЕМЯНЮК ЕВГЕНИЯ, ФЕДОРУК ДАНУТА, ФЕДОРУК ЕВГЕНИЯ, ГУРСКА АЛИНА, ГРЫГОРУК АГНЕШКА, ЯКИМЮК ГАЛИНА, МАРЧУК НАДЕЖДА, ОКШТУЛЬСКА МАЛГОЖАТА, ЖЕПНЕВСКА ЗОФИЯ, **ПАРЦЕВО:** ИГНАТОВИЧ МАРИЯ, ЛУЩИНЬСКА АНЕЛЯ, НЕСЦЕРУК НАДЕЖДА, ПОЛОВЯНЮК АНАСТАСИЯ, ПРЫЗОВИЧ МАРИЯ, ЗИНКЕВИЧ ЛЮДМИЛА, **ПАСЫНКИ:** ДАНИЛЮК НИНА, КРУКОВСКА ЗИНАИДА, ВЭСОЛОВСКА АННА, ВЭСОЛОВСКИ АЛЕКСАНДР, **ПИЛИКИ:** МАКАЦЕВИЧ НИНА, ПЕЧЫНЬСКА ЕВГЕНИЯ, РЫЩУК ГАЛИНА, ЖУКОВСКА ДОРОТА, **ПИЛИПКИ:** ДЕНИСЮК МАРИЯ, КАРПЮК МАРИЯ, ПУЦ ОЛЬГА, **ПЛЁСКИ:** АНДРЕЮК МАРИЯ, АНТОНЮК МАРИЯ, ДОБОШ ЯНИНА, ХАРИТОНЮК АННА, ФЕДОРУК ДАНУТА, ФЕДОРУК ЯН, ГАВРЫЛЮК ВАЛЕНТИНА, ГРЫГОРУК НИНА, ИГНАТЮК ВЕРА, ИВАНЮК ГАЛИНА, ИВАНЮК КАТАЖИНА, ИВАНЮК СТЭФАН, КАЛИНОВСКА АЛЕКСАНДРА, КОРНИЛЮК НАДЕЖДА, КОРНИЛЮК ЗОФИЯ, ЛУКЬЯНЮК ЗИНАИДА, МАРЧУК ВЕРА, МИХАЛЬЧУК НИНА, НИКОЛАЮК ЗОЯ, РАЕЦКА РАИСА, РОГУЦКА ЛИДИЯ, ТИШУК ВАЛЕНТИНА, ВАСИЛЮК ЕВГЕНИЙ, ВАСИЛЮК НИНА, ВРУБЛЕВСКА ВЕРА, **ПЛЮТИЧИ:** АЛЕКСЕЮК ЛИДИЯ, ФЕДОРУК ОЛЬГА, ФИЛИПОВИЧ НАДЕЖДА, ГРЫГОРУК ВЕРА, ЮЗЬВЮК ЕВГЕНИЯ, КАРЧЕВСКА ВЕРА, МИСЮК МАРИЯ, ОСТРОВСКА МАРИЯ, СИДОРУК ОЛЬГА, СИДОРУК РАИСА, СКИБИНЬСКА ЭЛЬЖБЕТА, **ПРОНЕВИЧИ:** ЧЕЧУГА ЛЮДМИЛА, КОРЫЦКА ВАЛЕНТИНА, ШУМСКА ЛЮДМИЛА, ШУМСКИ ЯН, ВАСИЛЕВСКА ЕВГЕНИЯ, **РАЙКИ:** ФИЛИМОНЮК ЕВГЕНИЯ, ЛОПАТЮК ОЛЬГА, СЕМЕНЮК ЗИНАИДА, **РАЙСК:** ДОМБРОВСКА АНТОНИНА, ШУМСКА ЕВГЕНИЯ, ТИШУК ИРИНА, **САКИ:** ЯКОНЮК НИНА, ШАХОВИЧ НИНА, ТИМОШУК ЛЮБА, **СТРЫКИ:** БУГАЦЕВИЧ БАЗЫЛИ, БУГАЦЕВИЧ МИХАЛ, ГРЫГОРУК АННА, ИГНАТЮК МАРИЯ, КОРДЗЮКЕВИЧ ОЛЬГА, КОЗЛОВСКА ТАТЬЯНА, МАКСИМЮК НИНА, ЗИНКЕВИЧ ЗИНАИДА, **ШАСТАЛЫ:** ЧАРКОВСКА ЕВГЕНИЯ, КРАСОВСКА ИРИНА, ОНОПЮК ЛЮБА, ПУГАЦЕВИЧ МАРИЯ, ЗИНКЕВИЧ НАДЕЖДА, **ТРЕЩЁТКИ:** ГАВРЫЛЮК КАТАЖИНА, ПАРФЕНЮК НИНА, **ВИДОВО:** БЯЛОКОЗОВИЧ ФЕВРОНИЯ, БЯЛОКОЗОВИЧ ЛЮДМИЛА, БЯЛОКОЗОВИЧ ЛЮДМИЛА, ДЭМЯНЮК МАРИЯ, КУБАЙ АННА, ЛАУТ РАИСА, МАЦКЕВИЧ НАДЕЖДА, ПРОКОПЮК ИРИНА, СТЕПАНОВ АННА, ТРОФИМЮК ГАЛИНА, **ЗАВАДЫ:** ЗАВАДЗКА АНЕЛЯ, **ЗУБОВО:** МОНАХОВИЧ ЛЮБА, ОНИЩУК ОЛЬГА, СЬВЕНТОХОВСКА ЗОЯ.

WYWIADÓW UDZIELILI / INTERVIEWS WERE GIVEN BY / ИНТЕРВЬЮ ДАЛИ:

ONISZCZUK OLGA (ZUBOWO)/ОНИШУК ОЛЬГА (ЗУБОВО), ARTEMIUK NADZIEJA (PARCEWO)/АРТЭМЮК НАДЕЖДА (ПАРЦЕВО), OSTASIEWICZ WALENTYNA (AUGUSTOWO)/ОСТАСЕВИЧ ВАЛЕНТИНА (АВГУСТОВО), WIEREMIEJUK MARIA (AUGUSTOWO)/ВЕРЕМЕЮК МАРИЯ (АВГУСТОВО), MIRONIUK LIDIA (DENISKI)/МИРОНЮК ЛИДИЯ (ДЭНИСКИ), POŁOWIANIUK ANASTAZJA (PARCEWO)/ПОЛОВЯНЮК АНАСТАСИЯ (ПАРЦЕВО), RAJECKA MARIA (HOŁODY)/РАЕЦКА МАРИЯ (ХОЛОДЫ), BARTKO LIWIA (HAĆKI)/БАРТКО ЛИВИЯ (ГАЦЬКИ), PRYZOWICZ WALENTYNA (PARCEWO)/ПРЫЗОВИЧ ВАЛЕНТИНА (ПАРЦЕВО), OSTASIEWICZ WALENTYNA (AUGUSTOWO)/ОСТАСЕВИЧ ВАЛЕНТИНА (АВГУСТОВО), PIETRZYKOWSKA REGINA, PIETRZYKOWSKI HENRYK (BAŃKI)/ПЕТШЫКОВСКА РЭГИНА, ПЕТШЫКОВСКИ ХЭНРЫК (БАНЬКИ), RAJECKA MARIA (HOŁODY)/РАЕЦКА МАРИЯ (ХОЛОДЫ), OSTASIEWICZ WALENTYNA (AUGUSTOWO)/ОСТАСЕВИЧ ВАЛЕНТИНА (АВГУСТОВО), RAJECKA MARIA (HOŁODY)/РАЕЦКА МАРИЯ (ХОЛОДЫ), HRYNIEWICKA TERESA (BAŃKI)/ХРЫНЕВИЦКА ТЭРЭСА (БАНЬКИ), MIRONIUK LIDIA (DENISKI)/МИРОНЮК ЛИДИЯ (ДЭНИСКИ), BIEŁACH NADZIEJA (HAĆKI)/БЕЛАХ НАДЕЖДА (ХАЦЬКИ)

KATALOG RĘCZNIKÓW LUDOWYCH

CATALOGUE OF FOLK DECORATIVE TOWELS

КАТАЛОГ НАРОДНЫХ РУЧНИКОВ

BIBLIOTEKA
Nr
Muzeum
w Białymstoku



AUGUSTOWO
АВГУСТОВО

1



1. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy dwuwątkowy; haft krzyżykowy; koronka i wstawka szydełkowa, nici bawełniane (12 cm/21 cm); wym. 36 x 209 cm; wyk. Husaki, gm. Bielsk Podlaski.

   Handwoven linen fabric, two-weft twill weave; cross-stitch; point lace and crochet inset, cotton thread (12 cm/21 cm); size 36 x 209 cm; Husaki, Bielsk Podlaski commune.

   Самотканое льняное полотно, диагональное двухуточное плетение; вышивка крестиком; кружево и вставка, вязанные крючком, нить хлопчато-бумажная (12 см/21 см); размер 36 x 209 см; изгот. Хусаки, гмина Бельск Подляшский.

2



4



3



2. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy; haft płaski; koronka szydełkowa, nici bawełniane (18 cm); wym. 43 x 252 cm; wyk. Wojszkowicz Wiera, Augustowo, gm. Bielsk Podlaski, 1952 r.

   Handwoven linen fabric, twill weave; flat stitch; point lace, cotton thread (18 cm); size 43 x 252 cm; made by Wojszkowicz Wiera, Augustowo, Bielsk Podlaski commune, 1952.

   Самотканое льняное полотно, диагональное плетение; вышивка гладью; кружево, вязанное крючком, нить хлопчато-бумажная (18 см); размер 43 x 252 см; изгот. Войшкович Вера, Августово, гмина Бельск Подляшский, 1952 г.

3. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy dwuwątkowy; haft krzyżykowy; koronka szydełkowa, nici bawełniane (23 cm); wym. 34 x 210 cm; wyk. przed 1970 r.

   Handwoven linen fabric, two-weft twill weave; cross-stitch; point lace, cotton thread (23 cm); size 34 x 210 cm; made before 1970.

   Самотканое льняное полотно, диагональное двухуточное плетение; вышивка крестиком; кружево, вязанное крючком, нить хлопчато-бумажная (23 см); размер 34 x 210 см; изгот. до 1970 г.

4. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy; haft płaski; mereżka; koronka (17 cm); wym. 35 x 225 cm; wyk. Wyszkowska Wiera, Augustowo, gm. Bielsk Podlaski, ok. 1960 r.

   Handwoven linen fabric, twill weave; flat stitch; hem stitch; lace (17cm); size 35 x 225 cm; made by Wyszkowska Wiera, Augustowo, Bielsk Podlaski commune, about 1960.

   Самотканое льняное полотно, диагональное плетение; вышивка гладью; мережка; кружево (17 см); размер 35 x 225 см; изгот. Вышковска Вера, Августово, гмина Бельск Подляшский, прим. 1960 г.

5



7



8



5. Tkanina fabryczna, żakard; haft Richelieu; koronka (18 cm); wym. 48 x 235 cm; wyk. Wyszkowska Wiera, Augustowo, gm. Bielsk Podlaski, ok. 1960 r.

Factory-made fabric, jacquard; Richelieu embroidery; lace (18 cm); size 48 x 235 cm; made by Wyszkowska Wiera, Augustowo, Bielsk Podlaski commune, about 1960.

Фабричное полотно, жаккард; вышивка Ришелье; кружево (18 см); размер 48 x 235 см; изгот. Вышковска Вера, Августово, гмина Бельск Подляшский, прим. 1960 г.

6



6. Tkanina fabryczna, żakard; haft krzyżykowy; koronka (11 cm); wym. 43 x130 cm; wyk. Wyszkowska Wiera, Augustowo, gm. Bielsk Podlaski, ok. 1960 r.

Factory-made fabric, jacquard; cross-stitch; lace (11 cm); size 43 x 130 cm; made by Wyszkowska Wiera, Augustowo, Bielsk Podlaski commune, about 1960.

Фабричное полотно, жаккард; вышивка крестиком; кружево (11 см); размер 43 x 130 см; изгот. Вышковска Вера, Августово, гмина Бельск Подляшский, прим. 1960 г.

7. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy; haft płaski; koronka (13cm); wym. 44 x 300 cm; wyk. Kulig Maria, Malinniki, gm. Orla, ok. 1930 r.

Handwoven linen fabric, twill weave; flat stitch; lace (13 cm); size 44 x 300 cm; made by Kulig Maria, Malinniki, Orla commune, about 1930.

Самотканое льняное полотно, диагональное плетение; вышивка гладью; кружево (13 см); размер 44 x 300 см; изгот. Кулиг Мария, Малинники, гмина Орля, прим. 1930 г.

8. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy; haft płaski; koronka (9 cm); wym. 44 x 309 cm; wyk. Kulig Maria, Malinniki, gm. Orla, ok. 1930 r.

Handwoven linen fabric, twill weave; flat stitch; lace (9 cm); size 44 x 309 cm; made by Kulig Maria, Malinniki, Orla commune, about 1930.

Самотканое льняное полотно, диагональное плетение; вышивка гладью; кружево (9 см); размер 44 x 309 см; изгот. Кулиг Мария, Малинники, гмина Орля, прим. 1930 г.

9



11



12

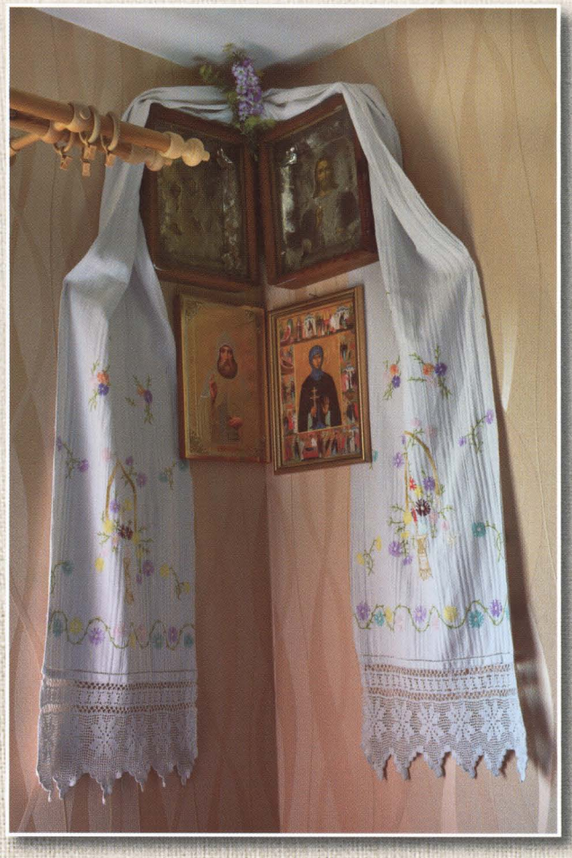


9. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy; haft płaski; koronka i wstawka fabryczna (7,5 cm/7,5 cm); wym. 32 x 260 cm, wyk. Kulig Maria, Malinniki, gm. Orla, ok. 1930 r.

Handwoven linen fabric, twill weave; flat stitch; factory-made lace and inset (7,5 cm/7,5 cm); size 32 x 260 cm; made by Kulig Maria, Malinniki, Orla commune, about 1930.

Самотканое льняное полотно, диагональное плетение; вышивка гладью; кружево и вставка фабричные (7,5 cm/7,5 cm); размер 32 x 260 cm, изгот. Кулиг Мария, Малинники, гмина Орля, прим. 1930 г.

10



10. Tkanina samodziałowa, splot rządkowy dwuwątkowy; haft płaski; mereżka; koronka szydełkowa, nici bawełniane (18 cm); wym. 36 x 245 cm; wyk. Babulewicz Ksenia, Spiczki, gm. Orla, ok. 1943–1944.

Handwoven fabric, two-weft twill weave; flat stitch; hem stitch; point lace, cotton thread (18 cm); size 36 x 245 cm; made by Babulewicz Ksenia, Spiczki, Orla commune, about 1943–1944.

Самотканое полотно, диагональное двухуточное плетение; вышивка гладью; мережка; кружево, вязанное крючком, нить хлопчато-бумажная (18 cm); размер 36 x 245 cm; изгот. Бабулевич Ксения, Спички, гмина Орля, прим. 1943–1944.

11. Tkanina fabryczna, żakard; haft płaski; koronka i wstawka szydełkowa (15 cm/7 cm); wym. 48 x 280 cm; wyk. Kordziukiewicz Anna, Augustowo, gm. Bielsk Podlaski, ok. 1950 r.

Factory-made fabric, jacquard; flat stitch; point lace and crochet inset (15 cm/7 cm); size 48 x 280 cm; made by Kordziukiewicz Anna, Augustowo, Bielsk Podlaski commune, about 1950.

Фабричное полотно, жаккард; вышивка гладью; кружево и вставка, вязанные крючком (15 cm/7 cm); размер 48 x 280 cm; изгот. Кордзюкевич Анна, Августово, гмина Бельск Подляшский, прим. 1950 г.

12. Tkanina fabryczna, żakard; haft płaski; mereżka; koronka szydełkowa, nici bawełniane (14 cm); wym. 49 x 286 cm, wyk. Kordziukiewicz Anna, Augustowo, gm. Bielsk Podlaski, ok.1950 r.

Factory-made fabric, jacquard; flat stitch; hem stitch; point lace, cotton thread (14 cm); size 49 x 286 cm, made by Kordziukiewicz Anna, Augustowo, Bielsk Podlaski commune, about 1950.

Фабричное полотно, жаккард; вышивка гладью; мережка; кружево, вязанное крючком, нить хлопчато-бумажная (14 cm); размер 49 x 286 cm, изгот. Кордзюкевич Анна, Августово, гмина Бельск Подляшский, прим.1950 г.

13



14



15



13. Tkanina fabryczna, żakard; koronka wiązana, nici bawełniane (16 cm); wym. 50 x 280 cm; wyk. Kordziukiewicz Anna, Augustowo, gm. Bielsk Podlaski, ok.1950 r.

Factory-made fabric, jacquard; knitted lace, cotton thread (16 cm); size 50 x 280 cm; made by Kordziukiewicz Anna, Augustowo, Bielsk Podlaski commune, about 1950.

Фабричное полотно, жаккард; кружево вязанное, нить хлопчато-бумажная (16 cm); размер 50 x 280 cm; изгот. Кордзюкевич Анна, Августово, гмина Бельск Подляшский, прим.1950 г.

14. Tkanina fabryczna, splot rządkowy dwuwątkowy; haft płaski; koronka szydełkowa, nici bawełniane (16 cm); wym. 45 x 254 cm; wyk. Tadeuszuk Nadzieja, Augustowo, gm. Bielsk Podlaski, ok. 1948 r.

Factory-made fabric, two-weft twill weave; flat stitch; point lace, cotton thread (16 cm); size 45 x 254 cm; made by Tadeuszuk Nadzieja, Augustowo, Bielsk Podlaski commune, about 1948.

Фабричное полотно, диагональное двухуточное плетение; вышивка гладью; кружево, вязанное крючком, нить хлопчато-бумажная (16 cm); размер 45 x 254 cm; изгот. Тадэушук Надежда, Августово, гмина Бельск Подляшский, прим. 1948 г.

15. Tkanina fabryczna, splot rządkowy dwuwątkowy; haft płaski; koronka i wstawka szydełkowa, nici bawełniane (9 cm); wym. 44 x 256 cm; wyk. Tadeuszuk Nadzieja, Augustowo, gm. Bielsk Podlaski, ok. 1948 r.

Factory-made fabric, two-weft twill weave; flat stitch; point lace and crochet inset, cotton thread (9 cm); size 44 x 256 cm; made by Tadeuszuk Nadzieja, Augustowo, Bielsk Podlaski commune, about 1948.

Фабричное полотно, диагональное двухуточное плетение; вышивка гладью; кружево и вставка, вязанные крючком, нить хлопчато-бумажная (9 cm); размер 44 x 256 cm; изгот. Тадэушук Надежда, Августово, гмина Бельск Подляшский, прим. 1948 г.

BAŃKI
БАНЬКИ

16

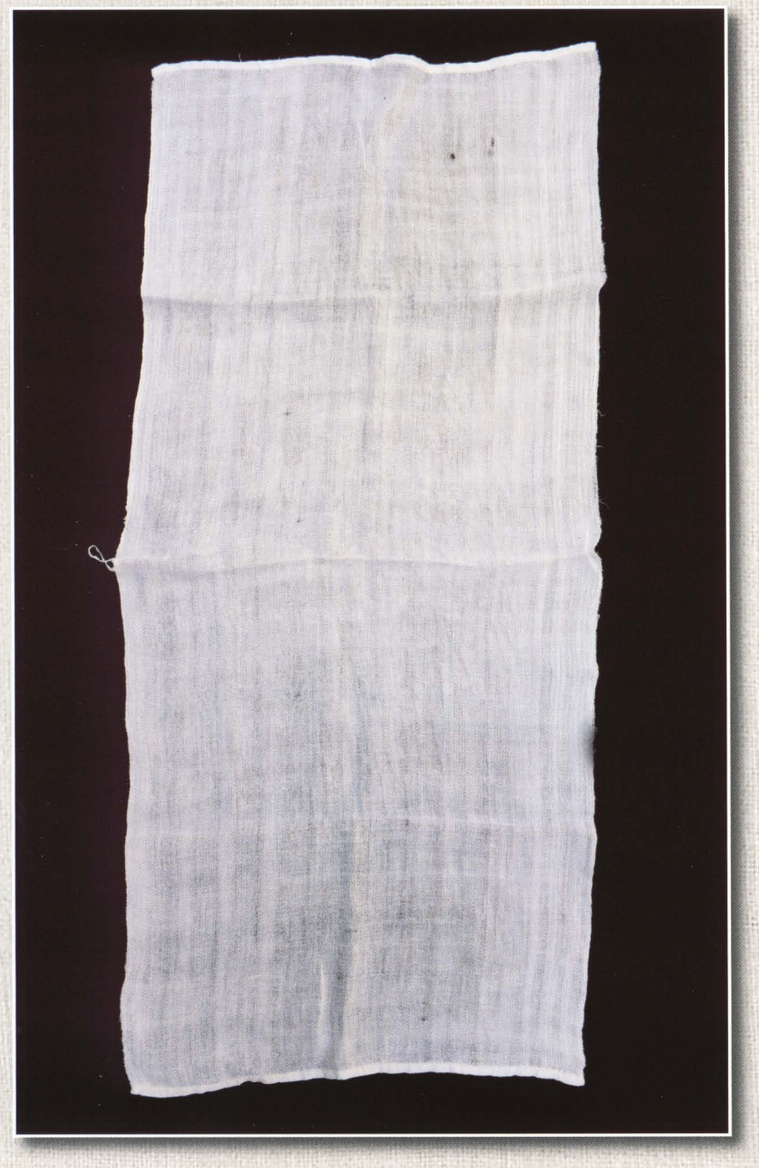


16. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy dwuwątkowy; koronka szydełkowa, nici bawełniane (24 cm); wym. 47 x 226 cm; wyk. Nazarko Zofia, Bańki, gm. Bielsk Podlaski, lata 20. XX w.

Handwoven linen fabric, two-weft twill weave; point lace, cotton thread (24 cm); size 47 x 226 cm; made by Nazarko Zofia, Bańki, Bielsk Podlaski commune, the 1920s.

Самотканое льняное полотно, диагональное двухуточное плетение; кружево, вязанное крючком, нить хлопчато-бумажная (24 см); размер 47 x 226 см; изгот. Назарко Софья, Баньки, гмина Бельск Подляшский, 20-е годы XX в.

17



18



17. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy; wym. 44 x 102 cm; wyk. Hryniewicka Aleksandra, Bańki, gm. Bielsk Podlaski, lata 30. XX w.

Handwoven linen fabric, twill weave; size 44 x 102 cm; made by Hryniewicka Aleksandra, Bańki, Bielsk Podlaski commune, the 1930s.

Самотканое льняное полотно, диагональное плетение; размер 44 x 102 см; изгот. Хрыневицка Александра, Баньки, гмина Бельск Подляшский, 30-е годы XX в.

18. Tkanina fabryczna; koronka szydełkowa, nici bawełniane (12 cm); wym. 45 x 107 cm, wyk. Nieścior Wanda, Załuskie, gm. Brańsk lata 50. XX w.

Factory-made fabric; point lace, cotton thread (12 cm); size 45 x 107 cm, made by Nieścior Wanda, Załuskie, Brańsk commune, the 1950s.

Фабричное полотно; кружево, вязанное крючком, нить хлопчато-бумажная (12 см); размер 45 x 107 см, изгот. Несьцёр Ванда, Залуске, гмина Браньск 50-е годы XX в.

BIAŁA
БЯЛА

19



19. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy dwuwątkowy; haft płaski; mereżka; koronka szydełkowa, nici bawełniane (13 cm); wym. 34 x 181 cm; wyk. Cylwik Eugenia, Obrubniki, gm. Dobrzyniewo Duże, lata 30. XX w.

Handwoven linen fabric, two-weft twill weave; flat stitch; hem stitch; point lace, cotton thread (13 cm); size 34 x 181 cm; made by Cylwik Eugenia, Obrubniki, Dobrzyniewo Duże commune, the 1930s.

Самотканое льняное полотно, диагональное двухуточное плетение; вышивка гладью; мережка; кружево, вязанное крючком, нить хлопчато-бумажная (13 см); размер 34 x 181 см; изгот. Цыльвик Евгения, Обрубники, гмина Добрынево Дужэ, 30-е годы XX в.

20



22



21



20. Tkanina lniana samodziałowa, wielonicielnicowa; haft krzyżykowy; koronka szydełkowa (19 cm); wym. 42 x 180 cm; wyk. Sobolewska Leokadia, Ponikła, gm. Dobrzyniewo Duże, przed 1900 r.

Handwoven linen fabric, multi thread; cross-stitch; point lace (19 cm); size 42 x 180 cm; made by Sobolewska Leokadia, Ponikła, Dobrzyniewo Duże commune, before 1900.

Самотканое льняное ремизное полотно, вышивка крестиком; кружево, вязанное крючком (19 см); размер 42 x 180 см; изгот. Соболевска Леокадия, Поникла, гмина Добрынево Дужэ, до 1900 г.

21. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy łamany symetrycznie po osnowie i wątku; haft krzyżykowy; koronka szydełkowa (19 cm); wym. 36 x 174 cm; wyk. Sobolewska Leokadia, Ponikła, gm. Dobrzyniewo Duże, przed 1900 r.

Handwoven linen fabric, twill weave symmetrically broken in the weft and warp; cross-stitch; point lace (19 cm); size 36 x 174 cm; made by Sobolewska Leokadia, Ponikła, Dobrzyniewo Duże commune, before 1900.

Самотканое льняное полотно, диагональное плетение симметричное по основе и утоку; вышивка крестиком; кружево, вязанное крючком (19 см); размер 36 x 174 см; изгот. Соболевска Леокадия, Поникла, гмина Добрынево Дужэ, до 1900 г.

22. Tkanina lniana samodziałowa, splot płócienny; haft płaski; wym. 39 x 40 cm; wyk. Maciejuk Nadzieja, przed 1947 r.

Handwoven linen fabric, plain weave; flat stitch; size 39 x 40 cm; made by Maciejuk Nadzieja, before 1947.

Самотканое льняное полотно, полотняное переплетение; вышивка гладью; размер 39 x 40 см; изгот. Мацеюк Надежда, до 1947 г.

23



24



25



23. Tkanina fabryczna, żakard; haft płaski; wym. 46 x 42 cm; wyk. Maciejuk Nadzieja, przed 1947 r.

Factory-made fabric, jacquard; flat stitch; size 46 x 42 cm; made by Maciejuk Nadzieja, before 1947.

Фабричное полотно, жаккард; вышивка гладью; размер 46 x 42 см; изгот. Мацеюк Надежда, до 1947 г.

24. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy; haft płaski; wyk. Maciejuk Nadzieja, przed 1947 r.

Handwoven linen fabric, twill weave; flat stitch; made by Maciejuk Nadzieja, before 1947.

Самотканое льняное полотно, диагональное плетение; вышивка гладью; изгот. Мацеюк Надежда, до 1947 г.

25. Tkanina fabryczna, splot rządkowy; koronka fabryczna; haft płaski; wym. 33 x 177 cm; wyk. Maciejuk Nadzieja, przed 1947 r.

Factory-made fabric, twill weave; size 33 x 177 cm; made by Maciejuk Nadzieja, before 1947.

Фабричное полотно, диагональное плетение; кружево фабричное; вышивка гладью; размер 33 x 177 см; изгот. Мацеюк Надежда, до 1947 г.

CHRABOŁY
ХРАБОЛЫ

26



26. Tkanina fabryczna, splot rządkowy dwuwątkowy; haft płaski; koronka szydełkowa, nici bawełniane (31 cm); wym. 48 x 228 cm; wyk. Chilkiewicz Walentyna, Deniski, gm. Bielsk Podlaski; 1944–1966.

Factory-made fabric, two-weft twill weave; flat stitch; point lace, cotton thread (31 cm); size 48 x 228 cm; made by Chilkiewicz Walentyna, Deniski, Bielsk Podlaski commune; 1944–1966.

Фабричное полотно, диагональное двухуточное плетение; вышивка гладью; кружево, вязанное крючком, нить хлопчато-бумажная (31 см); размер 48 x 228 см; изгот. Хилькевич Валентина, Дениски, гмина Бельск Подляшский; 1944–1966.

27



28



27. Tkanina fabryczna, splot rządkowy dwuwątkowy; haft płaski; koronka szydełkowa, nici bawełniane (25 cm); wym. 48 x 230 cm; wyk. Chilkiewicz Walentyna, Deniski, gm. Bielsk Podlaski; 1944–1966.

Factory-made fabric, two-weft twill weave; flat stitch; point lace, cotton thread (25 cm); size 48 x 230 cm; made by Chilkiewicz Walentyna, Deniski, Bielsk Podlaski commune; 1944–1966.

Фабричное полотно, диагональное двухуточное плетение; вышивка гладью; кружево, вязанное крючком, нить хлопчато-бумажная (25 см); размер 48 x 230 см; изгот. Хилькевич Валентина, Дениски, гмина Бельск Подляшский; 1944–1966.

28. Tkanina fabryczna, żakard; haft Richelieu; koronka szydełkowa, nici bawełniane (29 cm); wym. 45 x 224 cm; wyk. Gliwa Olga, Deniski, gm. Bielsk Podlaski, lata 50. XX w.

Factory-made fabric, jacquard; Richelieu embroidery; point lace, cotton thread (29 cm); size 45 x 224 cm; made by Gliwa Olga, Deniski, Bielsk Podlaski commune, the 1950s.

Фабричное полотно, жаккард; вышивка Ришелье; кружево, вязанное крючком, нить хлопчато-бумажная (29 см); размер 45 x 224 см; изгот. Глива Ольга, Дениски, гмина Бельск Подляшский, 50-е годы XX в.

29



29. Tkanina fabryczna, splot rządkowy łamany symetrycznie po osnowie i wątku; haft Richelieu, wym. 47 x 234 cm, wyk. Gliwa Olga, Deniski, gm. Bielsk Podlaski, lata 50. XX w.

Factory-made fabric, twill weave symmetrically broken in the weft and warp; Richelieu embroidery; size 47 x 234 cm; made by Gliwa Olga, Deniski, Bielsk Podlaski commune, the 1950s.

Фабричное полотно, диагональное плетение симметричное по основе и утоку; вышивка Ришелье, размер 47 x 234 см, изгот. Глива Ольга, Дениски, гмина Бельск Подляшский, 50-е годы XX в.

30. Tkanina fabryczna, żakard; haft płaski; mereżka; koronka szydełkowa, nici bawełniane (16 cm); wym. 44 x 274 cm; wyk. Biełach Nadzieja, Knorozy, gm. Bielsk Podlaski, ok. 1954 r.

Factory-made fabric, jacquard; flat stitch; hem stitch; point lace, cotton thread (16 cm); size 44 x 274 cm; made by Biełach Nadzieja, Knorozy, Bielsk Podlaski commune, about 1954.

Фабричное полотно, жаккард; вышивка гладью; мережка; кружево, вязанное крючком, нить хлопчато-бумажная (16 см); размер 44 x 274 см; изгот. Белах Надежда, Кнорозы, гмина Бельск Подляшский, прим. 1954 г.

31. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy; haft płaski; mereżka, koronka szydełkowa, nici bawełaniane (24 cm); wym. 37 x 236 cm; wyk. Kryszpiniuk Anna, Ogrodniki, gm. Bielsk Podlaski, ok. 1922 r.

Handwoven linen fabric, twill weave; flat stitch; hem stitch; point lace, cotton thread (24 cm); size 37 x 236 cm; made by Kryszpiniuk Anna, Ogrodniki, Bielsk Podlaski commune, about 1922.

Самотканое льняное полотно, диагональное плетение; вышивка гладью; мережка, кружево, вязанное крючком, нить хлопчато-бумажная (24 см); размер 37 x 236 см; изгот. Крышпинюк Анна, Огородники, гмина Бельск Подляшский, прим. 1922 г.

30



31



DENISKI
Дениски

32



32. Tkanina fabryczna, żakard; haft płaski; wym. 41 x 240 cm; wyk. Rokicka Augustyna, Plutycze, gm. Bielsk Podlaski, 1935 r.

Factory-made fabric, jacquard; flat stitch; size 41 x 240 cm; made by Rokicka Augustyna, Plutycze, Bielsk Podlaski commune, 1935.

Фабричное полотно, жаккард; вышивка гладью; размер 41 x 240 см; изгот. Рокицка Августина, Плютичи, гмина Бельск Подляшский, 1935 г.

33



34



33. Tkanina fabryczna, żakard; haft płaski; wym. 41 x 230 cm; wyk. Rokicka Augustyna, Plutycze, gm. Bielsk Podlaski, 1935 r.

Factory-made fabric, jacquard; flat stitch; size 41 x 230 cm; made by Rokicka Augustyna, Plutycze, Bielsk Podlaski commune, 1935.

Фабричное полотно, жаккард; вышивка гладью; размер 41 x 230 см; изгот. Рокицка Августина, Плютичи, гмина Бельск Подляшский, 1935 г.

34. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy; haft krzyżykowy; wym. 39 x 150 cm; wyk. Stepaniuk Maria, Knorozy, gm. Bielsk Podlaski, 1918 r.

Handwoven linen fabric, twill weave; cross-stitch; size 39 x 150 cm; made by Stepaniuk Maria, Knorozy, Bielsk Podlaski commune, 1918.

Самотканое льняное полотно, диагональное плетение; вышивка крестиком; размер 39 x 150 см; изгот. Стэпанюк Мария, Кнорозы, гмина Бельск Подляшский, 1918 г.

35. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy dwuwątkowy; haft płaski; mereżka, koronka wiązana, nici bawełniane; wym. 39 x 121 cm; wyk. Kozłowska Luba, Knorozy, gm. Bielsk Podlaski, ok. 1945 r.

Handwoven linen fabric, two-weft twill weave; flat stitch; hem stitch; knitted lace, cotton thread; size 39 x 121 cm; made by Kozłowska Luba, Knorozy, Bielsk Podlaski commune, about 1945.

Самотканое льняное полотно, диагональное двухуточное плетение; вышивка гладью; мережка, кружево вязанное, нить хлопчато-бумажная; размер 39 x 121 см; изгот. Козловска Люба, Кнорозы, гмина Бельск Подляшский, прим. 1945 г.

35



36



37



38



39



36. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy dwuwątkowy; haft krzyżykowy; koronka fabryczna (11 cm); wym. 36 x 200 cm; wyk. Omeljaniuk Marta, Deniski, gm. Bielsk Podlaski, ok. 1922–1923.

Handwoven linen fabric, two-weft twill weave; cross-stitch; factory-made lace (11 cm); size 36 x 200 cm; made by Omeljaniuk Marta, Deniski, Bielsk Podlaski commune, about 1922–1923.

Самотканое льняное полотно, диагональное двухуточное плетение; вышивка крестиком; кружево фабричное (11 см); размер 36 x 200 см; изгот. Омельянюк Марта, Дениски, гмина Бельск Подляшский, прим. 1922–1923.

37. Tkanina lniana samodziałowa, splot płócienny; haft krzyżykowy; wym. 47 x 80 cm; wyk. Omeljaniuk Marta, Ukraina, 1917–1920 (bieżeństwo).

Handwoven linen fabric, plain weave; cross-stitch; size 47 x 80 cm; made by Omeljaniuk Marta, Ukraine, 1917–1920 (during the mass migration known as "bieżeństwo").

Самотканое льняное полотно, полотняное переплетение; вышивка крестиком; размер 47 x 80 см; изгот. Омельянюк Марта, Украина, 1917–1920 (беженство).

38. Tkanina lniana samodziałowa, splot płócienny; haft krzyżykowy; wym. 47 x 208 cm; wyk. Omeljaniuk Marta, Ukraina, 1917–1920 (bieżeństwo).

Handwoven linen fabric, plain weave; cross-stitch; size 47 x 208 cm; made by Omeljaniuk Marta, Ukraine, 1917–1920 (during the mass migration known as "bieżeństwo").

Самотканое льняное полотно, полотняное переплетение; вышивка крестиком; размер 47 x 208 см; изгот. Омельянюк Марта, Украина, 1917–1920 (беженство).

39. Tkanina fabryczna, splot rządkowy łamany symetrycznie po osnowie i wątku; haft krzyżykowy; mereżka; wym. 45 x 172 cm; wyk. Omeljaniuk Marta, Deniski, gm. Bielsk Podlaski, ok. 1922–1923.

Factory-made fabric, twill weave symmetrically broken in the weft and warp; cross-stitch; hem stitch; size 45 x 172 cm; made by Omeljaniuk Marta, Deniski, Bielsk Podlaski commune, about 1922–1923.

Фабричное полотно, диагональное плетение симметричное по основе и утоку; вышивка крестиком; мережка; размер 45 x 172 см; изгот. Омельянюк Марта, Дениски, гмина Бельск Подляшский, прим. 1922–1923.

40



41



40. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy; haft płaski; mereżka; koronka szydełkowa, nici bawełniane (21 cm); wym. 39 x 258 cm; wyk. Artemiuk Anna, Knorozy, gm. Bielsk Podlaski, 1935 r.

Handwoven linen fabric, twill weave; flat stitch; hem stitch; point lace, cotton thread (21 cm); size 39 x 258 cm; made by Artemiuk Anna, Knorozy, Bielsk Podlaski commune, 1935.

Самотканое льняное полотно, диагональное плетение; вышивка гладью; мережка; кружево, вязанное крючком, нить хлопчато-бумажная (21 см); размер 39 x 258 см; изгот. Артэмюк Анна, Кнорозы, гмина Бельск Подляшский, 1935 г.

41. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy; haft płaski; mereżka; koronka szydełkowa, nici bawełniane (23 cm); wym. 43 x 252 cm; wyk. Artemiuk Anna, Knorozy, gm. Bielsk Podlaski, 1935 r.

Handwoven linen fabric, twill weave; flat stitch; hem stitch; point lace, cotton thread (23 cm); size 43 x 252 cm; made by Artemiuk Anna, Knorozy, Bielsk Podlaski commune, 1935.

Самотканое льняное полотно, диагональное плетение; вышивка гладью; мережка; кружево, вязанное крючком, нить хлопчато-бумажная (23 см); размер 43 x 252 см; изгот. Артэмюк Анна, Кнорозы, гмина Бельск Подляшский, 1935 г.

42. Tkanina fabryczna, splot rządkowy łamany symetrycznie po osnowie i wątku; haft płaski; koronka szydełkowa, nici bawełniane (23 cm); wym. 48 x 232 cm; wyk. Góralewska Olga, Deniski, gm. Bielsk Podlaski, 1947 r.

Factory-made fabric, twill weave symmetrically broken in the weft and warp; flat stitch; point lace, cotton thread (23 cm); size 48 x 232 cm; made by Góralewska Olga, Deniski, Bielsk Podlaski commune, 1947.

Фабричное полотно, диагональное плетение симметричное по основе и утоку; вышивка гладью; кружево, вязанное крючком, нить хлопчато-бумажная (23 см); размер 48 x 232 см; изгот. Гуралевска Ольга, Дениски, гмина Бельск Подляшский, 1947 г.

42











43. Tkanina fabryczna, splot rządkowy łamany symetrycznie po osnowie i wątku; haft płaski; koronka szydełkowa, nici bawełniane (29 cm); wym. 42 x 226 cm; wyk. Góralewska Olga, Deniski, gm. Bielsk Podlaski, 1947 r.

Factory-made fabric, twill weave symmetrically broken in the weft and warp; flat stitch; point lace, cotton thread (29 cm); size 42 x 226 cm; made by Góralewska Olga, Deniski, Bielsk Podlaski commune, 1947.

Фабричное полотно, диагональное плетение симметричное по основе и утоку; вышивка гладью; кружево, вязанное крючком, нить хлопчато-бумажная (29 см); размер 42 x 226 см; изгот. Гуралевска Ольга, Дениски, гмина Бельск Подляшский, 1947 г.

44. Tkanina fabryczna, żakard; haft płaski; koronka szydełkowa, nici bawełniane (22 cm); wym. 41 x 227 cm; wyk. Mironiuk Tamara, Wojszki, gm. Juchnowiec Kościelny, ok. 1960 r.

Factory-made fabric, jacquard; flat stitch; point lace, cotton thread (22 cm); size 41 x 227 cm; made by Mironiuk Tamara, Wojszki, Juchnowiec Kościelny commune, about 1960.

Фабричное полотно, жаккард; вышивка гладью; кружево, вязанное крючком, нить хлопчато-бумажная (22 см); размер 41 x 227 см; изгот. Миронюк Тамара, Войшки, гмина Юхновец Костельны, прим. 1960 г.

45. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy dwuwątkowy; haft płaski; koronka szydełkowa, nici bawełniane (30 cm); wym. 39 x 208 cm; wyk. Aleksiejuk Paraskiewa, Zajączki, gm. Juchnowiec Kościelny, ok. 1925 r.

Handwoven linen fabric, two-weft twill weave; flat stitch; point lace, cotton thread (30 cm); size 39 x 208 cm; made by Aleksiejuk Paraskiewa, Zajączki, Juchnowiec Kościelny commune, about 1925.

Самотканое льняное полотно, диагональное двухуточное плетение; вышивка гладью; кружево, вязанное крючком, нить хлопчато-бумажная (30 см); размер 39 x 208 см; изгот. Алексеюк Параскева, Зайчики, гмина Юхновец Костельны, прим. 1925 г.

46. Tkanina fabryczna, żakard; haft płaski; koronka szydełkowa, nici bawełniane (19 cm); wym. 42 x 214 cm; wyk. Mironiuk Tamara, Wojszki, gm. Juchnowiec Kościelny, ok. 1960 r.

Factory-made fabric, jacquard; flat stitch; point lace, cotton thread (19 cm); size 42 x 214 cm; made by Mironiuk Tamara, Wojszki, Juchnowiec Kościelny commune, about 1960.

Фабричное полотно, жаккард; вышивка гладью; кружево, вязанное крючком, нить хлопчато-бумажная (19 см); размер 42 x 214 см; изгот. Миронюк Тамара, Войшки, гмина Юхновец Костельны, прим. 1960 г.

47



48



47. Tkanina fabryczna, żakard; haft płaski; koronka szydełkowa, nici bawełniane; wym. 42 x 220 cm; wyk. Mironiuk Tamara, Wojszki, gm. Juchnowiec Kościelny, ok. 1960 r.

Factory-made fabric, jacquard; flat stitch; point lace, cotton thread; size 42 x 220 cm; made by Mironiuk Tamara, Wojszki, Juchnowiec Kościelny commune, about 1960.

Фабричное полотно, жаккард; вышивка гладью; кружево, вязанное крючком, нить хлопчато-бумажная; размер 42 x 220 см; изгот. Миронюк Тамара, Войшки, гмина Юхновец Костельны, прим. 1960 г.

48. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy dwuwątkowy; haft krzyżykowy; koronka szydełkowa, nici bawełniane (26 cm); wym. 36 x 222 cm; wyk. prababcia Tamary Mironiuk, Zajączki, gm. Juchnowiec Kościelny, ok. 1914 r.

Handwoven linen fabric, two-weft twill weave; cross-stitch; point lace, cotton thread (26 cm); size wym. 36 x 222 cm; made by Tamara Mironiuk's great-grandmother, Zajączki, Juchnowiec Kościelny commune, about 1914.

Самотканое льняное полотно, диагональное двухуточное плетение; вышивка крестиком; кружево, вязанное крючком, нить хлопчато-бумажная (26 см); размер 36 x 222 см; изгот. прабабушка Тамары Миронюк, Зайчики, гмина Юхновец Костельны, прим. 1914 г.

49. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy; haft płaski; koronka szydełkowa, nici bawełniane (19 cm); wym. 36 x 180 cm; wyk. Góralewska Krystyna, Deniski, gm. Bielsk Podlaski, ok. 1940 r.

Handwoven linen fabric, twill weave; flat stitch; point lace, cotton thread (19 cm); size 36 x 180 cm; made by Góralewska Krystyna, Deniski, Bielsk Podlaski commune, about 1940.

Самотканое льняное полотно, диагональное плетение; вышивка гладью; кружево, вязанное крючком, нить хлопчато-бумажная (19 см); размер 36 x 180 см; изгот. Гуралевска Кристина, Дениски, гмина Бельск Подляшский, прим. 1940 г.

49



50



52



53



50. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy dwuwątkowy; haft płaski; mereżka; koronka szydełkowa, nici bawełniane (32 cm); wym. 35 x 226 cm; wyk. Meteńko Wiera, Deniski, gm. Bielsk Podlaski, ok. 1942–1943.

Handwoven linen fabric, two-weft twill weave; flat stitch; hem stitch; point lace, cotton thread (32 cm); size 35 x 226 cm; made by Meteńko Wiera, Deniski, Bielsk Podlaski commune, about 1942–1943.

Самотканое льняное полотно, диагональное двухуточное плетение; вышивка гладью; мережка; кружево, вязанное крючком, нить хлопчато-бумажная (32 см); размер 35 x 226 см; изгот. Метэнько Вера, Дениски, гмина Бельск Подляшский, прим. 1942–1943.

51



51. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy dwuwątkowy; haft płaski; koronka szydełkowa, nici bawełniane (30 cm); wym. 37 x 228 cm; wyk. Meteńko Wiera, Deniski, gm. Bielsk Podlaski, ok. 1942–1943.

Handwoven linen fabric, two-weft twill weave; flat stitch; point lace, cotton thread (30 cm); size 37 x 228 cm; made by Meteńko Wiera, Deniski, Bielsk Podlaski commune, about 1942–1943.

Самотканое льняное полотно, диагональное двухуточное плетение; вышивка гладью; кружево, вязанное крючком, нить хлопчато-бумажная (30 см); размер 37 x 228 см; изгот. Метэнько Вера, Дениски, гмина Бельск Подляшский, прим. 1942–1943.

52. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy dwuwątkowy; haft płaski; koronka szydełkowa, nici bawełniane (27-32 cm); wym. 37 x 226 cm; wyk. Meteńko Wiera, Deniski, gm. Bielsk Podlaski, ok. 1942–1943.

Handwoven linen fabric, two-weft twill weave; flat stitch; point lace, cotton thread (27-32 cm); size 37 x 226 cm; made by Meteńko Wiera, Deniski, Bielsk Podlaski commune, about 1942–1943.

Самотканое льняное полотно, диагональное двухуточное плетение; вышивка гладью; кружево, вязанное крючком, нить хлопчато-бумажная (27-32 см); размер 37 x 226 см; изгот. Метэнько Вера, Дениски, гмина Бельск Подляшский, прим. 1942–1943.

53. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy; haft płaski; koronka szydełkowa, nici bawełniane (20 cm); 37 x 240 cm; wyk. Kuczyńska Ksenia, Czyże, lata 1925–1930.

Handwoven linen fabric, twill weave; flat stitch; point lace, cotton thread (20 cm); size 37 x 240 cm; made by Kuczyńska Ksenia, Czyże, 1925–1930.

Самотканое льняное полотно, диагональное плетение; вышивка гладью; кружево, вязанное крючком, нить хлопчато-бумажная (20 см); размер 37 x 240 см; изгот. Кучыньска Ксения, Чижи, 1925–1930 гг.

54



55



54. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy; koronka fabryczna (5 cm); haft płaski; wym. 39 x 240 cm; wyk. Kuczyńska Ksenia, Czyże, lata 1925–1930.

Handwoven linen fabric, twill weave; 39 x 240 cm; made by Kuczyńska Ksenia, Czyże, 1925–1930.

Самотканое льняное полотно, диагональное плетение; кружево фабричное (5 см); вышивка гладью; размер 39 x 240 см; изгот. Кучыньска Ксения, Чижи, 1925–1930 гг.

55. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy dwuwątkowy; haft płaski; mereżka; koronka szydełkowa, nici bawełniane (21 cm); wym. 45 x 216 cm; wyk. Rybko Maria, płótno: 1918 r., ręcznik: 1950 r.

Handwoven linen fabric, two-weft twill weave; flat stitch; hem stitch; point lace, cotton thread (21 cm); size 45 x 216 cm; made by Rybko Maria, cloth: 1918, towel: 1950.

Самотканое льняное полотно, диагональное двухуточное плетение; вышивка гладью; мережка; кружево, вязанное крючком, нить хлопчато-бумажная (21 см); размер 45 x 216 см; изгот. Рыбко Мария, полотно: 1918 г., ручник: 1950 г.

56. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy; haft płaski; koronka szydełkowa, nici bawełniane (11 cm); wym. 36 x 192 cm; wyk. Rybko Maria, płótno: 1918 r., ręcznik: 1950 r.

Handwoven linen fabric, twill weave; flat stitch; point lace, cotton thread (11 cm); size 36 x 192 cm; made by Rybko Maria, cloth: 1918, towel: 1950.

Самотканое льняное полотно, диагональное плетение; вышивка гладью; кружево, вязанное крючком, нить хлопчато-бумажная (11 см); размер 36 x 192 см; изгот. Рыбко Мария, полотно: 1918 г., ручник: 1950 г.

56



57



59



60



57. Tkanina fabryczna, splot rządkowy łamany symetrycznie po osnowie i wątku; haft płaski; koronka szydełkowa, nici bawełniane (17 cm); wym. 44 x 208 cm; wyk. Rybko Maria, płótno: 1918 r., ręcznik: 1950 r.

Factory-made fabric, twill weave symmetrically broken in the weft and warp; flat stitch; point lace, cotton thread (17 cm); size 44 x 208 cm; made by Rybko Maria, cloth: 1918, towel: 1950.

Фабричное полотно, диагональное плетение симметричное по основе и утоку; вышивка гладью; кружево, вязанное крючком, нить хлопчато-бумажная (17 см); размер 44 x 208 см; изгот. Рыбко Мария, полотно: 1918 г., ручник: 1950 г.

58



58. Tkanina fabryczna, splot rządkowy łamany symetrycznie po osnowie i wątku; haft płaski; koronka szydełkowa, nici bawełniane (24 cm); wym. 44 x 222 cm; wyk. Fiedoruk Maria, Ploski, gm. Bielsk Podlaski, lata 50. XX w.

Factory-made fabric, twill weave symmetrically broken in the weft and warp; flat stitch; point lace, cotton thread (24 cm); size 44 x 222 cm; made by Fiedoruk Maria, Ploski, Bielsk Podlaski commune, the 1950s.

Фабричное полотно, диагональное плетение симметричное по основе и утоку; вышивка гладью; кружево, вязанное крючком, нить хлопчато-бумажная (24 см); размер 44 x 222 см; изгот. Федорук Мария, Плёски, гмина Бельск Подляшский, 50-е годы XX в.

59. Tkanina fabryczna, splot rządkowy dwuwątkowy; haft płaski; koronka szydełkowa, nici bawełniane (38 cm); wym. 50 x 280 cm; wyk. Fiedoruk Maria, Ploski, gm. Bielsk Podlaski, lata 50. XX w.

Factory-made fabric, two-weft twill weave; flat stitch; point lace, cotton thread (38 cm); size 50 x 280 cm; made by Fiedoruk Maria, Ploski, Bielsk Podlaski commune, the 1950s.

Фабричное полотно, диагональное двухуточное плетение; вышивка гладью; кружево, вязанное крючком, нить хлопчато-бумажная (38 см); размер 50 x 280 см; изгот. Федорук Мария, Плёски, гмина Бельск Подляшский, 50-е годы XX в.

60. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy; haft krzyżykowy; koronka szydełkowa, nici bawełniane (29 cm); wym. 34 x 228 cm; wyk. Paszkowska Eudokia, lata 30. XX w.

Handwoven linen fabric, twill weave; cross-stitch; point lace, cotton thread (29 cm); size 34 x 228 cm; made by Paszkowska Eudokia, the 1930s.

Самотканое льняное полотно, диагональное плетение; вышивка крестиком; кружево, вязанное крючком, нить хлопчато-бумажная (29 см); размер 34 x 228 см; изгот. Пашковска Евдокия, 30-е годы XX в.

61



61. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy dwuwątkowy; haft płaski; koronka szydełkowa, nici bawełniane (25 cm); wym. 37 x 234 cm; wyk. Gulko Eugenia, Plutycze, gm. Bielsk Podlaski, 1956/1957 r.

Handwoven linen fabric, two-weft twill weave; flat stitch; point lace, cotton thread (25 cm); size 37 x 234 cm; made by Gulko Eugenia, Plutycze, Bielsk Podlaski commune, 1956/1957.

Самотканое льняное полотно, диагональное двухуточное плетение; вышивка гладью; кружево, вязанное крючком, нить хлопчато-бумажная (25 см); размер 37 x 234 см; изгот. Гулько Евгения, Плютичи, гмина Бельск Подляшский, 1956/1957 г.

62. Tkanina fabryczna, splot rządkowy dwuwątkowy; haft płaski; mereżka; koronka szydełkowa, nici bawełniane (22 cm); wym. 45 x 227 cm; wyk. Mironiuk Lidia, Deniski, gm. Bielsk Podlaski, ok. 1955 r.

Factory-made fabric, two-weft twill weave; flat stitch; hem stitch; point lace, cotton thread (22 cm); size 45 x 227 cm; made by Mironiuk Lidia, Deniski, Bielsk Podlaski commune, about 1955.

Фабричное полотно, диагональное двухуточное плетение; вышивка гладью; мережка; кружево, вязанное крючком, нить хлопчато-бумажная (22 см); размер 45 x 227 см; изгот. Миронюк Лидия, Дениски, гмина Бельск Подляшский, прим. 1955 г.

63. Tkanina lniana samodziałowa, splot płócienny; haft krzyżykowy; mereżka; koronka szydełkowa, nici bawełniane (5-9 cm); wym. 39 x 54 cm; wyk. Omeljaniuk Marta, Deniski, gm. Bielsk Podlaski.

Handwoven linen fabric, plain weave; cross-stitch; hem stitch; point lace, cotton thread (5-9 cm); size 39 x 54 cm; made by Omeljaniuk Marta, Deniski, Bielsk Podlaski commune, about 1930.

Самотканое льняное полотно, полотняное переплетение; вышивка крестиком; мережка; кружево, вязанное крючком, нить хлопчато-бумажная (5-9 см); размер 39 x 54 см; изгот. Омельянюк Марта, Дениски, гмина Бельск Подляшский, прим. 1930 г.

62



63



64



64. Tkanina fabryczna, splot płócienny; mereżka; koronka i wstawka szydełkowa, nici bawełniane (12 cm); wym. 42 x 192 cm; wyk. Aleksiejuk Olga, Deniski, gm. Bielsk Podlaski, lata 50. XX w.

Factory-made fabric, plain weave; hem stitch; point lace and crochet inset, cotton thread (12 cm); size 42 x 192 cm; made by Aleksiejuk Olga, Deniski, Bielsk Podlaski commune, the 1950s.

Фабричное полотно, полотняное переплетение; мережка; кружево и вставка, вязанные крючком, нить хлопчато-бумажная (12 см); размер 42 x 192 см; изгот. Алексеюк Ольга, Дениски, гмина Бельск Подляшский, 50-е годы XX в.

65. Tkanina fabryczna, żakard; haft płaski; mereżka; koronka szydełkowa, nici bawełniane (15 cm); wym. 46 x 236 cm; wyk. Gierasimiuk Wiera, Deniski, gm. Bielsk Podlaski, lata 50. XX w.

Factory-made fabric, jacquard; flat stitch; hem stitch; point lace, cotton thread (15 cm); size 46 x 236 cm; made by Gierasimiuk Wiera, Deniski, Bielsk Podlaski commune, the 1950s.

Фабричное полотно, жаккард; вышивка гладью; мережка; кружево, вязанное крючком, нить хлопчато-бумажная (15 см); размер 46 x 236 см; изгот. Герасимюк Вера, Дениски, гмина Бельск Подляшский, 50-е годы XX в.

66. Tkanina lniana samodziałowa, splot płócienny; haft krzyżykowy; mereżka; koronka szydełkowa, nici bawełniane (12 cm); wym. 38 x 207 cm; wyk. Omeljaniuk Marta, Ukraina, 1917–1920 (bieżeństwo).

Handwoven linen fabric, plain weave; cross-stitch; hem stitch; point lace, cotton thread (12 cm); size 38 x 207 cm; made by Omeljaniuk Marta, Ukraine, 1917–1920 (during the mass migration known as "bieżeństwo").

Самотканое льняное полотно, полотняное переплетение; вышивка крестиком; мережка; кружево, вязанное крючком, нить хлопчато-бумажная (12 см); размер 38 x 207 см; изгот. Омельянюк Марта, Украина, 1917–1920 (беженство).

65



66



67



68



69



67. Tkanina fabryczna, żakard; haft płaski; koronka szydełkowa, nici bawełniane (29 cm); wym. 45 x 256 cm; wyk. Omeljaniuk Olga, Deniski, gm. Bielsk Podlaski, ok. 1938–1940.

Factory-made fabric, jacquard; flat stitch; point lace, cotton thread (29 cm); size 45 x 256 cm; made by Omeljaniuk Olga, Deniski, Bielsk Podlaski commune, about 1938–1940.

Фабричное полотно, жаккард; вышивка гладью; кружево, вязанное крючком, нить хлопчато-бумажная (29 см); размер 45 x 256 см; изгот. Омельянюк Ольга, Дениски, гмина Бельск Подляшский, прим. 1938–1940.

68. Tkanina fabryczna, splot rządkowy łamany symetrycznie po osnowie i wątku; haft płaski; koronka szydełkowa, nici bawełniane (19 cm); wym. 48 x 252 cm; wyk. Omeljaniuk Olga, Deniski, gm. Bielsk Podlaski, ok. 1938–1940.

Factory-made fabric, twill weave symmetrically broken in the weft and warp; flat stitch; point lace, cotton thread (19 cm); size 48 x 252 cm; made by Omeljaniuk Olga, Deniski, Bielsk Podlaski commune, about 1938–1940.

Фабричное полотно, диагональное плетение симметричное по основе и утоку; вышивка гладью; кружево, вязанное крючком, нить хлопчато-бумажная (19 см); размер 48 x 252 см; изгот. Омельянюк Ольга, Дениски, гмина Бельск Подляшский, прим. 1938–1940.

69. Tkanina fabryczna, splot rządkowy łamany symetrycznie po osnowie i wątku; mereżka; haft krzyżykowy; wym. 43 x 152 cm; wyk. Omeljaniuk Marta, Deniski, gm. Bielsk Podlaski, ok. 1922–1923.

Factory-made fabric, twill weave symmetrically broken in the weft and warp; hem stitch; cross-stitch, size 43 x 152 cm; made by Omeljaniuk Marta, Deniski, Bielsk Podlaski commune, about 1922–1923.

Фабричное полотно, диагональное плетение симметричное по основе и утоку; мережка; вышивка крестиком; размер 43 x 152 см; изгот. Омельянюк Марта, Дениски, гмина Бельск Подляшский, прим. 1922–1923.

70



71



70. Tkanina lniana samodziałowa, splot płócienny; haft krzyżykowy; mereżka; wym. 43 x 175 cm; wyk. Omeljaniuk Marta, Ukraina, 1917–1920 (bieżeństwo).

Handwoven linen fabric, plain weave; cross-stitch; hem stitch; size 43 x 175 cm; made by Omeljaniuk Marta, Ukraine, 1917–1920 (during the mass migration known as "bieżeństwo").

Самотканое льняное полотно, полотняное переплетение; вышивка крестиком; мережка; размер 43 x 175 см; изгот. Омельянюк Марта, Украина, 1917–1920 (беженство).

71. Tkanina lniana samodziałowa, splot płócienny; haft krzyżykowy; mereżka; wym. 47 x 122 cm, wyk. Omeljaniuk Marta, Ukraina, 1917–1920 (bieżeństwo).

Handwoven linen fabric, plain weave; cross-stitch; hem stitch; size 47 x 122 cm; made by Omeljaniuk Marta, Ukraine, 1917–1920 (during the mass migration known as "bieżeństwo").

Самотканое льняное полотно, полотняное переплетение; вышивка крестиком; мережка; размер 47 x 122 см, изгот. Омельянюк Марта, Украина, 1917–1920 (беженство).

72. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy dwuwątkowy; mereżka; koronka szydełkowa, nici bawełniane (24 cm); wym. 46 x 278 cm; wyk. Omeljaniuk Olga, Deniski, gm. Bielsk Podlaski, ok. 1938–1940.

Handwoven linen fabric, two-weft twill weave; hem stitch; point lace, cotton thread (24 cm); size 46 x 278 cm; made by Omeljaniuk Olga, Deniski, Bielsk Podlaski commune, about 1938–1940.

Самотканое льняное полотно, диагональное двухуточное плетение; мережка; кружево, вязанное крючком, нить хлопчато-бумажная (24 см); размер 46 x 278 см; изгот. Омельянюк Ольга, Дениски, гмина Бельск Подляшский, прим. 1938–1940.

72



DUBIAŻYN
ДУБЯЖИН

73



73. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy; haft płaski; koronka szydełkowa, nici bawełniane (12 cm); wym. 39 x 242 cm; wyk. Bondaruk Luba, Krasnowieś, gm. Boćki, ok. 1950 r.

Handwoven linen fabric, twill weave; flat stitch; point lace, cotton thread (12 cm); size 39 x 242 cm; made by Bondaruk Luba, Krasnowieś, Boćki commune, about 1950.

Самотканое льняное полотно, диагональное плетение; вышивка гладью; кружево, вязанное крючком, нить хлопчато-бумажная (12 см); размер 39 x 242 см; изгот. Бондарук Люба, Красновесь, гмина Боцьки, прим. 1950 г.

74



76



77



74. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy; haft płaski; koronka szydełkowa, nici bawełniane (14 cm); wym. 44 x 286 cm; wyk. Pawluczuk Maria, Dubiażyn, gm. Bielsk Podlaski, ok. 1950 r.

Handwoven linen fabric, twill weave; flat stitch; point lace, cotton thread (14 cm); size 44 x 286 cm; made by Pawluczuk Maria, Dubiażyn, Bielsk Podlaski commune, about 1950.

Самотканое льняное полотно, диагональное плетение; вышивка гладью; кружево, вязанное крючком, нить хлопчато-бумажная (14 см); размер 44 x 286 см; изгот. Павлючук Мария, Дубяжин, гмина Бельск Подляшский, прим. 1950 г.

75



75. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy; haft płaski; koronka fabryczna (4 cm); wym. 43 x 218 cm; wyk. Tomczuk Nadzieja, Wólka Nurzecka, gm. Nurzec-Stacja, ok. 1962 r.

Handwoven linen fabric, twill weave; flat stitch; factory-made lace (4 cm); size 43 x 218 cm; made by Tomczuk Nadzieja, Wólka Nurzecka, Nurzec-Stacja commune, about 1962.

Самотканое льняное полотно, диагональное плетение; вышивка гладью; кружево фабричное (4 см); размер 43 x 218 см; изгот. Томчук Надежда, Вулька Нурецкая, гмина Нурец-Станция, прим. 1962 г.

76. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy; haft płaski; koronka szydełkowa, nici bawełniane (11 cm); wym. 44 x 260 cm; wyk. Żyluk Lidia (tkanina), Bil Antonina, Szarko Walentyna (haft i koronka), Dubiażyn, gm. Bielsk Podlaski, ok.1960 r.

Handwoven linen fabric, twill weave; flat stitch; point lace, cotton thread (11 cm); size 44 x 260 cm; made by Żyluk Lidia (cloth), Bil Antonina, Szarko Walentyna (embroidery and lace), Dubiażyn, Bielsk Podlaski commune, about 1960.

Самотканое льняное полотно, диагональное плетение; вышивка гладью; кружево, вязанное крючком, нить хлопчато-бумажная (11 см); размер 44 x 260 см; изгот. Жилюк Лидия (полотно), Биль Антонина, Шарко Валентина (вышивка и кружево), Дубяжин, гмина Бельск Подляшский, прим.1960 г.

77. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy; haft płaski i krzyżykowy; koronka fabryczna (14 cm); wym. 36 x 263 cm; wyk. Żyluk Lidia, Dubiażyn, gm. Bielsk Podlaski, ok.1935 r.

Handwoven linen fabric, twill weave; flat stitch and cross-stitch; factory-made lace (14 cm); size 36 x 263 cm; made by Żyluk Lidia, Dubiażyn, Bielsk Podlaski commune, about 1935.

Самотканое льняное полотно, диагональное плетение; вышивка гладью і крестиком; кружево фабричное (14 см); размер 36 x 263 см; изгот. Жилюк Лидия, Дубяжин, гмина Бельск Подляшский, прим.1935 г.

78



78. Tkanina fabryczna, żakard; haft płaski; wym. 33 x 38 cm; wyk. Tomczuk Nadzieja, Dubiażyn, gm. Bielsk Podlaski, ok. 1955 r.

Factory-made fabric, jacquard; flat stitch; size 33 x 38 cm; made by Tomczuk Nadzieja, Dubiażyn, Bielsk Podlaski commune, about 1955.

Фабричное полотно, жаккард; вышивка гладью; размер 33 x 38 см; изгот. Томчук Надежда, Дубяжин, гмина Бельск Подляшский, прим. 1955 г.

79. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy; haft płaski; koronka szydełkowa, nici bawełniane (15 cm); wym. 39 x 300 cm; wyk. Siemieniuk Nadzieja, Rajki, gm. Bielsk Podlaski, ok. 1947–1948.

Handwoven linen fabric, twill weave; flat stitch; point lace, cotton thread (15 cm); size 39 x 300 cm; made by Siemieniuk Nadzieja, Rajki, Bielsk Podlaski commune, about 1947–1948.

Самотканое льняное полотно, диагональное плетение; вышивка гладью; кружево, вязанное крючком, нить хлопчато-бумажная (15 см); размер 39 x 300 см; изгот. Семенюк Надежда, Райки, гмина Бельск Подляшский, прим. 1947–1948.

80. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy; haft płaski; koronka szydełkowa, nici bawełniane (17 cm); wym. 41 x 272 cm; wyk. Wawreniuk Maria, Malinniki, gm. Orla, 1955–1956.

Handwoven linen fabric, twill weave; flat stitch; point lace, cotton thread (17 cm); size 41 x 272 cm; made by Wawreniuk Maria, Malinniki, Orla commune, 1955–1956.

Самотканое льняное полотно, диагональное плетение; вышивка гладью; кружево, вязанное крючком, нить хлопчато-бумажная (17 см); размер 41 x 272 см; изгот. Вавренюк Мария, Малинники, гмина Орля, 1955–1956.

81. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy; haft płaski; koronka fabryczna (7,5 cm); wym. 39 x 316 cm; wyk. Szeratucha Nina, Koszki, m. Orla, ok. 1950 r.

Handwoven linen fabric, twill weave; flat stitch; factory-made lace (7,5 cm); size 39 x 316 cm; made by Szeratucha Nina, Koszki, Orla commune, about 1950.

Самотканое льняное полотно, диагональное плетение; вышивка гладью; кружево фабричное (7,5 см); размер 39 x 316 см; изгот. Шератуха Нина, Кошки, гмина Орля, прим. 1950 г.

79



80

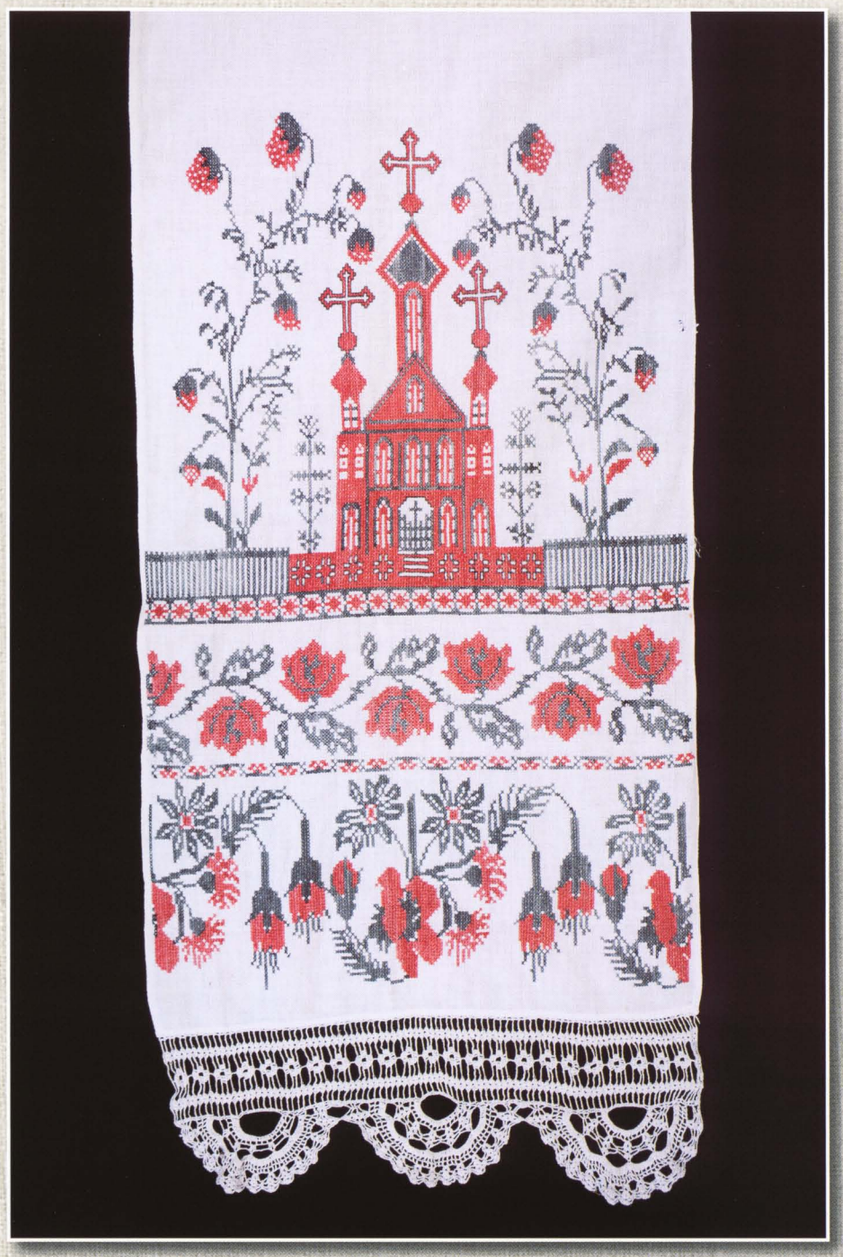


81



GRABOWIEC
ГРАБОВЕЦ

82



82. Tkanina fabryczna, splot płócienny; haft krzyżykowy; koronka szydełkowa, nici bawełniane (12 cm); wym. 38 x 252 cm.

Factory-made fabric, plain weave; cross-stitch; point lace, cotton thread (12 cm); size 38 x 252 cm.

Фабричное полотно, полотняное переплетение; вышивка крестиком; кружево, вязанное крючком, нить хлопчато-бумажная (12 cm); размер 38 x 252 cm.

83



84



83. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy dwuwątkowy; koronka wiązana (14 cm); wym. 41 x 210 cm; wyk. Makacewicz Olga, Piliki, gm. Bielsk Podlaski, lata 30. XX w.

Handwoven linen fabric,two-weft twill weave; knitted lace (14 cm); size 41 x 210 cm; made by Makacewicz Olga, Piliki, Bielsk Podlaski commune, the 1930s.

Самотканое льняное полотно, диагональное двухуточное плетение; кружево вязанное (14 см); размер 41 x 210 см; изгот. Макацевич Ольга, Пилики, гмина Бельск Подляшский, 30-е годы XX в.

84. Tkanina fabryczna, splot płócienny; haft krzyżykowy; mereżka; wym. 36 x 192 cm.

Factory-made fabric, plain weave; cross-stitch; hem stitch; size 36 x 192 cm.

Фабричное полотно, полотняное переплетение; вышивка крестиком; мережка; размер 36 x 192 см.

85. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy; koronka szydełkowa, nici bawełniane (17 cm); wym. 39 x 142 cm; wyk. Bagińska Regina.

Handwoven linen fabric, twill weave; point lace, cotton thread (17 cm); size 39 x 142 cm; made by Bagińska Regina.

Самотканое льняное полотно, диагональное плетение; кружево, вязанное крючком, нить хлопчато-бумажная (17 см); размер 39 x 142 см; изгот. Багиньска Регина.

85



86



87



86. Tkanina fabryczna, żakard; koronka szydełkowa, nici bawełniane (16 cm); wym. 47 x 230 cm; wyk. Car Olga, lata 50. XX w.

Factory-made fabric, jacquard; point lace, cotton thread (16 cm); size 47 x 230 cm; made by Car Olga, the 1950s.

Фабричное полотно, жаккард; кружево, вязанное крючком, нить хлопчато-бумажная (16 см); размер 47 x 230 см; изгот. Цар Ольга, 50-е годы XX в.

87. Tkanina fabryczna, żakard; haft Richelieu; wym. 45 x 156 cm; wyk. Car Olga, lata 50. XX w.

Factory-made fabric, jacquard; Richelieu embroidery; size 45 x 156 cm; made by Car Olga, the 1950s.

Фабричное полотно, жаккард; вышивка Ришелье; размер 45 x 156 см; изгот. Цар Ольга, 50-е годы XX в.

88. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy dwuwątkowy; haft płaski; koronka szydełkowa, nici bawełniane (22 cm); wym. 35 x 268 cm; wyk. Car Olga, lata 50. XX w.

Handwoven linen fabric, two-weft twill weave; flat stitch; point lace, cotton thread (22 cm); size 35 x 268 cm; made by Car Olga, the 1950s.

Самотканое льняное полотно, диагональное двухуточное плетение; вышивка гладью; кружево, вязанное крючком, нить хлопчато-бумажная (22 см); размер 35 x 268 см; изгот. Цар Ольга, 50-е годы XX в.

88



HAĆKI
ХАЦЬКИ

89



89. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy dwuwątkowy; haft płaski; koronka szydełkowa, nici bawełniane (18 cm); wym. 40 x 230 cm; wyk. Misiejuk Tatiana, Kożyno, gm. Bielsk Podlaski, ok. 1938 r.

Handwoven linen fabric, two-weft twill weave; flat stitch; point lace, cotton thread (18 cm); size 40 x 230 cm; made by Misiejuk Tatiana, Kożyno, Bielsk Podlaski commune, about 1938.

Самотканое льняное полотно, диагональное двухуточное плетение; вышивка гладью; кружево, вязанное крючком, нить хлопчато-бумажная (18 см); размер 40 x 230 см; изгот. Мисеюк Татьяна, Кожино, гмина Бельск Подляшский, прим. 1938 г.

90



91



92



90. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy; haft krzyżykowy; mereżka; koronka szydełkowa, nici bawełniane (23 cm); wym. 35 x 212 cm; wyk. Proniewicze, gm. Bielsk Podlaski.

Handwoven linen fabric, twill weave; cross-stitch; hem stitch; point lace, cotton thread (23 cm); size 35 x 212 cm; Proniewicze, Bielsk Podlaski commune.

Самотканое льняное полотно, диагональное плетение; вышивка крестиком; мережка; кружево, вязанное крючком, нить хлопчато-бумажная (23 см); размер 35 x 212 см; изгот. Проневичи, гмина Бельск Подляшский.

91. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy; haft płaski; mereżka; koronka szydełkowa, nici bawełniane (33 cm); wym. 35 x 222 cm; wyk. Proniewicze, gm. Bielsk Podlaski.

Handwoven linen fabric, twill weave; flat stitch; hem stitch; point lace, cotton thread (33 cm); size 35 x 222 cm; Proniewicze, Bielsk Podlaski commune.

Самотканое льняное полотно, диагональное плетение; вышивка гладью; мережка; кружево, вязанное крючком, нить хлопчато-бумажная (33 см); размер 35 x 222 см; изгот. Проневичи, гмина Бельск Подляшский.

92. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy; haft krzyżykowy; koronka fabryczna; wym. 33 x 212 cm; wyk. Wiktoruk Nadzieja z córkami, Pawły, gm. Zabłudów, ok. 1926–1927.

Handwoven linen fabric, twill weave; cross-stitch; factory-made lace; size 33 x 212 cm; made by Wiktoruk Nadzieja and her daughters, Pawły, Zabłudów commune, about 1926–1927.

Самотканое льняное полотно, диагональное плетение; вышивка крестиком; кружево фабричное; размер 33 x 212 см; изгот. Викторук Надежда с дочками, Павлы, гмина Заблудув, прим. 1926–1927.

93



94



93. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy; haft krzyżykowy; koronka szydełkowa, nici bawełniane (26 cm); wym. 32 x 208 cm; wyk. Wiktoruk Nadzieja z córkami, Pawły, gm. Zabłudów, ok. 1920 r.

Handwoven linen fabric, twill weave; cross-stitch; point lace, cotton thread (26 cm); size 32 x 208 cm; made by Wiktoruk Nadzieja and her daughters, Pawły, Zabłudów commune, about 1920.

Самотканое льняное полотно, диагональное плетение; вышивка крестиком; кружево, вязанное крючком, нить хлопчато-бумажная (26 см); размер 32 x 208 см; изгот. Викторук Надежда с дочками, Павлы, гмина Заблудув, прим. 1920 г.

94. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy; haft płaski; koronka szydełkowa, nici bawełniane (32 cm); wym. 37 x 238 cm; wyk. Wiktoruk Nadzieja z córkami, Pawły, gm. Zabłudów, ok. 1950 r.

Handwoven linen fabric, twill weave; flat stitch; point lace, cotton thread (32 cm); size 37 x 238 cm; made by Wiktoruk Nadzieja and her daughters, Pawły, Zabłudów commune, about 1950.

Самотканое льняное полотно, диагональное плетение; вышивка гладью; кружево, вязанное крючком, нить хлопчато-бумажная (32 см); размер 37 x 238 см; изгот. Викторук Надежда с дочками, Павлы, гмина Заблудув, прим. 1950 г.

95. Tkanina fabryczna, żakard; haft płaski; koronka szydełkowa, nici bawełniane (34 cm); wym. 46 x 230 cm; wyk. Wiktoruk Nadzieja z córkami, Pawły, gm. Zabłudów, ok. 1950 r.

Factory-made fabric, jacquard; flat stitch; point lace, cotton thread (34 cm); size 46 x 230 cm; made by Wiktoruk Nadzieja and her daughters, Pawły, Zabłudów commune, about 1950.

Фабричное полотно, жаккард; вышивка гладью; кружево, вязанное крючком, нить хлопчато-бумажная (34 см); размер 46 x 230 см; изгот. Викторук Надежда с дочками, Павлы, гмина Заблудув, прим. 1950 г.

96. Tkanina fabryczna, żakard; koronka i wstawka szydełkowa, nici bawełniane (16 cm/13 cm; wym. 50 x 210 cm; wyk. Wiktoruk Nadzieja z córkami, Pawły, gm. Zabłudów, ok. 1950 r.

Factory-made fabric, jacquard; point lace and crochet inset, cotton thread (16cm/13cm); size 50 x 210 cm; made by Wiktoruk Nadzieja and her daughters, Pawły, Zabłudów commune, about 1950.

Фабричное полотно, жаккард; кружево и вставка, вязанные крючком, нить хлопчато-бумажная (16 см/13 см); размер 50 x 210 см; изгот. Викторук Надежда с дочками, Павлы, гмина Заблудув, прим. 1950 г.

95



96



97



98



97. Tkanina fabryczna, żakard; haft płaski; frędzle z nici osnowy; wym. 47 x 142 cm; wyk. Wiktoruk Nadzieja z córkami, Pawły, gm. Zabłudów, przed 1939 r.

Factory-made fabric, jacquard; flat stitch; tassels made of warp threads; size 47 x 142 cm; made by Wiktoruk Nadzieja and her daughters, Pawły, Zabłudów commune, before 1939.

Фабричное полотно, жаккард; вышивка гладью; бахрома из нитей основы; размер 47 x 142 см; изгот. Викторук Надежда с дочками, Павлы, гмина Заблудув, до 1939 г.

98. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy dwuwątkowy; haft krzyżykowy; koronka wiązana (15 cm); wym. 38 x 224 cm; wyk. Dąbrowska Katarzyna, Dąbrowska Uliana, Rajsk, gm. Bielsk Podlaski, ok. 1930 r.

Handwoven linen fabric, two-weft twill weave; cross-stitch; knitted lace (15 cm); size 38 x 224 cm; made by Dąbrowska Katarzyna, Dąbrowska Uliana, Rajsk, Bielsk Podlaski commune, about 1930.

Самотканое льняное полотно, диагональное двухуточное плетение; вышивка крестиком; кружево вязанное (15 см); размер 38 x 224 см; изгот. Домбровска Катажина, Домбровска Ульяна, Райск, гмина Бельск Подляшский, прим. 1930 г.

99. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy; haft płaski; koronka szydełkowa, nici bawełniane (13 cm); wym. 40 x 304 cm; wyk. Tkaczuk Maria, Gregorowce, gm. Orla.

Handwoven linen fabric, twill weave; flat stitch; point lace, cotton thread (13 cm); size 40 x 304 cm; made by Tkaczuk Maria, Gregorowce, Orla commune.

Самотканое льняное полотно, диагональное плетение; вышивка гладью; кружево, вязанное крючком, нить хлопчато-бумажная (13 см); размер 40 x 304 см; изгот. Ткачук Мария, Грегоровцы, гмина Орля.

99





100. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy; haft płaski; mereżka; koronka szydełkowa, nici bawełniane (19 cm); wym. 42 x 224 cm; wyk. Karczewska Anna, Kożyno, gm. Bielsk Podlaski, ok. 1936 r.

Handwoven linen fabric, twill weave; flat stitch; hem stitch; point lace, cotton thread (19 cm); size 42 x 224 cm; made by Karczewska Anna, Kożyno, Bielsk Podlaski commune, about 1936.

Самотканое льняное полотно, диагональное плетение; вышивка гладью; мережка; кружево, вязанное крючком, нить хлопчато-бумажная (19 см); размер 42 x 224 см; изгот. Карчевска Анна, Кожино, гмина Бельск Подляшский, прим. 1936 г.

101. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy; haft krzyżykowy; koronka szydełkowa, nici bawełniane (10 cm); wym. 36 x 222 cm; wyk. Misiejuk Tekla, Kożyno, gm. Bielsk Podlaski, ok. 1914 r.

Handwoven linen fabric, twill weave; cross-stitch; point lace, cotton thread (10 cm); size 36 x 222 cm; made by Misiejuk Tekla, Kożyno, Bielsk Podlaski commune, about 1914.

Самотканое льняное полотно, диагональное плетение; вышивка крестиком; кружево, вязанное крючком, нить хлопчато-бумажная (10 см); размер 36 x 222 см; изгот. Мисеюк Текля, Кожино, гмина Бельск Подляшский, прим. 1914 г.

102. Tkanina fabryczna, splot rządkowy łamany symetrycznie po osnowie i wątku; haft płaski; mereżka; koronka szydełkowa, nici bawełniane (20 cm); wym. 46 x 260 cm; wyk. Karczewska Walentyna, Kożyno, gm. Bielsk Podlaski, ok. 1950 r.

Factory-made fabric, twill weave symmetrically broken in the weft and warp; flat stitch; hem stitch; point lace, cotton thread (20 cm); size 46 x 260 cm; made by Karczewska Walentyna, Kożyno, Bielsk Podlaski commune, about 1950.

Фабричное полотно, диагональное плетение симметричное по основе и утоку; вышивка гладью; мережка; кружево, вязанное крючком, нить хлопчато-бумажная (20 см); размер 46 x 260 см; изгот. Карчевска Валентина, Кожино, гмина Бельск Подляшский, прим. 1950 г.

103. Tkanina fabryczna, splot rządkowy łamany symetrycznie po osnowie i wątku; haft płaski; koronka szydełkowa, nici bawełniane (20 cm); wym. 44,5 x 244 cm; wyk. Wasiluk Olga, Gorodczyno, gm. Narew, 1956 r.

Factory-made fabric, twill weave symmetrically broken in the weft and warp; flat stitch; point lace, cotton thread (20 cm); size 44,5 x 244 cm; made by Wasiluk Olga, Gorodczyno, Narew commune, 1956.

Фабричное полотно, диагональное плетение симметричное по основе и утоку; вышивка гладью; кружево, вязанное крючком, нить хлопчато-бумажная (20 см); размер 44,5 x 244 см; изгот. Василюк Ольга, Городчино, гмина Нарев, 1956 г.







104



105



104. Tkanina fabryczna, żakard; haft płaski; koronka szydełkowa, nici bawełniane (25 cm); wym. 49 x 254 cm; wyk. Wasiluk Olga, Gorodczyno, gm. Narew, 1956 r.

Factory-made fabric, jacquard; flat stitch; point lace, cotton thread (25 cm); size 49 x 254 cm; made by Wasiluk Olga, Gorodczyno, Narew commune, 1956.

Фабричное полотно, жаккард; вышивка гладью; кружево, вязанное крючком, нить хлопчато-бумажная (25 см); размер 49 x 254 см; изгот. Василюк Ольга, Городчино, гмина Нарев, 1956 г.

105. Tkanina fabryczna, żakard; haft płaski; koronka szydełkowa, nici bawełniane (21cm); wym. 49 x 270 cm; wyk. Wasiluk Olga, Gorodczyno, gm. Narew, 1956 r.

Factory-made fabric, jacquard; flat stitch; point lace, cotton thread (21 cm); size 49 x 270 cm; made by Wasiluk Olga, Gorodczyno, Narew commune, 1956.

Фабричное полотно, жаккард; вышивка гладью; кружево, вязанное крючком, нить хлопчато-бумажная (21cm); размер 49 x 270 cm; изгот. Василюк Ольга, Городчино, гмина Нарев, 1956 г.

106. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy; koronka szydełkowa, nici bawełniane (14 cm); wym. 39 x 248 cm; wyk. lata 60. XX w.

Handwoven linen fabric, twill weave; point lace, cotton thread (14 cm); size 39 x 248 cm; the 1960s.

Самотканое льняное полотно, диагональное плетение; кружево, вязанное крючком, нить хлопчато-бумажная (14 см); размер 39 x 248 см; изгот. 60-е годы XX в.

106



107



109



110



108



107. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy dwuwątkowy; haft płaski; koronka szydełkowa, nici bawełniane (22 cm); wym. 31 x 222 cm; wyk. lata 60. XX w.

Handwoven linen fabric, two-weft twill weave; flat stitch; point lace, cotton thread (22 cm); size 31x 222 cm; the 1960s.

Самотканое льняное полотно, диагональное двухуточное плетение; вышивка гладью; кружево, вязанное крючком, нить хлопчато-бумажная (22 см); размер 31 x 222 см; изгот. 60-е годы XX в.

108. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy; haft płaski; koronka szydełkowa, nici lniane (15 cm); wym. 42 x 270 cm; wyk. lata 60. XX w.

Handwoven linen fabric, twill weave; flat stitch; point lace, cotton thread (15 cm); size 42 x 270 cm; the 1960s.

Самотканое льняное полотно, диагональное плетение; вышивка гладью; кружево, вязанное крючком, нить льняная (15 см); размер 42 x 270 см; изгот. 60-е годы XX в.

109. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy; haft krzyżykowy; wym. 45 x 228 cm; wyk. lata 60. XX w.

Handwoven linen fabric, twill weave; cross-stitch; size 45 x 228 cm; the 1960s.

Самотканое льняное полотно, диагональное плетение; вышивка крестиком; размер 45 x 228 см; изгот. 60-е годы XX в.

110. Tkanina fabryczna, żakard, koronka fabryczna (8 cm); wym. 45 x 212 cm; wyk. lata 60. XX w.

Factory-made fabric, jacquard; factory-made lace (8 cm); size 45 x 212 cm; the 1960s.

Фабричное полотно, жаккард, кружево фабричное (8 см); размер 45 x 212 см; изгот. 60-е годы XX в.

HOŁODY
ХОЛОДЫ

111



111. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy; haft płaski; mereżka; koronka szydełkowa, nici bawełniane (14 cm); wym. 39 x 274 cm; wyk. Babula Ignatiewna Anna.

Handwoven linen fabric, twill weave; flat stitch; hem stitch; point lace, cotton thread (14 cm); size 39 x 274 cm; made by Babula Ignatiewna Anna.

Самотканое льняное полотно, диагональное плетение; вышивка гладью; мережка; кружево, вязанное крючком, нить хлопчато-бумажная (14 см); размер 39 x 274 см; изгот. Бабуля Игнатьевна Анна.

112



113



114



112. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy; haft płaski; mereżka; koronka szydełkowa, nici bawełniane (18 cm); wym. 39 x 280 cm; wyk. Babula Ignatiewna Anna.

Handwoven linen fabric, twill weave; flat stitch; hem stitch; point lace, cotton thread (18 cm); size 39 x 280 cm; made by Babula Ignatiewna Anna.

Самотканое льняное полотно, диагональное плетение; вышивка гладью; мережка; кружево, вязанное крючком, нить хлопчато-бумажная (18 см); размер 39 x 280 см; изгот. Бабуля Игнатьевна Анна.

113. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy; haft płaski; mereżka; koronka szydełkowa, nici bawełniane (16 cm); wym. 40 x 270 cm; wyk. Babula Ignatiewna Anna, przed 1946 r.

Handwoven linen fabric, twill weave; flat stitch; hem stitch; point lace, cotton thread (16 cm); size 40 x 270 cm; made by Babula Ignatiewna Anna, before 1946.

Самотканое льняное полотно, диагональное плетение; вышивка гладью; мережка; кружево, вязанное крючком, нить хлопчато-бумажная (16 см); размер 40 x 270 см; изгот. Бабуля Игнатьевна Анна, до 1946 г.

114. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy; haft płaski; mereżka; koronka fabryczna (15 cm); wym. 42 x 268 cm; wyk. Pietrowska Nadzieja, przed 1946 r.

Handwoven linen fabric, twill weave; flat stitch; hem stitch; factory-made lace (15 cm); size 42 x 268 cm; made by Pietrowska Nadzieja, before 1946.

Самотканое льняное полотно, диагональное плетение; вышивка гладью; мережка; кружево фабричное (15 см); размер 42 x 268 см; изгот. Петровска Надежда, до 1946 г.

115



117



118



115. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy; mereżka; haft płaski; koronka fabryczna (14 cm); wym. 43 x 268 cm; wyk. Pietrowska Nadzieja.

Handwoven linen fabric, twill weave; flat stitch; hem stitch; factory-made lace (14 cm); size 43 x 268 cm; made by Pietrowska Nadzieja.

Самотканое льняное полотно, диагональное плетение; мережка; вышивка гладью; кружево фабричное (14 см); размер 43 x 268 см; изгот. Петровска Надежда.

116



116. Tkanina fabryczna, żakard; haft płaski; koronka szydełkowa, nici bawełniane (15 cm); wym. 45 x 280 cm; wyk. Rajecka Maria, Morze, gm. Czyże, ok. 1960 r.

Factory-made fabric, jacquard; flat stitch; point lace, cotton thread (15 cm); size 45 x 280 cm; made by Rajecka Maria, Morze, Czyże commune, about 1960.

Фабричное полотно, жаккард; вышивка гладью; кружево, вязанное крючком, нить хлопчато-бумажная (15 см); размер 45 x 280 см; изгот. Раецка Мария, Море, гмина Чижи, прим. 1960 г.

117. Tkanina fabryczna, żakard; haft Richelieu; mereżka; koronka szydełkowa, nici bawełniane (17cm); wym. 48 x 264 cm; wyk. Rajecka Maria, Morze, gm. Czyże, ok. 1960 r.

Factory-made fabric, jacquard; Richelieu embroidery; hem stitch; point lace, cotton thread (17 cm); size 48 x 264 cm; made by Rajecka Maria, Morze, Czyże commune, about 1960.

Фабричное полотно, жаккард; вышивка Ришелье; мережка; кружево, вязанное крючком, нить хлопчато-бумажная (17см); размер 48 x 264 см; изгот. Раецка Мария, Море, гмина Чижи, прим. 1960 г.

118. Tkanina fabryczna, żakard; haft płaski; koronka szydełkowa, nici bawełniane (25 cm); wym. 46 x 228 cm; wyk. Miniuk Olga, Gradoczno, gm. Narew, ok. 1945 r.

Factory-made fabric, jacquard; flat stitch; point lace, cotton thread (25 cm); size 46 x 228 cm; made by Miniuk Olga, Gradoczno, Narew commune, about 1945.

Фабричное полотно, жаккард; вышивка гладью; кружево, вязанное крючком, нить хлопчато-бумажная (25 см); размер 46 x 228 см; изгот. Миниок Ольга, Градочно, гмина Нарев, прим. 1945 г.

119



121



120



119. Tkanina fabryczna, żakard; haft płaski; koronka szydełkowa, nici bawełniane (19 cm), wym. 46 x 234 cm; wyk. Miniuk Olga, Gradoczno, gm. Narew, ok. 1945 r.

Factory-made fabric, jacquard; flat stitch; point lace, cotton thread (19 cm); size 46 x 234 cm; made by Miniuk Olga, Gradoczno, Narew commune, about 1945.

Фабричное полотно, жаккард; вышивка гладью; кружево, вязанное крючком, нить хлопчато-бумажная (19 см), размер 46 x 234 см; изгот. Минюк Ольга, Градочно, гмина Нарев, прим. 1945 г.

120. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy; haft płaski; mereżka; wym. 41 x 272 cm; wyk. Chomańska Zina, Hołody, gm. Bielsk Podlaski, ok. 1975 r.

Handwoven linen fabric, twill weave; flat stitch; hem stitch; size 41 x 272 cm; made by Chomańska Zina, Hołody, Bielsk Podlaski commune, about 1975.

Самотканое льняное полотно, диагональное плетение; вышивка гладью; мережка; размер 41 x 272 см; изгот. Хоманьска Зина, Холоды, гмина Бельск Подляшский, прим. 1975 г.

121. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy; haft płaski; mereżka; koronka fabryczna (2,5cm); wym. 41 x 300 cm; wyk. Kaczanowska Maria, ok. 1948 r.

Handwoven linen fabric, twill weave; flat stitch; hem stitch; factory-made lace (2,5 cm); size 41x 300 cm; made by Kaczanowska Maria, about 1948.

Самотканое льняное полотно, диагональное плетение; вышивка гладью; мережка; кружево фабричное (2,5 см); размер 41x 300 см; изгот. Качановска Мария, прим. 1948 г.

122



123



124



122. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy; haft płaski; mereżka; koronka szydełkowa, nici bawełniane (15 cm); wym. 43 x 276 cm; wyk. Kaczanowska Maria, ok. 1957 r.

Handwoven linen fabric, twill weave; flat stitch; hem stitch; point lace, cotton thread (15 cm); size 43 x 276 cm; made by Kaczanowska Maria, about 1957.

Самотканое льняное полотно, диагональное плетение; вышивка гладью; мережка; кружево, вязанное крючком, нить хлопчато-бумажная (15 см); размер 43 x 276 см; изгот. Качановска Мария, прим. 1957 г.

123. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy; koronka fabryczna; wym. 35 x 276 cm; wyk. Grygoruk Nadzieja, Hołody, gm. Bielsk Podlaski, ok. 1927 r.

Handwoven linen fabric, twill weave; factory-made lace; size 35 x 276 cm; made by Grygoruk Nadzieja, Hołody, Bielsk Podlaski commune, about 1927.

Самотканое льняное полотно, диагональное плетение; кружево фабричное; размер 35 x 276 см; изгот. Григорук Надежда, Холоды, гмина Бельск Подляшский, прим. 1927 г.

124. Tkanina fabryczna, splot rządkowy łamany symetrycznie po osnowie i wątku; haft płaski; koronka szydełkowa, nici bawełniane (15 cm); wym. 42 x 224 cm; wyk. Gjemianiuk Ludmiła, Hołody, gm. Bielsk Podlaski, ok. 1950 r.

Factory-made fabric, twill weave symmetrically broken in the weft and warp; flat stitch; point lace, cotton thread (15 cm); size 42 x 224 cm; made by Gjemianiuk Ludmiła, Hołody, Bielsk Podlaski commune, about 1950.

Фабричное полотно, диагональное плетение симметричное по основе и утоку; вышивка гладью; кружево, вязанное крючком, нить хлопчато-бумажная (15 см); размер 42 x 224 см; изгот. Гъемянюк Людмила, Холоды, гмина Бельск Подляшский, прим. 1950 г.

125



126



125. Tkanina fabryczna, splot rządkowy łamany symetrycznie po osnowie i wątku; haft płaski; mereżka; koronka szydełkowa, nici bawełniane (15 cm); wym. 43 x 136 cm; wyk. Gjemianiuk Ludmiła, Hołody, gm. Bielsk Podlaski, ok. 1950 r.

Factory-made fabric, twill weave symmetrically broken in the weft and warp; flat stitch; hem stitch; point lace, cotton thread (15 cm); size 43 x 136 cm; made by Gjemianiuk Ludmiła, Hołody, Bielsk Podlaski commune, about 1950.

Фабричное полотно, диагональное плетение симметричное по основе и утоку; вышивка гладью; мережка; кружево, вязанное крючком, нить хлопчато-бумажная (15 см); размер 43 x 136 см; изгот. Гъемянюк Людмила, Холоды, гмина Бельск Подляшский, прим. 1950 г.

126. Tkanina fabryczna, splot rządkowy łamany symetrycznie po osnowie i wątku; haft płaski; mereżka; koronka szydełkowa, nici bawełniane (15 cm); wym. 42 x 272 cm; wyk. Gjemianiuk Ludmiła, Hołody, gm. Bielsk Podlaski, ok. 1950 r.

Factory-made fabric, twill weave symmetrically broken in the weft and warp; flat stitch; hem stitch; point lace, cotton thread (15 cm); size 42 x 272 cm; made by Gjemianiuk Ludmiła, Hołody, Bielsk Podlaski commune, about 1950.

Фабричное полотно, диагональное плетение симметричное по основе и утоку; вышивка гладью; мережка; кружево, вязанное крючком, нить хлопчато-бумажная (15 см); размер 42 x 272 см; изгот. Гъемянюк Людмила, Холоды, гмина Бельск Подляшский, прим. 1950 г.

127. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy; haft płaski; koronka szydełkowa, nici bawełniane (18 cm); wym. 43 x 232 cm; wyk. Jaruszewicz Anna, Parcewo, gm. Bielsk Podlaski, lata 40. XX w.

Handwoven linen fabric, twill weave; flat stitch; point lace, cotton thread (18 cm); size 43 x 232 cm; made by Jaruszewicz Anna, Parcewo, Bielsk Podlaski commune, the 1940s.

Самотканое льняное полотно, диагональное плетение; вышивка гладью; кружево, вязанное крючком, нить хлопчато-бумажная (18 см); размер 43 x 232 см; изгот. Ярушевич Анна, Парцево, гмина Бельск Подляшский, 40-е годы XX в.

127



HUSAKI
ХУСАКИ

128



128. Tkanina lniana samodziałowa, splot rzadkowy dwuwątkowy; haft płaski; koronka szydełkowa, nici bawełniane (30 cm); wym. 33 x 186 cm; wyk. Fiedoruk Maria, 1936–1938.

Handwoven linen fabric, two-weft twill weave; flat stitch; point lace, cotton thread (30 cm); size 33 x 186 cm; made by Fiedoruk Maria, 1936–1938.

Самотканое льняное полотно, диагональное двухуточное плетение; вышивка гладью; кружево, вязанное крючком, нить хлопчато-бумажная (30 cm); размер 33 x 186 cm; изгот. Федорук Мария, 1936–1938.

129



131



130



129. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy dwuwątkowy, koronka wiązana, nici bawełniane (18 cm); wym. 45 x 244 cm; wyk. 1936–1938.

Handwoven linen fabric, two-weft twill weave; knitted lace, cotton thread (18 cm); size 45 x 244 cm; 1936–1938.

Самотканое льняное полотно, диагональное двухуточное плетение, кружево вязанное, нить хлопчато-бумажная (18 см); размер 45 x 244 см; изгот. 1936–1938.

130. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy; haft krzyżykowy; koronka szydełkowa, nici bawełniane (16 cm); wym. 35 x 254 cm; wyk. Fiedoruk Maria, 1936–1938.

Handwoven linen fabric, twill weave; cross-stitch; point lace, cotton thread (16 cm); size 35 x 254 cm; made by Fiedoruk Maria, 1936–1938.

Самотканое льняное полотно, диагональное плетение; вышивка крестиком; кружево, вязанное крючком, нить хлопчато-бумажная (16 см); размер 35 x 254 см; изгот. Федорук Мария, 1936–1938.

131. Tkanina fabryczna, żakard; haft płaski; koronka szydełkowa, nici bawełniane (20 cm); wym. 32 x 236 cm; wyk. Fiedoruk Maria, 1936–1938.

Factory-made fabric, jacquard; flat stitch; point lace, cotton thread (20 cm); size 32 x 236 cm; made by Fiedoruk Maria, 1936–1938.

Фабричное полотно, жаккард; вышивка гладью; кружево, вязанное крючком, нить хлопчато-бумажная (20 см); размер 32 x 236 см; изгот. Федорук Мария, 1936–1938.



132. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy dwuwątkowy; haft płaski; koronka szydełkowa, nici bawełniane (34 cm); wym. 39 x 240 cm; wyk. Popławska Maria, 1942–1943.

Handwoven linen fabric, two-weft twill weave; flat stitch; point lace, cotton thread (34 cm); size 39 x 240 cm; made by Popławska Maria, 1942–1943.

Самотканое льняное полотно, диагональное двухуточное плетение; вышивка гладью; кружево, вязанное крючком, нить хлопчато-бумажная (34 см); размер 39 x 240 см; изгот. Поплавска Мария, 1942–1943.

133. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy łamany symetrycznie po osnowie i wątku; haft krzyżykowy; wym. 43 x 109 cm; wyk. Daniluk Elżbieta, Rajsk, gm. Bielsk Podlaski, lata 20. XX w.

Handwoven linen fabric, twill weave symmetrically broken in the weft and warp; cross-stitch; size 43 x 109 cm; made by Daniluk Elżbieta, Rajsk, Bielsk Podlaski commune, the 1920s.

Самотканое льняное полотно, диагональное плетение симметричное по основе и утоку; вышивка крестиком; размер 43 x 109 см; изгот. Данилюк Эльжбета, Райск, гмина Бельск Подляшский, 20-е годы XX в.

134. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy dwuwątkowy; haft płaski; mereżka; koronka szydełkowa, nici bawełniane (28 cm); wym. 38 x 228 cm; wyk. Mikołajuk Olga, Rajsk, gm. Bielsk Podlaski, ok. 1960 r.

Handwoven linen fabric, two-weft twill weave; flat stitch; hem stitch; point lace, cotton thread (28 cm); size 38 x 228 cm; made by Mikołajuk Olga, Rajsk, Bielsk Podlaski commune, about 1960.

Самотканое льняное полотно, диагональное двухуточное плетение; вышивка гладью; мережка; кружево, вязанное крючком, нить хлопчато-бумажная (28 см); размер 38 x 228 см; изгот. Миколаюк Ольга, Райск, гмина Бельск Подляшский, прим. 1960 г.

135. Tkanina fabryczna, splot rządkowy łamany symetrycznie po osnowie i wątku; mereżka; haft płaski; koronka szydełkowa, nici bawełniane (25 cm); wym. 49 x 186 cm; wyk. Husaki, gm. Bielsk Podlaski, przed 1939 r.

Factory-made fabric, twill weave symmetrically broken in the weft and warp; flat stitch; hem stitch; point lace, cotton thread (25 cm); size 49 x 186 cm; Husaki, Bielsk Podlaski commune, before 1939.

Фабричное полотно, диагональное плетение симметричное по основе и утоку; мережка; вышивка гладью; кружево, вязанное крючком, нить хлопчато-бумажная (25 см); размер 49 x 186 см; изгот. Хусаки, гмина Бельск Подляшский, до 1939 г.







136



137



138



136. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy; koronka wiązana (18 cm); wym. 43 x 184 cm.

Handwoven linen fabric, twill weave; knitted lace (18 cm); size 43 x 184 cm.

Самотканое льняное полотно, диагональное плетение; кружево вязанное (18 см); размер 43 x 184 см.

137. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy; haft płaski; koronka szydełkowa, nici bawełniane (17 cm); wym. 41 x 146 cm; wyk. Lipato Mariola, Husaki, gm. Bielsk Podlaski, 2012 r.

Handwoven linen fabric, twill weave; flat stitch; point lace, cotton thread (17 cm); size 41 x 146 cm; made by Lipato Mariola, Husaki, Bielsk Podlaski commune, 2012.

Самотканое льняное полотно, диагональное плетение; вышивка гладью; кружево, вязанное крючком, нить хлопчато-бумажная (17 см); размер 41 x 146 см; изгот. Липато Мариоля, Хусаки, гмина Бельск Подляшский, 2012 г.

138. Tkanina fabryczna, żakard; haft płaski; koronka szydełkowa, nici bawełniane (13 cm); wym. 49 x 288 cm; wyk. Andrzejuk Wiera, Malinniki, gm. Orla, 1954–1958.

Factory-made fabric, jacquard; flat stitch; point lace, cotton thread (13 cm); size 49 x 288 cm; made by Andrzejuk Wiera, Malinniki, Orla commune, 1954–1958.

Фабричное полотно, жаккард; вышивка гладью; кружево, вязанное крючком, нить хлопчато-бумажная (13 см); размер 49 x 288 см; изгот. Анджэюк Вера, Малинники, гмина Орля, 1954–1958.



139. Tkanina fabryczna, żakard; haft płaski; koronka szydełkowa, nici bawełniane (12 cm); wym. 47 x 270 cm; wyk. Andrzejuk Wiera, Malinniki, gm. Orla, 1954–1958.

Factory-made fabric, jacquard; flat stitch; point lace, cotton thread (12 cm); size 47 x 270 cm; made by Andrzejuk Wiera, Malinniki, Orla commune, 1954–1958.

Фабричное полотно, жаккард; вышивка гладью; кружево, вязанное крючком, нить хлопчато-бумажная (12 см); размер 47 x 270 см; изгот. Анджэюк Вера, Малинники, гмина Орля, 1954–1958.

140. Tkanina fabryczna, żakard; haft płaski; koronka szydełkowa, nici bawełniane (13 cm); wym. 48 x 136 cm; wyk. Andrzejuk Wiera, Malinniki, gm. Orla, 1954–1958.

Factory-made fabric, jacquard; flat stitch; point lace, cotton thread (13 cm); size 48 x 136 cm; made by Andrzejuk Wiera, Malinniki, Orla commune, 1954–1958.

Фабричное полотно, жаккард; вышивка гладью; кружево, вязанное крючком, нить хлопчато-бумажная (13 см); размер 48 x 136 см; изгот. Анджэюк Вера, Малинники, гмина Орля, 1954–1958.

141. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy; haft krzyżykowy; koronka szydełkowa, nici bawełniane (24 cm); wym. 39 x 240 cm; wyk. Tarasiuk Maria, Husaki, gm. Bielsk Podlaski, 1915–1920.

Handwoven linen fabric, twill weave; cross-stitch; point lace, cotton thread (24 cm); size 39 x 240 cm; made by Tarasiuk Maria, Husaki, Bielsk Podlaski commune, 1915–1920.

Самотканое льняное полотно, диагональное плетение; вышивка крестиком; кружево, вязанное крючком, нить хлопчато-бумажная (24 см); размер 39 x 240 см; изгот. Тарасюк Мария, Хусаки, гмина Бельск Подляшский, 1915–1920.

142. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy; haft krzyżykowy; wym. 45 x 232 cm; wyk. Tarasiuk Maria, Husaki, gm. Bielsk Podlaski, 1915–1920.

Handwoven linen fabric, twill weave; cross-stitch; size 45 x 232 cm; made by Tarasiuk Maria, Husaki, Bielsk Podlaski commune, 1915–1920.

Самотканое льняное полотно, диагональное плетение; вышивка крестиком; размер 45 x 232 см; изгот. Тарасюк Мария, Хусаки, гмина Бельск Подляшский, 1915–1920.







143



145



144



143. Tkanina fabryczna, żakard; haft płaski; koronka szydełkowa, nici bawełniane (19 cm); wym. 49 x 250 cm; wyk. Tyszko Olga, Husaki, gm. Bielsk Podlaski, 1958 r.

Factory-made fabric, jacquard; flat stitch; point lace, cotton thread (19 cm); size 49 x 250 cm; made by Tyszko Olga, Husaki, Bielsk Podlaski commune, 1958.

Фабричное полотно, жаккард; вышивка гладью; кружево, вязанное крючком, нить хлопчато-бумажная (19 см); размер 49 x 250 см; изгот. Тышко Ольга, Хусаки, гмина Бельск Подляшский, 1958 г.

144. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy dwuwątkowy; haft płaski; koronka szydełkowa, nici bawełniane (24 cm); wym. 34,5 x 244 cm; wyk. Tyszko Olga, Husaki, gm. Bielsk Podlaski, 1958 r.

Handwoven linen fabric, two-weft twill weave; flat stitch; point lace, cotton thread (24 cm); size 34,5 x 244 cm; made by Tyszko Olga, Husaki, Bielsk Podlaski commune, 1958.

Самотканое льняное полотно, диагональное двухуточное плетение; вышивка гладью;, кружево, вязанное крючком, нить хлопчато-бумажная (24 см); размер 34,5 x 244 см; изгот. Тышко Ольга, Хусаки, гмина Бельск Подляшский, 1958 г.

145. Tkanina fabryczna, żakard; haft płaski; koronka szydełkowa, nici lniane (14 cm); wym. 44 x 212 cm; wyk. Tyszko Olga, Husaki, gm. Bielsk Podlaski, 1958 r.

Factory-made fabric, jacquard; flat stitch; point lace, linen thread (14 cm); size 44 x 212 cm; made by Tyszko Olga, Husaki, Bielsk Podlaski commune, 1958.

Фабричное полотно, жаккард; вышивка гладью; кружево, вязанное крючком, нить льняная (14 см); размер 44 x 212 см; изгот. Тышко Ольга, Хусаки, гмина Бельск Подляшский, 1958 г.

JACEWICZE
ЯЦЕВИЧИ

146



146. Tkanina fabryczna, splot rządkowy; haft płaski; koronka szydełkowa, nici bawełniane (20 cm); wym. 44 x 244 cm; wyk. Korszaczuk Zofia, Złotniki, gm. Juchnowiec Kościelny, ok. 1952–1953.

Factory-made fabric, twill weave; flat stitch; point lace, cotton thread (20 cm); size 44 x 244 cm; made by Korszaczuk Zofia, Złotniki, Juchnowiec Kościelny commune, about 1952–1953.

Фабричное полотно, диагональное плетение; вышивка гладью; кружево, вязанное крючком, нить хлопчато-бумажная (20 см); размер 44 x 244 см; изгот. Коршачук Софья, Злотники, гмина Юхновец Костельны, прим. 1952–1953.

KNOROZY
КНОРОЗЫ

147



147. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy; haft płaski maszynowy; koronka szydełkowa, nici bawełniane (21 cm); wym. 39 x 248 cm; wyk. Krasowska Nadzieja, Knorozy, gm. Bielsk Podlaski, ok. 1934 r.

Handwoven linen fabric, twill weave; machine flat stitch; point lace, cotton thread (21 cm); size 39 x 248 cm; made by Krasowska Nadzieja, Knorozy, Bielsk Podlaski commune, about 1934.

Самотканое льняное полотно, диагональное плетение; машинная вышивка гладью; кружево, вязанное крючком, нить хлопчато-бумажная (21 см); размер 39 x 248 см; изгот. Красовска Надежда, Кнорозы, гмина Бельск Подляшский, прим. 1934 г.

148



149



150



148. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy; haft płaski; koronka szydełkowa, nici bawełniane (23 cm); wym. 42 x 280 cm; wyk. Niczyporuk Maria, Klejniki, gm. Czyże, ok. 1952 r.

Handwoven linen fabric, twill weave; flat stitch; point lace, cotton thread (23 cm); size 42 x 280 cm; made by Niczyporuk Maria, Klejniki, Czyże commune, about 1952.

Самотканое льняное полотно, диагональное плетение; вышивка гладью; кружево, вязанное крючком, нить хлопчато-бумажная (23 см); размер 42 x 280 см; изгот. Ничипорук Мария, Клейники, гмина Чижи, прим. 1952 г.

149. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy; haft płaski; mereżka; koronka szydełkowa, nici bawełniane (26 cm); wym. 43 x 277 cm; wyk. Niczyporuk Maria, Klejniki, gm. Czyże, ok. 1952 r.

Handwoven linen fabric, twill weave; flat stitch; hem stitch; point lace, cotton thread (26 cm); size 43 x 277 cm; made by Niczyporuk Maria, Klejniki, Czyże commune, about 1952.

Самотканое льняное полотно, диагональное плетение; вышивка гладью; мережка; кружево, вязанное крючком, нить хлопчато-бумажная (26 см); размер 43 x 277 см; изгот. Ничипорук Мария, Клейники, гмина Чижи, прим. 1952 г.

150. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy; mereżka; haft płaski; koronka szydełkowa, nici bawełniane (19 cm); wym. 34 x 237 cm; wyk. Nikitiuk Natalia, Knorozy, gm. Bielsk Podlaski, 1929 r.

Handwoven linen fabric, twill weave; flat stitch; hem stitch; point lace, cotton thread (19 cm); size 34 x 237 cm; made by Nikitiuk Natalia, Knorozy, Bielsk Podlaski commune, 1929.

Самотканое льняное полотно, диагональное плетение; мережка; вышивка гладью; кружево, вязанное крючком, нить хлопчато-бумажная (19 см); размер 34 x 237 см; изгот. Никитюк Наталия, Кнорозы, гмина Бельск Подляшский, 1929 г.

151



151. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy; haft płaski; koronka szydełkowa, nici bawełniane (23 cm); wym. 37 x 252 cm; wyk. Tichoniuk Katarzyna, Gradoczno, gm. Narew, ok. 1948 r.

Handwoven linen fabric, twill weave; flat stitch; point lace, cotton thread (23 cm); size 37 x 252 cm; made by Tichoniuk Katarzyna, Gradoczno, Narew commune, about 1948.

Самотканое льняное полотно, диагональное плетение; вышивка гладью; кружево, вязанное крючком, нить хлопчато-бумажная (23 см); размер 37 x 252 см; изгот. Тихонюк Катажина, Градочно, гмина Нарев, прим. 1948 г.

152. Tkanina fabryczna, żakard; haft płaski; mereżka; koronka szydełkowa, nici bawełniane (23 cm); wym. 46 x 268 cm; wyk. Skiepko Nadzieja, Janowo, gm. Narew, 1963–1964.

Factory-made fabric, jacquard; flat stitch; hem stitch; point lace, cotton thread (23 cm); size 46 x 268 cm; made by Skiepko Nadzieja, Janowo, Narew commune, 1963–1964.

Фабричное полотно, жаккард; вышивка гладью; мережка; кружево, вязанное крючком, нить хлопчато-бумажная (23 см); размер 46 x 268 см; изгот. Скепко Надежда, Яново, гмина Нарев, 1963–1964.

153. Tkanina fabryczna, żakard; haft płaski; mereżka; koronka szydełkowa, nici bawełniane (29 cm); wym. 47 x 264 cm; wyk. Skiepko Nadzieja, Janowo, gm. Narew, 1963–1964.

Factory-made fabric, jacquard; flat stitch; hem stitch; point lace, cotton thread (29 cm); size 47 x 264 cm; made by Skiepko Nadzieja, Janowo, Narew commune, 1963–1964.

Фабричное полотно, жаккард; вышивка гладью; мережка; кружево, вязанное крючком, нить хлопчато-бумажная (29 см); размер 47 x 264 см; изгот. Скепко Надежда, Яново, гмина Нарев, 1963–1964.

154. Tkanina fabryczna, splot płócienny; haft płaski; mereżka; koronka szydełkowa, nici bawełniane (17 cm); wym. 41 x 281 cm; wyk. Siemieniuk Anna, 1963–1964.

Factory-made fabric, plain weave; flat stitch; hem stitch; point lace, cotton thread (17 cm); size 41 x 281 cm; made by Siemieniuk Anna, 1963–1964.

Фабричное полотно, полотняное переплетение; вышивка гладью; мережка; кружево, вязанное крючком, нить хлопчато-бумажная (17 см); размер 41 x 281 см; изгот. Семенюк Анна, 1963–1964.

152



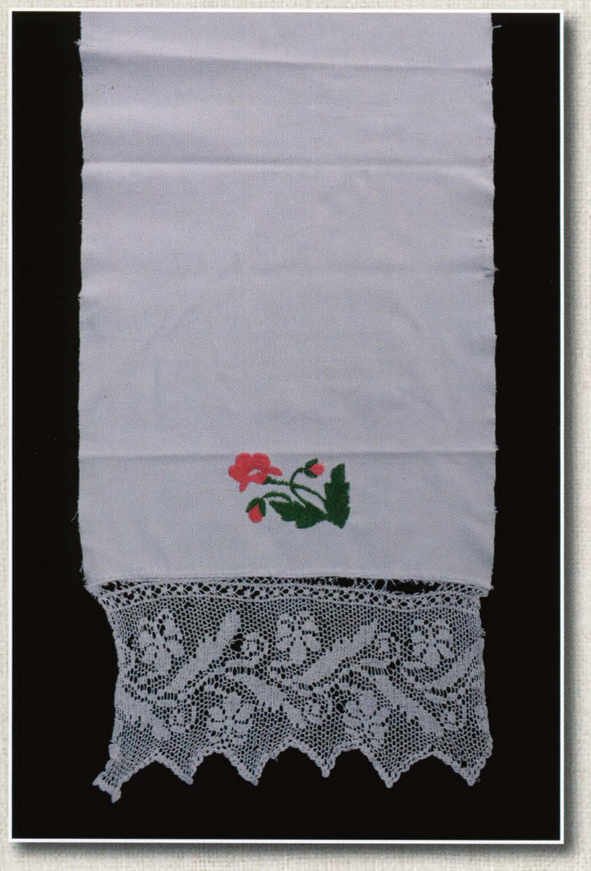
153



154



155



157



156



155. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy; haft płaski; koronka szydełkowa, nici bawełniane (20 cm); wym. 38 x 212 cm; wyk. Siemieniuk Anna, 1963–1964.

Handwoven linen fabric, twill weave; flat stitch; point lace, cotton thread (20 cm); size 38 x 212 cm; made by Siemieniuk Anna, 1963–1964.

Самотканое льняное полотно, диагональное плетение; вышивка гладью; кружево, вязанное крючком, нить хлопчато-бумажная (20 см); размер 38 x 212 см; изгот. Семенюк Анна, 1963–1964.

156. Tkanina fabryczna, splot rządkowy łamany symetrycznie po osnowie i wątku; haft płaski; mereżka; koronka szydełkowa, nici bawełniane (20 cm); wym. 42 x 216 cm; wyk. Pasynki, gm. Bielsk Podlaski, ok. 1960 r.

Factory-made fabric, twill weave symmetrically broken in the weft and warp; flat stitch; hem stitch; point lace, cotton thread (20 cm); size 42 x 216 cm; Pasynki, Bielsk Podlaski commune, about 1960.

Фабричное полотно, диагональное плетение симметричное по основе и утоку; вышивка гладью; мережка; кружево, вязанное крючком, нить хлопчато-бумажная (20 см); размер 42 x 216 см; изгот. Пасынки, гмина Бельск Подляшский, прим. 1960 г.

157. Tkanina fabryczna, splot płócienny; haft płaski; mereżka; wym. 39 x 52 cm, wyk. Siemieniuk Anna, 1963–1964.

Factory-made fabric, plain weave; flat stitch; hem stitch; size 39 x 52 cm, made by Siemieniuk Anna, 1963–1964.

Фабричное полотно, полотняное переплетение; вышивка гладью; мережка; размер 39 x 52 см, изгот. Семенюк Анна, 1963–1964.

158



158. Tkanina fabryczna, żakard; haft płaski; mereżka; koronka szydełkowa, nici bawełniane (18 cm); wym. 49 x 269 cm; wyk. Iwaniuk Nina, Knorozy, gm. Bielsk Podlaski, ok. 1953–1955.

Factory-made fabric, jacquard; flat stitch; hem stitch; point lace, cotton thread (18 cm); size 49 x 269 cm; made by Iwaniuk Nina, Knorozy, Bielsk Podlaski commune, about 1953–1955.

Фабричное полотно, жаккард; вышивка гладью; мережка; кружево, вязанное крючком, нить хлопчато-бумажная (18 см); размер 49 x 269 см; изгот. Иванюк Нина, Кнорозы, гмина Бельск Подляшский, прим. 1953–1955.

159. Tkanina fabryczna, splot rządkowy łamany symetrycznie po osnowie i wątku; haft płaski; mereżka; koronka szydełkowa, nici bawełniane (19-24 cm); wym. 42 x 240 cm; wyk. Iwaniuk Nina, Knorozy, gm. Bielsk Podlaski, ok. 1953–1955.

Factory-made fabric, twill weave symmetrically broken in the weft and warp; flat stitch; hem stitch; point lace, cotton thread (19-24 cm); size 42 x 240 cm; made by Iwaniuk Nina, Knorozy, Bielsk Podlaski commune, about 1953–1955.

Фабричное полотно, диагональное плетение симметричное по основе и утоку; вышивка гладью; мережка; кружево, вязанное крючком, нить хлопчато-бумажная (19-24 см); размер 42 x 240 см; изгот. Иванюк Нина, Кнорозы, гмина Бельск Подляшский, прим. 1953–1955.

160. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy; haft płaski; mereżka; koronka szydełkowa, nici bawełniane (18 cm); wym. 39 x 216 cm; wyk. Knorozy, gm. Bielsk Podlaski, 1918–1939.

Handwoven linen fabric, twill weave; flat stitch; hem stitch; point lace, cotton thread (18 cm); size 39 x 216 cm; Knorozy, Bielsk Podlaski commune, 1918–1939.

Самотканое льняное полотно, диагональное плетение; вышивка гладью; мережка; кружево, вязанное крючком, нить хлопчато-бумажная (18 см); размер 39 x 216 см; изгот. Кнорозы, гмина Бельск Подляшский, 1918–1939.

161. Tkanina fabryczna, splot rządkowy łamany symetrycznie po osnowie i wątku; haft płaski; mereżka; koronka szydełkowa, nici bawełniane (12 cm); wym. 43 x 208 cm; wyk. Filimoniuk Lidia, Knorozy, gm. Bielsk Podlaski, ok. 1948 r.

Factory-made fabric, twill weave symmetrically broken in the weft and warp; flat stitch; hem stitch; point lace, cotton thread (12 cm); size 43 x 208 cm; made by Filimoniuk Lidia, Knorozy, Bielsk Podlaski commune, about 1948.

Фабричное полотно, диагональное плетение симметричное по основе и утоку; вышивка гладью; мережка; кружево, вязанное крючком, нить хлопчато-бумажная (12 см); размер 43 x 208 см; изгот. Филимонюк Лидия, Кнорозы, гмина Бельск Подляшский, прим. 1948 г.

159



160



161



162



163



164



162. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy; haft płaski; koronka szydełkowa, nici bawełniane (23 cm); wym. 37 x 230 cm; wyk. Filimoniuk Lidia, Knorozy, gm. Bielsk Podlaski, ok. 1948 r.

Handwoven linen fabric, twill weave; flat stitch; point lace, cotton thread (23 cm); size 37 x 230 cm; made by Filimoniuk Lidia, Knorozy, Bielsk Podlaski commune, about 1948.

Самотканое льняное полотно, диагональное плетение; вышивка гладью; кружево, вязанное крючком, нить хлопчато-бумажная (23 см); размер 37 x 230 см; изгот. Филимонюк Лидия, Кнорозы, гмина Бельск Подляшский, прим. 1948 г.

163. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy dwuwątkowy; haft płaski; koronka szydełkowa, nici bawełniane (23 cm); wym. 39 x 214 cm; wyk. Filimoniuk Zenaida, Knorozy, gm. Bielsk Podlaski, ok. 1965 r.

Handwoven linen fabric, two-weft twill weave; flat stitch; point lace, cotton thread (23 cm); size 39 x 214 cm; made by Filimoniuk Zenaida, Knorozy, Bielsk Podlaski commune, about 1965.

Самотканое льняное полотно, диагональное двухуточное плетение; вышивка гладью; кружево, вязанное крючком, нить хлопчато-бумажная (23 см); размер 39 x 214 см; изгот. Филимонюк Зинаида, Кнорозы, гмина Бельск Подляшский, прим. 1965 г.

164. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy dwuwątkowy; haft płaski; koronka szydełkowa, nici bawełniane (24 cm); wym. 37 x 254 cm; wyk. Andrzejuk Maria, Chraboły, gm. Bielsk Podlaski, ok. 1945 r.

Handwoven linen fabric, two-weft twill weave; flat stitch; point lace, cotton thread (24 cm); size 37 x 254 cm; made by Andrzejuk Maria, Chraboły, Bielsk Podlaski commune, about 1945.

Самотканое льняное полотно, диагональное двухуточное плетение; вышивка гладью; кружево, вязанное крючком, нить хлопчато-бумажная (24 см); размер 37 x 254 см; изгот. Анджеюк Мария, Храболы, гмина Бельск Подляшский, прим. 1945 г.



165. Tkanina fabryczna, splot rządkowy łamany symetrycznie po osnowie i wątku; haft płaski; mereżka; koronka szydełkowa, nici bawełniane (20 cm); wym. 44 x 224 cm; wyk. Filimoniuk Zenaida, Knorozy, gm. Bielsk Podlaski, ok. 1965 r.

Factory-made fabric, twill weave symmetrically broken in the weft and warp; flat stitch; hem stitch; point lace, cotton thread (20 cm); size 44 x 224 cm; made by Filimoniuk Zenaida, Knorozy, Bielsk Podlaski commune, about 1965.

Фабричное полотно, диагональное плетение симметричное по основе и утоку; вышивка гладью; мережка; кружево, вязанное крючком, нить хлопчато-бумажная (20 см); размер 44 x 224 см; изгот. Филимонюк Зинаида, Кнорозы, гмина Бельск Подляшский, прим. 1965 г.

166. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy dwuwątkowy; haft płaski; koronka szydełkowa, nici bawełniane (19 cm); wym. 40 x 220 cm; wyk. Filimoniuk Zenaida, Knorozy, gm. Bielsk Podlaski, ok. 1965 r.

Handwoven linen fabric, two-weft twill weave; flat stitch; point lace, cotton thread (19 cm); size 40 x 220 cm; made by Filimoniuk Zenaida, Knorozy, Bielsk Podlaski commune, about 1965.

Самотканое льняное полотно, диагональное двухуточное плетение; вышивка гладью; кружево, вязанное крючком, нить хлопчато-бумажная (19 см); размер 40 x 220 см; изгот. Филимонюк Зинаида, Кнорозы, гмина Бельск Подляшский, прим. 1965 г.

167. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy; haft płaski; mereżka; wym. 43 x 143 cm; wyk. Fiedoruk Walentyna, Knorozy, gm. Bielsk Podlaski, ok. 1954 r.

Handwoven linen fabric, twill weave; flat stitch; hem stitch; size 43 x 143 cm; made by Fiedoruk Walentyna, Knorozy, Bielsk Podlaski commune, about 1954.

Самотканое льняное полотно, диагональное плетение; вышивка гладью; мережка; размер 43 x 143 см; изгот. Федорук Валентина, Кнорозы, гмина Бельск Подляшский, прим. 1954 г.

168. Tkanina fabryczna, splot rządkowy dwuwątkowy; haft płaski; wym. 51 x 44 cm; wyk. Fiedoruk Walentyna, Knorozy, gm. Bielsk Podlaski, ok. 1954 r.

Factory-made fabric, two-weft twill weave; flat stitch; size 51 x 44 cm; made by Fiedoruk Walentyna, Knorozy, Bielsk Podlaski commune, about 1954.

Фабричное полотно, диагональное двухуточное плетение; вышивка гладью; размер 51 x 44 см; изгот. Федорук Валентина, Кнорозы, гмина Бельск Подляшский, прим. 1954 г.







169



171



170



169. Tkanina fabryczna; haft płaski; mereżka; koronka szydełkowa, nici bawełniane (19 cm); wym. 44 x 244 cm; wyk. Krasowska Wiera, Hołody, gm. Bielsk Podlaski, 1959–1960.

Factory-made fabric, flat stitch; hem stitch; point lace, cotton thread (19 cm); size 44 x 244 cm; made by Krasowska Wiera, Hołody, Bielsk Podlaski commune, 1959–1960.

Фабричное полотно; вышивка гладью; мережка; кружево, вязанное крючком, нить хлопчато-бумажная (19 см); размер 44 x 244 см; изгот. Красовска Вера, Холоды, гмина Бельск Подляшский, 1959–1960.

170. Tkanina fabryczna; haft płaski; mereżka; koronka szydełkowa, nici bawełniane (15 cm); wym. 44 x 248 cm; wyk. Krasowska Wiera, Hołody, gm. Bielsk Podlaski, 1959–1960.

Factory-made fabric, flat stitch; hem stitch; point lace, cotton thread (15 cm); size 44 x 248 cm; made by Krasowska Wiera, Hołody, Bielsk Podlaski commune, 1959–1960.

Фабричное полотно; вышивка гладью; мережка; кружево, вязанное крючком, нить хлопчато-бумажная (15 см); размер 44 x 248 см; изгот. Красовска Вера, Холоды, гмина Бельск Подляшский, 1959–1960.

171. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy; haft płaski; mereżka; koronka szydełkowa, nici bawełniane (22 cm); wym. 38 x 268 cm; wyk. Iwaniuk Nadzieja i Maria, Knorozy, gm. Bielsk Podlaski, ok. 1948 r.

Handwoven linen fabric, twill weave; flat stitch; hem stitch; point lace, cotton thread (22 cm); size 38 x 268 cm; made by Iwaniuk Nadzieja and Maria, Knorozy, Bielsk Podlaski commune, about 1948.

Самотканое льняное полотно, диагональное плетение; вышивка гладью; мережка; кружево, вязанное крючком, нить хлопчато-бумажная (22 см); размер 38 x 268 см; изгот. Иванюк Надежда и Мария, Кнорозы, гмина Бельск Подляшский, прим. 1948 г.

172



172. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy; haft płaski maszynowy; koronka szydełkowa, nici bawełniane (21 cm); wym. 38 x 252 cm; wyk. Krasowska Nadzieja, Knorozy, gm. Bielsk Podlaski, ok. 1934 r.

Handwoven linen fabric, twill weave; machine flat stitch; point lace, cotton thread (21 cm); size 38 x 252 cm; made by Krasowska Nadzieja, Knorozy, Bielsk Podlaski commune, about 1934.

Самотканое льняное полотно, диагональное плетение; машинная вышивка гладью; кружево, вязанное крючком, нить хлопчато-бумажная (21 см); размер 38 x 252 см; изгот. Красовска Надежда, Кнорозы, гмина Бельск Подляшский, прим. 1934 г.

173. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy; haft krzyżykowy; koronka szydełkowa, nici bawełniane (12 cm); wym. 28 x 256 cm.

Handwoven linen fabric, twill weave; cross-stitch; point lace, cotton thread (12 cm); size 28 x 256 cm.

Самотканое льняное полотно, диагональное плетение; вышивка крестиком; кружево, вязанное крючком, нить хлопчато-бумажная (12 см); размер 28 x 256 см.

174. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy; haft płaski; koronka szydełkowa, nici bawełniane (22 cm); wym. 43 x 274 cm; wyk. Niczyporuk Maria, Klejniki, gm. Czyże, ok. 1952 r.

Handwoven linen fabric, twill weave; flat stitch; point lace, cotton thread (22 cm); size 43 x 274 cm; made by Niczyporuk Maria, Klejniki, Czyże commune, about 1952.

Самотканое льняное полотно, диагональное плетение; вышивка гладью; кружево, вязанное крючком, нить хлопчато-бумажная (22 см); размер 43 x 274 см; изгот. Ничипорук Мария, Клейники, гмина Чижи, прим. 1952 г.

175. Tkanina fabryczna, żakard; haft płaski; mereżka; koronka szydełkowa, nici bawełniane (17 cm); wym. 42 x 224 cm; Krasowska Agafia, Knorozy, gm. Bielsk Podlaski, ok. 1930– 1934.

Factory-made fabric, jacquard; flat stitch; hem stitch; point lace, cotton thread (17 cm); size 42 x 224 cm; made by Krasowska Agafia, Knorozy, Bielsk Podlaski commune, about 1930– 1934.

Фабричное полотно, жаккард; вышивка гладью; мережка; кружево, вязанное крючком, нить хлопчато-бумажная (17 см); размер 42 x 224 см; Красовска Агафья, Кнорозы, гмина Бельск Подляшский, прим. 1930– 1934.

173



174



175



KNORYDY
КНОРИДЫ

176



176. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy; haft płaski; koronka szydełkowa, nici bawełniane (14 cm); wym. 41 x 252 cm; wyk. Wołosik Maria, Szyszyły, gm. Bočki, ok. 1950–1955.

Handwoven linen fabric, twill weave; flat stitch; point lace, cotton thread (14 cm); size 41x 252 cm; made by Wołosik Maria, Szyszyły, Bočki commune, about 1950–1955.

Самотканое льняное полотно, диагональное плетение; вышивка гладью; кружево, вязанное крючком, нить хлопчато-бумажная (14 cm); размер 41 x 252 cm; изгот. Волосик Мария, Шишилы, гмина Боцьки, прим. 1950–1955.

177



178



179



180



177. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy; haft płaski; wym. 36 x 78 cm; wyk. Wołosik Maria, Szyszyły, gm. Boćki, ok. 1950–1955.

Handwoven linen fabric, twill weave; flat stitch; size 36 x 78 cm; made by Wołosik Maria, Szyszyły, Boćki commune, about 1950–1955.

Самотканое льняное полотно, диагональное плетение; вышивка гладью; размер 36 x 78 см; изгот. Волосик Мария, Шишилы, гмина Боцьки, прим. 1950–1955.

178. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy; haft krzyżykowy; koronka szydełkowa, nici bawełniane (8 cm); wym. 37 x 220 cm; wyk. Car Luba, Knorydy, gm. Bielsk Podlaski, 1935–1937.

Handwoven linen fabric, twill weave; cross-stitch; point lace, cotton thread (8 cm); size 37 x 220 cm; made by Car Luba, Knorydy, Bielsk Podlaski commune, 1935–1937.

Самотканое льняное полотно, диагональное плетение; вышивка крестиком; кружево, вязанное крючком, нить хлопчато-бумажная (8 см); размер 37 x 220 см; изгот. Цар Люба, Кнориды, гмина Бельск Подляшский, 1935–1937.

179. Tkanina fabryczna, żakard; haft płaski; wym. 48 x 210 cm; wyk. Wappa Olga, Długi Bród, gm. Dubicze Cerkiewne, 1948–1950.

Factory-made fabric, jacquard; flat stitch; size 48 x 210 cm; made by Wappa Olga, Długi Bród, Dubicze Cerkiewne commune, 1948–1950.

Фабричное полотно, жаккард; вышивка гладью; размер 48 x 210 см; изгот. Ваппа Ольга, Долги Брод, гмина Дубичи Церковные, 1948–1950.

180. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy łamany symetrycznie po osnowie i wątku; haft płaski; koronka i wstawka szydełkowa, nici bawełniane (13 cm/7 cm); wym. 43 x 204 cm, wyk. Wappa Olga, Długi Bród, gm. Dubicze Cerkiewne, 1948–1950.

Handwoven linen fabric, twill weave symmetrically broken in the weft and warp; flat stitch; point lace and crochet inset, cotton thread (13 cm/7 cm); size 43 x 204 cm, made by Wappa Olga, Długi Bród, Dubicze Cerkiewne commune, 1948–1950.

Самотканое льняное полотно, диагональное плетение симметричное по основе и утоку; вышивка гладью; кружево и вставка, вязанные крючком, нить хлопчато-бумажная (13 см/7 см); размер 43 x 204 см, изгот. Ваппа Ольга, Долги Брод, гмина Дубичи Церковные, 1948–1950.

181



183



182



181. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy; koronka szydełkowa, nici bawełniane (14 cm); wym. 41 x 242 cm; wyk. Car Luba, Knorydy, gm. Bielsk Podlaski, 1935–1937.

Handwoven linen fabric, twill weave; point lace, cotton thread (14 cm); size 41 x 242 cm; made by Car Luba, Knorydy, Bielsk Podlaski commune, 1935–1937.

Самотканое льняное полотно, диагональное плетение; кружево, вязанное крючком, нить хлопчато-бумажная (14 см); размер 41 x 242 см; изгот. Цар Люба, Кнориды, гмина Бельск Подляшский, 1935–1937.

182. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy dwuwątkowy; haft krzyżykowy; mereżka; koronka szydełkowa, nici bawełniane (17 cm); wym. 41 x 252 cm; wyk. Duńkowska Zina, Knorydy, gm. Bielsk Podlaski, 1959 r.

Handwoven linen fabric, two-weft twill weave; cross-stitch; hem stitch; point lace, cotton thread (17 cm); size 41 x 252 cm; made by Duńkowska Zina, Knorydy, Bielsk Podlaski commune, 1959.

Самотканое льняное полотно, диагональное двухуточное плетение; вышивка крестиком; мережка; кружево, вязанное крючком, нить хлопчато-бумажная (17 см); размер 41 x 252 см; изгот. Дуньковска Зина, Кнориды, гмина Бельск Подляшский, 1959 г.

183. Tkanina fabryczna, żakard; haft płaski; koronka szydełkowa, nici bawełniane (13 cm); wym. 72 x 74 cm; wyk. Duńkowska Zina, Knorydy, gm. Bielsk Podlaski, 1959 r.

Factory-made fabric, jacquard; flat stitch; point lace, cotton thread (13 cm); size 72 x 74 cm; made by Duńkowska Zina, Knorydy, Bielsk Podlaski commune, 1959.

Фабричное полотно, жаккард; вышивка гладью; кружево, вязанное крючком, нить хлопчато-бумажная (13 см); размер 72 x 74 см; изгот. Дуньковска Зина, Кнориды, гмина Бельск Подляшский, 1959 г.

184



184. Tkanina fabryczna, splot rządkowy; haft płaski; koronka szydełkowa, nici bawełniane (14 cm); wym. 45 x 230 cm; wyk. Car Maria, Knorydy, gm. Bielsk Podlaski, ok. 1943–1944.

Factory-made fabric, twill weave; flat stitch; point lace, cotton thread (14 cm); size 45 x 230 cm; made by Car Maria, Knorydy, Bielsk Podlaski commune, about 1943–1944.

Фабричное полотно, диагональное плетение; вышивка гладью; кружево, вязанное крючком, нить хлопчато-бумажная (14 см); размер 45 x 230 см; изгот. Цар Мария, Кнориды, гмина Бельск Подляшский, прим. 1943–1944.

185. Tkanina fabryczna, żakard; haft płaski; koronka fabryczna; wym. 44 x 228 cm; wyk. Jekateryńczuk Olga, Malinniki, gm. Orla, ok. 1948 r.

Factory-made fabric, jacquard; flat stitch; factory-made lace; size 44 x 228 cm; made by Jekateryńczuk Olga, Malinniki, Orla commune, about 1948.

Фабричное полотно, жаккард; вышивка гладью; кружево фабричное; размер 44 x 228 см; изгот. Екатериньчук Ольга, Малинники, гмина Орля, прим. 1948 г.

186. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy; mereżka; koronka szydełkowa, nici bawełniane (18 cm); wym. 34 x 240 cm; wyk. Jekateryńczuk Olga, Malinniki, gm. Orla, ok. 1948 r.

Handwoven linen fabric, twill weave; hem stitch; point lace, cotton thread (18 cm); size 34 x 240 cm; made by Jekateryńczuk Olga, Malinniki, Orla commune, about 1948.

Самотканое льняное полотно, диагональное плетение; мережка; кружево, вязанное крючком, нить хлопчато-бумажная (18 см); размер 34 x 240 см; изгот. Екатериньчук Ольга, Малинники, гмина Орля, прим. 1948 г.

187. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy; haft krzyżykowy; koronka fabryczna; wym. 37 x 212 cm; wyk. Bazyluk Aleksandra.

Handwoven linen fabric, twill weave; cross-stitch; factory-made lace; size 37 x 212 cm; made by Bazyluk Aleksandra.

Самотканое льняное полотно, диагональное плетение; вышивка крестиком; кружево фабричное; размер 37 x 212 см; изгот. Базилюк Александра.

185



186



187



KOTŁY
КОТЛЫ

188



188. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy dwuwątkowy; haft płaski; koronka szydełkowa, nici bawełniane (19 cm); wym. 36 x 264 cm; wyk. Krystyniuk Maria, Knorozy, gm. Bielsk Podlaski, ok. 1932 r.

Handwoven linen fabric, two-weft twill weave; flat stitch; point lace, cotton thread (19 cm); size 36 x 264 cm; made by Krystyniuk Maria, Knorozy, Bielsk Podlaski commune, about 1932.

Самотканое льняное полотно, диагональное двухуточное плетение; вышивка гладью; кружево, вязанное крючком, нить хлопчато-бумажная (19 см); размер 36 x 264 см; изгот. Кристинюк Мария, Кнорозы, гмина Бельск Подляшский, прим. 1932 г.

189



190



191



189. Tkanina fabryczna, żakard; haft płaski; koronka szydełkowa, nici bawełniane (23 cm); wym. 42 x 226 cm; wyk. Krystyniuk Daria i Maria, Knorozy, gm. Bielsk Podlaski, 1932 r.

Factory-made fabric, jacquard; flat stitch; point lace, cotton thread (23 cm); size 42 x 226 cm; made by Krystyniuk Daria and Maria, Knorozy, Bielsk Podlaski commune, 1932.

Фабричное полотно, жаккард; вышивка гладью; кружево, вязанное крючком, нить хлопчато-бумажная (23 см); размер 42 x 226 см; изгот. Кристинюк Дарья и Мария, Кнорозы, гмина Бельск Подляшский, 1932 г.

190. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy; haft płaski; koronka fabryczna (15 cm); wym. 40 x 242 cm; wyk. Minkiewicz Olga, Kożyno, gm. Bielsk Podlaski, lata 20. XX w.

Handwoven linen fabric, twill weave; flat stitch; factory-made lace (15 cm); size 40 x 242 cm; made by Minkiewicz Olga, Kożyno, Bielsk Podlaski commune, the 1920s.

Самотканое льняное полотно, диагональное плетение; вышивка гладью; кружево фабричное (15 см); размер 40 x 242 см; изгот. Минкевич Ольга, Кожино, гмина Бельск Подляшский, 20-е годы XX в.

191. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy; haft płaski; koronka fabryczna (11 cm); wym. 41 x 242 cm; wyk. Minkiewicz Olga, Kożyno, gm. Bielsk Podlaski, lata 20. XX w.

Handwoven linen fabric, twill weave; flat stitch; factory-made lace (11 cm); size 41 x 242 cm; made by Minkiewicz Olga, Kożyno, Bielsk Podlaski commune, the 1920s.

Самотканое льняное полотно, диагональное плетение; вышивка гладью; кружево фабричное (11 см); размер 41 x 242 см; изгот. Минкевич Ольга, Кожино, гмина Бельск Подляшский, 20-е годы XX в.

192



192. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy; haft płaski; mereżka; koronka szydełkowa, nici bawełniane (17 cm); wym. 42 x 248 cm; wyk. Radziwoniuk Anna, Kotły, gm. Bielsk Podlaski, ok. 1924–1926.

Handwoven linen fabric, twill weave; flat stitch; hem stitch; point lace, cotton thread (17 cm); size 42 x 248 cm; made by Radziwoniuk Anna, Kotły, Bielsk Podlaski commune, about 1924–1926.

Самотканое льняное полотно, диагональное плетение; вышивка гладью; мережка; кружево, вязанное крючком, нить хлопчато-бумажная (17 см); размер 42 x 248 см; изгот. Радзивонюк Анна, Котлы, гмина Бельск Подляшский, прим. 1924–1926.

193. Tkanina fabryczna, żakard, haft płaski; koronka szydełkowa, nici bawełniane (12 cm); wym. 45 x 284 cm; wyk. Zacharczuk Pelagia, Augustowo, gm. Bielsk Podlaski, lata 50. XX w.

Factory-made fabric, jacquard; flat stitch; point lace, cotton thread (12 cm); size 45 x 284 cm; made by Zacharczuk Pelagia, Augustowo, Bielsk Podlaski commune, the 1950s.

Фабричное полотно, жаккард, вышивка гладью; кружево, вязанное крючком, нить хлопчато-бумажная (12 см); размер 45 x 284 см; изгот. Захарчук Пелагея, Августово, гмина Бельск Подляшский, 50-е годы XX в.

194. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy; haft krzyżykowy; koronka szydełkowa, nici bawełniane (17 cm); wym. 33 x 238 cm; wyk. Bagińska Aleksandra, Kozły, gm. Bielsk Podlaski, ok. 1930 r.

Handwoven linen fabric, twill weave; cross-stitch; point lace, cotton thread (17 cm); size 33 x 238 cm; made by Bagińska Aleksandra, Kozły, Bielsk Podlaski commune, about 1930.

Самотканое льняное полотно, диагональное плетение; вышивка крестиком; кружево, вязанное крючком, нить хлопчато-бумажная (17 см); размер 33 x 238 см; изгот. Багиньска Александра, Козлы, гмина Бельск Подляшский, прим. 1930 г.

195. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy; haft krzyżykowy; koronka szydełkowa, nici bawełniane (18 cm); wym. 32 x 238 cm; wyk. Naumczuk Nina, Ogrodniki, gm. Bielsk Podlaski, ok. 1956 r.

Handwoven linen fabric, twill weave; cross-stitch; point lace, cotton thread (18 cm); size 32 x 238 cm; made by Naumczuk Nina, Ogrodniki, Bielsk Podlaski commune, about 1956.

Самотканое льняное полотно, диагональное плетение; вышивка крестиком; кружево, вязанное крючком, нить хлопчато-бумажная (18 см); размер 32 x 238 см; изгот. Наумчук Нина, Огородники, гмина Бельск Подляшский, прим. 1956 г.

193



194



195



196



197



198



196. Tkanina fabryczna, splot rządkowy łamany symetrycznie po osnowie i wątku; haft płaski; mereżka; koronka szydełkowa, nici bawełniane (17 cm); wym. 42 x 228 cm; wyk. Naumczuk Nina, Ogrodniki, gm. Bielsk Podlaski, ok. 1956 r.

Factory-made fabric, twill weave symmetrically broken in the weft and warp; flat stitch; hem stitch; point lace, cotton thread (17 cm); size 42 x 228 cm; made by Naumczuk Nina, Ogrodniki, Bielsk Podlaski commune, about 1956.

Фабричное полотно, диагональное плетение симметричное по основе и утоку; вышивка гладью; мережка; кружево, вязанное крючком, нить хлопчато-бумажная (17 см); размер 42 x 228 см; изгот. Наумчук Нина, Огородники, гмина Бельск Подляшский, прим. 1956 г.

197. Tkanina fabryczna, splot rządkowy łamany symetrycznie po osnowie i wątku; haft płaski; mereżka; koronka szydełkowa, nici bawełniane (16 cm); wym. 43 x 236 cm; wyk. Naumczuk Nina, Ogrodniki, gm. Bielsk Podlaski, ok. 1956 r.

Factory-made fabric, twill weave symmetrically broken in the weft and warp; flat stitch; hem stitch; point lace, cotton thread (16 cm); size 43 x 236 cm; made by Naumczuk Nina, Ogrodniki, Bielsk Podlaski commune, about 1956.

Фабричное полотно, диагональное плетение симметричное по основе и утоку; вышивка гладью; мережка; кружево, вязанное крючком, нить хлопчато-бумажная (16 см); размер 43 x 236 см; изгот. Наумчук Нина, Огородники, гмина Бельск Подляшский, прим. 1956 г.

198. Tkanina fabryczna, splot rządkowy łamany symetrycznie po osnowie i wątku; haft płaski; koronka szydełkowa, nici bawełniane (12 cm); wym. 44 x 270 cm; wyk. Kiełbaszewska Nina, Czyże, 1960 r.

Factory-made fabric, twill weave symmetrically broken in the weft and warp; flat stitch; point lace, cotton thread (12 cm); size 44 x 270 cm; made by Kiełbaszewska Nina, Czyże commune, 1960.

Фабричное полотно, диагональное плетение симметричное по основе и утоку; вышивка гладью; кружево, вязанное крючком, нить хлопчато-бумажная (12 см); размер 44 x 270 см; изгот. Келбашевска Нина, Чижи, 1960 г.

199



201



200



199. Tkanina fabryczna, splot rządkowy łamany symetrycznie po osnowie i wątku; haft płaski; mereżka; koronka szydełkowa, nici lniane (21 cm); wym. 40 x 226 cm; wyk. Chomaniuk Maria, Podrzeczany, gm. Czyże; lata 40. XX w.

Factory-made fabric, twill weave symmetrically broken in the weft and warp; flat stitch; hem stitch; point lace, linen thread (21 cm); size 40 x 226 cm; made by Chomaniuk Maria, Podrzeczany, Czyże commune; the 1940s.

Фабричное полотно, диагональное плетение симметричное по основе и утоку; вышивка гладью; мережка; кружево, вязанное крючком, нить льняная (21 см); размер 40 x 226 см; изгот. Хоманюк Мария, Подречаны, гмина Чижи; 40-е годы XX в.

200. Tkanina fabryczna, splot rządkowy łamany symetrycznie po osnowie i wątku; haft płaski; koronka szydełkowa, nici bawełniane (22 cm); wym. 44 x 184 cm; wyk. Chomaniuk Maria, Podrzeczany, gm. Czyże, lata 40. XX w.

Factory-made fabric, twill weave symmetrically broken in the weft and warp; flat stitch; point lace, cotton thread (22 cm); size 44 x 184 cm; made by Chomaniuk Maria, Podrzeczany, Czyże commune; the 1940s.

Фабричное полотно, диагональное плетение симметричное по основе и утоку; вышивка гладью; кружево, вязанное крючком, нить хлопчато-бумажная (22 см); размер 44 x 184 см; изгот. Хоманюк Мария, Подречаны, гмина Чижи, 40-е годы XX в.

201. Tkanina fabryczna, splot rządkowy łamany symetrycznie po osnowie i wątku; haft płaski; koronka szydełkowa, nici bawełniane (27 cm); wym. 50 x 270 cm; wyk. Chomaniuk Maria, Podrzeczany, gm. Czyże, lata 40. XX w.

Factory-made fabric, twill weave symmetrically broken in the weft and warp; flat stitch; point lace, cotton thread (27 cm); size 50 x 270 cm; made by Chomaniuk Maria, Podrzeczany, Czyże commune; the 1940s.

Фабричное полотно, диагональное плетение симметричное по основе и утоку; вышивка гладью; вышивка гладью; кружево, вязанное крючком, нить хлопчато-бумажная (27 см); размер 50 x 270 см; изгот. Хоманюк Мария, Подречаны, гмина Чижи, 40-е годы XX в.

202



203



202. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy; haft krzyżykowy; koronka i wstawka szydełkowa (15 cm/9 cm), wym. 35 x 242 cm, wyk. Łysiuk Anna.

Handwoven linen fabric, twill weave; cross-stitch; point lace and crochet inset (15 cm/9 cm); size 35 x 242 cm, made by Łysiuk Anna.

Самотканое льняное полотно, диагональное плетение; вышивка крестиком; кружево и вставка, вязанные крючком (15 cm/9 cm), размер 35 x 242 cm, изгот. Лысюк Анна.

203. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy; haft krzyżykowy; koronka szydełkowa (18 cm); wym. 36 x 240 cm; wyk. Łysiuk Anna.

Handwoven linen fabric, twill weave; cross-stitch; point lace (18 cm); size 36 x 240 cm; made by Łysiuk Anna.

Самотканое льняное полотно, диагональное плетение; вышивка крестиком; кружево, вязанное крючком (18 cm); размер 36 x 240 cm; изгот. Лысюк Анна.

204. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy łamany symetrycznie po osnowie i wątku; haft płaski; koronka szydełkowa, nici bawełniane (15 cm); wym. 40 x 192 cm; wyk. Łysiuk Anna.

Handwoven linen fabric, twill weave symmetrically broken in the weft and warp; flat stitch; point lace, cotton thread (15 cm); size 40 x 192 cm; made by Łysiuk Anna.

Самотканое льняное полотно, диагональное плетение симметричное по основе и утоку; вышивка гладью; кружево, вязанное крючком, нить хлопчато-бумажная (15 cm); размер 40 x 192 cm; изгот. Лысюк Анна.

204



KOZŁY
КОЗЛЫ

205



205. Tkanina fabryczna, splot rządkowy łamany symetrycznie po osnowie i wątku; haft płaski; koronka szydełkowa, nici bawełniane (17 cm); wym. 41 x 204 cm; wyk. Kuprianowicz Lidia, ok. 1957–1958.

Factory-made fabric, twill weave symmetrically broken in the weft and warp; flat stitch; point lace, cotton thread (17 cm); size 41 x 204 cm; made by Kuprianowicz Lidia, about 1957–1958.

Фабричное полотно, диагональное плетение симметричное по основе и утоку; вышивка гладью; кружево, вязанное крючком, нить хлопчато-бумажная (17 см); размер 41 x 204 см; изгот. Куприянович Лидия, прим. 1957–1958.

206



207



206. Tkanina fabryczna, żakard; haft płaski; koronka szydełkowa, nici bawełniane (14 cm); wym. 47 x 232 cm; wyk. Antoniuk Wiera, ok. 1954 r.

Factory-made fabric, jacquard; flat stitch; point lace, cotton thread (14 cm); size 47 x 232 cm; made by Antoniuk Wiera, about 1954.

Фабричное полотно, жаккард; вышивка гладью; кружево, вязанное крючком, нить хлопчато-бумажная (14 см); размер 47 x 232 см; изгот. Антонюк Вера, прим. 1954 г.

207. Tkanina fabryczna, splot rządkowy łamany symetrycznie po osnowie i wątku; haft płaski; koronka fabryczna (11 cm); wym. 40 x 206 cm; wyk. Kostrzewa Olga, ok. 1920 r.

Factory-made fabric, twill weave symmetrically broken in the weft and warp; flat stitch; factory-made lace (11 cm); size 40 x 206 cm; made by Kostrzewa Olga, about 1920.

Фабричное полотно, диагональное плетение симметричное по основе и утоку; вышивка гладью; кружево фабричное (11 см); размер 40 x 206 см; изгот. Костжева Ольга, прим. 1920 г.

KOŻYNO
КОЖИНО

208



208. Tkanina fabryczna, splot rządkowy łamany symetrycznie po osnowie i wątku; haft płaski; koronka szydełkowa, nici bawełniane (22 cm); wym. 42 x 244 cm; wyk. Karczewska Katarzyna, Kożyno Małe, gm. Bielsk Podlaski, ok. 1944 r.

Factory-made fabric, twill weave symmetrically broken in the weft and warp; flat stitch; point lace, cotton thread (22 cm); size 42 x 244 cm; made by Karczewska Katarzyna, Kożyno Małe, Bielsk Podlaski commune, about 1944.

Фабричное полотно, диагональное плетение симметричное по основе и утоку; вышивка гладью; кружево, вязанное крючком, нить хлопчато-бумажная (22 см); размер 42 x 244 см; изгот. Карчевска Катажина, Кожино Малэ, гмина Бельск Подляшский, прим. 1944 г.

209



211



210



209. Tkanina fabryczna, żakard; haft płaski; koronka i wstawka szydełkowa, nici bawełniane (15 cm/14 cm); wym. 44 x 208 cm; wyk. Filimoniuk Olga, Kożyno, gm. Bielsk Podlaski, ok. 1935 r.

Factory-made fabric, jacquard; flat stitch; point lace and crochet inset, cotton thread (15 cm/14 cm); size 44 x 208 cm; made by Filimoniuk Olga, Kożyno, Bielsk Podlaski commune, about 1935.

Фабричное полотно, жаккард; вышивка гладью; кружево и вставка, вязанные крючком, нить хлопчатобумажная (15 см/14 см); размер 44 x 208 см; изгот. Филимонюк Ольга, Кожино, гмина Бельск Подляшский, прим. 1935 г.

210. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy; haft płaski; koronka szydełkowa, nici lniane (26 cm); wym. 40 x 274 cm; wyk. Filimoniuk Olga, Kożyno, gm. Bielsk Podlaski, ok. 1935 r.

Handwoven linen fabric, twill weave; flat stitch; point lace, linen thread (26 cm); size 40 x 274 cm; made by Filimoniuk Olga, Kożyno, Bielsk Podlaski commune, about 1935.

Самотканое льняное полотно, диагональное плетение; вышивка гладью; кружево, вязанное крючком, нить льняная (26 см); размер 40 x 274 см; изгот. Филимонюк Ольга, Кожино, гмина Бельск Подляшский, прим. 1935 г.

211. Tkanina fabryczna, żakard; haft płaski; koronka i wstawka szydełkowa, nici bawełniane (15 cm/10 cm), wym. 44 x 254 cm; wyk. Jakimiuk Olga, Klejniki, gm. Czyże, ok. 1943–1945.

Factory-made fabric, jacquard; flat stitch; point lace and crochet inset, cotton thread (15 cm/10 cm); size 44 x 254 cm; made by Jakimiuk Olga, Klejniki, Czyże commune, about 1943–1945.

Фабричное полотно, жаккард; вышивка гладью; кружево и вставка, вязанные крючком, нить хлопчатобумажная (15 см/10 см), размер 44 x 254 см; изгот. Якимюк Ольга, Клейники, гмина Чижи, прим. 1943–1945.

212



212. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy; haft płaski; koronka szydełkowa, nici bawełniane (20 cm); wym. 42 x 260 cm; wyk. Jakimiuk Olga, Klejniki, gm. Czyże, ok. 1943–1945.

Handwoven linen fabric, twill weave; flat stitch; point lace, linen thread (20 cm); size 42 x 260 cm; made by Jakimiuk Olga, Klejniki, Czyże commune, about 1943–1945.

Самотканое льняное полотно, диагональное плетение; вышивка гладью; кружево, вязанное крючком, нить хлопчато-бумажная (20 см); размер 42 x 260 см; изгот. Якимюк Ольга, Клейники, гмина Чижи, прим. 1943–1945.

213. Tkanina fabryczna, splot rządkowy łamany symetrycznie po osnowie i wątku; haft płaski; koronka szydełkowa, nici bawełniane (28 cm); wym. 43 x 240 cm; wyk. Gadomska Wiera, Pawły, gm. Zabłudów, ok. 1950 r.

Factory-made fabric, twill weave symmetrically broken in the weft and warp; flat stitch; point lace, cotton thread (28 cm); size 43 x 240 cm; made by Gadomska Wiera, Pawły, Zabłudów commune, about 1950.

Фабричное полотно, диагональное плетение симметричное по основе и утоку; вышивка гладью; кружево, вязанное крючком, нить хлопчато-бумажная (28 см); размер 43 x 240 см; изгот. Гадомска Вера, Павлы, гмина Заблудув, прим. 1950 г.

214. Tkanina fabryczna, żakard; haft płaski; koronka szydełkowa, nici bawełniane (24 cm); wym. 43 x 276 cm; wyk. Gadomska Wiera, Pawły, gm. Zabłudów, ok. 1950 r.

Factory-made fabric, jacquard; flat stitch; point lace, cotton thread (24 cm); size 43 x 276 cm; made by Gadomska Wiera, Pawły, Zabłudów commune, about 1950.

Фабричное полотно, жаккард; вышивка гладью; кружево, вязанное крючком, нить хлопчато-бумажная (24 см); размер 43 x 276 см; изгот. Гадомска Вера, Павлы, гмина Заблудув, прим. 1950 г.

215. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy; koronka fabryczna (11 cm); haft płaski; wym. 43 x 246 cm; wyk. Filimoniuk Olga, Kożyno, gm. Bielsk Podlaski, ok. 1935 r.

Handwoven linen fabric, twill weave; factory-made lace (11 cm); flat stitch; size 43 x 246 cm; made by Filimoniuk Olga, Kożyno, Bielsk Podlaski commune, about 1935.

Самотканое льняное полотно, диагональное плетение; кружево фабричное (11 см); вышивка гладью; размер 43 x 246 см; изгот. Филимонюк Ольга, Кожино, гмина Бельск Подляшский, прим. 1935 г.

213



214



215



KRZYWA
КРИВАЯ



216. Tkanina fabryczna, splot rządkowy; haft Richelieu; wym. 43 x 265 cm; wyk. Romaniuk Helena, Krzywa, gm. Bielsk Podlaski, ok. 1954 r.

Factory-made fabric, twill weave; Richelieu embroidery; size 43 x 265 cm; made by Romaniuk Helena, Krzywa, Bielsk Podlaski commune, about 1954.

Фабричное полотно, диагональное плетение; вышивка Ришелье; размер 43 x 265 см; изгот. Романюк Хелена, Кривая, гмина Бельск Подляшский, прим. 1954 г.

217



218



219



217. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy; haft płaski, mereżka; koronka szydełkowa, nici bawełniane (14 cm); wym. 41 x 246 cm; wyk. Romaniuk Helena, Krzywa, gm. Bielsk Podlaski, ok. 1954 r.

Handwoven linen fabric, twill weave; flat stitch; hem stitch; point lace, cotton thread (14 cm); size 41 x 246 cm; made by Romaniuk Helena, Krzywa, Bielsk Podlaski commune, about 1954.

Самотканое льняное полотно, диагональное плетение; вышивка гладью, мережка; кружево, вязанное крючком, нить хлопчато-бумажная (14 см); размер 41 x 246 см; изгот. Романюк Хелена, Кривая, гмина Бельск Подляшский, прим. 1954 г.

218. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy; haft płaski; mereżka; koronka szydełkowa, nici bawełniane (10 cm); wym. 37 x 259 cm; wyk. Romaniuk Helena, Krzywa, gm. Bielsk Podlaski, ok. 1954 r.

Handwoven linen fabric, twill weave; flat stitch; hem stitch; point lace, cotton thread (10 cm); size 37 x 259 cm; made by Romaniuk Helena, Krzywa, Bielsk Podlaski commune, about 1954.

Самотканое льняное полотно, диагональное плетение; вышивка гладью; мережка; кружево, вязанное крючком, нить хлопчато-бумажная (10 см); размер 37 x 259 см; изгот. Романюк Хелена, Кривая, гмина Бельск Подляшский, прим. 1954 г.

219. Tkanina fabryczna, splot rządkowy; mereżka; koronka i wstawka szydełkowa (15 cm/14 cm); wym. 43 x 244 cm; wyk. Romaniuk Helena, Krzywa, gm. Bielsk Podlaski, ok.1954 r.

Factory-made fabric, twill weave; hem stitch; point lace and crochet inset (15 cm/14 cm); size 43 x 244 cm; made by Romaniuk Helena, Krzywa, Bielsk Podlaski commune, about 1954.

Фабричное полотно, диагональное плетение; мережка; кружево и вставка, вязанные крючком (15 см/14 см); размер 43 x 244 см; изгот. Романюк Хелена, Кривая, гмина Бельск Подляшский, прим.1954 г.

220



220. Tkanina fabryczna, splot rządkowy; haft płaski; mereżka; koronka szydełkowa, nici bawełniane (26 cm); wym. 45 x 260 cm; wyk. Romaniuk Maria, Czyże, ok. 1955 r.

Factory-made fabric, twill weave; flat stitch; hem stitch; point lace, cotton thread (26 cm); size 45 x 260 cm; made by Romaniuk Maria, Czyże, about 1955.

Фабричное полотно, диагональное плетение; вышивка гладью; мережка; кружево, вязанное крючком, нить хлопчато-бумажная (26 см); размер 45 x 260 см; изгот. Романюк Мария, Чижи, прим. 1955 г.

221. Tkanina fabryczna, splot rządkowy dwuwątkowy; haft płaski; mereżka; koronka szydełkowa, nici bawełniane (25 cm); wym. 44 x 260 cm; wyk. Romaniuk Maria, Czyże, ok. 1955 r.

Factory-made fabric, two-weft twill weave; flat stitch; hem stitch; point lace, cotton thread (25 cm); size 44 x 260 cm; made by Romaniuk Maria, Czyże, about 1955.

Фабричное полотно, диагональное двухуточное плетение; вышивка гладью; мережка; кружево, вязанное крючком, нить хлопчато-бумажная (25 см); размер 44 x 260 см; изгот. Романюк Мария, Чижи, прим. 1955 г.

222. Tkanina fabryczna, splot rządkowy łamany symetrycznie po osnowie i wątku; haft płaski; wym. 43 x 218 cm; wyk. Romaniuk Maria, Czyże, ok. 1955 r.

Factory-made fabric, twill weave symmetrically broken in the weft and warp; flat stitch; size 43 x 218 cm; made by Romaniuk Maria, Czyże, about 1955.

Фабричное полотно, диагональное плетение симметричное по основе и утоку; вышивка гладью; размер 43 x 218 см; изгот. Романюк Мария, Чижи, прим. 1955 г.

223. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy; haft płaski; mereżka koronka szydełkowa, nici bawełniane (16 cm); wym. 41 x 200 cm; wyk. Bedziuk Anna, Krzywa, gm. Bielsk Podlaski, pocz. lat 30. XX w.

Handwoven linen fabric, twill weave; flat stitch; hem stitch; point lace, cotton thread (16 cm); size 41 x 200 cm; made by Bedziuk Anna, Krzywa, Bielsk Podlaski commune, the early 1930s.

Самотканое льняное полотно, диагональное плетение; вышивка гладью; мережка кружево, вязанное крючком, нить хлопчато-бумажная (16 см); размер 41 x 200 см; изгот. Бедзюк Анна, Кривая, гмина Бельск Подляшский, нач. 30-х годов XX в.

221



222



223



224



226



225



224. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy; haft Richelieu; mereżka; frędzle (6 cm); wym. 40 x 250 cm; wyk. Bedziuk Anna, Krzywa, gm. Bielsk Podlaski, 1942 r.

Handwoven linen fabric, twill weave; Richelieu embroidery; hem stitch; tassels (6 cm); size 40 x 250 cm; made by Bedziuk Anna, Krzywa, Bielsk Podlaski commune, 1942.

Самотканое льняное полотно, диагональное плетение; вышивка Ришелье; мережка; бахрома (6 см); размер 40 x 250 см; изгот. Бедзюк Анна, Кривая, гмина Бельск Подляшский, 1942 г.

225. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy; haft płaski; mereżka; wym. 40 x 250 cm; wyk. Lewczuk Anna, Treszczotki, gm. Bielsk Podlaski, ok. 1895 r.

Handwoven linen fabric, twill weave; flat stitch; hem stitch; size 40 x 250 cm; made by Lewczuk Anna, Treszczotki, Bielsk Podlaski commune, about 1895.

Самотканое льняное полотно, диагональное плетение; вышивка гладью; мережка; размер 40 x 250 см; изгот. Левчук Анна, Трещётки, гмина Бельск Подляшский, прим. 1895 г.

226. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy; haft płaski; mereżka; wym. 39 x 248 cm; wyk. Lewczuk Anna, Treszczotki, gm. Bielsk Podlaski, ok. 1895 r.

Handwoven linen fabric, twill weave; flat stitch; hem stitch; size 39 x 248 cm; made by Lewczuk Anna, Treszczotki, Bielsk Podlaski commune, about 1895.

Самотканое льняное полотно, диагональное плетение; вышивка гладью; мережка; размер 39 x 248 см; изгот. Левчук Анна, Трещётки, гмина Бельск Подляшский, прим. 1895 г.

227



227. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy; haft płaski; mereżka; koronka szydełkowa, nici bawełniane (14 cm); wym. 36 x 230 cm; wyk. Filimoniuk Maria, Krzywa, gm. Bielsk Podlaski, ok. 1946 r.

Handwoven linen fabric, twill weave; flat stitch; hem stitch; point lace, cotton thread (14 cm); size 36 x 230 cm; made by Filimoniuk Maria, Krzywa, Bielsk Podlaski commune, about 1946.

Самотканое льняное полотно, диагональное плетение; вышивка гладью; мережка; кружево, вязанное крючком, нить хлопчато-бумажная (14 cm); размер 36 x 230 cm; изгот. Филимонюк Мария, Кривая, гмина Бельск Подляшский, прим. 1946 г.

228. Tkanina fabryczna, żakard; mereżka; haft płaski; koronka szydełkowa, nici bawełniane (14 cm); wym. 42 x 300 cm; wyk. Strelczuk Maria, Pasieczniki Duże, gm. Hajnówka, ok. 1960 r.

Factory-made fabric, jacquard; hem stitch; flat stitch; point lace, cotton thread (14 cm); size 42 x 300 cm; made by Strelczuk Maria, Pasieczniki Duże, Hajnówka commune, about 1960.

Фабричное полотно, жаккард; мережка; вышивка гладью; кружево, вязанное крючком, нить хлопчато-бумажная (14 cm); размер 42 x 300 cm; изгот. Стрельчук Мария, Пасечники Дуже, гмина Хайновка, прим. 1960 г.

229. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy; koronka szydełkowa, nici bawełniane (14 cm); wym. 33 x 271 cm; wyk. Gałuszewska Wiera lub Romaniuk Maria, Krzywa, gm. Bielsk Podlaski, 1913 r.

Handwoven linen fabric, twill weave; point lace, cotton thread (14 cm); size 33 x 271 cm; made by Gałuszewska Wiera or Romaniuk Maria, Krzywa, Bielsk Podlaski commune, 1913.

Самотканое льняное полотно, диагональное плетение; кружево, вязанное крючком, нить хлопчато-бумажная (14 cm); размер 33 x 271 cm; изгот. Галушевска Вера либо Романюк Мария, Кривая, гмина Бельск Подляшский, 1913 г.

230. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy; haft Richelieu; wym. 42 x 286 cm; wyk. Gałuszewska Wiera lub Romaniuk Maria, Krzywa, gm. Bielsk Podlaski, lata 40. XX w.

Handwoven linen fabric, twill weave; Richelieu embroidery; size 42 x 286 cm; made by Gałuszewska Wiera or Romaniuk Maria, Krzywa, Bielsk Podlaski commune, the 1940s.

Самотканое льняное полотно, диагональное плетение; Вышивка Ришелье; размер 42 x 286 cm; изгот. Галушевска Вера либо Романюк Мария, Кривая, гмина Бельск Подляшский, 40-е годы XX в.

228



229



230



231



232



233



231. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy; mereżka; koronka i wstawka szydełkowa, nici bawełniane (15 cm/14 cm); wym. 41 x 265 cm; wyk. Gałuszewska Wiera, Spiczki, gm. Orla, lata 20. XX w.

Handwoven linen fabric, twill weave; hem stitch; point lace and crochet inset, cotton thread (15 cm/14 cm); size 41 x 265 cm; made by Gałuszewska Wiera, Spiczki, Orla commune, the 1920s.

Самотканое льняное полотно, диагональное плетение; мережка; кружево и вставка, вязанные крючком, нить хлопчато-бумажная (15 cm/14 cm); размер 41 x 265 cm; изгот. Галушевска Вера, Спички, гмина Орля, 20-е годы XX в.

232. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy; haft płaski; mereżka; koronka szydełkowa, nici bawełniane (15 cm); wym. 41 x 186 cm; wyk. Rojecka Nina, Krzywa, gm. Bielsk Podlaski, 1952 r.

Handwoven linen fabric, twill weave; flat stitch; hem stitch; point lace, cotton thread (15 cm); size 41 x 186 cm; made by Rojecka Nina, Krzywa, Bielsk Podlaski commune, 1952.

Самотканое льняное полотно, диагональное плетение; вышивка гладью; мережка; кружево, вязанное крючком, нить хлопчато-бумажная (15 cm); размер 41 x 186 cm; изгот. Роецка Нина, Кривая, гмина Бельск Подляшский, 1952 г.

233. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy; haft maszynowy; koronka i wstawka fabryczna (13,5 cm/12 cm); wym. 46,5 x 252 cm; wyk. Ignatiuk Anna, Krzywa, gm. Bielsk Podlaski, 1936 r.

Handwoven linen fabric, twill weave; machine embroidery; factory-made lace and inset (13,5 cm/12 cm); size 46,5 x 252 cm; made by Ignatiuk Anna, Krzywa, Bielsk Podlaski commune, 1936.

Самотканое льняное полотно, диагональное плетение; машинная вышивка; кружево и вставка фабричные (13,5 cm/12 cm); размер 46,5 x 252 cm; изгот. Игнатюк Анна, Кривая, гмина Бельск Подляшский, 1936 г.

234



235



236



234. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy; haft maszynowy; koronka fabryczna (11,5 cm); wym. 45 x 252 cm; wyk. Ignatiuk Anna, Krzywa, gm. Bielsk Podlaski, 1936 r.

Handwoven linen fabric, twill weave; machine embroidery; factory-made lace (11,5); size 45 x 252 cm; made by Ignatiuk Anna, Krzywa, Bielsk Podlaski commune, 1936.

Самотканое льняное полотно, диагональное плетение; машинная вышивка; кружево фабричное (11,5 см); размер 45 x 252 см; изгот. Игнатюк Анна, Кривая, гмина Бельск Подляшский, 1936 г.

235. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy; mereżka; koronka i wstawka szydełkowa, nici bawełniane (12 cm/7 cm); wym. 48,5 x 260 cm; wyk. Ignatiuk Anna, Krzywa, gm. Bielsk Podlaski, 1936 r.

Handwoven linen fabric, twill weave; hem stitch; point lace and crochet inset, cotton thread (12 cm/7 cm); size 48,5 x 260 cm; made by Ignatiuk Anna, Krzywa, Bielsk Podlaski commune, 1936.

Самотканое льняное полотно, диагональное плетение; мережка; кружево и вставка, вязанные крючком, нить хлопчато-бумажная (12 см/7 см); размер 48,5 x 260 см; изгот. Игнатюк Анна, Кривая, гмина Бельск Подляшский, 1936 г.

236. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy; haft płaski; mereżka; koronka szydełkowa, nici bawełniane (11 cm); wym. 36 x 230 cm; wyk. Osipiuk Nadzieja, Kwaczeniuk Paraskiewa, Krzywa, gm. Bielsk Podlaski, płótno: 1927 r., ręcznik: ok. 1950 r.

Handwoven linen fabric, twill weave; flat stitch; hem stitch; point lace, cotton thread (11 cm); size 36 x 230 cm; made by Osipiuk Nadzieja, Kwaczeniuk Paraskiewa, Krzywa, Bielsk Podlaski commune, cloth: 1927, towel: about 1950.

Самотканое льняное полотно, диагональное плетение; вышивка гладью; мережка; кружево, вязанное крючком, нить хлопчато-бумажная (11 см); размер 36 x 230 см; изгот. Осипюк Надежда, Кравченюк Параскева, Кривая, гмина Бельск Подляшский, полотно: 1927 г., ручник: прим. 1950 г.

LEWKI
ЛЕВКИ

237



237. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy; koronka szydełkowa, nici bawełniane (10 cm); wym. 40 x 206 cm; wyk. Lewczuk Nadzieja, Chidry (rej. brzeski), ok. 1935 r.

Handwoven linen fabric, twill weave; point lace, cotton thread (10 cm); size 40 x 206 cm; made by Lewczuk Nadzieja, Chidry (Brest District), about 1935.

Самотканое льняное полотно, диагональное плетение; кружево, вязанное крючком, нить хлопчато-бумажная (10 см); размер 40 x 206 см; изгот. Левчук Надежда, Хидры (Брестский район), прим. 1935 г.

238



239



238. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy; koronka wiązana (11 cm); wym. 35 x 190 cm; wyk. Lewczuk Nadzieja, Chidry (rej. brzeski), ok. 1935 r.

Handwoven linen fabric, twill weave; knitted lace (11 cm); size 35 x 190 cm; made by Lewczuk Nadzieja, Chidry (Brest District), about 1935.

Самотканое льняное полотно, диагональное плетение; кружево вязанное (11 см); размер 35 x 190 см; изгот. Левчук Надежда, Хидры (Брестский район), прим. 1935 г.

239. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy; haft krzyżykowy; koronka szydełkowa, nici bawełniane (12 cm); wym. 40 x 204 cm; wyk. Lewczuk Nadzieja, Chidry (rej. brzeski), ok. 1935 r.

Handwoven linen fabric, twill weave; cross-stitch; point lace, cotton thread (12 cm); size 40 x 204 cm; made by Lewczuk Nadzieja, Chidry (Brest District), about 1935.

Самотканое льняное полотно, диагональное плетение; вышивка крестиком; кружево, вязанное крючком, нить хлопчато-бумажная (12 см); размер 40 x 204 см; изгот. Левчук Надежда, Хидры (Брестский район), прим. 1935 г.

240



241



242



240. Tkanina lniana samodziałowa, splot płócienny; mereżka; wym. 39 x 220 cm; wyk. Lewczuk Nadzieja, Chidry (rej. brzeski), ok. 1935 r.

Handwoven linen fabric, plain weave; hem stitch; size 39 x 220 cm; made by Lewczuk Nadzieja, Chidry (Brest District), about 1935.

Самотканое льняное полотно, полотняное переплетение; мережка; размер 39 x 220 см; изгот. Левчук Надежда, Хидры (Брестский район), прим. 1935 г.

241. Tkanina lniana samodziałowa wielonicielnicowa; haft krzyżykowy; koronka szydełkowa, nici bawełniane (15 cm); wym. 37 x 200 cm; wyk. Lewczuk Nadzieja, Chidry (rej. brzeski), ok. 1935 r.

Handwoven linen fabric, multi thread; cross-stitch; point lace, cotton thread (15 cm); size 37 x 200 cm; made by Lewczuk Nadzieja, Chidry (Brest District), about 1935.

Самотканое льняное ремизное полотно; вышивка крестиком; кружево, вязанное крючком, нить хлопчато-бумажная (15 см); размер 37 x 200 см; изгот. Левчук Надежда, Хидры (Брестский район), прим. 1935 г.

242. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy; haft krzyżykowy; koronka fabryczna (11cm); wym. 34 x 210 cm; wyk. Lewczuk Nadzieja, Chidry (rej. brzeski), ok. 1935 r.

Handwoven linen fabric, twill weave; cross-stitch; factory-made lace (11 cm); size 34 x 210 cm; made by Lewczuk Nadzieja, Chidry (Brest District), about 1935.

Самотканое льняное полотно, диагональное плетение, вышивка крестиком; кружево фабричное (11см); размер 34 x 210 см; изгот. Левчук Надежда, Хидры (Брестский район), прим. 1935 г.

ŁOKNICA
ЛОКНИЦА

243



243. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy; haft płaski; mereżka; koronka szydełkowa, nici bawełniane (18 cm); wym. 42 x 262 cm; wyk. Biesiada Maria, Łoknica, gm. Bielsk Podlaski, ok. 1959 r.

Handwoven linen fabric, twill weave; flat stitch; hem stitch; point lace, cotton thread (18 cm); size 42 x 262 cm; made by Biesiada Maria, Łoknica, Bielsk Podlaski commune, about 1959.

Самотканое льняное полотно, диагональное плетение; вышивка гладью; мережка; кружево, вязанное крючком, нить хлопчато-бумажная (18 см); размер 42 x 262 см; изгот. Бесяда Мария, Локница, гмина Бельск Подляшский, прим. 1959 г.

244



245



246



244. Tkanina fabryczna, splot rządkowy łamany symetrycznie po osnowie i wątku; haft płaski; mereżka; koronka szydełkowa, nici bawełniane (23 cm); wym. 45 x 244 cm; wyk. Biesiada Maria, Łoknica, gm. Bielsk Podlaski, ok. 1959 r.

Factory-made fabric, twill weave symmetrically broken in the weft and warp; flat stitch; hem stitch; point lace, cotton thread (23 cm); size 45 x 244 cm; made by Biesiada Maria, Łoknica, Bielsk Podlaski commune, about 1959.

Фабричное полотно, диагональное плетение симметричное по основе и утоку; вышивка гладью; мережка; кружево, вязанное крючком, нить хлопчато-бумажная (23 см); размер 45 x 244 см; изгот. Бесяда Мария, Локница, гмина Бельск Подляшский, прим. 1959 г.

245. Tkanina lniana samodziałowa, splot płócienny; haft krzyżykowy; koronka fabryczna (18 cm); wym. 37 x 262 cm; wyk. Łoknica, gm. Bielsk Podlaski, przed 1939 r.

Handwoven linen fabric, plain weave; cross-stitch; factory-made lace (18 cm); size 37 x 262 cm; Łoknica, Bielsk Podlaski commune, before 1939.

Самотканое льняное полотно, полотняное переплетение; вышивка крестиком; кружево фабричное (18 см); размер 37 x 262 см; изгот. Локница, гмина Бельск Подляшский, до 1939 г.

246. Tkanina fabryczna, żakard; haft płaski; mereżka; koronka i wstawka szydełkowa (22 cm/19 cm); wym. 42 x 334 cm, wyk. Biesiada Maria, Łoknica, gm. Bielsk Podlaski, 1959 r.

Factory-made fabric, jacquard; flat stitch; hem stitch; point lace and crochet inset (22 cm/19 cm); size 42 x 334 cm, made by Biesiada Maria, Łoknica, Bielsk Podlaski commune, about 1959.

Фабричное полотно, жаккард; вышивка гладью; мережка; кружево и вставка, вязанные крючком (22 см/19 см); размер 42 x 334 см, изгот. Бесяда Мария, Локница, гмина Бельск Подляшский, 1959 г.

247



247. Tkanina fabryczna, splot rządkowy łamany symetrycznie po osnowie i wątku; haft płaski; koronka szydełkowa, nici bawełniane (23 cm); wym. 45 x 266 cm; wyk. Pawluczuk Olga, Tyniewicze, gm. Narew, ok. 1962 r.

Factory-made fabric, twill weave symmetrically broken in the weft and warp; flat stitch; point lace, cotton thread (23 cm); size 45 x 266 cm; made by Pawluczuk Olga, Tyniewicze, Narew commune, about 1962.

Фабричное полотно, диагональное плетение симметричное по основе и утоку; вышивка гладью; кружево, вязанное крючком, нить хлопчато-бумажная (23 см); размер 45 x 266 см; изгот. Павлючук Ольга, Тыневичи, гмина Нарев, прим. 1962 г.

248. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy; haft płaski; mereżka; wym. 41 x 266 cm.

Handwoven linen fabric, twill weave; flat stitch; hem stitch; size 41 x 266 cm.

Самотканое льняное полотно, диагональное плетение; вышивка гладью; мережка; размер 41 x 266 см.

249. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy; mereżka; haft płaski; koronka szydełkowa, nici bawełniane (24 cm); wym. 45 x 230 cm, wyk. Siergiejuk Anna, Łoknica, gm. Bielsk Podlaski, ok. 1938 r.

Handwoven linen fabric, twill weave; flat stitch; hem stitch; point lace, cotton thread (24 cm); size 45 x 230 cm, made by Siergiejuk Anna, Łoknica, Bielsk Podlaski commune, about 1938.

Самотканое льняное полотно, диагональное плетение; мережка; вышивка гладью; кружево, вязанное крючком, нить хлопчато-бумажная (24 см); размер 45 x 230 см, изгот. Сергеюк Анна, Локница, гмина Бельск Подляшский, прим. 1938 г.

250. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy; haft płaski; koronka szydełkowa, nici bawełniane (25 cm); wym. 36 x 208 cm; wyk. 1936 r.

Handwoven linen fabric, twill weave; flat stitch; point lace, cotton thread (25 cm); size 36 x 208 cm; 1936.

Самотканое льняное полотно, диагональное плетение; вышивка гладью; кружево, вязанное крючком, нить хлопчато-бумажная (25 см); размер 36 x 208 см; изгот. 1936 г.

248



249



250



251



252



253



251. Tkanina fabryczna, splot rządkowy łamany symetrycznie po osnowie i wątku; haft płaski; mereżka; koronka fabryczna (8 cm), wym. 44 x 252 cm; wyk. Biesiada Maria, Łoknica, gm. Bielsk Podlaski, 1959 r.

Factory-made fabric, twill weave symmetrically broken in the weft and warp; flat stitch; hem stitch; factory-made lace (8 cm); size 44 x 252 cm; made by Biesiada Maria, Łoknica, Bielsk Podlaski commune, 1959.

Фабричное полотно, диагональное плетение симметричное по основе и утоку; вышивка гладью; мережка; кружево фабричное (8 см), размер 44 x 252 см; изгот. Бесяда Мария, Локница, гмина Бельск Подляшский, 1959 г.

252. Tkanina fabryczna, splot rządkowy łamany symetrycznie po osnowie i wątku; haft płaski; koronka fabryczna (8 cm); wym. 45 x 276 cm; wyk. Biesiada Maria, Łoknica, gm. Bielsk Podlaski, 1962 r.

Factory-made fabric, twill weave symmetrically broken in the weft and warp; flat stitch; factory-made lace (8 cm); size 45 x 276 cm; made by Biesiada Maria, Łoknica, Bielsk Podlaski commune, 1962.

Фабричное полотно, диагональное плетение симметричное по основе и утоку; вышивка гладью; кружево фабричное (8 см); размер 45 x 276 см; изгот. Бесяда Мария, Локница, гмина Бельск Подляшский, 1962 г.

253. Tkanina fabryczna, splot rządkowy łamany symetrycznie po osnowie i wątku; haft płaski; wym. 45 x 266 cm; wyk. Biesiada Maria, Łoknica, gm. Bielsk Podlaski, ok. 1960 r.

Factory-made fabric, twill weave symmetrically broken in the weft and warp; flat stitch; size 45 x 266 cm; made by Biesiada Maria, Łoknica, Bielsk Podlaski commune, 1960.

Фабричное полотно, диагональное плетение симметричное по основе и утоку; вышивка гладью; размер 45 x 266 см; изгот. Бесяда Мария, Локница, гмина Бельск Подляшский, прим. 1960 г.

254



255



254. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy dwuwątkowy; haft płaski; koronka fabryczna (14 cm); wym. 42 x 280 cm; wyk. Kuraszewo, gm. Czyże, ok. 1938 r.

Handwoven linen fabric, two-weft twill weave; flat stitch; factory-made lace (14 cm); size 42 x 280 cm; Kuraszewo, Czyże commune, about 1938.

Самотканое льняное полотно, диагональное двухуточное плетение; вышивка гладью; кружево фабричное (14 см); размер 42 x 280 см; изгот. Курашево, гмина Чижи, прим. 1938 г.

255. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy dwuwątkowy; haft płaski; koronka fabryczna (12 cm); wym. 42 x 274 cm; Kuraszewo, gm. Czyże, ok. 1938 r.

Handwoven linen fabric, two-weft twill weave; flat stitch; factory-made lace (12 cm); size 42 x 274 cm; Kuraszewo, Czyże commune, about 1938.

Самотканое льняное полотно, диагональное двухуточное плетение; вышивка гладью; кружево фабричное (12 см); размер 42 x 274 см; изгот. Курашево, гмина Чижи, прим. 1938 г.

256. Tkanina lniana samodziałowa, splot płócienny; haft krzyżykowy; mereżka; koronka fabryczna (8 cm); wym. 35 x 240 cm; wyk. Łoknica, gm. Bielsk Podlaski, przed 1939 r.

Handwoven linen fabric, plain weave; cross-stitch; hem stitch; factory-made lace (8 cm); size 35 x 240 cm; Łoknica, Bielsk Podlaski commune, before 1939.

Самотканое льняное полотно, полотняное переплетение; вышивка крестиком; мережка; кружево фабричное (8 см); размер 35 x 240 см; изгот. Локница, гмина Бельск Подляшский, до 1939 г.

256



257



258



259



257. Tkanina fabryczna, splot rządkowy; haft płaski; mereżka; koronka szydełkowa, nici bawełniane (17 cm); wym. 39 x 242 cm; wyk. Sacharczuk Olga, Ścisze, 1950 r.

Factory-made fabric, twill weave; flat stitch; hem stitch; point lace, cotton thread (17 cm); size 39 x 242 cm; made by Sacharczuk Olga, Ścisze, 1950.

Фабричное полотно, диагональное плетение; вышивка гладью; мережка; кружево, вязанное крючком, нить хлопчато-бумажная (17 cm); размер 39 x 242 cm; изгот. Сахарчук Ольга, Сьцише, 1950 г.

258. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy; haft płaski; wym. 38 x 240 cm; wyk. Kuczyńska Oksenia.

Handwoven linen fabric, twill weave; flat stitch; size 38 x 240 cm; made by Kuczyńska Oksenia.

Самотканое льняное полотно, диагональное плетение; вышивка гладью; размер 38 x 240 cm; изгот. Кучыньска Оксэня.

259. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy; haft płaski; mereżka; koronka szydełkowa, nici bawełniane (11 cm); wym. 38 x 228 cm; wyk. Kowalczuk Maria, Łoknica, gm. Bielsk Podlaski, 1938 r.

Handwoven linen fabric, twill weave; flat stitch; hem stitch; point lace, cotton thread (11 cm); size 38 x 228 cm; made by Kowalczuk Maria, Łoknica, Bielsk Podlaski commune, 1938.

Самотканое льняное полотно, диагональное плетение; вышивка гладью; мережка; кружево, вязанное крючком, нить хлопчато-бумажная (11 cm); размер 38 x 228 cm; изгот. Ковальчук Мария, Локница, гмина Бельск Подляшский, 1938 г.

MALINOWO
МАЛИНОВО

260



261



260. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy łamany symetrycznie po osnowie i wątku; koronka szydełkowa, nici bawełniane (8 cm); wym. 42 x 187 cm; wyk. Malinowska Marianna, Malinowo, gm. Bielsk Podlaski, ok. 1930 r.

Handwoven linen fabric, twill weave symmetrically broken in the weft and warp; point lace, cotton thread (8 cm); size 42 x 187 cm; made by Malinowska Marianna, Malinowo, Bielsk Podlaski commune, about 1930.

Самотканое льняное полотно, диагональное плетение симметричное по основе и утоку; кружево, вязанное крючком, нить хлопчато-бумажная (8 см); размер 42 x 187 см; изгот. Малиновска Мариянна, Малиново, гмина Бельск Подляшский, прим. 1930 г.

261. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy; haft płaski; wym. 42 x 224 cm; wyk. Malinowska Marianna, Malinowo, gm. Bielsk Podlaski, ok. 1930 r.

Handwoven linen fabric, twill weave; flat stitch; size 42 x 224 cm; made by Malinowska Marianna, Malinowo, Bielsk Podlaski commune, about 1930.

Самотканое льняное полотно, диагональное плетение; вышивка гладью; размер 42 x 224 см; изгот. Малиновска Мариянна, Малиново, гмина Бельск Подляшский, прим. 1930 г.

MIĘKISZE
МЯКИШИ

262



262. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy; haft krzyżykowy; wym. 46 x 240 cm; wyk. Kuprianowicz Julia, Miękisze, gm. Bielsk Podlaski, ok. 1890 r.

Handwoven linen fabric, twill weave; cross-stitch; size 46 x 240 cm; made by Kuprianowicz Julia, Miękisze, Bielsk Podlaski commune, about 1890.

Самотканое льняное полотно, диагональное плетение;, вышивка крестиком; размер 46 x 240 см; изгот. Куприянович Юлия, Мякиши, гмина Бельск Подляшский, прим. 1890 г.

263



263. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy; haft krzyżykowy; wym. 46 x 244 cm; wyk. Kuprianowicz Julia, Miękisze, gm. Bielsk Podlaski, ok. 1890 r.

Handwoven linen fabric, twill weave; cross-stitch; size 46 x 244 cm; made by Kuprianowicz Julia, Miękisze, Bielsk Podlaski commune, about 1890.

Самотканое льняное полотно, диагональное плетение; вышивка крестиком; размер 46 x 244 см; изгот. Куприянович Юлия, Мякиши, гмина Бельск Подляшский, прим. 1890 г.

264. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy z wątkiem ozdobnym wybieranym; szer. 37 cm; wyk. Kuprianowicz Julia, Miękisze, gm. Bielsk Podlaski, ok. 1890 r.

Handwoven linen fabric, twill weave with the decorative picked-up weft; width 37 cm; made by Kuprianowicz Julia, Miękisze, Bielsk Podlaski commune, about 1890.

Самотканое льняное полотно, диагональное плетение с узорным выборным утоком; шир. 37 см; изгот. Куприянович Юлия, Мякиши, гмина Бельск Подляшский, прим. 1890 г.

265. Tkanina fabryczna, żakard; koronka i wstawka szydełkowa, nici bawełniane (20 cm/17 cm), wym. 46 x 42 cm, wyk. Miękisze, gm. Bielsk Podlaski.

Factory-made fabric, jacquard; point lace and crochet inset, cotton thread (20 cm/17 cm), size 46 x 42 cm, Miękisze, Bielsk Podlaski commune.

Фабричное полотно, жаккард; кружево и вставка, вязанные крючком, нить хлопчато-бумажная (20 см/17 см), размер 46 x 42 см, изгот. Мякиши, гмина Бельск Подляшский.

266. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy; haft płaski; koronka fabryczna (11 cm); wym. 42 x 244 cm; wyk. Siemieniuk Anna, Kożyno, gm. Bielsk Podlaski, koniec lat 30. XX w.

Handwoven linen fabric, twill weave; flat stitch; factory-made lace (11 cm); size 42 x 244 cm; made by Siemieniuk Anna, Kożyno, Bielsk Podlaski commune, the late 1930s.

Самотканое льняное полотно, диагональное плетение; вышивка гладью; кружево фабричное (11 см); размер 42 x 244 см; изгот. Семенюк Анна, Кожино, гмина Бельск Подляшский, конец 30-х годов XX в.

264



265



266



MOKRE
МОКРЭ



267. Tkanina lniana samodziałowa, splot rzadkowy; haft płaski; koronka szydełkowa, nici bawełniane (14 cm); wym. 32 x 246 cm; wyk. Trofimiuk Tatiana, Mokre, gm. Bielsk Podlaski, ok. 1940 – 1941.

Handwoven linen fabric, twill weave; flat stitch; point lace, cotton thread (14 cm); size 32 x 246 cm; made by Trofimiuk Tatiana, Mokre, Bielsk Podlaski commune, about 1940 – 1941.

Самотканое льняное полотно, диагональное плетение; вышивка гладью; кружево, вязанное крючком, нить хлопчато-бумажная (14 см); размер 32 x 246 см; изгот. Трофимюк Татьяна, Мокрэ, гмина Бельск Подляшский, прим. 1940 – 1941.



268. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy; haft płaski; koronka szydełkowa, nici bawełniane (14 cm); wym. 40 x 282 cm; wyk. Łukaszuk Lidia, Dubiażyn, gm. Bielsk Podlaski, ok. 1958–1959.

Handwoven linen fabric, twill weave; flat stitch; point lace, cotton thread (14 cm); size 40 x 282 cm; made by Łukaszuk Lidia, Dubiażyn, Bielsk Podlaski commune, about 1958–1959.

Самотканое льняное полотно, диагональное плетение; вышивка гладью; кружево, вязанное крючком, нить хлопчато-бумажная (14 см); размер 40 x 282 см; изгот. Лукашук Лидия, Дубяжин, гмина Бельск Подляшский, прим. 1958–1959.

269. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy; haft płaski; koronka wiązana (18 cm); wym. 39 x 270 cm; wyk. Łukaszuk Lidia, Dubiażyn, gm. Bielsk Podlaski, ok. 1958–1959.

Handwoven linen fabric, twill weave; flat stitch; knitted lace (18 cm); size 39 x 270 cm; made by Łukaszuk Lidia, Dubiażyn, Bielsk Podlaski commune, about 1958–1959.

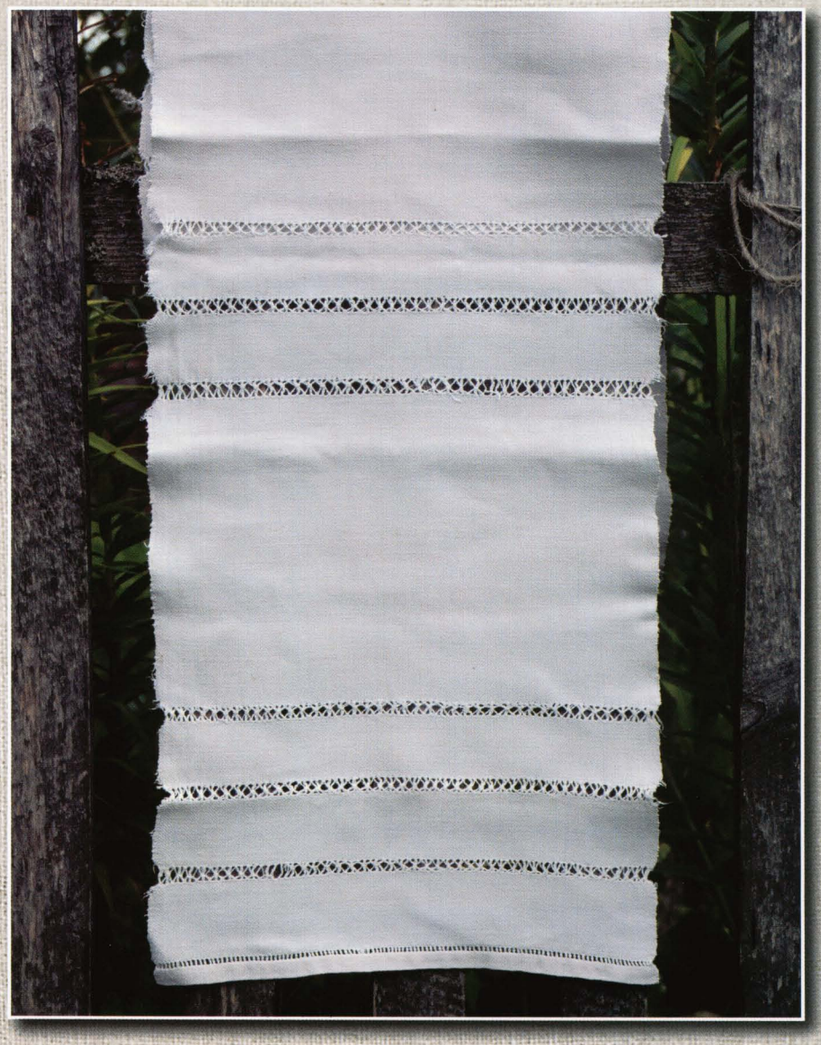
Самотканое льняное полотно, диагональное плетение; вышивка гладью; кружево вязанное (18 см); размер 39 x 270 см; изгот. Лукашук Лидия, Дубяжин, гмина Бельск Подляшский, прим. 1958–1959.

270. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy; mereżka; wym. 37 x 216 cm; wyk. Ryżyk Maria, Mokre, gm. Bielsk Podlaski, 1952–1955.

Handwoven linen fabric, twill weave; hem stitch; size 37 x 216 cm; made by Ryżyk Maria, Mokre, Bielsk Podlaski commune, 1952–1955.

Самотканое льняное полотно, диагональное плетение; мережка; размер 37 x 216 см; изгот. Рыжик Мария, Мокрэ, гмина Бельск Подляшский, 1952–1955.





271



271. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy; haft płaski; koronka szydełkowa, nici bawełniane (13 cm); 41 x 240 cm; wyk. Ryżyk Maria, Mokre, gm. Bielsk Podlaski, 1952–1955.

Handwoven linen fabric, twill weave; flat stitch; point lace, cotton thread (13 cm); size 41 x 240 cm; made by Ryżyk Maria, Mokre, Bielsk Podlaski commune, 1952–1955.

Самотканое льняное полотно, диагональное плетение; вышивка гладью; кружево, вязанное крючком, нить хлопчато-бумажная (13 см); 41 x 240 см; изгот. Рыжик Мария, Мокрэ, гмина Бельск Подляшский, 1952–1955.

272. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy; haft płaski; mereżka; koronka szydełkowa, nici bawełniane (16 cm); wym. 38 x 264 cm; wyk. Nikitiuk Luba, Mokre, gm. Bielsk Podlaski, ok. 1950 r.

Handwoven linen fabric, twill weave; flat stitch; hem stitch; point lace, cotton thread (16 cm); size 38 x 264 cm; made by Nikitiuk Luba, Mokre, Bielsk Podlaski commune, about 1950.

Самотканое льняное полотно, диагональное плетение; вышивка гладью; мережка; кружево, вязанное крючком, нить хлопчато-бумажная (16 см); размер 38 x 264 см; изгот. Никитюк Люба, Мокрэ, гмина Бельск Подляшский, прим. 1950 г.

273. Tkanina fabryczna, splot rządkowy łamany symetrycznie po osnowie i wątku; haft płaski; koronka szydełkowa, nici bawełniane (16 cm); wym. 42 x 262 cm; wyk. Prokopiuk Olga, Kozły, gm. Bielsk Podlaski, ok. 1957 r.

Factory-made fabric, twill weave symmetrically broken in the weft and warp; flat stitch; point lace, cotton thread (16 cm); size 42 x 262 cm; made by Prokopiuk Olga, Kozły, Bielsk Podlaski commune, about 1957.

Фабричное полотно, диагональное плетение симметричное по основе и утоку; вышивка гладью; кружево, вязанное крючком, нить хлопчато-бумажная (16 см); размер 42 x 262 см; изгот. Прокопюк Ольга, Козлы, гмина Бельск Подляшский, прим. 1957 г.

272



273



274



275



276



274. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy; haft płaski; mereżka; koronka i wstawka szydełkowa, nici bawełniane (11 cm/14 cm); wym. 44 x 270 cm; wyk. Zalewska Maria, Kolonia Pietuchówka k. Łoknicy, gm. Bielsk Podlaski, ok. 1949–1955.

Handwoven linen fabric, twill weave; flat stitch; hem stitch; point lace and crochet inset, cotton thread (11 cm/14 cm); size 44 x 270 cm; made by Zalewska Maria, Kolonia Pietuchówka, near Łoknica, Bielsk Podlaski commune, about 1949–1955.

Самотканое льняное полотно, диагональное плетение; вышивка гладью; мережка; кружево и вставка, вязанные крючком, нить хлопчато-бумажная (11 cm/14 cm); размер 44 x 270 cm; изгот. Залевска Мария, хутор Петуховка возле Локницы, гмина Бельск Подляшский, прим. 1949–1955.

275. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy; haft płaski; mereżka; koronka i wstawka szydełkowa (26 cm/14 cm), wym. 45 x 280 cm; wyk. Zalewska Maria, Kolonia Pietuchówka k. Łoknicy, gm. Bielsk Podlaski, ok. 1949–1955.

Handwoven linen fabric, twill weave; flat stitch; hem stitch; point lace and crochet inset (26 cm/14 cm); size 45 x 280 cm; made by Zalewska Maria, Kolonia Pietuchówka, near Łoknica, Bielsk Podlaski commune, about 1949–1955.

Самотканое льняное полотно, диагональное плетение; вышивка гладью; мережка; кружево и вставка, вязанные крючком (26 cm/14 cm), размер 45 x 280 cm; изгот. Залевска Мария, хутор Петуховка возле Локницы, гмина Бельск Подляшский, прим. 1949–1955.

276. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy; haft płaski; koronka fabryczna (9 cm); wym. 39 x 194 cm; wyk. Nikitiuk Wiera, Mokre, gm. Bielsk Podlaski, ok. 1960 r.

Handwoven linen fabric, twill weave; flat stitch; factory-made lace (9 cm); size 39 x 194 cm; made by Nikitiuk Wiera, Mokre, Bielsk Podlaski commune, about 1960.

Самотканое льняное полотно, диагональное плетение; вышивка гладью; кружево фабричное (9 cm); размер 39 x 194 cm; изгот. Никитюк Вера, Мокрэ, гмина Бельск Подляшский, прим. 1960 г.

277



277. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy; haft płaski; mereżka; koronka fabryczna (10 cm); wym. 41 x 272 cm; wyk. Nikitiuk Wiera, Mokre, gm. Bielsk Podlaski, ok. 1960 r.

Handwoven linen fabric, twill weave; flat stitch; hem stitch; factory-made lace (10 cm); size 41 x 272 cm; made by Nikitiuk Wiera, Mokre, Bielsk Podlaski commune, about 1960.

Самотканое льняное полотно, диагональное плетение; вышивка гладью; мережка; кружево фабричное (10 см); размер 41 x 272 см; изгот. Никитюк Вера, Мокрэ, гмина Бельск Подляшский, прим. 1960 г.

278. Tkanina fabryczna, splot rządkowy łamany symetrycznie po osnowie i wątku; haft płaski; koronka szydełkowa, nici bawełniane (21cm); wym. 44 x 248 cm; wyk. Nikitiuk Wiera, Mokre, gm. Bielsk Podlaski, ok. 1960 r.

Factory-made fabric, twill weave symmetrically broken in the weft and warp; flat stitch; point lace, cotton thread (21 cm); size 44 x 248 cm; made by Nikitiuk Wiera, Mokre, Bielsk Podlaski commune, about 1960.

Фабричное полотно, диагональное плетение симметричное по основе и утоку; вышивка гладью; кружево, вязанное крючком, нить хлопчато-бумажная (21см); размер 44 x 248 см; изгот. Никитюк Вера, Мокрэ, гмина Бельск Подляшский, прим. 1960 г.

279. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy; haft płaski; wym. 40 x 262 cm; wyk. Nikitiuk Wiera, Mokre, gm. Bielsk Podlaski, ok. 1960 r.

Handwoven linen fabric, twill weave; flat stitch; size 40 x 262 cm; made by Nikitiuk Wiera, Mokre, Bielsk Podlaski commune, about 1960.

Самотканое льняное полотно, диагональное плетение; вышивка гладью; размер 40 x 262 см; изгот. Никитюк Вера, Мокрэ, гмина Бельск Подляшский, прим. 1960 г.

278



279



280



281



282



280. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy; haft krzyżykowy; koronka fabryczna (7 cm); wym. 38 x 236 cm; wyk. Góralczuk Agata, Pawlinowo, gm. Orla, ok. 1920 r.

Handwoven linen fabric, twill weave; cross-stitch; factory-made lace (7 cm); size 38 x 236 cm; made by Góralczuk Agata, Pawlinowo, Orla commune, about 1920.

Самотканое льняное полотно, диагональное плетение; вышивка крестиком; кружево фабричное (7 см); размер 38 x 236 см; изгот. Гуральчук Агата, Павлиново, гмина Орля, прим. 1920 г.

281. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy; haft krzyżykowy; koronka fabryczna (8 cm); wym. 40 x 240 cm; wyk. Góralczuk Agata, Pawlinowo, gm. Orla, ok. 1920 r.

Handwoven linen fabric, twill weave; cross-stitch; factory-made lace (8 cm); size 40 x 240 cm; made by Góralczuk Agata, Pawlinowo, Orla commune, about 1920.

Самотканое льняное полотно, диагональное плетение; вышивка крестиком;, кружево фабричное (8 см); размер 40 x 240 см; изгот. Гуральчук Агата, Павлиново, гмина Орля, прим. 1920 г.

282. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy; haft krzyżykowy; koronka fabryczna (7cm); wym. 39 x 238 cm; wyk. Góralczuk Agata, Pawlinowo, gm. Orla, ok. 1920 r.

Handwoven linen fabric, twill weave; cross-stitch; factory-made lace (7 cm); size 39 x 238 cm; made by Góralczuk Agata, Pawlinowo, Orla commune, about 1920.

Самотканое льняное полотно, диагональное плетение; вышивка крестиком; кружево фабричное (7 см); размер 39 x 238 см; изгот. Гуральчук Агата, Павлиново, гмина Орля, прим. 1920 г.

NAŁOGI
НАЛОГИ

283



283. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy, haft płaski, wym. 45 x 188 cm; wyk. Niewińska Wiktoria, Wypychy, gm. Wyszki, ok. 1936 r.

Handwoven linen fabric, twill weave; flat stitch; size 45 x 188 cm; made by Niewińska Wiktoria, Wypychy, Wyszki commune, about 1936.

Самотканое льняное полотно, диагональное плетение, вышивка гладью, размер 45 x 188 см; изгот. Невиньска Виктория, Выпыхи, гмина Вышки, прим. 1936 г.

284



284. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy; haft płaski maszynowy; koronka szydełkowa, nici bawełniane (19 cm); wym. 38 x 208 cm; wyk. Czykwin Maria, Rajsk, gm. Bielsk Podlaski, ok. 1935 r.

Handwoven linen fabric, twill weave; machine flat stitch; point lace, cotton thread (19 cm); size 38 x 208 cm; made by Czykwin Maria, Rajsk, Bielsk Podlaski commune, about 1935.

Самотканое льняное полотно, диагональное плетение; машиная вышивка гладью; кружево, вязанное крючком, нить хлопчато-бумажная (19 см); размер 38 x 208 см; изгот. Чиквин Мария, Райск, гмина Бельск Подляшский, прим. 1935 г.

OGRODNIKI
ОГОРОДНИКИ

285



285. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy dwuwątkowy; haft płaski; koronka szydełkowa, nici bawełniane (16 cm); wym. 35 x 226 cm; wyk. Siebiesiewicz Anna, Użyki, kol. Ogrodniki, gm. Bielsk Podlaski, ok. 1951 r.

Handwoven linen fabric, two-weft twill weave; flat stitch; point lace, cotton thread (16 cm); size 35 x 226 cm; made by Siebiesiewicz Anna, Użyki, near Ogrodniki, Bielsk Podlaski commune, about 1951.

Самотканое льняное полотно, диагональное двухуточное плетение; вышивка гладью; кружево, вязанное крючком, нить хлопчато-бумажная (16 см); размер 35 x 226 см; изгот. Себесевич Анна, Ужики, хутор Огородники, гмина Бельск Подляшский, прим. 1951 г.

286



287



286. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy; haft płaski; koronka szydełkowa, nici bawełniane (19 cm); wym. 44 x 294 cm; wyk. Oniszczuk Walentyna, Szernie, gm. Orla, płótno: pocz. lat 60. XX w., ręcznik: 1967 r.

Handwoven linen fabric, twill weave; flat stitch; point lace, cotton thread (19 cm); size 44 x 294 cm; made by Oniszczuk Walentyna, Szernie, Orla commune, cloth: the early 1960s, towel: 1967.

Самотканое льняное полотно, диагональное плетение; вышивка гладью; кружево, вязанное крючком, нить хлопчато-бумажная (19 см); размер 44 x 294 см; изгот. Онищук Валентина, Шерни, гмина Орля, полотно: нач. 60-х годов XX в., ручник: 1967 г.

287. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy; haft płaski; mereżka; koronka szydełkowa, nici bawełniane (11 cm); wym. 48 x 296 cm; wyk. Taranta Dominika, Szernie, gm. Orla, płótno: pocz. lat 60. XX w., ręcznik: 1967 r.

Handwoven linen fabric, twill weave; flat stitch; hem stitch; point lace, cotton thread (11 cm); size 48 x 296 cm; made by Taranta Dominika, Szernie, Orla commune, cloth: the early 1960s, towel: 1967.

Самотканое льняное полотно, диагональное плетение; вышивка гладью; мережка; кружево, вязанное крючком, нить хлопчато-бумажная (11 см); размер 48 x 296 см; изгот. Таранта Доминика, Шерни, гмина Орля, полотно: нач. 60-х годов XX в., ручник: 1967 г.

288



290



289



288. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy; haft krzyżykowy; koronka szydełkowa, nici bawełniane (17 cm); wym. 33,5 x 212 cm; wyk. Sawicki Ludwik, Rzepniki, gm. Ryboły, ok. 1950 r.

Handwoven linen fabric, twill weave; cross-stitch; point lace, cotton thread (17 cm); size 33,5 x 212 cm; made by Sawicki Ludwik, Rzepniki, Ryboły commune, about 1950.

Самотканое льняное полотно, диагональное плетение; вышивка крестиком; кружево, вязанное крючком, нить хлопчато-бумажная (17 см); размер 33,5 x 212 см; изгот. Савицки Людвик, Жепники, гмина Рыболы, прим. 1950 г.

289. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy; mereżka; haft płaski; koronka szydełkowa, nici bawełniane (19 cm); wstawka fabryczna (5 cm); wym. 37 x 230 cm; wyk. Fiedorczuk Lidia, Kozły, gm. Bielsk Podlaski, 1945 r.

Handwoven linen fabric, twill weave; hem stitch; flat stitch; point lace, cotton thread (19 cm); factory-made inset (5 cm); size 37 x 230 cm; made by Fiedorczuk Lidia, Kozły, Bielsk Podlaski commune, 1945.

Самотканое льняное полотно, диагональное плетение; мережка; вышивка гладью; кружево, вязанное крючком, нить хлопчато-бумажная (19 см); вставка фабричная (5 см); размер 37 x 230 см; изгот. Федорчук Лидия, Козлы, гмина Бельск Подляшский, 1945 г.

290. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy; haft Richelieu; wym. 44 x 300 cm; wyk. Pierewoj Maryna, Ogrodniki, gm. Bielsk Podlaski, ok. 1946 r.

Handwoven linen fabric, twill weave; Richelieu embroidery; size 44 x 300 cm; made by Pierewoj Maryna, Ogrodniki, Bielsk Podlaski commune, about 1946.

Самотканое льняное полотно, диагональное плетение; вышивка Ришелье; размер 44 x 300 см; изгот. Перевой Марина, Огородники, гмина Бельск Подляшский, прим. 1946 г.

ORZECHOWICZE
ОРЕХОВИЧИ

291



291. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy dwuwątkowy; haft płaski; koronka szydełkowa, nici bawełniane (20 cm); wym. 38 x 212 cm; wyk. Tymińska Maria, lata 20. XX w.

Handwoven linen fabric, two-weft twill weave; flat stitch; point lace, cotton thread (20 cm); size 38 x 212 cm; made by Tymińska Maria, the 1920s.

Самотканое льняное полотно, диагональное двухуточное плетение; вышивка гладью; кружево, вязанное крючком, нить хлопчато-бумажная (20 см); размер 38 x 212 см; изгот. Тыминьска Мария, 20-е годы XX в.

292



293



292. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy dwuwątkowy; haft płaski; koronka szydełkowa, nici bawełniane (14 cm); wym. 35 x 206 cm; wyk. Tymińska Maria, lata 20. XX w.

Handwoven linen fabric, two-weft twill weave; flat stitch; point lace, cotton thread (14 cm); size 35 x 206 cm; made by Tymińska Maria, the 1920s.

Самотканое льняное полотно, диагональное двухуточное плетение; вышивка гладью; кружево, вязанное крючком, нить хлопчато-бумажная (14 см); размер 35 x 206 см; изгот. Тыминьска Мария, 20-е годы XX в.

293. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy dwuwątkowy; haft krzyżykowy (18 cm); koronka szydełkowa, nici bawełniane (10 cm); wym. 46 x 69 cm; wyk. Leszczyńska Bronisława, Rajsk, gm. Bielsk Podlaski, 1938 r.

Handwoven linen fabric, two-weft twill weave; cross-stitch (18 cm); point lace, cotton thread (10 cm); size 46 x 69 cm; made by Leszczyńska Bronisława, Rajsk, Bielsk Podlaski commune, 1938.

Самотканое льняное полотно, диагональное двухуточное плетение; вышивка крестиком (18 см); кружево, вязанное крючком, нить хлопчато-бумажная (10 см); размер 46 x 69 см; изгот. Лещиньска Бронислава, Райск, гмина Бельск Подляшский, 1938 г.

294. Tkanina fabryczna, żakard; haft płaski; koronka szydełkowa, nici bawełniane (15 cm); 44 x 230 cm; wyk. Syczewska Wiera, Husaki, gm. Bielsk Podlaski, ok. 1961 r.

Factory-made fabric, jacquard; flat stitch; point lace, cotton thread (15 cm), size 44 x 230 cm; made by Syczewska Wiera, Husaki, Bielsk Podlaski commune, about 1961.

Фабричное полотно, жаккард; вышивка гладью; кружево, вязанное крючком, нить хлопчато-бумажная (15 см); 44 x 230 см; изгот. Сычевска Вера, Хусаки, гмина Бельск Подляшский, прим. 1961 г.

294



295



296



295. Tkanina fabryczna, żakard; haft płaski; koronka szydełkowa, nici bawełniane (20 cm); wym. 49 x 238 cm; wyk. Syczewska Wiera, Husaki, gm. Bielsk Podlaski, ok. 1961r.

Factory-made fabric, jacquard; flat stitch; point lace, cotton thread (20 cm), size 49 x 238 cm; made by Syczewska Wiera, Husaki, Bielsk Podlaski commune, about 1961.

Фабричное полотно, жаккард; вышивка гладью; кружево, вязанное крючком, нить хлопчато-бумажная (20 см); размер 49 x 238 см; изгот. Сычевска Вера, Хусаки, гмина Бельск Подляшский, прим. 1961 г.

296. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy dwuwątkowy; haft płaski; koronka szydełkowa, nici bawełniane (21 cm); wym. 43 x 246 cm; wyk. Bielach Maria, Rajsk, gm. Bielsk Podlaski, lata 40. XX w.

Handwoven linen fabric, two-weft twill weave; flat stitch; point lace, cotton thread (21 cm), size 43 x 246 cm; made by Bielach Maria, Rajsk, Bielsk Podlaski commune, the 1940s.

Самотканое льняное полотно, диагональное двухуточное плетение; вышивка гладью; кружево, вязанное крючком, нить хлопчато-бумажная (21 см); размер 43 x 246 см; изгот. Белях Мария, Райск, гмина Бельск Подляшский, 40-е годы XX в.

297. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy dwuwątkowy; haft Richalieu; koronka szydełkowa, nici bawełniane (32 cm); wym. 44 x 212 cm; wyk. Bielach Maria, Rajsk, gm. Bielsk Podlaski, lata 40. XX w.

Handwoven linen fabric, two-weft twill weave; Richelieu embroidery; point lace, cotton thread (32 cm), size 44 x 212 cm; made by Bielach Maria, Rajsk, Bielsk Podlaski commune, the 1940s.

Самотканое льняное полотно, диагональное двухуточное плетение; вышивка Ришелье; кружево, вязанное крючком, нить хлопчато-бумажная (32 см); размер 44 x 212 см; изгот. Белях Мария, Райск, гмина Бельск Подляшский, 40-е годы XX в.

298. Tkanina fabryczna, żakard; haft płaski; koronka szydełkowa, nici bawełniane (25 cm); wym. 45 x 232 cm; wyk. Fiedoruk Eugenia, Orzechowicze, gm. Bielsk Podlaski, 1960 r.

Factory-made fabric, jacquard; flat stitch; point lace, cotton thread (25 cm), size 45 x 232 cm; made by Fiedoruk Eugenia, Orzechowicze, Bielsk Podlaski commune, 1960.

Фабричное полотно, жаккард; вышивка гладью; кружево, вязанное крючком, нить хлопчато-бумажная (25 см); размер 45 x 232 см; изгот. Федорук Евгения, Ореховичи, гмина Бельск Подляшский, 1960 г.

297



298



299



300



301



299. Tkanina fabryczna, żakard; haft płaski; mereżka; koronka wiązana (20 cm); wym. 45 x 202 cm; wyk. Fiedoruk Eugenia, Orzechowicze, gm. Bielsk Podlaski, 1960 r.

Factory-made fabric, jacquard; flat stitch; hem stitch; knitted lace (20 cm); size 45 x 202 cm; made by Fiedoruk Eugenia, Orzechowicze, Bielsk Podlaski commune, 1960.

Фабричное полотно, жаккард; вышивка гладью; мережка; кружево вязанное (20 см); размер 45 x 202 см; изгот. Федорук Евгения, Ореховичи, гмина Бельск Подляшский, 1960 г.

300. Tkanina fabryczna, żakard; haft płaski; koronka fabryczna (9 cm); wym. 43 x 226 cm; wyk. Fiedoruk Eugenia, Orzechowicze, gm. Bielsk Podlaski, 1960 r.

Factory-made fabric, jacquard; flat stitch; factory-made lace (9 cm); size 43 x 226 cm; made by Fiedoruk Eugenia, Orzechowicze, Bielsk Podlaski commune, 1960.

Фабричное полотно, жаккард; вышивка гладью; кружево фабричное (9 см); размер 43 x 226 см; изгот. Федорук Евгения, Ореховичи, гмина Бельск Подляшский, 1960 г.

301. Tkanina fabryczna, żakard; haft płaski; koronka szydełkowa, nici bawełniane (21cm); wym. 48 x 218 cm; wyk. Fiedoruk Eugenia, Orzechowicze, gm. Bielsk Podlaski, 1960 r.

Factory-made fabric, jacquard; flat stitch; point lace, cotton thread (21 cm), size 48 x 218 cm; made by Fiedoruk Eugenia, Orzechowicze, Bielsk Podlaski commune, 1960.

Фабричное полотно, жаккард; вышивка гладью; кружево, вязанное крючком, нить хлопчато-бумажная (21см); размер 48 x 218 см; изгот. Федорук Евгения, Ореховичи, гмина Бельск Подляшский, 1960 г.

302



303



302. Tkanina fabryczna, żakard; koronka szydełkowa, nici bawełniane (16 cm); wym. 51 x 200 cm; wyk. Oksztulska Jadwiga, Woronie, gm. Bielsk Podlaski, ok. 1950 r.

Factory-made fabric, jacquard; point lace, cotton thread (16 cm), size 51 x 200 cm; made by. Oksztulska Jadwiga, Woronie, Bielsk Podlaski commune, about 1950.

Фабричное полотно, жаккард; кружево, вязанное крючком, нить хлопчато-бумажная (16 см); размер 51 x 200 см; изгот. Окштульска Ядвига, Вороне, гмина Бельск Подляшский, прим. 1950 г.

303. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy dwuwątkowy; koronka szydełkowa, nici bawełniane (19 cm); wym. 48 x 328 cm; wyk. Oksztulska Jadwiga, Woronie, gm. Bielsk Podlaski, ok. 1950 r.

Handwoven linen fabric, two-weft twill weave; point lace, cotton thread (19 cm), size 48 x 328 cm; made by. Oksztulska Jadwiga, Woronie, Bielsk Podlaski commune, about 1950.

Самотканое льняное полотно, диагональное двухуточное плетение; кружево, вязанное крючком, нить хлопчато-бумажная (19 см); размер 48 x 328 см; изгот. Окштульска Ядвига, Вороне, гмина Бельск Подляшский, прим. 1950 г.

304. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy dwuwątkowy; haft płaski; koronka szydełkowa, nici bawełniane (12 cm); wym. 43 x 90 cm; wyk. Hryniewicka Bronisława, Pulsze, gm. Wyszki, ok. 1912–1914.

Handwoven linen fabric, two-weft twill weave; flat stitch; point lace, cotton thread (12 cm), size 43 x 90 cm; made by Hryniewicka Bronisława, Pulsze, Wyszki commune, about 1912–1914.

Самотканое льняное полотно, диагональное двухуточное плетение; вышивка гладью; кружево, вязанное крючком, нить хлопчато-бумажная (12 см); размер 43 x 90 см; изгот. Хрыневицка Бронислава, Пульше, гмина Вышки, прим. 1912–1914.

305. Tkanina fabryczna, splot rządkowy łamany symetrycznie po osnowie i wątku; mereżka; wym. 49 x 186 cm; wyk. Komarzewska Nina, Klejniki, gm. Czyże, ok. 1955 r.

Factory-made fabric, twill weave symmetrically broken in the weft and warp; hem stitch; size 49 x 186 cm; made by Komarzewska Nina, Klejniki, Czyże commune, about 1955.

Фабричное полотно, диагональное плетение симметричное по основе и утоку; мережка; размер 49 x 186 см; изгот. Комажевска Нина, Клейники, гмина Чижи, прим. 1955 г.

304



305



306



307



308



306. Tkanina fabryczna, splot rządkowy łamany symetrycznie po osnowie i wątku; koronka i wstawka szydełkowa (22 cm/14 cm); wym. 49 x 244 cm; wyk. Komarzewska Nina, Klejniki, gm. Czyże, ok. 1955 r.

Factory-made fabric, twill weave symmetrically broken in the weft and warp; point lace and crochet inset (22 cm/14 cm); size 49 x 244 cm; made by Komarzewska Nina, Klejniki, Czyże commune, about 1955.

Фабричное полотно, диагональное плетение симметричное по основе и утоку; кружево и вставка, вязанные крючком (22 cm/14 cm); размер 49 x 244 cm; изгот. Комажевска Нина, Клейники, гмина Чижи, прим. 1955 г.

307. Tkanina fabryczna, splot rządkowy łamany symetrycznie po osnowie i wątku; haft płaski; koronka i wstawka szydełkowa, nici bawełniane (17 cm/14 cm); wym. 45 x 232 cm, wyk. Komarzewska Nina, Klejniki, gm. Czyże, ok. 1955 r.

Factory-made fabric, twill weave symmetrically broken in the weft and warp; flat stitch; point lace and crochet inset, cotton thread (17 cm/14 cm); size 45 x 232 cm, made by Komarzewska Nina, Klejniki, Czyże commune, about 1955.

Фабричное полотно, диагональное плетение симметричное по основе и утоку; вышивка гладью; кружево и вставка, вязанные крючком, нить хлопчато-бумажная (17 cm/14 cm); размер 45 x 232 cm, изгот. Комажевска Нина, Клейники, гмина Чижи, прим. 1955 г.

308. Tkanina fabryczna, splot rządkowy łamany symetrycznie po osnowie i wątku; haft płaski; mereżka; koronka szydełkowa, nici lniane (21 cm); wym. 42 x 264 cm; wyk. Komarzewska Nina, Klejniki, gm. Czyże, ok. 1955 r.

Factory-made fabric, twill weave symmetrically broken in the weft and warp; flat stitch; hem stitch; point lace, linen thread (21 cm); size 42 x 264 cm, made by Komarzewska Nina, Klejniki, Czyże commune, about 1955.

Фабричное полотно, диагональное плетение симметричное по основе и утоку; вышивка гладью; мережка; кружево, вязанное крючком, нить льняная (21 cm); размер 42 x 264 cm; изгот. Комажевска Нина, Клейники, гмина Чижи, прим. 1955 г.

309



309. Tkanina fabryczna, żakard; haft płaski; koronka szydełkowa, nici bawełniane (23 cm); wym. 48 x 117 cm; wyk. Wołosowicz Eugenia, Husaki, gm. Bielsk Podlaski, ok. 1954–1955.

Factory-made fabric, jacquard; flat stitch; point lace, cotton thread (23 cm), size 48 x 117 cm; made by Wołosowicz Eugenia, Husaki, Bielsk Podlaski commune, about 1954–1955.

Фабричное полотно, жаккард; вышивка гладью; кружево, вязанное крючком, нить хлопчато-бумажная (23 см); размер 48 x 117 см; изгот. Волосович Евгения, Хусаки, гмина Бельск Подляшский, прим. 1954–1955.

310. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy dwuwątkowy; haft płaski; koronka szydełkowa, nici bawełniane (18 cm); wym. 33 x 108 cm; wyk. Wołosowicz Eugenia, Husaki, gm. Bielsk Podlaski, ok. 1954–1955.

Handwoven linen fabric, two-weft twill weave; flat stitch; point lace, cotton thread (18 cm), size 33 x 108 cm; made by Wołosowicz Eugenia, Husaki, Bielsk Podlaski commune, about 1954–1955.

Самотканое льняное полотно, диагональное двухуточное плетение; вышивка гладью; кружево, вязанное крючком, нить хлопчато-бумажная (18 см); размер 33 x 108 см; изгот. Волосович Евгения, Хусаки, гмина Бельск Подляшский, прим. 1954–1955.

311. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy dwuwątkowy; haft płaski; wym. 33 x 114 cm; wyk. Wołosowicz Eugenia, Husaki, gm. Bielsk Podlaski, ok. 1954–1955.

Handwoven linen fabric, two-weft twill weave; flat stitch; size 33 x 114 cm; made by Wołosowicz Eugenia, Husaki, Bielsk Podlaski commune, about 1954–1955.

Самотканое льняное полотно, диагональное двухуточное плетение; вышивка гладью; размер 33 x 114 см; изгот. Волосович Евгения, Хусаки, гмина Бельск Подляшский, прим. 1954–1955.

312. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy; haft płaski; koronka wiązana; wym. 43 x 228 cm; wyk. Marczuk Maria, Orzechowicze, gm. Bielsk Podlaski, ok. 1945–1947.

Handwoven linen fabric, twill weave; flat stitch; knitted lace; size 43 x 228 cm; made by Marczuk Maria, Orzechowicze, Bielsk Podlaski commune, about 1945–1947.

Самотканое льняное полотно, диагональное плетение; вышивка гладью; кружево вязанное; размер 43 x 228 см; изгот. Марчук Мария, Ореховичи, гмина Бельск Подляшский, прим. 1945–1947.

310



311



312



PARCEWO
ПАРЦЕВО

313



313. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy; haft płaski; mereżka; koronka szydełkowa, nici bawełniane (16 cm); wym. 36 x 314 cm; wyk. Chomańska Uliana, Parcewo, gm. Bielsk Podlaski, ok. 1950–1955.

Handwoven linen fabric, twill weave; flat stitch; hem stitch; point lace, cotton thread (16 cm), size 36 x 314 cm; made by Chomańska Uliana, Parcewo, Bielsk Podlaski commune, about 1950–1955.

Самотканое льняное полотно, диагональное плетение; вышивка гладью; мережка; кружево, вязанное крючком, нить хлопчато-бумажная (16 см); размер 36 x 314 см; изгот. Хоманьска Ульяна, Парцево, гмина Бельск Подляшский, прим. 1950–1955.

314



314. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy; haft płaski; mereżka; koronka szydełkowa, nici bawełniane (11 cm); wym. 42 x 328 cm; wyk. Chomańska Uliana, Parcewo, gm. Bielsk Podlaski, ok. 1950–1955.

Handwoven linen fabric, twill weave; flat stitch; hem stitch; point lace, cotton thread (11 cm), size 42 x 328 cm; made by Chomańska Uliana, Parcewo, Bielsk Podlaski commune, about 1950–1955.

Самотканое льняное полотно, диагональное плетение; вышивка гладью; мережка; кружево, вязанное крючком, нить хлопчато-бумажная (11 см); размер 42 x 328 см; изгот. Хоманьска Ульяна, Парцево, гмина Бельск Подляшский, прим. 1950–1955.

315. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy; haft płaski; koronka i wstawka szydełkowa, nici lniane (28 cm/18 cm); wym. 45 x 82 cm; wyk. Tofiluk Anastazja, Klejniki, gm. Czyże, ok. 1910 r.

Handwoven linen fabric, twill weave; flat stitch; point lace and crochet inset, linen thread (28 cm/18 cm); size 45 x 82 cm; made by Tofiluk Anastazja, Klejniki, Czyże commune, about 1910.

Самотканое льняное полотно, диагональное плетение; вышивка гладью; кружево и вставка, вязанные крючком, нить льняная (28 см/18 см); размер 45 x 82 см; изгот. Тофилюк Анастасия, Клейники, гмина Чижи, прим. 1910 г.

316. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy; haft płaski; mereżka; koronka szydełkowa, nici bawełniane (13 cm); wym. 21 x 160 cm; wyk. Nieścieruk Nadzieja, Spiczki, gm. Orla, 1956 r.

Handwoven linen fabric, twill weave; flat stitch; hem stitch; point lace, cotton thread (13 cm), size 21 x 160 cm; made by Nieścieruk Nadzieja, Spiczki, Orla commune, 1956.

Самотканое льняное полотно, диагональное плетение; вышивка гладью; мережка; кружево, вязанное крючком, нить хлопчато-бумажная (13 см); размер 21 x 160 см; изгот. Несьцерук Надежда, Спички, гмина Орля, 1956 г.

315



316



317



319



320



317. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy; haft płaski; mereżka; koronka szydełkowa, nici bawełniane (14cm); wym. 44 x 180 cm; wyk. Nieścieruk Nadzieja, Spiczki, gm. Orla, 1956 r.

Handwoven linen fabric, twill weave; flat stitch; hem stitch; point lace, cotton thread (14 cm), size 44 x 180 cm; made by Nieścieruk Nadzieja, Spiczki, Orla commune, 1956.

Самотканое льняное полотно, диагональное плетение; вышивка гладью; мережка; кружево, вязанное крючком, нить хлопчато-бумажная (14 см); размер 44 x 180 см; изгот. Несьцерук Надежда, Спички, гмина Орля, 1956 г.

318



318. Tkanina fabryczna, splot rządkowy łamany symetrycznie po osnowie i wątku; haft płaski; wym. 39 x 39 cm; wyk. Nieścieruk Nadzieja, Spiczki, gm. Orla, 1956 r.

Factory-made fabric, twill weave symmetrically broken in the weft and warp; flat stitch; size 39 x 39 cm; made by Nieścieruk Nadzieja, Spiczki, Orla commune, 1956.

Фабричное полотно, диагональное плетение симметричное по основе и утоку; вышивка гладью; размер 39 x 39 см; изгот. Несьцерук Надежда, Спички, гмина Орля, 1956 г.

319. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy; haft płaski; mereżka; koronka szydełkowa, nici bawełniane (19 cm); wym. 39 x 254 cm; wyk. Koziak Wiera, Parcewo, gm. Bielsk Podlaski, ok. 1950 r.

Handwoven linen fabric, twill weave; flat stitch; hem stitch; point lace, cotton thread (19 cm); size 39 x 254 cm; made by Koziak Wiera, Parcewo, Bielsk Podlaski commune, about 1950.

Самотканое льняное полотно, диагональное плетение; вышивка гладью; мережка; кружево, вязанное крючком, нить хлопчато-бумажная (19 см); размер 39 x 254 см; изгот. Козяк Вера, Парцево, гмина Бельск Подляшский, прим. 1950 г.

320. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy; haft płaski; mereżka; koronka szydełkowa, nici bawełniane (22 cm); wym. 40 x 262 cm; wyk. Koziak Wiera, Parcewo, gm. Bielsk Podlaski, ok. 1950 r.

Handwoven linen fabric, twill weave; flat stitch; hem stitch; point lace, cotton thread (22 cm); size 40 x 262 cm; made by Koziak Wiera, Parcewo, Bielsk Podlaski commune, about 1950.

Самотканое льняное полотно, диагональное плетение; вышивка гладью; мережка; кружево, вязанное крючком, нить хлопчато-бумажная (22 см); размер 40 x 262 см;, изгот. Козяк Вера, Парцево, гмина Бельск Подляшский, прим. 1950 г.

321



321. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy, mereżka, haft płaski, koronka szydełkowa, nici bawełniane (15 cm); wym. 40 x 270 cm; wyk. Koziak Wiera, Parcewo, gm. Bielsk Podlaski, ok. 1950 r.

Handwoven linen fabric, twill weave; flat stitch; hem stitch; point lace, cotton thread (15 cm); size 40 x 270 cm; made by Koziak Wiera, Parcewo, Bielsk Podlaski commune, about 1950.

Самотканое льняное полотно, диагональное плетение, мережка, вышивка гладью, кружево, вязанное крючком, нить хлопчато-бумажная (15 см); размер 40 x 270 см; изгот. Козяк Вера, Парцево, гмина Бельск Подляшский, прим. 1950 г.

322. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy; haft płaski; mereżka; koronka szydełkowa, nici bawełniane (15 cm); wym. 39 x 262 cm; wyk. Koziak Wiera, Parcewo, gm. Bielsk Podlaski, ok. 1950 r.

Handwoven linen fabric, twill weave; flat stitch; hem stitch; point lace, cotton thread (15 cm); size 39 x 262 cm; made by Koziak Wiera, Parcewo, Bielsk Podlaski commune, about 1950.

Самотканое льняное полотно, диагональное плетение; вышивка гладью; мережка; кружево, вязанное крючком, нить хлопчато-бумажная (15 см); размер 39 x 262 см; изгот. Козяк Вера, Парцево, гмина Бельск Подляшский, прим. 1950 г.

323. Tkanina fabryczna, splot rządkowy łamany symetrycznie po osnowie i wątku; haft płaski; mereżka; koronka szydełkowa, nici bawełniane (14 cm); wym. 48 x 264 cm; wyk. Ignatowicz Anna, Parcewo, gm. Bielsk Podlaski, ok. 1932 r.

Factory-made fabric, twill weave symmetrically broken in the weft and warp; flat stitch; hem stitch; point lace, cotton thread (14 cm); size 48 x 264 cm; made by Ignatowicz Anna, Parcewo, Bielsk Podlaski commune, about 1932.

Фабричное полотно, диагональное плетение симметричное по основе и утоку; вышивка гладью; мережка; кружево, вязанное крючком, нить хлопчато-бумажная (14 см); размер 48 x 264 см; изгот. Игнатович Анна, Парцево, гмина Бельск Подляшский, прим. 1932 г.

322



323



324



326



325



324. Tkanina fabryczna, splot rządkowy łamany symetrycznie po osnowie i wątku; haft płaski; koronka szydełkowa, nici bawełniane (13 cm); wym. 42 x 272 cm; wyk. Burak Maria, Czyże, 1920 r.

Factory-made fabric, twill weave symmetrically broken in the weft and warp; flat stitch; point lace, cotton thread (13 cm); size 42 x 272 cm; made by Burak Maria, Czyże, 1920.

Фабричное полотно, диагональное плетение симметричное по основе и утоку; вышивка гладью; кружево, вязанное крючком, нить хлопчато-бумажная (13 см); размер 42 x 272 см; изгот. Бурак Мария, Чижи, 1920 г.

325. Tkanina fabryczna, splot rządkowy łamany symetrycznie po osnowie i wątku; haft płaski; mereżka; koronka szydełkowa, nici bawełniane (20 cm); wym. 42 x 280 cm; wyk. Połowianiuk Anastazja, Parcewo, gm. Bielsk Podlaski, ok. 1956–1957.

Factory-made fabric, twill weave symmetrically broken in the weft and warp; flat stitch; hem stitch; point lace, cotton thread (20 cm); size 42 x 280 cm; made by Połowianiuk Anastazja, Parcewo, Bielsk Podlaski commune, about 1956–1957.

Фабричное полотно, диагональное плетение симметричное по основе и утоку; вышивка гладью; мережка; кружево, вязанное крючком, нить хлопчато-бумажная (20 см); размер 42 x 280 см; изгот. Половянюк Анастасия, Парцево, гмина Бельск Подляшский, прим. 1956–1957.

326. Tkanina fabryczna, splot rządkowy łamany symetrycznie po osnowie i wątku; haft płaski; mereżka; koronka szydełkowa, nici bawełniane (14 cm); wym. 42 x 262 cm; wyk. Połowianiuk Anastazja, Parcewo, gm. Bielsk Podlaski, ok. 1956–1957.

Factory-made fabric, twill weave symmetrically broken in the weft and warp; flat stitch; hem stitch; point lace, cotton thread (14 cm); size 42 x 262 cm; made by Połowianiuk Anastazja, Parcewo, Bielsk Podlaski commune, about 1956–1957.

Фабричное полотно, диагональное плетение симметричное по основе и утоку; вышивка гладью; мережка; кружево, вязанное крючком, нить хлопчато-бумажная (14 см); размер 42 x 262 см; изгот. Половянюк Анастасия, Парцево, гмина Бельск Подляшский, прим. 1956–1957.

PASYNKI
ПАСЫНКИ



327. Tkanina fabryczna, splot rządkowy; haft płaski; wym. 43 x 190 cm; wyk. Krukowska Zinaida, Pasynki, gm. Bielsk Podlaski, pocz. lat 50. XX w.

Factory-made fabric, twill weave; flat stitch; size 43 x 190 cm; made by Krukowska Zinaida, Pasynki, Bielsk Podlaski commune, the early 1950s.

Фабричное полотно, диагональное плетение; вышивка гладью; размер 43 x 190 см; изгот. Круковска Зинаида, Пасынки, гмина Бельск Подляшский, нач. 50-х годов XX в.

328



328. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy; haft płaski; mereżka; wym. 39 x 282 cm; wyk. Pasynki, gm. Bielsk Podlaski, płótno: lata 40. XX w., ręcznik: Krukowska Zinaida, pocz. lat 50. XX w.

Handwoven linen fabric, twill weave; flat stitch; hem stitch; size 39 x 282 cm; made in Pasynki, Bielsk Podlaski commune, cloth: the 1940s, towel: by Krukowska Zinaida, the early 1950s.

Самотканое льняное полотно, диагональное плетение; вышивка гладью; мережка; размер 39 x 282 см; изгот. Пасынки, гмина Бельск Подляшский, полотно: 40-е годы XX в., ручник: Круковска Зинаида, нач. 50-х годов XX в.

329. Tkanina fabryczna, żakard; mereżka; koronka szydełkowa, nici bawełniane (19 cm); wym. 44 x 228 cm; wyk. Krukowska Zinaida, Pasynki, gm. Bielsk Podlaski, początek lat 50. XX w.

Factory-made fabric, jacquard; hem stitch; point lace, cotton thread (19 cm), size 44 x 228 cm; made by Krukowska Zinaida, Pasynki, Bielsk Podlaski commune, the early 1950s.

Фабричное полотно, жаккард; мережка; кружево, вязанное крючком, нить хлопчато-бумажная (19 см); размер 44 x 228 см; изгот. Круковска Зинаида, Пасынки, гмина Бельск Подляшский, нач. 50-х годов XX в.

330. Tkanina fabryczna, żakard; haft płaski; mereżka; koronka szydełkowa, nici bawełniane (27 cm); wym. 44 x 220 cm; wyk. Jaświłowicz Maria, Saki, gm. Bielsk Podlaski, 1959 r.

Factory-made fabric, jacquard; flat stitch; hem stitch; point lace, cotton thread (27 cm), size 44 x 220 cm; made by Jaświłowicz Maria, Saki, Bielsk Podlaski commune, 1959.

Фабричное полотно, жаккард; вышивка гладью; мережка; кружево, вязанное крючком, нить хлопчато-бумажная (27 см); размер 44 x 220 см; изгот. Ясьвилович Мария, Саки, гмина Бельск Подляшский, 1959 г.

329



330



331



331. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy; haft płaski; mereżka; wym. 41 x 220 cm; wyk. Saki, gm. Bielsk Podlaski, lata 20. XX w.

Handwoven linen fabric, twill weave; flat stitch; hem stitch; size 41 x 220 cm; Saki, Bielsk Podlaski commune, the 1920s.

Самотканое льняное полотно, диагональное плетение; вышивка гладью; мережка; размер 41 x 220 см; изгот. Саки, гмина Бельск Подляшский, 20-е годы XX в.

332. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy; haft płaski; mereżka; koronka szydełkowa, nici bawełniane (11,5 cm); wym. 40 x 252 cm; wyk. Wesołowska Anna, Pasynki, gm. Bielsk Podlaski, 1947 r.

Handwoven linen fabric, twill weave; flat stitch; hem stitch; point lace, cotton thread (11,5 cm), size 40 x 252 cm; made by Wesołowska Anna, Pasynki, Bielsk Podlaski commune, 1947.

Самотканое льняное полотно, диагональное плетение; вышивка гладью; мережка; кружево, вязанное крючком, нить хлопчато-бумажная (11,5 см); размер 40 x 252 см; изгот. Вэсоловска Анна, Пасынки, гмина Бельск Подляшский, 1947 г.

333. Tkanina fabryczna, splot rządkowy; haft płaski; mereżka; koronka szydełkowa, nici bawełniane (15 cm); wym. 49,5 x 222 cm; wyk. Wesołowska Anna, Pasynki, gm. Bielsk Podlaski, 1947 r.

Factory-made fabric, twill weave; flat stitch; hem stitch; point lace, cotton thread (15 cm), size 49,5 x 222 cm; made by Wesołowska Anna, Pasynki, Bielsk Podlaski commune, 1947.

Фабричное полотно, диагональное плетение; вышивка гладью; мережка; кружево, вязанное крючком, нить хлопчато-бумажная (15 см); размер 49,5 x 222 см; изгот. Вэсоловска Анна, Пасынки, гмина Бельск Подляшский, 1947 г.

334. Kanina lniana samodziałowa, splot rządkowy; haft krzyżykowy; koronka fabryczna (12 cm); wym. 42 x 234 cm; wyk. Dawidziuk Zinaida, Spiczki, gm. Orla, lata 20. XX w.

Handwoven linen fabric, twill weave; cross-stitch; factory-made lace (12 cm); size 42 x 234 cm; made by Dawidziuk Zinaida, Spiczki, Orla commune, the 1920s.

Самотканое льняное полотно, диагональное плетение; вышивка крестиком; кружево фабричное (12 см); размер 42 x 234 см; изгот. Давидзюк Зинаида, Спички, гмина Орля, 20-е годы XX в.

332



333



334



PILIKI
ПИЛИКИ

335



335. Tkanina fabryczna, żakard; haft płaski; koronka szydełkowa, nici bawełniane (19 cm); wym. 49 x 274 cm; wyk. Żukowska Nadzieja, Koszki, gm. Orla, 1950 r.

Factory-made fabric, jacquard; flat stitch; point lace, cotton thread (19 cm), size 49 x 274 cm; made by Żukowska Nadzieja, Koszki, Orla commune, 1950.

Фабричное полотно, жаккард; вышивка гладью; кружево, вязанное крючком, нить хлопчатобумажная (19 см); размер 49 x 274 см; изгот. Жуковска Надежда, Кошки, гмина Орля, 1950 г.

336



337



338



336. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy łamany symetrycznie po osnowie i wątku; haft krzyżykowy; wym. 44 x 104 cm; wyk. Makacewicz Nina.

Handwoven linen fabric, twill weave symmetrically broken in the weft and warp; cross-stitch; size 44 x 104 cm; made by Makacewicz Nina.

Самотканое льняное полотно, диагональное плетение симметричное по основе и утоку; вышивка крестиком; размер 44 x 104 см; изгот. Макацевич Нина.

337. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy łamany symetrycznie po osnowie i wątku; koronka szydełkowa, nici bawełniane (10 cm); wym. 40 x 178 cm; wyk. Krasowska Olga, Kobryń (Białoruś), przed 1994 r.

Handwoven linen fabric, twill weave symmetrically broken in the weft and warp; point lace, cotton thread (10 cm), size 40 x 178 cm; made by Krasowska Olga, Kobryń (Belarus), before 1994.

Самотканое льняное полотно, диагональное плетение симметричное по основе и утоку; кружево, вязанное крючком, нить хлопчато-бумажная (10 см); размер 40 x 178 см; изгот. Красовска Ольга, Кобрин (Беларусь), до 1994 г.

338. Tkanina lniana samodziałowa, splot płócienny; haft krzyżykowy; koronka fabryczna (8 cm); wym. 35 x 210 cm; wyk. Pieczyńska Tatiana, Spiczki, gm. Orla, ok. 1938 r.

Handwoven linen fabric, plain weave; cross-stitch; factory-made lace (8 cm); size 35 x 210 cm; made by Pieczyńska Tatiana, Spiczki, Orla commune, about 1938.

Самотканое льняное полотно, полотняное переплетение; вышивка крестиком; кружево фабричное (8 см); размер 35 x 210 см; изгот. Пецевич Татьяна, Спички, гмина Орля, прим. 1938 г.

PILIPKI
ПИЛИПКИ

339



339. Tkanina fabryczna, żakard; haft płaski; mereżka; koronka firlej (23 cm); wym. 42 x 264 cm; wyk. Puc Olga, Czyże, ok. 1958 r.

Factory-made fabric, jacquard; flat stitch; hem stitch; "firle" lace (23 cm); size 42 x 264 cm; made by Puc Olga, Czyże, about 1958.

Фабричное полотно, жаккард; вышивка гладью; мережка; кружево фирле (23 см); размер 42 x 264 см; изгот. Пуц Ольга, Чижи, прим. 1958 г.

340



341



340. Tkanina fabryczna, żakard; haft płaski; mereżka; koronka szydełkowa, nici bawełniane (26 cm); wym. 46 x 258 cm; wyk. Puc Olga, Czyże, ok. 1958 r.

Factory-made fabric, jacquard; flat stitch; hem stitch; point lace, cotton thread (26 cm), size 46 x 258 cm; made by Puc Olga, Czyże, about 1958.

Фабричное полотно, жаккард; вышивка гладью; мережка; кружево, вязанное крючком, нить хлопчато-бумажная (26 см); размер 46 x 258 см; изгот. Пуц Ольга, Чижи, прим. 1958 г.

341. Tkanina fabryczna, żakard; mereżka; koronka i wstawki szydełkowe, nici bawełniane (21 cm/14 cm); wym. 49 x 284 cm; wyk. Puc Olga, Czyże, ok. 1958 r.

Factory-made fabric, jacquard; hem stitch; point lace and crochet inset; cotton thread (21 cm/14 cm); size 49 x 284 cm; made by Puc Olga, Czyże, about 1958.

Фабричное полотно, жаккард; мережка; кружево и вставки, вязанные крючком, нить хлопчато-бумажная (21 см/14 см); размер 49 x 284 см; изгот. Пуц Ольга, Чижи, прим. 1958 г.

342. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy; haft płaski; mereżka; koronka szydełkowa, nici bawełniane (15 cm); wym. 43 x 284 cm; wyk. Pilipki, przed 1939 r.

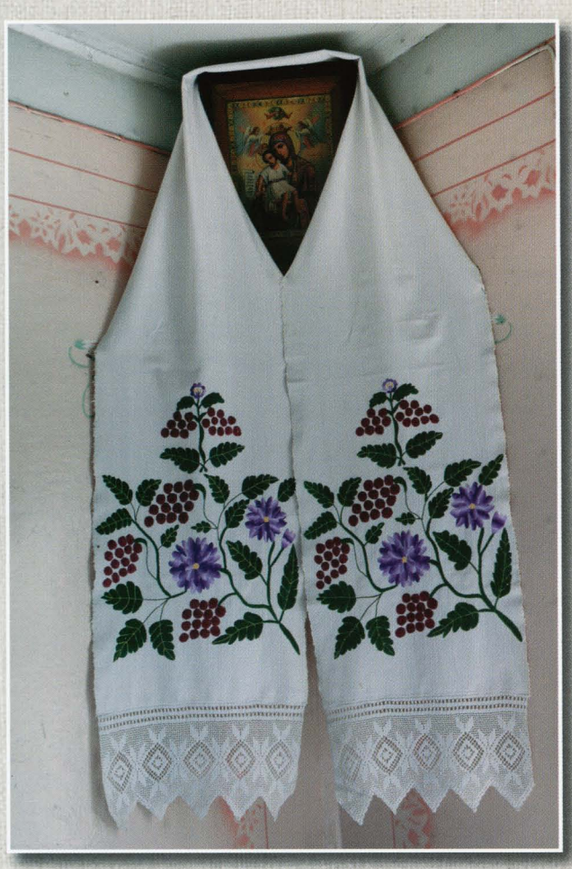
Handwoven linen fabric, twill weave; flat stitch; hem stitch; point lace, cotton thread (15 cm), size 43 x 284 cm; Pilipki, before 1939.

Самотканое льняное полотно, диагональное плетение; вышивка гладью; мережка; кружево, вязанное крючком, нить хлопчато-бумажная (15 см); размер 43 x 284 см; изгот. Пилипки, до 1939 г.

342



343



345



346



343. Tkanina lniana samodziałowa, haft płaski; koronka szydełkowa, nici bawełniane (20 cm); wym. 37 x 280 cm; wyk. Denisiuk Tekla, Łoknica, gm. Bielsk Podlaski, lata 30. XX w.

Handwoven linen fabric, flat stitch; point lace, cotton thread (20 cm), size 37 x 280 cm; made by Denisiuk Tekla, Łoknica, Bielsk Podlaski commune, the 1930s.

Самотканое льняное полотно, вышивка гладью; кружево, вязанное крючком, нить хлопчато-бумажная (20 см); размер 37 x 280 см; изгот. Дэнисюк Текля, Локница, гмина Бельск Подляшский, 30-е годы XX в.

344



344. Tkanina fabryczna, splot rządkowy łamany symetrycznie po osnowie i wątku; haft płaski; koronka szydełkowa, nici bawełniane (21 cm); wym. 41 x 244 cm; wyk. Karpiuk Maria, Pilipki, gm. Bielsk Podlaski, lata 1950–1951.

Factory-made fabric, twill weave symmetrically broken in the weft and warp; flat stitch; point lace, cotton thread (21 cm); size 41 x 244 cm; made by Karpiuk Maria, Pilipki, Bielsk Podlaski commune, 1950–1951.

Фабричное полотно, диагональное плетение симметричное по основе и утоку; вышивка гладью; кружево, вязанное крючком, нить хлопчато-бумажная (21 см); размер 41 x 244 см; изгот. Карпюк Мария, Пилипки, гмина Бельск Подляшский, 1950–1951 гг.

345. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy; haft płaski; koronka szydełkowa, nici bawełniane (17 cm); wym. 38 x 276 cm; wyk. Denisiuk Tekla, Łoknica, gm. Bielsk Podlaski, lata 30. XX w.

Handwoven linen fabric, twill weave; flat stitch; point lace, cotton thread (17 cm), size 38 x 276 cm; made by Denisiuk Tekla, Łoknica, Bielsk Podlaski commune, the 1930s.

Самотканое льняное полотно, диагональное плетение; вышивка гладью; кружево, вязанное крючком, нить хлопчато-бумажная (17 см); размер 38 x 276 см; изгот. Дэнисюк Текля, Локница, гмина Бельск Подляшский, 30-е годы XX в.

346. Tkanina fabryczna, splot rządkowy łamany symetrycznie po osnowie i wątku; haft płaski; koronka szydełkowa, nici bawełniane (15 cm); wym. 39 x 280 cm; wyk. Denisiuk Tekla, Łoknica, gm. Bielsk Podlaski, lata 30. XX w.

Factory-made fabric, twill weave symmetrically broken in the weft and warp; flat stitch; point lace, cotton thread (15 cm); size 39 x 280 cm; made by Denisiuk Tekla, Łoknica, Bielsk Podlaski commune, the 1930s.

Фабричное полотно, диагональное плетение симметричное по основе и утоку; вышивка гладью; кружево, вязанное крючком, нить хлопчато-бумажная (15 см); размер 39 x 280 см; изгот. Дэнисюк Текля, Локница, гмина Бельск Подляшский, 30-е годы XX в.

PLOSKI
ПЛЁСКИ

347



347. Tkanina lniana samodziałową, splot rządkowy; haft krzyżykowy; koronka szydełkowa, nici bawełniane (18 cm); wym. 31 x 242 cm; wyk. Grygoruk Maria, Ploski, gm. Bielsk Podlaski, 1905–1908.

Handwoven linen fabric, twill weave; cross-stitch; point lace, cotton thread (18 cm), size 31 x 242 cm; made by Grygoruk Maria, Ploski, Bielsk Podlaski commune, 1905–1908.

Самотканое льняное полотно, диагональное плетение; вышивка крестиком; кружево, вязанное крючком, нить хлопчато-бумажная (18 см); размер 31 x 242 см; изгот. Григорук Мария, Плёски, гмина Бельск Подляшский, 1905–1908.

348



348. Tkanina fabryczna, żakard; haft płaski; koronka szydełkowa, nici bawełniane (23 cm); wym. 46 x 112 cm; wyk. Kalinowska Aleksandra, lata 50. XX w.

Factory-made fabric, jacquard; flat stitch; point lace, cotton thread (23 cm), size 46 x 112 cm; made by Kalinowska Aleksandra, the 1950s.

Фабричное полотно, жаккард; вышивка гладью; кружево, вязанное крючком, нить хлопчато-бумажная (23 см); размер 46 x 112 см; изгот. Калиновска Александра, 50-е годы XX в.

349. Tkanina fabryczna, splot płócienny; haft płaski; koronka szydełkowa, nici bawełniane (14 cm); wym. 44 x 115 cm; wyk. Kalinowska Aleksandra, lata 50. XX w.

Factory-made fabric, plain weave; flat stitch; point lace, cotton thread (14cm), size 44 x 115 cm; made by Kalinowska Aleksandra, the 1950s.

Фабричное полотно, полотняное переплетение; вышивка гладью; кружево, вязанное крючком, нить хлопчато-бумажная (14 см); размер 44 x 115 см; изгот. Калиновска Александра, 50-е годы XX в.

350. Tkanina fabryczna, splot rządkowy; haft płaski; wym. 45 x 89 cm; wyk. Kalinowska Aleksandra, lata 50. XX w.

Factory-made fabric, twill weave; flat stitch; size 45 x 89 cm; made by Kalinowska Aleksandra, the 1950s.

Фабричное полотно, диагональное плетение; вышивка гладью; размер 45 x 89 см; изгот. Калиновска Александра, 50-е годы XX в.

349



350



351



352



353



354



351. Tkanina fabryczna, żakard; haft płaski; koronka szydełkowa, nici bawełniane (27 cm); wym. 45 x 234 cm; wyk. Antoniuk Maria, Płoski, gm. Bielsk Podlaski, ok. 1949 r.

Factory-made fabric, jacquard; flat stitch; point lace, cotton thread (27 cm), size 45 x 234 cm; made by Antoniuk Maria, Płoski, Bielsk Podlaski commune, about 1949.

Фабричное полотно, жаккард; вышивка гладью; кружево, вязанное крючком, нить хлопчато-бумажная (27 см); размер 45 x 234 см; изгот. Антонюк Мария, Плёски, гмина Бельск Подляшский, прим. 1949 г.

352. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy; haft płaski; koronka szydełkowa, nici bawełniane (27 cm); wym. 43 x 234 cm; wyk. Antoniuk Maria, Płoski, gm. Bielsk Podlaski, ok. 1949 r.

Handwoven linen fabric, twill weave; flat stitch; point lace, cotton thread (27 cm), size 43 x 234 cm; made by Antoniuk Maria, Płoski, Bielsk Podlaski commune, about 1949.

Самотканое льняное полотно, диагональное плетение; вышивка гладью; кружево, вязанное крючком, нить хлопчато-бумажная (27 см); размер 43 x 234 см; изгот. Антонюк Мария, Плёски, гмина Бельск Подляшский, прим. 1949 г.

353. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy; haft płaski; koronka wiązana (21 cm); wym. 37 x 250 cm; wyk. Wróblewska Wiera, Wojszki, gm. Juchnowiec Kościelny, 1951–1952.

Handwoven linen fabric, twill weave; flat stitch; knitted lace (21 cm); size 37 x 250 cm; made by Wróblewska Wiera, Wojszki, Juchnowiec Kościelny commune, 1951–1952.

Самотканое льняное полотно, диагональное плетение; вышивка гладью; кружево вязанное (21 см); размер 37 x 250 см; изгот. Врублевска Вера, Войшки, гмина Юхновец Костельны, 1951–1952.

354. Tkanina fabryczna, żakard; haft płaski; koronka szydełkowa, nici bawełniane (33 cm); wym. 42 x 238 cm; wyk. Wróblewska Wiera, Wojszki, gm. Juchnowiec Kościelny, 1951–1952.

Factory-made fabric, jacquard; flat stitch; point lace, cotton thread (33 cm), size 42 x 238 cm; made by Wróblewska Wiera, Wojszki, Juchnowiec Kościelny commune, 1951–1952.

Фабричное полотно, жаккард; вышивка гладью; кружево, вязанное крючком, нить хлопчато-бумажная (33 см); размер 42 x 238 см; изгот. Врублевска Вера, Войшки, гмина Юхновец Костельны, 1951–1952.

355



357



356



355. Tkanina fabryczna, żakard; haft płaski; koronka szydełkowa, nici bawełniane (37 cm); wym. 44 x 214 cm; wyk. Wróblewska Wiera, Wojszki, gm. Juchnowiec Kościelny, 1951–1952.

Factory-made fabric, jacquard; flat stitch; point lace, cotton thread (37 cm), size 44 x 214 cm; made by Wróblewska Wiera, Wojszki, Juchnowiec Kościelny commune, 1951–1952.

Фабричное полотно, жаккард; вышивка гладью; кружево, вязанное крючком, нить хлопчато-бумажная (37 см); размер 44 x 214 см; изгот. Врублевска Вера, Войшки, гмина Юхновец Костельны, 1951–1952.

356. Tkanina fabryczna, żakard; haft płaski; koronka szydełkowa, nici bawełniane (32 cm); wym. 40 x 228 cm; wyk. Wróblewska Wiera, Wojszki, gm. Juchnowiec Kościelny, 1951–1952.

Factory-made fabric, jacquard; flat stitch; point lace, cotton thread (32 cm), size 40 x 228 cm; made by Wróblewska Wiera, Wojszki, Juchnowiec Kościelny commune, 1951–1952.

Фабричное полотно, жаккард; вышивка гладью; кружево, вязанное крючком, нить хлопчато-бумажная (32 см); размер 40 x 228 см; изгот. Врублевска Вера, Войшки, гмина Юхновец Костельны, 1951–1952.

357. Tkanina fabryczna, splot rządkowy łamany symetrycznie po osnowie i wątku; haft płaski; koronka szydełkowa, nici bawełniane (35 cm); wym. 43 x 190 cm; wyk. Wróblewska Wiera, Wojszki, gm. Juchnowiec Kościelny, 1951–1952.

Factory-made fabric, twill weave symmetrically broken in the weft and warp; flat stitch; point lace, cotton thread (35 cm); size 43 x 190 cm; made by Wróblewska Wiera, Wojszki, Juchnowiec Kościelny commune, 1951–1952.

Фабричное полотно, диагональное плетение симметричное по основе и утоку; вышивка гладью; кружево, вязанное крючком, нить хлопчато-бумажная (35 см); размер 43 x 190 см; изгот. Врублевска Вера, Войшки, гмина Юхновец Костельны, 1951–1952.

358



358. Tkanina fabryczna, splot rządkowy łamany symetrycznie po osnowie i wątku; haft płaski; koronka szydełkowa, nici bawełniane (23 cm); wym. 43 x 234 cm; wyk. Ignatiuk Wiera, Kożyno, gm. Bielsk Podlaski, ok. 1957 r.

Factory-made fabric, twill weave symmetrically broken in the weft and warp; flat stitch; point lace, cotton thread (23 cm); size 43 x 234 cm; made by Ignatiuk Wiera, Kożyno, Bielsk Podlaski commune, about 1957.

Фабричное полотно, диагональное плетение симметричное по основе и утоку; вышивка гладью; кружево, вязанное крючком, нить хлопчато-бумажная (23 см); размер 43 x 234 см; изгот. Игнатюк Вера, Кожино, гмина Бельск Подляшский, прим. 1957 г.

359. Tkanina fabryczna, splot rządkowy łamany symetrycznie po osnowie i wątku; haft płaski; koronka szydełkowa, nici bawełniane (23 cm); wym. 42 x 236 cm; wyk. Ignatiuk Wiera, Kożyno, gm. Bielsk Podlaski, ok. 1957 r.

Factory-made fabric, twill weave symmetrically broken in the weft and warp; flat stitch; point lace, cotton thread (23 cm); size 42 x 236 cm; made by Ignatiuk Wiera, Kożyno, Bielsk Podlaski commune, about 1957.

Фабричное полотно, диагональное плетение симметричное по основе и утоку; вышивка гладью; кружево, вязанное крючком, нить хлопчато-бумажная (23 см); размер 42 x 236 см; изгот. Игнатюк Вера, Кожино, гмина Бельск Подляшский, прим. 1957 г.

360. Tkanina fabryczna, splot rządkowy łamany symetrycznie po osnowie i wątku; haft płaski; koronka szydełkowa, nici bawełniane (16 cm); wym. 42 x 258 cm; wyk. Ignatiuk Wiera, Kożyno, gm. Bielsk Podlaski, ok. 1957 r.

Factory-made fabric, twill weave symmetrically broken in the weft and warp; flat stitch; point lace, cotton thread (16 cm); size 42 x 258 cm; made by Ignatiuk Wiera, Kożyno, Bielsk Podlaski commune, about 1957.

Фабричное полотно, диагональное плетение симметричное по основе и утоку; вышивка гладью; кружево, вязанное крючком, нить хлопчато-бумажная (16 см); размер 42 x 258 см; изгот. Игнатюк Вера, Кожино, гмина Бельск Подляшский, прим. 1957 г.

359



360



361



362



363



364



361. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy; haft płaski; koronka szydełkowa, nici bawełniane (19 cm); wym. 35 x 216 cm; wyk. Iwaniuk Luba.

Handwoven linen fabric, twill weave; flat stitch; point lace, cotton thread (19 cm); size 35 x 216 cm; made by Iwaniuk Luba.

Самотканое льняное полотно, диагональное плетение; вышивка гладью; кружево, вязанное крючком, нить хлопчато-бумажная (19 см); размер 35 x 216 см; изгот. Иванюк Люба.

362. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy; haft płaski; koronka szydełkowa, nici bawełniane (28 cm); wym. 35 x 250 cm; wyk. Iwaniuk Luba.

Handwoven linen fabric, twill weave; flat stitch; point lace, cotton thread (28 cm); size 35 x 250 cm; made by Iwaniuk Luba.

Самотканое льняное полотно, диагональное плетение; вышивка гладью; кружево, вязанное крючком, нить хлопчато-бумажная (28 см); размер 35 x 250 см; изгот. Иванюк Люба.

363. Tkanina fabryczna, żakard: haft płaski; koronka szydełkowa, nici bawełniane (30 cm); wym. 41 x 248 cm; wyk. Iwaniuk Luba.

Factory-made fabric, jacquard; flat stitch; point lace, cotton thread (30 cm), size 41 x 248 cm; made by Iwaniuk Luba.

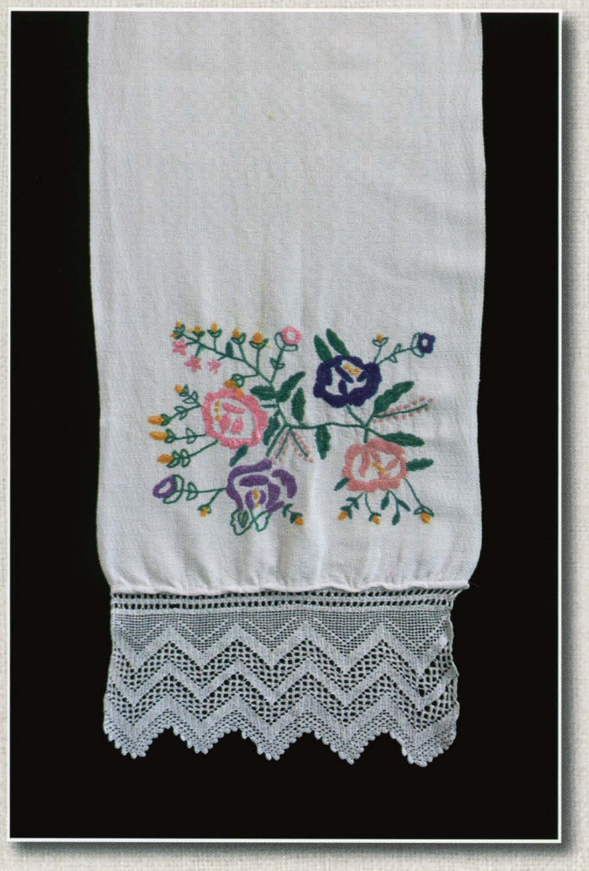
Фабричное полотно, жаккард: вышивка гладью; кружево, вязанное крючком, нить хлопчато-бумажная (30 см); размер 41 x 248 см; изгот. Иванюк Люба.

364. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy; haft płaski; koronka szydełkowa, nici bawełniane (27 cm); wym. 37 x 111 cm; wyk. Iwaniuk Luba.

Handwoven linen fabric, twill weave; flat stitch; point lace, cotton thread (27 cm); size 37 x 111 cm; made by Iwaniuk Luba.

Самотканое льняное полотно, диагональное плетение; вышивка гладью; кружево, вязанное крючком, нить хлопчато-бумажная (27 см); размер 37 x 111 см; изгот. Иванюк Люба.

365



365. Tkanina fabryczna, splot rządkowy łamany symetrycznie po osnowie i wątku; haft płaski; koronka szydełkowa, nici bawełniane (18 cm); wym. 45 x 232 cm; wyk. Plisiuk Maria, Płoski, gm. Bielsk Podlaski, 1939–1940.

Factory-made fabric, twill weave symmetrically broken in the weft and warp; flat stitch; point lace, cotton thread (18 cm); size 45 x 232 cm; made by Plisiuk Maria, Płoski, Bielsk Podlaski commune, 1939–1940.

Фабричное полотно, диагональное плетение симметричное по основе и утоку; вышивка гладью; кружево, вязанное крючком, нить хлопчато-бумажная (18 см); размер 45 x 232 см; изгот. Плисюк Мария, Плёски, гмина Бельск Подляшский, 1939–1940.

366. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy; haft krzyżykowy; koronka fabryczna (10 cm); wym. 36 x 242 cm; wyk. Fiedoruk Nadzieja, Płoski, gm. Bielsk Podlaski, ok. 1926–1930.

Handwoven linen fabric, twill weave; cross-stitch; factory-made lace (10 cm); size 36 x 242 cm; made by Fiedoruk Nadzieja, Płoski, Bielsk Podlaski commune, about 1926–1930.

Самотканое льняное полотно, диагональное плетение; вышивка крестиком; кружево фабричное (10 см); размер 36 x 242 см; изгот. Федорук Надежда, Плёски, гмина Бельск Подляшский, прим. 1926–1930.

367. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy łamany symetrycznie po osnowie i wątku; haft płaski; koronka szydełkowa, nici bawełniane (20 cm); wym. 44 x 226 cm; wyk. Fiedoruk Nadzieja, Płoski, gm. Bielsk Podlaski, ok. 1926–1930.

Handwoven linen fabric, twill weave symmetrically broken in the weft and warp; flat stitch; point lace, cotton thread (20 cm); size 44 x 226 cm; made by Fiedoruk Nadzieja, Płoski, Bielsk Podlaski commune, about 1926–1930.

Самотканое льняное полотно, диагональное плетение симметричное по основе и утоку; вышивка гладью; кружево, вязанное крючком, нить хлопчато-бумажная (20 см); размер 44 x 226 см; изгот. Федорук Надежда, Плёски, гмина Бельск Подляшский, прим. 1926–1930.

366



367



368



370



371



368. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy; haft płaski; mereżka; koronka szydełkowa, nici bawełniane (23 cm); wym. 36 x 222 cm; wyk. Fiedoruk Nadzieja, Ploski, gm. Bielsk Podlaski, ok. 1926–1930.

Handwoven linen fabric, twill weave; flat stitch; hem stitch; point lace, cotton thread (23 cm); size 36 x 222 cm; made by Fiedoruk Nadzieja, Ploski, Bielsk Podlaski commune, about 1926–1930.

Самотканое льняное полотно, диагональное плетение; вышивка гладью; мережка; кружево, вязанное крючком, нить хлопчато-бумажная (23 см); размер 36 x 222 см; изгот. Федорук Надежда, Плёски, гмина Бельск Подляшский, прим. 1926–1930.

369



369. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy; haft płaski; koronka szydełkowa, nici bawełniane (24 cm); wym. 37 x 222 cm; wyk. Fiedoruk Nadzieja, Ploski, gm. Bielsk Podlaski, ok. 1926–1930.

Handwoven linen fabric, twill weave; flat stitch; point lace, cotton thread (24 cm); size 37 x 222 cm; made by Fiedoruk Nadzieja, Ploski, Bielsk Podlaski commune, about 1926–1930.

Самотканое льняное полотно, диагональное плетение; вышивка гладью; кружево, вязанное крючком, нить хлопчато-бумажная (24 см); размер 37 x 222 см; изгот. Федорук Надежда, Плёски, гмина Бельск Подляшский, прим. 1926–1930.

370. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy dwuwątkowy; haft płaski; koronka szydełkowa, nici bawełniane (28 cm); wym. 43 x 242 cm; wyk. Wasiluk Nadzieja, Ploski, gm. Bielsk Podlaski, 1934–1935.

Handwoven linen fabric, two-weft twill weave; flat stitch; size 43 x 242 cm; made by Wasiluk Nadzieja, Ploski, Bielsk Podlaski commune, 1934–1935.

Самотканое льняное полотно, диагональное двухуточное плетение; вышивка гладью; кружево, вязанное крючком, нить хлопчато-бумажная (28 см); размер 43 x 242 см; изгот. Василюк Надежда, Плёски, гмина Бельск Подляшский, 1934–1935.

371. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy dwuwątkowy; haft płaski; wym. 41 x 43 cm; wyk. Wasiluk Nadzieja, Ploski, gm. Bielsk Podlaski, 1934–1935.

Handwoven linen fabric, two-weft twill weave; flat stitch; point lace, cotton thread (28 cm); size 41 x 43 cm; made by Wasiluk Nadzieja, Ploski, Bielsk Podlaski commune, 1934–1935.

Самотканое льняное полотно, диагональное двухуточное плетение; вышивка гладью; размер 41 x 43 см; изгот. Василюк Надежда, Плёски, гмина Бельск Подляшский, 1934–1935.

372



372. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy dwuwątkowy; haft płaski; wym. 35 x 73 cm; wyk. Wasiluk Nadzieja, Płoski, gm. Bielsk Podlaski, 1934–1935.

Handwoven linen fabric, two-weft twill weave; flat stitch; size 35 x 73 cm; made by Wasiluk Nadzieja, Płoski, Bielsk Podlaski commune, 1934–1935.

Самотканое льняное полотно, диагональное двухуточное плетение; вышивка гладью; размер 35 x 73 см; изгот. Василюк Надежда, Плёски, гмина Бельск Подляшский, 1934–1935.

373. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy dwuwątkowy; haft płaski; wym. 36 x 74 cm; wyk. Wasiluk Nadzieja, Płoski, gm. Bielsk Podlaski, 1934–1935.

Handwoven linen fabric, two-weft twill weave; flat stitch; size 36 x 74 cm; made by Wasiluk Nadzieja, Płoski, Bielsk Podlaski commune, 1934–1935.

Самотканое льняное полотно, диагональное двухуточное плетение; вышивка гладью; размер 36 x 74 см; изгот. Василюк Надежда, Плёски, гмина Бельск Подляшский, 1934–1935.

374. Tkanina fabryczna, żakard; haft płaski; wym. 42 x 44 cm; wyk. Wasiluk Nina, Klejniki, gm. Czyże, ok. 1963–1964.

Factory-made fabric, jacquard; flat stitch; size 42 x 44 cm; made by Wasiluk Nina, Klejniki, Czyże commune, about 1963–1964.

Фабричное полотно, жаккард; вышивка гладью; размер 42 x 44 см; изгот. Василюк Нина, Клейники, гмина Чижи, прим. 1963–1964.

373



374



375



377



378



376



375. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy dwuwątkowy; haft płaski; koronka szydełkowa, nici bawełniane (20 cm); wym. 36 x 272 cm; wyk. Prochoruk Anna, Złotniki, gm. Juchnowiec Kościelny, lata 20. XX w.

Handwoven linen fabric, two-weft twill weave; flat stitch; point lace, cotton thread (20 cm); size 36 x 272 cm; made by Prochoruk Anna, Złotniki, Juchnowiec Kościelny commune, the 1920s.

Самотканое льняное полотно, диагональное двухуточное плетение; вышивка гладью; кружево, вязанное крючком, нить хлопчато-бумажная (20 см); размер 36 x 272 см; изгот. Прохорук Анна, Злотники, гмина Юхновец Костельны, 20-е годы XX в.

376. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy dwuwątkowy; haft krzyżykowy; koronka wiązana (14 cm); wym. 35 x 198 cm.

Handwoven linen fabric, two-weft twill weave; cross-stitch; knitted lace (14 cm); size 35 x 198 cm.

Самотканое льняное полотно, диагональное двухуточное плетение; вышивка крестиком; кружево вязанное (14 см); размер 35 x 198 см

377. Tkanina fabryczna, splot rządkowy łamany symetrycznie po osnowie i wątku; haft płaski; wym. 34 x 200 cm.

Factory-made fabric, twill weave symmetrically broken in the weft and warp; flat stitch; size 34 x 200 cm.

Фабричное полотно, диагональное плетение симметричное по основе и утоку; вышивка гладью; размер 34 x 200 см.

378. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy dwuwątkowy; haft płaski; wym. 38 x 226 cm.

Handwoven linen fabric, two-weft twill weave; flat stitch; size 38 x 226 cm.

Самотканое льняное полотно, диагональное двухуточное плетение; вышивка гладью; размер 38 x 226 см.

379



380



381



379. Tkanina fabryczna, żakard; haft płaski; koronka fabryczna; wym. 40 x 236 cm.

Factory-made fabric, jacquard; flat stitch; factory-made lace; size 40 x 236 cm.

Фабричное полотно, жаккард; вышивка гладью; кружево фабричное; размер 40 x 236 см.

380. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy; haft płaski; koronka szydełkowa, nici bawełniane (21 cm); wym. 36 x 228 cm.

Handwoven linen fabric, twill weave; flat stitch; point lace, cotton thread (21 cm); size 36 x 228 cm.

Самотканое льняное полотно, диагональное плетение; вышивка гладью; кружево, вязанное крючком, нить хлопчато-бумажная (21 см); размер 36 x 228 см.

381. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy; haft płaski; koronka szydełkowa; nici bawełniane (23 cm); wym. 38 x 212 cm.

Handwoven linen fabric, twill weave; flat stitch; point lace, cotton thread (23 cm); size 38 x 212 cm.

Самотканое льняное полотно, диагональное плетение; вышивка гладью; кружево, вязанное крючком; нить хлопчато-бумажная (23 см); размер 38 x 212 см.

382



384



385



382. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy dwuwątkowy; haft płaski; koronka szydełkowa, nici bawełniane (21 cm); wym. 34 x 182 cm.

Handwoven linen fabric, two-weft twill weave; flat stitch; point lace, cotton thread (21 cm); size 34 x 182 cm.

Самотканое льняное полотно, диагональное двухуточное плетение; вышивка гладью; кружево, вязанное крючком, нить хлопчато-бумажная (21 см); размер 34 x 182 см.

383



383. Tkanina fabryczna, splot rządkowy łamany symetrycznie po osnowie i wątku; haft płaski; koronka szydełkowa, nici bawełniane (21 cm); wym. 43 x 270 cm; wyk. Korniluk Nadzieja, Kaniuki, gm. Zabłudów, ok. 1964 r.

Factory-made fabric, twill weave symmetrically broken in the weft and warp; flat stitch; point lace, cotton thread (21 cm); size 43 x 270 cm; made by Korniluk Nadzieja, Kaniuki, Zabłudów commune, about 1964.

Фабричное полотно, диагональное плетение симметричное по основе и утоку; вышивка гладью; кружево, вязанное крючком, нить хлопчато-бумажная (21 см); размер 43 x 270 см; изгот. Корнилюк Надежда, Канюки, гмина Заблудув, прим. 1964 г.

384. Tkanina fabryczna, żakard; haft płaski; koronka szydełkowa, nici bawełniane (24 cm); wym. 43 x 238 cm; wyk. Korniluk Nadzieja, Kaniuki, gm. Zabłudów, ok. 1964 r.

Factory-made fabric, jacquard; flat stitch; point lace, cotton thread (24 cm); size 43 x 238 cm; made by Korniluk Nadzieja, Kaniuki, Zabłudów commune, about 1964.

Фабричное полотно, жаккард; вышивка гладью; кружево, вязанное крючком, нить хлопчато-бумажная (24 см); размер 43 x 238 см; изгот. Корнилюк Надежда, Канюки, гмина Заблудув, прим. 1964 г.

385. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy; haft płaski; koronka szydełkowa, nici bawełniane (25 cm); wym. 36 x 240 cm; wyk. Korniluk Ksenia, Płoski, gm. Bielsk Podlaski, 1932–1934.

Handwoven linen fabric, twill weave; flat stitch; point lace, cotton thread (25 cm); size 36 x 240 cm; made by Korniluk Ksenia, Płoski, Bielsk Podlaski commune, 1932–1934.

Самотканое льняное полотно, диагональное плетение; вышивка гладью; кружево, вязанное крючком, нить хлопчато-бумажная (25 см); размер 36 x 240 см; изгот. Корнилюк Ксения, Плёски, гмина Бельск Подляшский, 1932–1934.

386



386. Tkanina fabryczna, splot rządkowy łamany symetrycznie po osnowie i wątku; haft płaski; wym. 45 x 210 cm; wyk. Korniluk Ksenia, Ploski, gm. Bielsk Podlaski, 1932–1934.

Factory-made fabric, twill weave symmetrically broken in the weft and warp; flat stitch; size 45 x 210 cm; made by Korniluk Ksenia, Ploski, Bielsk Podlaski commune, 1932–1934.

Фабричное полотно, диагональное плетение симметричное по основе и утоку; вышивка гладью; размер 45 x 210 см; изгот. Корнилюк Ксения, Плёски, гмина Бельск Подляшский, 1932–1934.

387. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy; haft płaski; koronka szydełkowa, nici bawełniane (27 cm); wym. 35 x 238 cm; wyk. Korniluk Ksenia, Ploski, gm. Bielsk Podlaski, 1932–1934.

Handwoven linen fabric, twill weave; flat stitch; point lace, cotton thread (27 cm); size 35 x 238 cm; made by Korniluk Ksenia, Ploski, Bielsk Podlaski commune, 1932–1934.

Самотканое льняное полотно, диагональное плетение; вышивка гладью; кружево, вязанное крючком, нить хлопчато-бумажная (27 см); размер 35 x 238 см; изгот. Корнилюк Ксения, Плёски, гмина Бельск Подляшский, 1932–1934.

388. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy; haft płaski; koronka szydełkowa, nici bawełniane (18 cm); wym. 43 x 216 cm; wyk. Korniluk Zofia, Kaniuki, gm. Zabłudów, 1958 r.

Handwoven linen fabric, twill weave; flat stitch; point lace, cotton thread (18 cm); size 43 x 216 cm; made by Korniluk Zofia, Kaniuki, Zabłudów commune, 1958.

Самотканое льняное полотно, диагональное плетение; вышивка гладью; кружево, вязанное крючком, нить хлопчато-бумажная (18 см); размер 43 x 216 см; изгот. Корнилюк Софья, Канюки, гмина Заблудув, 1958 г.

387



388



389



391



392



389. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy; haft płaski; koronka szydełkowa; nici bawełniane (20 cm); wym. 35 x 256 cm; wyk. Michalczuk Nina, Białki, gm. Narew, ok. 1945 r.

Handwoven linen fabric, twill weave; flat stitch; point lace, cotton thread (20 cm); size 35 x 256 cm; made by Michalczuk Nina, Białki, Narew commune, about 1945..

Самотканое льняное полотно, диагональное плетение; вышивка гладью; кружево, вязанное крючком; нить хлопчато-бумажная (20 см); размер 35 x 256 см; изгот. Михальчук Нина, Бялки, гмина Нарев, прим. 1945 г.

390



390. Tkanina fabryczna, splot rządkowy dwuwątkowy; haft płaski; koronka szydełkowa, nici bawełniane (28 cm); wym. 45 x 220 cm; wyk. Maksimiuk Luba, Płoski, gm. Bielsk Podlaski, 1950 r.

Factory-made fabric, two-weft twill weave; flat stitch; point lace, cotton thread (28 cm); size 45 x 220 cm; made by Maksimiuk Luba, Płoski, Bielsk Podlaski commune, 1950.

Фабричное полотно, диагональное двухуточное плетение; вышивка гладью; кружево, вязанное крючком, нить хлопчато-бумажная (28 см); размер 45 x 220 см; изгот. Максимюк Люба, Плёски, гмина Бельск Подляшский, 1950 г.

391. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy; haft krzyżykowy; koronka szydełkowa, nici bawełniane (18 cm); wym. 30 x 240 cm; wyk. Boruta Maria, 1932 r.

Handwoven linen fabric, twill weave; cross-stitch; point lace, cotton thread (18 cm); size 30 x 240 cm; made by Boruta Maria, 1932.

Самотканое льняное полотно, диагональное плетение; вышивка крестиком; кружево, вязанное крючком, нить хлопчато-бумажная (18 см); размер 30 x 240 см; изгот. Борута Мария, 1932 г.

392. Tkanina fabryczna, splot rządkowy dwuwątkowy; haft płaski; koronka szydełkowa, nici bawełniane (23 cm); wym. 44 x 238 cm; wyk. Marczuk Wiera, 1946 r.

Factory-made fabric, two-weft twill weave; flat stitch; point lace, cotton thread (23 cm); size 44 x 238 cm; made by Marczuk Wiera, 1946.

Фабричное полотно, диагональное двухуточное плетение; вышивка гладью; кружево, вязанное крючком, нить хлопчато-бумажная (23 см); размер 44 x 238 см; изгот. Марчук Вера, 1946 г.

393



393. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy; haft płaski; koronka szydełkowa, nici bawełniane (23 cm); wym. 43 x 248 cm, wyk. Marczuk Wiera, 1946 r.

Handwoven linen fabric, twill weave; flat stitch; point lace, cotton thread (23 cm); size 43 x 248 cm, made by Marczuk Wiera, 1946.

Самотканое льняное полотно, диагональное плетение; вышивка гладью; кружево, вязанное крючком, нить хлопчато-бумажная (23 см); размер 43 x 248 см, изгот. Марчук Вера, 1946 г.

394. Tkanina fabryczna, żakard; haft płaski; koronka szydełkowa, nici bawełniane (28 cm); wym. 48 x 222 cm; wyk. Charytoniuk Anna, 1951–1958.

Factory-made fabric, jacquard; flat stitch; point lace, cotton thread (28 cm); size 48 x 222 cm; made by Charytoniuk Anna, 1951–1958.

Фабричное полотно, жаккард; вышивка гладью; кружево, вязанное крючком, нить хлопчато-бумажная (28 см); размер 48 x 222 см; изгот. Харитонюк Анна, 1951–1958.

395. Tkanina fabryczna, splot rządkowy łamany symetrycznie po osnowie i wątku; haft płaski; koronka szydełkowa, nici bawełniane (25 cm); wym. 43 x 222 cm; wyk. Charytoniuk Anna, 1951–1958.

Factory-made fabric, twill weave symmetrically broken in the weft and warp; flat stitch; point lace, cotton thread (25 cm); size 43 x 222 cm; made by Charytoniuk Anna, 1951–1958.

Фабричное полотно, диагональное плетение симметричное по основе и утоку; вышивка гладью; кружево, вязанное крючком, нить хлопчато-бумажная (25 см); размер 43 x 222 см; изгот. Харитонюк Анна, 1951–1958.

394



395



396



398



399



397



396. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy; haft płaski; koronka szydełkowa, nici bawełniane (29 cm); wym. 34 x 236 cm; wyk. Charytoniuk Anna, 1951–1958.

Handwoven linen fabric, twill weave; flat stitch; point lace, cotton thread (29 cm); size 34 x 236 cm; made by Charytoniuk Anna, 1951–1958.

Самотканое льняное полотно, диагональное плетение; вышивка гладью; кружево, вязанное крючком, нить хлопчато-бумажная (29 см); размер 34 x 236 см; изгот. Харитонюк Анна, 1951–1958.

397. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy dwuwątkowy; haft płaski; koronka szydełkowa, nici bawełniane (24 cm); wym. 37 x 238 cm; wyk. Boruta Maria, Płoski, gm. Bielsk Podlaski, ok. 1930 r.

Handwoven linen fabric, two-weft twill weave; flat stitch; point lace, cotton thread (24 cm); size 37 x 238 cm; made by Boruta Maria, Płoski, Bielsk Podlaski commune, about 1930.

Самотканое льняное полотно, диагональное двухуточное плетение; вышивка гладью; кружево, вязанное крючком, нить хлопчато-бумажная (24 см); размер 37 x 238 см; изгот. Борута Мария, Плёски, гмина Бельск Подляшский, прим. 1930 г.

398. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy dwuwątkowy; haft płaski; koronka szydełkowa, nici bawełniane (27 cm); wym. 38 x 236 cm; wyk. przed 1980 r.

Handwoven linen fabric, two-weft twill weave; flat stitch; point lace, cotton thread (27 cm); size 38 x 236 cm; made before 1980.

Самотканое льняное полотно, диагональное двухуточное плетение; вышивка гладью; кружево, вязанное крючком, нить хлопчато-бумажная (27 см); размер 38 x 236 см; изгот. до 1980 г.

399. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy; haft płaski; koronka szydełkowa, nici bawełniane (31 cm); wym. 49 x 250 cm; wyk. Fiedoruk Maria, Wojszki, gm. Juchnowiec Kościelny, ok. 1945 r.

Handwoven linen fabric, twill weave; flat stitch; point lace, cotton thread (31 cm); size 49 x 250 cm; made by Fiedoruk Maria, Wojszki, Juchnowiec Kościelny commune, about 1945.

Самотканое льняное полотно, диагональное плетение; вышивка гладью; кружево, вязанное крючком, нить хлопчато-бумажная (31 см); размер 49 x 250 см; изгот. Федорук Мария, Войшки, гмина Юхновец Костельны, прим. 1945 г.

400



401



400. Tkanina fabryczna, żakard; haft płaski; koronka szydełkowa, nici bawełniane (35 cm); wym. 49 x 260 cm; wyk. Fiedoruk Maria, Wojszki, gm. Juchnowiec Kościelny, ok. 1945 r.

Factory-made fabric, jacquard; flat stitch; point lace, cotton thread (35 cm); size 49 x 260 cm; made by Fiedoruk Maria, Wojszki, Juchnowiec Kościelny commune, about 1945.

Фабричное полотно, жаккард; вышивка гладью; кружево, вязанное крючком, нить хлопчато-бумажная (35 см); размер 49 x 260 см; изгот. Федорук Мария, Войшки, гмина Юхновец Костельны, прим. 1945 г.

401. Tkanina fabryczna, splot rządkowy dwuwątkowy; haft płaski; koronka szydełkowa, nici bawełniane (41 cm); wym. 49 x 276 cm; wyk. Fiedoruk Maria, Wojszki, gm. Juchnowiec Kościelny, ok. 1945 r.

Factory-made fabric, two-weft twill weave; flat stitch; point lace, cotton thread (41 cm); size 49 x 276 cm; made by Fiedoruk Maria, Wojszki, Juchnowiec Kościelny commune, about 1945.

Фабричное полотно, диагональное двухуточное плетение; вышивка гладью; кружево, вязанное крючком, нить хлопчато-бумажная (41 см); размер 49 x 276 см; изгот. Федорук Мария, Войшки, гмина Юхновец Костельны, прим. 1945 г.

402. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy; haft płaski; koronka szydełkowa, nici bawełniane (29 cm); wym. 47 x 240 cm; wyk. Fiedoruk Maria, Wojszki, gm. Juchnowiec Kościelny, ok. 1945 r.

Handwoven linen fabric, twill weave; flat stitch; point lace, cotton thread (29 cm); size 47 x 240 cm; made by Fiedoruk Maria, Wojszki, Juchnowiec Kościelny commune, about 1945.

Самотканое льняное полотно, диагональное плетение; вышивка гладью; кружево, вязанное крючком, нить хлопчато-бумажная (29 см); размер 47 x 240 см; изгот. Федорук Мария, Войшки, гмина Юхновец Костельны, прим. 1945 г.

402



403



405



406



403. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy; haft płaski; koronka szydełkowa, nici bawełniane (25 cm); wym. 37 x 220 cm; wyk. Leoniuk Maria, Kaniuki, gm. Zabłudów, ok. 1946–1947.

Handwoven linen fabric, twill weave; flat stitch; point lace, cotton thread (25 cm); size 37 x 220 cm; made by Leoniuk Maria, Kaniuki, Zabłudów commune, about 1946–1947.

Самотканое льняное полотно, диагональное плетение; вышивка гладью; кружево, вязанное крючком, нить хлопчато-бумажная (25 см); размер 37 x 220 см; изгот. Леонюк Мария, Канюки, гмина Заблудув, прим. 1946–1947.

404



404. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy; haft płaski; wym. 35 x 217 cm; wyk. Leoniuk Maria, Kaniuki,gm. Zabłudów, ok. 1946–1947.

Handwoven linen fabric, twill weave; flat stitch; size 35 x 217 cm; made by Leoniuk Maria, Kaniuki, Zabłudów commune, about 1946–1947.

Самотканое льняное полотно, диагональное плетение; вышивка гладью; размер 35 x 217 см; изгот. Леонюк Мария, Канюки, гмина Заблудув, прим. 1946–1947.

405. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy; haft płaski; koronka szydełkowa, nici bawełniane (29 cm); wym. 39 x 230 cm; wyk. Leoniuk Maria, Kaniuki, gm. Zabłudów, ok. 1946–1947.

Handwoven linen fabric, twill weave; flat stitch; point lace, cotton thread (29 cm); size 39 x 230 cm; made by Leoniuk Maria, Kaniuki, Zabłudów commune, about 1946–1947.

Самотканое льняное полотно, диагональное плетение; вышивка гладью; кружево, вязанное крючком, нить хлопчато-бумажная (29 см); размер 39 x 230 см; изгот. Леонюк Мария, Канюки, гмина Заблудув, прим. 1946–1947.

406. Tkanina fabryczna, splot rządkowy łamany symetrycznie po osnowie i wątku; haft płaski; koronka szydełkowa, nici bawełniane (26 cm); wym. 44 x 218 cm; wyk. Iwaniuk Katarzyna, lata 40/50. XX w.

Factory-made fabric, twill weave symmetrically broken in the weft and warp; flat stitch; point lace, cotton thread (26 cm); size 44 x 218 cm; made by Iwaniuk Katarzyna, the 1940s/1950s.

Фабричное полотно, диагональное плетение симметричное по основе и утоку; вышивка гладью; кружево, вязанное крючком, нить хлопчато-бумажная (26 см); размер 44 x 218 см; изгот. Иванюк Катажина, 40/50 годы XX в.

407



407. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy dwuwątkowy; haft płaski; koronka szydełkowa, nici bawełniane (19 cm); wym. 37 x 286 cm; wyk. 1938/1939.

Handwoven linen fabric, two-weft twill weave; flat stitch; point lace, cotton thread (19 cm); size 37 x 286 cm; made in 1938/1939.

Самотканое льняное полотно, диагональное двухуточное плетение; вышивка гладью; кружево, вязанное крючком, нить хлопчато-бумажная (19 см); размер 37 x 286 см; изгот. 1938/1939.

408. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy dwuwątkowy; haft płaski; koronka szydełkowa, nici bawełniane (23 cm); wym. 39 x 254 cm; wyk. Nesteruk Lidia, 1938/1939.

Handwoven linen fabric, two-weft twill weave; flat stitch; point lace, cotton thread (23 cm); size 39 x 254 cm; made by Nesteruk Lidia, 1938/1939.

Самотканое льняное полотно, диагональное двухуточное плетение; вышивка гладью; кружево, вязанное крючком, нить хлопчато-бумажная (23 см); размер 39 x 254 см; изгот. Нестерук Лидия, 1938/1939.

409. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy; haft płaski; koronka szydełkowa, nici bawełniane (17 cm); wym. 38 x 226 cm; wyk. Nesteruk Lidia, 1938/1939.

Handwoven linen fabric, twill weave; flat stitch; point lace, cotton thread (17 cm); size 38 x 226 cm; made by Nesteruk Lidia, 1938/1939.

Самотканое льняное полотно, диагональное плетение; вышивка гладью; кружево, вязанное крючком, нить хлопчато-бумажная (17 см); размер 38 x 226 см; изгот. Нестерук Лидия, 1938/1939.

408



409



410



412



413



410. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy; haft krzyżykowy; koronka szydełkowa, nici bawełniane (13 cm); wym. 34 x 230 cm; wyk. Dobosz Anna, Ploski, gm. Bielsk Podlaski, ok. 1952–1953.

Handwoven linen fabric, twill weave; cross-stitch; point lace, cotton thread (13 cm); size 34 x 230 cm; made by Dobosz Anna, Ploski, Bielsk Podlaski commune, about 1952–1953.

Самотканое льняное полотно, диагональное плетение; вышивка крестиком; кружево, вязанное крючком, нить хлопчато-бумажная (13 см); размер 34 x 230 см; изгот. Добош Анна, Плёски, гмина Бельск Подляшский, прим. 1952–1953.

411



411. Tkanina fabryczna, splot rządkowy łamany symetrycznie po osnowie i wątku; haft płaski; koronka szydełkowa, nici bawełniane (25 cm); wym. 42 x 218 cm; wyk. Dobosz Anna, Ploski, gm. Bielsk Podlaski, ok. 1952–1953.

Factory-made fabric, twill weave symmetrically broken in the weft and warp; flat stitch; point lace, cotton thread (25 cm); size 42 x 218 cm; made by Dobosz Anna, Ploski, Bielsk Podlaski commune, about 1952–1953.

Фабричное полотно, диагональное плетение симметричное по основе и утоку; вышивка гладью; кружево, вязанное крючком, нить хлопчато-бумажная (25 см); размер 42 x 218 см; изгот. Добош Анна, Плёски, гмина Бельск Подляшский, прим. 1952–1953.

412. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy; haft płaski; koronka szydełkowa, nici bawełniane (26 cm); wym. 34 x 204 cm; wyk. Wasiluk Nina, Ploski, gm. Bielsk Podlaski, ok. 1947 r.

Handwoven linen fabric, twill weave; flat stitch; point lace, cotton thread (26 cm); size 34 x 204 cm; made by Wasiluk Nina, Ploski, Bielsk Podlaski commune, about 1947.

Самотканое льняное полотно, диагональное плетение; вышивка гладью; кружево, вязанное крючком, нить хлопчато-бумажная (26 см); размер 34 x 204 см; изгот. Василюк Нина, Плёски, гмина Бельск Подляшский, прим. 1947 г.

413. Tkanina fabryczna, splot rządkowy łamany symetrycznie po osnowie i wątku; haft płaski; koronka szydełkowa, nici bawełniane (21 cm); wym. 42 x 228 cm; wyk. Nikołajuk Zofia, Knorozy, gm. Bielsk Podlaski, lata 50. XX w.

Factory-made fabric, twill weave symmetrically broken in the weft and warp; flat stitch; point lace, cotton thread (21 cm); size 42 x 228 cm; made by Nikołajuk Zofia, Knorozy, Bielsk Podlaski commune, the 1950s.

Фабричное полотно, диагональное плетение симметричное по основе и утоку; вышивка гладью; кружево, вязанное крючком, нить хлопчато-бумажная (21 см); размер 42 x 228 см; изгот. Николаюк Софья, Кнорозы, гмина Бельск Подляшский, 50-е годы XX в.

PLUTYCZE
ПЛЮТИЧИ

414



414. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy dwuwątkowy; haft płaski; wym. 34 x 232 cm; wyk. Aleksiejuk Anna, Plutycze, gm. Bielsk Podlaski, ok. 1930–1933.

Handwoven linen fabric, two-weft twill weave; flat stitch; size 34 x 232 cm, made by Aleksiejuk Anna, Plutycze, Bielsk Podlaski commune, about 1930–1933.

Самотканое льняное полотно, диагональное двухуточное плетение; вышивка гладью; размер 34 x 232 см, изгот. Алексеюк Анна, Плютичи, гмина Бельск Подляшский, прим. 1930–1933.

415



416



417



415. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy dwuwątkowy; koronka szydełkowa, nici bawełniane (25 cm); wym. 37 x 218 cm; wyk. Lewczuk Olga, Plutycze, gm. Bielsk Podlaski, lata 50. XX w.

Handwoven linen fabric, two-weft twill weave; point lace, cotton thread (25 cm); size 37 x 218 cm; made by Lewczuk Olga, Plutycze, Bielsk Podlaski commune, the 1950s.

Самотканое льняное полотно, диагональное двухуточное плетение; кружево, вязанное крючком, нить хлопчато-бумажная (25 см); размер 37 x 218 см; изгот. Левчук Ольга, Плютичи, гмина Бельск Подляшский, 50-е годы XX в.

416. Tkanina samodziałowa, splot rządkowy; haft płaski; koronka szydełkowa, nici bawełniane (14 cm); wym. 41 x 192 cm; wyk. Lewczuk Olga, Plutycze, gm. Bielsk Podlaski, lata 50. XX w.

Handwoven linen fabric, twill weave; flat stitch; point lace, cotton thread (14 cm); size 41 x 192 cm; made by Lewczuk Olga, Plutycze, Bielsk Podlaski commune, the 1950s.

Самотканое полотно, диагональное плетение; вышивка гладью; кружево, вязанное крючком, нить хлопчато-бумажная (14 см); размер 41 x 192 см; изгот. Левчук Ольга, Плютичи, гмина Бельск Подляшский, 50-е годы XX в.

417. Tkanina lniana samodziałowa, splot dwuwątkowy; haft płaski; koronka szydełkowa, nici bawełniane (21 cm); wym. 33 x 248 cm; wyk. Lewczuk Olga, Plutycze, gm. Bielsk Podlaski, lata 50. XX w.

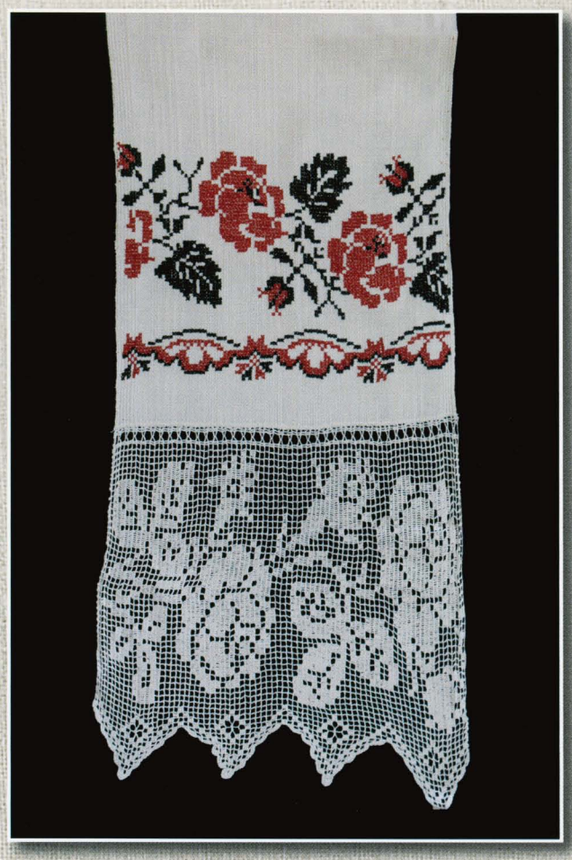
Handwoven linen fabric, two-weft twill weave; flat stitch; point lace, cotton thread (21 cm); size 33 x 248 cm; made by Lewczuk Olga, Plutycze, Bielsk Podlaski commune, the 1950s.

Самотканое льняное полотно, двухуточное плетение; вышивка гладью; кружево, вязанное крючком, нить хлопчато-бумажная (21 см); размер 33 x 248 см; изгот. Левчук Ольга, Плютичи, гмина Бельск Подляшский, 50-е годы XX в.

418



419



418. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy; koronka szydełkowa, nici bawełniane (19 cm); wym. 34 x 198 cm; wyk. Aleksiejuk Anna, Plutycze, gm. Bielsk Podlaski, ok. 1930–1933.

Handwoven linen fabric, twill weave; point lace, cotton thread (19 cm); size 34 x 198 cm; made by Aleksiejuk Anna, Plutycze, Bielsk Podlaski commune, about 1930–1933.

Самотканое льняное полотно, диагональное плетение; кружево, вязанное крючком, нить хлопчато-бумажная (19 см); размер 34 x 198 см; изгот. Алексеюк Анна, Плютичи, гмина Бельск Подляшский, прим. 1930–1933.

419. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy dwuwątkowy; haft krzyżykowy; koronka szydełkowa, nici bawełniane (35 cm); wym. 33 x 234 cm; wyk. Aleksiejuk Anna, Plutycze, gm. Bielsk Podlaski, ok. 1930–1933.

Handwoven linen fabric, two-weft twill weave; cross-stitch; point lace, cotton thread (35 cm); size 33 x 234 cm; made by Aleksiejuk Anna, Plutycze, Bielsk Podlaski commune, about 1930–1933.

Самотканое льняное полотно, диагональное двухуточное плетение; вышивка крестиком; кружево, вязанное крючком, нить хлопчато-бумажная (35 см); размер 33 x 234 см; изгот. Алексеюк Анна, Плютичи, гмина Бельск Подляшский, прим. 1930–1933.

420. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy dwuwątkowy; koronka szydełkowa, nici bawełniane (25 cm); wym. 32 x 268 cm; wyk. Aleksiejuk Anna, Plutycze, gm. Bielsk Podlaski, ok. 1930–1933.

Handwoven linen fabric, two-weft twill weave; point lace, cotton thread (25 cm); size 32 x 268 cm; made by Aleksiejuk Anna, Plutycze, Bielsk Podlaski commune, about 1930–1933.

Самотканое льняное полотно, диагональное двухуточное плетение; кружево, вязанное крючком, нить хлопчато-бумажная (25 см); размер 32 x 268 см; изгот. Алексеюк Анна, Плютичи, гмина Бельск Подляшский, прим. 1930–1933.

421. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy dwuwątkowy; haft płaski; wym. 43 x 192 cm; wyk. Lewczuk Olga, Plutycze, gm. Bielsk Podlaski, lata 50. XX w.

Handwoven linen fabric, two-weft twill weave; flat stitch; size 43 x 192 cm; made by Lewczuk Olga, Plutycze, Bielsk Podlaski commune, the 1950s.

Самотканое льняное полотно, диагональное двухуточное плетение; вышивка гладью; размер 43 x 192 см; изгот. Левчук Ольга, Плютичи, гмина Бельск Подляшский, 50-е годы XX в.

420



421



422



424



423



422. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy dwuwątkowy; haft krzyżykowy; koronka i wstawka szydełkowa, nici bawełniane (19 cm/14 cm); wym. 33 x 250 cm; wyk. Aleksiejuk Anna, Plutycze, gm. Bielsk Podlaski, ok. 1930–1933.

Handwoven linen fabric, two-weft twill weave; cross-stitch; point lace and crochet inset, cotton thread (19 cm/14 cm); size 33 x 250 cm; made by Aleksiejuk Anna, Plutycze, Bielsk Podlaski commune, about 1930–1933.

Самотканое льняное полотно, диагональное двухуточное плетение; вышивка крестиком; кружево и вставка, вязанные крючком, нить хлопчато-бумажная (19 см/14 см); размер 33 x 250 см; изгот. Алексеюк Анна, Плютичи, гмина Бельск Подляшский, прим. 1930–1933.

423. Tkanina fabryczna, splot rządkowy łamany symetrycznie po osnowie i wątku; haft płaski; wym. 45 x 218 cm; wyk. Lewczuk Olga, Plutycze, gm. Bielsk Podlaski, lata 50. XX w.

Factory-made fabric, twill weave symmetrically broken in the weft and warp; flat stitch; size 45 x 218 cm; made by Lewczuk Olga, Plutycze, Bielsk Podlaski commune, the 1950s.

Фабричное полотно, диагональное плетение симметричное по основе и утоку; вышивка гладью; размер 45 x 218 см; изгот. Левчук Ольга, Плютичи, гмина Бельск Подляшский, 50-е годы XX в.

424. Tkanina fabryczna, żakard; haft płaski; koronka szydełkowa, nici bawełniane (14 cm); wym. 43 x 222 cm; wyk. Aleksiejuk Lidia, Plutycze, gm. Bielsk Podlaski.

Factory-made fabric, jacquard; flat stitch; point lace, cotton thread (14 cm); size 43 x 222 cm; made by Aleksiejuk Lidia, Plutycze, Bielsk Podlaski commune.

Фабричное полотно, жаккард; вышивка гладью; кружево, вязанное крючком, нить хлопчато-бумажная (14 см); размер 43 x 222 см; изгот. Алексеюк Лидия, Плютичи, гмина Бельск Подляшский.

425



425. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy dwuwątkowy; haft płaski; koronka szydełkowa, nici bawełniane (15 cm); wym. 42 x 224 cm; wyk. Strabla, gm. Wyszki, ok. 1949 r.

Handwoven linen fabric, two-weft twill weave; flat stitch; point lace, cotton thread (15 cm); size 42 x 224 cm; Strabla, Wyszki commune, about 1949.

Самотканое льняное полотно, диагональное двухуточное плетение; вышивка гладью; кружево, вязанное крючком, нить хлопчато-бумажная (15 cm); размер 42 x 224 cm; изгот. Страбля, гмина Вышки, прим. 1949 г.

426. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy dwuwątkowy; haft płaski; koronka szydełkowa, nici bawełniane (15 cm); wym. 33 x 226 cm.

Handwoven linen fabric, two-weft twill weave; flat stitch; point lace, cotton thread (15 cm); size 33 x 226 cm.

Самотканое льняное полотно, диагональное двухуточное плетение; вышивка гладью; кружево, вязанное крючком, нить хлопчато-бумажная (15 cm); размер 33 x 226 cm.

427. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy dwuwątkowy; haft płaski; koronka szydełkowa, nici bawełniane (15 cm); wym. 34 x 246 cm.

Handwoven linen fabric, two-weft twill weave; flat stitch; point lace, cotton thread (15 cm); size 34 x 246 cm.

Самотканое льняное полотно, диагональное двухуточное плетение; вышивка гладью; кружево, вязанное крючком, нить хлопчато-бумажная (15 cm); размер 34 x 246 cm.

428. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy; haft płaski; koronka szydełkowa, nici bawełniane (25 cm); wym. 42 x 248 cm; wyk. Karczewska Wera, ok. 1960 r.

Handwoven linen fabric, twill weave; flat stitch; point lace, cotton thread (25 cm); size 42 x 248 cm; made by Karczewska Wera, about 1960.

Самотканое льняное полотно, диагональное плетение; вышивка гладью; кружево, вязанное крючком, нить хлопчато-бумажная (25 cm); размер 42 x 248 cm; изгот. Карчевска Вера, прим. 1960 г.

426



427



428



429



430



431



429. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy; haft płaski; koronka szydełkowa, nici bawełniane (24 cm); wym. 40 x 246 cm; wyk. Fiedoruk Olga, Plutycze, gm. Bielsk Podlaski, 1951–1952.

Handwoven linen fabric, twill weave; flat stitch; point lace, cotton thread (24 cm); size 40 x 246 cm; made by Fiedoruk Olga, Plutycze, Bielsk Podlaski commune, 1951–1952.

Самотканое льняное полотно, диагональное плетение; вышивка гладью; кружево, вязанное крючком, нить хлопчато-бумажная (24 см); размер 40 x 246 см; изгот. Федорук Ольга, Плютичи, гмина Бельск Подляшский, 1951–1952.

430. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy dwuwątkowy; haft krzyżykowy; wym. 32 x 226 cm; wyk. Oniszczuk Olga, Jacewicze, gm. Bielsk Podlaski, lata 20. XX w.

Handwoven linen fabric, two-weft twill weave; cross-stitch; size 32 x 226 cm; made by Oniszczuk Olga, Jacewicze, Bielsk Podlaski commune, the 1920s.

Самотканое льняное полотно, диагональное двухуточное плетение; вышивка крестиком; размер 32 x 226 см; изгот. Онищук Ольга, Яцевичи, гмина Бельск Подляшский, 20-е годы XX в.

431. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy; haft płaski maszynowy; wym. 37 x 203 cm; wyk. Oniszczuk Olga, Jacewicze, gm. Bielsk Podlaski, lata 20. XX w.

Handwoven linen fabric, twill weave; machine flat stitch; size 37 x 203 cm; made by Oniszczuk Olga, Jacewicze, Bielsk Podlaski commune, the 1920s.

Самотканое льняное полотно, диагональное плетение; машинная вышивка гладью; размер 37 x 203 см; изгот. Онищук Ольга, Яцевичи, гмина Бельск Подляшский, 20-е годы XX в.



432. Tkanina fabryczna, żakard; haft płaski; koronka szydełkowa, nici bawełniane (24 cm); wym. 40 x 212 cm; wyk. Filipowicz Nadzieja, Plutycze, gm. Bielsk Podlaski, 1959–1960.

Factory-made fabric, jacquard; flat stitch; point lace, cotton thread (24 cm); size 40 x 212 cm; made by Filipowicz Nadzieja, Plutycze, Bielsk Podlaski commune, 1959–1960.

Фабричное полотно, жаккард; вышивка гладью; кружево, вязанное крючком, нить хлопчато-бумажная (24 см); размер 40 x 212 см; изгот. Филипович Надежда, Плютичи, гмина Бельск Подляшский, 1959–1960.

433. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy; haft płaski; koronka szydełkowa, nici bawełniane (21 cm); wym. 39 x 240 cm; wyk. Jóźwiuk Eugenia, Plutycze, gm. Bielsk Podlaski, 1949 r.

Handwoven linen fabric, twill weave; flat stitch; point lace, cotton thread (21 cm); size 39 x 240 cm; made by Jóźwiuk Eugenia, Plutycze, Bielsk Podlaski commune, 1949.

Самотканое льняное полотно, диагональное плетение; вышивка гладью; кружево, вязанное крючком, нить хлопчато-бумажная (21 см); размер 39 x 240 см; изгот. Юзьвюк Евгения, Плютичи, гмина Бельск Подляшский, 1949 г.

434. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy; haft płaski; koronka szydełkowa, nici bawełniane (23 cm); wym. 38 x 256 cm; wyk. Jóźwiuk Eugenia, Plutycze, gm. Bielsk Podlaski, 1949 r.

Handwoven linen fabric, twill weave; flat stitch; point lace, cotton thread (23 cm); size 38 x 256 cm; made by Jóźwiuk Eugenia, Plutycze, Bielsk Podlaski commune, 1949.

Самотканое льняное полотно, диагональное плетение; вышивка гладью; кружево, вязанное крючком, нить хлопчато-бумажная (23 см); размер 38 x 256 см; изгот. Юзьвюк Евгения, Плютичи, гмина Бельск Подляшский, 1949 г.

435. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy; haft płaski; koronka szydełkowa, nici bawełniane (28 cm); wym. 38 x 222 cm; wyk. Jóźwiuk Eugenia, Plutycze, gm. Bielsk Podlaski, 1949 r.

Handwoven linen fabric, twill weave; flat stitch; point lace, cotton thread (28 cm); size 38 x 222 cm; made by Jóźwiuk Eugenia, Plutycze, Bielsk Podlaski commune, 1949.

Самотканое льняное полотно, диагональное плетение; вышивка гладью; кружево, вязанное крючком, нить хлопчато-бумажная (28 см); размер 38 x 222 см; изгот. Юзьвюк Евгения, Плютичи, гмина Бельск Подляшский, 1949 г.







436



437



438



436. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy dwuwątkowy; haft płaski; koronka szydełkowa, nici bawełniane (30 cm); wym. 37 x 216 cm; wyk. Ostrowska Maria, Plutycze, gm. Bielsk Podlaski, 1947–1949.

Handwoven linen fabric, two-weft twill weave; flat stitch; point lace, cotton thread (30 cm); size 37 x 216 cm; made by Ostrowska Maria, Plutycze, Bielsk Podlaski commune, 1947–1949.

Самотканое льняное полотно, диагональное двухуточное плетение; вышивка гладью; кружево, вязанное крючком, нить хлопчато-бумажная (30 см); размер 37 x 216 см; изгот. Островска Мария, Плютичи, гмина Бельск Подляшский, 1947–1949.

437. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy; haft płaski; koronka szydełkowa, nici bawełniane (22 cm); wym. 36 x 268 cm; wyk. Ostrowska Maria, Plutycze, gm. Bielsk Podlaski, 1947–1949.

Handwoven linen fabric, twill weave; flat stitch; point lace, cotton thread (22 cm); size 36 x 268 cm; made by Ostrowska Maria, Plutycze, Bielsk Podlaski commune, 1947–1949.

Самотканое льняное полотно, диагональное плетение; вышивка гладью; кружево, вязанное крючком, нить хлопчато-бумажная (22 см); размер 36 x 268 см; изгот. Островска Мария, Плютичи, гмина Бельск Подляшский, 1947–1949.

438. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy; haft płaski; koronka szydełkowa, nici bawełniane (19 cm); wym. 39 x 230 cm; wyk. Ostrowska Maria.

Handwoven linen fabric, twill weave; flat stitch; point lace, cotton thread (19 cm); size 39 x 230 cm; made by Ostrowska Maria,

Самотканое льняное полотно, диагональное плетение; вышивка гладью; кружево, вязанное крючком, нить хлопчато-бумажная (19 см); размер 39 x 230 см; изгот. Островска Мария.

439



439. Tkanina fabryczna, splot rządkowy; haft płaski; koronka szydełkowa, nici bawełniane (4,5 cm); wym. 41 x 125 cm; wyk. Ostrowska Maria.

Factory-made fabric, twill weave; flat stitch; point lace, cotton thread (4,5 cm); size 41 x 125 cm; made by Ostrowska Maria.

Фабричное полотно, диагональное плетение; вышивка гладью; кружево, вязанное крючком, нить хлопчато-бумажная (4,5 см); размер 41 x 125 см; изгот. Островска Мария.

440. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy; haft płaski; koronka szydełkowa, nici bawełniane (4 cm); wym. 34 x 124 cm; wyk. Ostrowska Maria.

Handwoven linen fabric, twill weave; flat stitch; point lace, cotton thread (4 cm); size 34 x 124 cm; made by Ostrowska Maria,

Самотканое льняное полотно, диагональное плетение; вышивка гладью; кружево, вязанное крючком, нить хлопчато-бумажная (4 см); размер 34 x 124 см; изгот. Островска Мария.

441. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy; haft płaski; koronka szydełkowa, nici bawełniane (25 cm); wstawka fabryczna; wym. 29 x 234 cm; wyk. Lewczuk Olga, ok. 1942–1943.

Handwoven linen fabric, twill weave; flat stitch; point lace, cotton thread (25 cm); factory-made inset; size 29 x 234 cm; made by Lewczuk Olga, about 1942–1943.

Самотканое льняное полотно, диагональное плетение; вышивка гладью; кружево, вязанное крючком, нить хлопчато-бумажная (25 см); вставка фабричная; размер 29 x 234 см; изгот. Левчук Ольга, прим. 1942–1943.

440



441



442



443



444



442. Tkanina fabryczna, splot rządkowy; haft płaski; wym. 41 x 250 cm; wyk. Sidoruk Aleksandra, ok. 1937–1939.

Factory-made fabric, twill weave; flat stitch; size 41 x 250 cm; made by Sidoruk Aleksandra, about 1937–1939.

Фабричное полотно, диагональное плетение; вышивка гладью; размер 41 x 250 см; изгот. Сидорук Александра, прим. 1937–1939.

443. Tkanina fabryczna, splot rządkowy łamany symetrycznie po osnowie i wątku; haft płaski; koronka szydełkowa, nici bawełniane (24 cm); wym. 44 x 194 cm; wyk. Sidoruk Aleksandra, ok. 1937–1939.

Factory-made fabric, twill weave symmetrically broken in the weft and warp; flat stitch; point lace, cotton thread (24 cm); size 44 x 194 cm; made by Sidoruk Aleksandra, about 1937–1939.

Фабричное полотно, диагональное плетение симметричное по основе и утоку; вышивка гладью; кружево, вязанное крючком, нить хлопчато-бумажная (24 см); размер 44 x 194 см; изгот. Сидорук Александра, прим. 1937–1939.

444. Tkanina fabryczna, splot rządkowy łamany symetrycznie po osnowie i wątku; haft płaski; koronka szydełkowa, nici bawełniane (30 cm); wym. 43 x 117 cm; wyk. ok. 1942–1943.

Factory-made fabric, twill weave symmetrically broken in the weft and warp; flat stitch; point lace, cotton thread (30 cm); size 43 x 117 cm; made in about 1942–1943.

Фабричное полотно, диагональное плетение симметричное по основе и утоку; вышивка гладью; кружево, вязанное крючком, нить хлопчато-бумажная (30 см); размер 43 x 117 см; изгот. прим. 1942–1943.

PRONIEWICZE
ПРОНЕВИЧИ

445



445. Tkanina fabryczna, żakard; haft płaski; koronka szydełkowa, nici bawełniane (27 cm); wym. 44 x 208 cm; wyk. Korycka Walentyna, Proniewicze, gm. Bielsk Podlaski, ok. 1962–1963.

Factory-made fabric, jacquard; flat stitch; point lace, cotton thread (27 cm); size 44 x 208 cm; made by Korycka Walentyna, Proniewicze, Bielsk Podlaski commune, about 1962–1963.

Фабричное полотно, жаккард; вышивка гладью; кружево, вязанное крючком, нить хлопчато-бумажная (27 см); размер 44 x 208 см; изгот. Корыцка Валентина, Проневичи, гмина Бельск Подляшский, прим. 1962–1963.

446



448



449



446. Tkanina fabryczna, żakard; haft płaski mereżka; koronka szydełkowa, nici bawełniane (18 cm); wym. 46 x 216 cm; wyk. Korycka Walentyna, Proniewicze, gm. Bielsk Podlaski, ok. 1962–1963.

Factory-made fabric, jacquard; hem stitch; point lace, cotton thread (18 cm); size 46 x 216 cm; made by Korycka Walentyna, Proniewicze, Bielsk Podlaski commune, about 1962–1963.

Фабричное полотно, жаккард; вышивка гладью, мережка; кружево, вязанное крючком, нить хлопчато-бумажная (18 см); размер 46 x 216 см; изгот. Корыцка Валентина, Проневичи, гмина Бельск Подляшский, прим. 1962–1963.

447



447. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy; haft płaski; koronka szydełkowa, nici bawełniane (12 cm); wym. 33 x 48 cm; wyk. Korycka Eudokia, Proniewicze, gm. Bielsk Podlaski, ok. 1915 r.

Handwoven linen fabric, twill weave; flat stitch; point lace, cotton thread (12 cm); size 33 x 48 cm; made by Korycka Eudokia, Proniewicze, Bielsk Podlaski commune, about 1915.

Самотканое льняное полотно, диагональное плетение; вышивка гладью; кружево, вязанное крючком, нить хлопчато-бумажная (12 см); размер 33 x 48 см; изгот. Корыцка Евдокия, Проневичи, гмина Бельск Подляшский, прим. 1915 г.

448. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy; haft krzyżykowy; wym. 31 x 236 cm.

Handwoven linen fabric, twill weave; cross-stitch; size 31 x 236 cm.

Самотканое льняное полотно, диагональное плетение; вышивка крестиком; размер 31 x 236 см.

449. Tkanina fabryczna, splot rządkowy łamany symetrycznie po osnowie i wątku; haft płaski; mereżka; koronka szydełkowa, nici bawełniane (24 cm); wym. 43 x 222 cm; wyk. Korycka Eudokia, Proniewicze, gm. Bielsk Podlaski, ok. 1915 r.

Factory-made fabric, twill weave symmetrically broken in the weft and warp; flat stitch; hem stitch; point lace, cotton thread (24 cm); size 43 x 222 cm; made by Korycka Eudokia, Proniewicze, Bielsk Podlaski commune, about 1915.

Фабричное полотно, диагональное плетение симметричное по основе и утоку; вышивка гладью; мережка; кружево, вязанное крючком, нить хлопчато-бумажная (24 см); размер 43 x 222 см; изгот. Корыцка Евдокия, Проневичи, гмина Бельск Подляшский, прим. 1915 г.



450. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy dwuwątkowy; haft płaski; mereżka; koronka szydełkowa, nici bawełniane (30 cm); wym. 36 x 254 cm; wyk. Minkiewicz Nadzieja, Hołody, gm. Bielsk Podlaski, ok. 1930 r.

Handwoven linen fabric, two-weft twill weave; flat stitch; hem stitch; point lace, cotton thread (30 cm); size 36 x 254 cm; made by Minkiewicz Nadzieja, Hołody, Bielsk Podlaski commune, about 1930.

Самотканое льняное полотно, диагональное двухуточное плетение; вышивка гладью; мережка; кружево, вязанное крючком, нить хлопчато-бумажная (30 см); размер 36 x 254 см; изгот. Минкевич Надежда, Холоды, гмина Бельск Подляшский, прим. 1930 г.

451. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy; haft płaski; mereżka; koronka szydełkowa, nici bawełniane (18 cm); wym. 32 x 240 cm; wyk. Minkiewicz Nadzieja, Hołody, gm. Bielsk Podlaski, ok. 1930 r.

Handwoven linen fabric, twill weave; flat stitch; hem stitch; point lace, cotton thread (18 cm); size 32 x 240 cm; made by Minkiewicz Nadzieja, Hołody, Bielsk Podlaski commune, about 1930.

Самотканое льняное полотно, диагональное плетение; вышивка гладью; мережка; кружево, вязанное крючком, нить хлопчато-бумажная (18 см); размер 32 x 240 см; изгот. Минкевич Надежда, Холоды, гмина Бельск Подляшский, прим. 1930 г.

452. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy; haft płaski; mereżka; koronka fabryczna (11cm); wym. 34 x 224 cm; wyk. Korycka Eudokia, Proniewicze, gm. Bielsk Podlaski, ok. 1915 r.

Handwoven linen fabric, twill weave; flat stitch; hem stitch; factory-made lace (11 cm); size 34 x 224 cm; made by Korycka Eudokia, Proniewicze, Bielsk Podlaski commune, about 1915.

Самотканое льняное полотно, диагональное плетение; вышивка гладью; мережка; кружево фабричное (11 см); размер 34 x 224 см; изгот. Корыцка Евдокия, Проневичи, гмина Бельск Подляшский, прим. 1915 г.





453



455



456



453. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy; haft krzyżykowy; koronka wiązana, nici bawełniane (13 cm); wym. 37 x 208 cm; wyk. Korycka Eudokia, Proniewicze, gm. Bielsk Podlaski, ok. 1915 r.

Handwoven linen fabric, twill weave; cross-stitch; knitted lace, cotton thread (13 cm); size 37 x 208 cm; made by Korycka Eudokia, Proniewicze, Bielsk Podlaski commune, about 1915.

Самотканое льняное полотно, диагональное плетение; вышивка крестиком; кружево вязанное, нить хлопчато-бумажная (13 см); размер 37 x 208 см; изгот. Корыцка Евдокия, Проневичи, гмина Бельск Подляшский, прим. 1915 г.

454



454. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy; koronka i wstawka szydełkowa, nici bawełniane (17 cm); wym. 36 x 272 cm; wyk. Studziwody, gm. Bielsk Podlaski, przed 1936 r.

Handwoven linen fabric, twill weave; point lace and crochet inset, cotton thread (17 cm); size 36 x 272 cm; Studziwody, Bielsk Podlaski commune, before 1936.

Самотканое льняное полотно, диагональное плетение; кружево и вставка, вязанные крючком, нить хлопчато-бумажная (17 см); размер 36 x 272 см; изгот. Студзиводы, гмина Бельск Подляшский, до 1936 г.

455. Tkanina fabryczna, splot rządkowy łamany symetrycznie po osnowie i wątku; haft płaski; koronka szydełkowa, nici bawełniane (26 cm); wym. 44 x 266 cm; wyk. Wasilewska Eugenia, Tyniewicze Duże, gm. Narew, ok. 1955–1957.

Factory-made fabric, twill weave symmetrically broken in the weft and warp; flat stitch; point lace, cotton thread (26 cm); size 44 x 266 cm; made by Wasilewska Eugenia, Tyniewicze Duże, Narew commune, about 1955–1957.

Фабричное полотно, диагональное плетение симметричное по основе и утоку; вышивка гладью; кружево, вязанное крючком, нить хлопчато-бумажная (26 см); размер 44 x 266 см; изгот. Василевска Евгения, Тыневичи Дуже, гмина Нарев, прим. 1955–1957.

456. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy; haft płaski; koronka szydełkowa, nici bawełniane (20 cm); wym. 42 x 290 cm; wyk. Wasilewska Eugenia, Tyniewicze Duże, gm. Narew, ok. 1955–1957.

Handwoven linen fabric, twill weave; flat stitch; point lace, cotton thread (20 cm); size 42 x 290 cm; made by Wasilewska Eugenia, Tyniewicze Duże, Narew commune, about 1955–1957.

Самотканое льняное полотно, диагональное плетение; вышивка гладью; кружево, вязанное крючком, нить хлопчато-бумажная (20 см); размер 42 x 290 см; изгот. Василевска Евгения, Тыневичи Дуже, гмина Нарев, прим. 1955–1957.

RAJKI
РАЙКИ



457. Tkanina fabryczna, żakard; haft płaski; koronka szydełkowa, nici bawełniane (14 cm); wym. 48 x 284 cm; wyk. Łopatiuk Olga (ręcznik), Prokopiuk Maria (koronka), Rajki, gm. Bielsk Podlaski, ok. 1955 r.

Factory-made fabric, jacquard; flat stitch; point lace, cotton thread (14 cm); size 48 x 284 cm; made by Łopatiuk Olga (towel), Prokopiuk Maria (lace), Rajki, Bielsk Podlaski commune, about 1955.

Фабричное полотно, жаккард; вышивка гладью; кружево, вязанное крючком, нить хлопчатобумажная (14 см); размер 48 x 284 см; изгот. Лопатюк Ольга (ручник), Прокопюк Мария (кружево), Райки, гмина Бельск Подляшский, прим. 1955 г.

458



460



461



458. Tkanina fabryczna, splot rządkowy dwuwątkowy; haft płaski; koronka szydełkowa, nici bawełniane (24 cm); wym. 45 x 226 cm; wyk. Łopatiuk Olga (ręcznik), Prokopiuk Maria (koronka), Rajki, gm. Bielsk Podlaski, ok. 1955 r.

Factory-made fabric, two-weft twill weave; flat stitch; point lace, cotton thread (24 cm); size 45 x 226 cm; made by Łopatiuk Olga (towel), Prokopiuk Maria (lace), Rajki, Bielsk Podlaski commune, about 1955.

Фабричное полотно, диагональное двухуточное плетение; вышивка гладью; кружево, вязанное крючком, нить хлопчато-бумажная (24 см); размер 45 x 226 см; изгот. Лопатюк Ольга (ручник), Прокопюк Мария (кружево), Райки, гмина Бельск Подляшский, прим. 1955 г.

459



459. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy; haft płaski; mereżka; koronka szydełkowa, nici bawełniane (13 cm); wym. 48 x 260 cm; wyk. Filimoniuk Lidia.

Handwoven linen fabric, twill weave; flat stitch; hem stitch; point lace, cotton thread (13 cm); size 48 x 260 cm; made by Filimoniuk Lidia.

Самотканое льняное полотно, диагональное плетение; вышивка гладью; мережка; кружево, вязанное крючком, нить хлопчато-бумажная (13 см); размер 48 x 260 см; изгот. Филимонюк Лидия.

460. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy; mereżka; haft płaski; koronka wiązana, nici bawełniane (16 cm); wym. 50 x 254 cm; wyk. Filimoniuk Lidia.

Handwoven linen fabric, twill weave; hem stitch; flat stitch; knitted lace, cotton thread (16 cm); size 50 x 254 cm; made by Filimoniuk Lidia.

Самотканое льняное полотно, диагональное плетение; мережка; вышивка гладью; кружево вязанное, нить хлопчато-бумажная (16 см); размер 50 x 254 см; изгот. Филимонюк Лидия.

461. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy; haft płaski; mereżka; koronka szydełkowa, nici bawełniane (15 cm); wym. 37 x 240 cm; wyk. Kondraciuk Antonina, Treszczotki, gm. Bielsk Podlaski, 1941/42.

Handwoven linen fabric, twill weave; flat stitch; hem stitch; point lace, cotton thread (15 cm); size 37 x 240 cm; made by Kondraciuk Antonina, Treszczotki, Bielsk Podlaski commune, 1941–1942.

Самотканое льняное полотно, диагональное плетение; вышивка гладью; мережка; кружево, вязанное крючком, нить хлопчато-бумажная (15 см); размер 37 x 240 см; изгот. Кондрацюк Антонина, Трещётки, гмина Бельск Подляшский, 1941/42.

RAJSK
РАЙСК

462



462. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy dwuwątkowy; haft krzyżykowy, koronka szydełkowa, nici bawełniane (17 cm); wym. 34 x 204 cm; wyk. Kotły, gm. Bielsk Podlaski, ok. 1914 r.

Handwoven linen fabric, two-weft twill weave; cross-stitch; hem stitch; point lace, cotton thread (17 cm); size 34 x 204 cm; Kotły, Bielsk Podlaski commune, about 1914.

Самотканое льняное полотно, диагональное двухуточное плетение; вышивка крестиком, кружево, вязанное крючком, нить хлопчато-бумажная (17 см); размер 34 x 204 см; изгот. Котлы, гмина Бельск Подляшский, прим. 1914 г.

463



464



465



463. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy dwuwątkowy; haft krzyżykowy; koronka szydełkowa, nici bawełniane (21 cm); wym. 32 x 220 cm; wyk. Kosterwa Maria, Kotły, gm. Bielsk Podlaski, ok. 1914 r.

Handwoven linen fabric, two-weft twill weave; cross-stitch; point lace, cotton thread (21 cm); size 32 x 220 cm; made by Kosterwa Maria, Kotły, Bielsk Podlaski commune, about 1914.

Самотканое льняное полотно, диагональное двухуточное плетение; вышивка крестиком; кружево, вязанное крючком, нить хлопчато-бумажная (21 см); размер 32 x 220 см; изгот. Костерва Мария, Котлы, гмина Бельск Подляшский, прим. 1914 г.

464. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy; haft krzyżykowy; koronka szydełkowa, nici bawełniane (21 cm); wym. 36 x 245 cm; wyk. Siemieniuk Nadzieja, Kotły, gm. Bielsk Podlaski, ok. 1936 r.

Handwoven linen fabric, twill weave; cross-stitch; point lace, cotton thread (21 cm); size 36 x 245 cm; made by Siemieniuk Nadzieja, Kotły, Bielsk Podlaski commune, about 1936.

Самотканое льняное полотно, диагональное плетение; вышивка крестиком; кружево, вязанное крючком, нить хлопчато-бумажная (21 см); размер 36 x 245 см; изгот. Семенюк Надежда, Котлы, гмина Бельск Подляшский, прим. 1936 г.

465. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy; haft krzyżykowy; koronka szydełkowa, nici bawełniane (20 cm); wym. 40 x 179 cm; wyk. Szumska Eugenia.

Handwoven linen fabric, twill weave; cross-stitch; point lace, cotton thread (20 cm); size 40 x 179 cm; made by Szumska Eugenia.

Самотканое льняное полотно, диагональное плетение; вышивка крестиком; кружево, вязанное крючком, нить хлопчато-бумажная (20 см); размер 40 x 179 см; изгот. Шумска Евгения.



466. Tkanina fabryczna, splot rządkowy łamany symetrycznie po osnowie i wątku; haft płaski; mereżka; koronka szydełkowa, nici bawełniane (23 cm); wym. 44 x 270 cm; wyk. Dombrowska Antonina, Gredele, gm. Orla, 1961–1962.

Factory-made fabric, twill weave symmetrically broken in the weft and warp; flat stitch; hem stitch; point lace, cotton thread (23 cm); size 44 x 270 cm; made by Dombrowska Antonina, Gredele, Orla commune, 1961–1962.

Фабричное полотно, диагональное плетение симметричное по основе и утоку; вышивка гладью; мережка; кружево, вязанное крючком, нить хлопчато-бумажная (23 см); размер 44 x 270 см; изгот. Домбровска Антонина, Гредели, гмина Орля, 1961–1962.

467. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy dwuwątkowy; haft płaski; koronka wiązana (18 cm); wym. 34 x 240 cm; wyk. Dombrowska Antonina, Gredele, gm. Orla, 1961–1962.

Handwoven linen fabric, two-weft twill weave; flat stitch; knitted lace (18 cm); size 34 x 240 cm; made by Dombrowska Antonina, Gredele, Orla commune, 1961–1962.

Самотканое льняное полотно, диагональное двухуточное плетение; вышивка гладью; кружево вязанное (18 см); размер 34 x 240 см; изгот. Домбровска Антонина, Гредели, гмина Орля, 1961–1962.

468. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy; haft krzyżykowy; koronka fabryczna (12 cm); wym. 34 x 240 cm; wyk. Kobryniec Katarzyna, Gredele, gm. Orla, ok. 1925 r.

Handwoven linen fabric, twill weave; cross-stitch; factory-made lace (12 cm); size 34 x 240 cm; made by Kobryniec Katarzyna, Gredele, Orla commune, about 1925.

Самотканое льняное полотно, диагональное плетение; вышивка крестиком; кружево фабричное (12 см); размер 34 x 240 см; изгот. Кобрынец Катажина, Гредели, гмина Орля, прим. 1925 г.

469. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy; haft płaski; koronka szydełkowa, nici bawełniane (28 cm); wym. 37 x 212 cm; wyk. Dombrowska Antonina, Gredele, gm. Orla, 1961–1962.

Handwoven linen fabric, twill weave; flat stitch; point lace, cotton thread (28 cm); size 37 x 212 cm; made by Dombrowska Antonina, Gredele, Orla commune, 1961–1962.

Самотканое льняное полотно, диагональное плетение; вышивка гладью; кружево, вязанное крючком, нить хлопчато-бумажная (28 см); размер 37 x 212 см; изгот. Домбровска Антонина, Гредели, гмина Орля, 1961–1962.







470



472



471



470. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy; haft krzyżykowy; koronka szydełkowa, nici lniane (23 cm); wym. 34 x 196 cm; wyk. Wasiluk Maria, Plutycze, gm. Bielsk Podlaski, ok. 1927 r.

Handwoven linen fabric, twill weave; cross-stitch; point lace, linen thread (23 cm); size 34 x 196 cm; made by Wasiluk Maria, Plutycze, Bielsk Podlaski commune, about 1927.

Самотканое льняное полотно, диагональное плетение; вышивка крестиком; кружево, вязанное крючком, нить льняная (23 см); размер 34 x 196 см; изгот. Василюк Мария, Плютичи, гмина Бельск Подляшский, прим. 1927 г.

471. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy; haft płaski; koronka szydełkowa, nici bawełniane (22 cm); wym. 38 x 250 cm; wyk. Czerwińska Olga, Plutycze, gm. Bielsk Podlaski, ok. 1948–1949.

Handwoven linen fabric, twill weave; flat stitch; point lace, cotton thread (22 cm); size 38 x 250 cm; made by Czerwińska Olga, Plutycze, Bielsk Podlaski commune, about 1948–1949.

Самотканое льняное полотно, диагональное плетение; вышивка гладью; кружево, вязанное крючком, нить хлопчато-бумажная (22 см); размер 38 x 250 см; изгот. Червиньска Ольга, Плютичи, гмина Бельск Подляшский, прим. 1948–1949.

472. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy; haft płaski; koronka szydełkowa, nici bawełniane (21 cm); wym. 36 x 234 cm; wyk. Czerwińska Olga, Plutycze, gm. Bielsk Podlaski, ok. 1948–1949.

Handwoven linen fabric, twill weave; flat stitch; point lace, cotton thread (21 cm); size 36 x 234 cm; made by Czerwińska Olga, Plutycze, Bielsk Podlaski commune, about 1948–1949.

Самотканое льняное полотно, диагональное плетение; вышивка гладью; кружево, вязанное крючком, нить хлопчато-бумажная (21 см); размер 36 x 234 см; изгот. Червиньска Ольга, Плютичи, гмина Бельск Подляшский, прим. 1948–1949.

SAKI
САКИ

473



473. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy; haft płaski; koronka szydełkowa, nici lniane (13 cm); wym. 44 x 236 cm; wyk. Grygoruk Olga, Saki, gm. Bielsk Podlaski, ok. 1926 r.

Handwoven linen fabric, twill weave; flat stitch; point lace, linen thread (13 cm); size 44 x 236 cm; made by Grygoruk Olga, Saki, Bielsk Podlaski commune, about 1926.

Самотканое льняное полотно, диагональное плетение; вышивка гладью; кружево, вязанное крючком, нить льняная (13 см); размер 44 x 236 см; изгот. Григорук Ольга, Саки, гмина Бельск Подляшский, прим. 1926 г.

474



476



477



474. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy; haft płaski; koronka szydełkowa, nici bawełniane (22 cm); wym. 45 x 240 cm; wyk. Grygoruk Olga, Saki, gm. Bielsk Podlaski, ok. 1926 r.

Handwoven linen fabric, twill weave; flat stitch; point lace, cotton thread (22 cm); size 45 x 240 cm; made by Grygoruk Olga, Saki, Bielsk Podlaski commune, about 1926.

Самотканое льняное полотно, диагональное плетение; вышивка гладью; кружево, вязанное крючком, нить хлопчато-бумажная (22 см); размер 45 x 240 см; изгот. Григорук Ольга, Саки, гмина Бельск Подляшский, прим. 1926 г.

475



475. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy; haft płaski; mereżka; koronka szydełkowa, nici bawełniane (21 cm); wym. 43 x 260 cm; wyk. Jakoniuk Nina, Treszczotki, gm. Bielsk Podlaski, ok. 1953 r.

Handwoven linen fabric, twill weave; flat stitch; hem stitch; point lace, cotton thread (21 cm); size 43 x 260 cm; made by Jakoniuk Nina, Treszczotki, Bielsk Podlaski commune, about 1953.

Самотканое льняное полотно, диагональное плетение; вышивка гладью; мережка; кружево, вязанное крючком, нить хлопчато-бумажная (21 см); размер 43 x 260 см; изгот. Яконюк Нина, Трещётки, гмина Бельск Подляшский, прим. 1953 г.

476. Tkanina fabryczna, żakard; haft płaski; mereżka; koronka szydełkowa, nici bawełniane (13 cm); wym. 45 x 286 cm; wyk. Jakoniuk Nina, Treszczotki, gm. Bielsk Podlaski, ok. 1953 r.

Factory-made fabric, jacquard; flat stitch; hem stitch; point lace, cotton thread (13 cm); size 45 x 286 cm; made by Jakoniuk Nina, Treszczotki, Bielsk Podlaski commune, about 1953.

Фабричное полотно, жаккард; вышивка гладью; мережка; кружево, вязанное крючком, нить хлопчато-бумажная (13 см); размер 45 x 286 см; изгот. Яконюк Нина, Трещётки, гмина Бельск Подляшский, прим. 1953 г.

477. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy; haft płaski; mereżka; koronka szydełkowa, nici bawełniane (15 cm); wym. 42 x 208 cm; wyk. Jakoniuk Maria, Saki, gm. Bielsk Podlaski, ok. 1922 r.

Handwoven linen fabric, twill weave; flat stitch; hem stitch; point lace, cotton thread (15 cm); size 42 x 208 cm; made by Jakoniuk Maria, Saki, Bielsk Podlaski commune, about 1922.

Самотканое льняное полотно, диагональное плетение; вышивка гладью; мережка; кружево, вязанное крючком, нить хлопчато-бумажная (15 см); размер 42 x 208 см; изгот. Яконюк Мария, Саки, гмина Бельск Подляшский, прим. 1922 г.

478



478. Tkanina fabryczna, splot rządkowy łamany symetrycznie po osnowie i wątku; haft płaski; mereżka; koronka szydełkowa, nici bawełniane (15 cm); wym. 42 x 208 cm; wyk. Jakoniuk Nina, Treszczotki, gm. Bielsk Podlaski, ok. 1953 r.

Factory-made fabric, twill weave symmetrically broken in the weft and warp; flat stitch; hem stitch; point lace, cotton thread (15 cm); size 42 x 208 cm; made by Jakoniuk Nina, Treszczotki, Bielsk Podlaski commune, about 1953.

Фабричное полотно, диагональное плетение симметричное по основе и утоку; вышивка гладью; мережка; кружево, вязанное крючком, нить хлопчато-бумажная (15 см); размер 42 x 208 см; изгот. Яконюк Нина, Трещётки, гмина Бельск Подляшский, прим. 1953 г.

479. Tkanina fabryczna, splot rządkowy łamany symetrycznie po osnowie i wątku; mereżka, koronka i wstawka szydełkowa, nici bawełniane (21 cm/17 cm); wym. 41 x 254 cm; wyk. Jakoniuk Nina, Treszczotki, gm. Bielsk Podlaski, ok. 1953 r.

Factory-made fabric, twill weave symmetrically broken in the weft and warp; hem stitch; point lace and crochet inset, cotton thread (21 cm/17 cm); size 41 x 254 cm; made by Jakoniuk Nina, Treszczotki, Bielsk Podlaski commune, about 1953.

Фабричное полотно, диагональное плетение симметричное по основе и утоку; мережка, кружево и вставка, вязанные крючком, нить хлопчато-бумажная (21 см/17 см); размер 41 x 254 см; изгот. Яконюк Нина, Трещётки, гмина Бельск Подляшский, прим. 1953 г.

480. Tkanina fabryczna, splot płócienny; haft płaski maszynowy; koronka i wstawka fabryczna (4 cm/5,5 cm); wym. 28 x 150 cm; wyk. Timoszuk Luba, Saki, gm. Bielsk Podlaski, ok. 2010 r.

Factory-made fabric, plain weave; machine flat stitch; factory-made lace and inset (4 cm/5,5 cm); size 28 x 150 cm; made by Timoszuk Luba, Saki, Bielsk Podlaski commune, about 2010.

Фабричное полотно, полотняное переплетение; машинная вышивка гладью; кружево и вставка фабричные (4 cm/5,5 cm); размер 28 x 150 cm; изгот. Тимошук Люба, Саки, гмина Бельск Подляшский, прим. 2010 г.

481. Tkanina fabryczna, splot płócienny; haft płaski maszynowy; koronka i wstawka fabryczna (5 cm/5 cm); wym. 31 x 112 cm; wyk. Timoszuk Luba, Saki, gm. Bielsk Podlaski, ok. 2010 r.

Factory-made fabric, plain weave; machine flat stitch; factory-made lace and inset (5 cm/5 cm); size 31 x 112 cm; made by Timoszuk Luba, Saki, Bielsk Podlaski commune, about 2010.

Фабричное полотно, полотняное переплетение; машинная вышивка гладью; кружево и вставка фабричные (5 cm/5 cm); размер 31 x 112 cm; изгот. Тимошук Люба, Саки, гмина Бельск Подляшский, прим. 2010 г.

479



480



481



STRYKI
СТРЫКИ



482. Tkanina fabryczna, żakard; haft płaski; koronka szydełkowa, nici bawełniane (10 cm); wym. 48 x 232 cm; wyk. Kordziukiewicz Maria, 1945–1946.

Factory-made fabric, jacquard; flat stitch; point lace, cotton thread (10 cm); size 48 x 232 cm; made by Kordziukiewicz Maria, 1945–1946.

Фабричное полотно, жаккард; вышивка гладью; кружево, вязанное крючком, нить хлопчато-бумажная (10 cm); размер 48 x 232 cm; изгот. Кордзюкевич Мария, 1945–1946.



483. Tkanina fabryczna, żakard; haft płaski; koronka szydełkowa, nici bawełniane (14,5 cm); wym. 43 x 240 cm; wyk. Kordziukiewicz Olga, ok. 1971 r.

Factory-made fabric, jacquard; flat stitch; point lace, cotton thread (14,5 cm); size 43 x 240 cm; made by Kordziukiewicz Olga, about 1971.

Фабричное полотно, жаккард; вышивка гладью; кружево, вязанное крючком, нить хлопчато-бумажная (14,5 см); размер 43 x 240 см; изгот. Кордзюкевич Ольга, прим. 1971 г.

484. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy; haft płaski; koronka szydełkowa, nici lniane (14 cm); wym. 41 x 274 cm; wyk. Kordziukiewicz Maria, 1945–1946.

Handwoven linen fabric, twill weave; flat stitch; point lace, linen thread (14 cm); size 41 x 274 cm; made by Kordziukiewicz Maria, 1945–1946.

Самотканое льняное полотно, диагональное плетение; вышивка гладью; кружево, вязанное крючком, нить льняная (14 см); размер 41 x 274 см; изгот. Кордзюкевич Мария, 1945–1946.

485. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy; haft płaski; koronka szydełkowa, nici bawełniane (17 cm); wym. 41 x 230 cm; wyk. Jekateryńczuk Wiera, Knorydy, gm. Bielsk Podlaski, ok. 1936–1938.

Handwoven linen fabric, twill weave; flat stitch; point lace, cotton thread (17 cm); size 41 x 230 cm; made by Jekateryńczuk Wiera, Knorydy, Bielsk Podlaski commune, about 1936–1938.

Самотканое льняное полотно, диагональное плетение; вышивка гладью; кружево, вязанное крючком, нить хлопчато-бумажная (17 см); размер 41 x 230 см; изгот. Екатэрыньчук Вера, Кнориды, гмина Бельск Подляшский, прим. 1936–1938.

486. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy; haft płaski; koronka szydełkowa, nici bawełniane (24 cm); wym. 40 x 230 cm; wyk. Jekateryńczuk Wiera, Knorydy, gm. Bielsk Podlaski, ok. 1936–1938.

Handwoven linen fabric, twill weave; flat stitch; point lace, cotton thread (24 cm); size 40 x 230 cm; made by Jekateryńczuk Wiera, Knorydy, Bielsk Podlaski commune, about 1936–1938.

Самотканое льняное полотно, диагональное плетение; вышивка гладью; кружево, вязанное крючком, нить хлопчато-бумажная (24 см); размер 40 x 230 см; изгот. Екатэрыньчук Вера, Кнориды, гмина Бельск Подляшский, прим. 1936–1938.







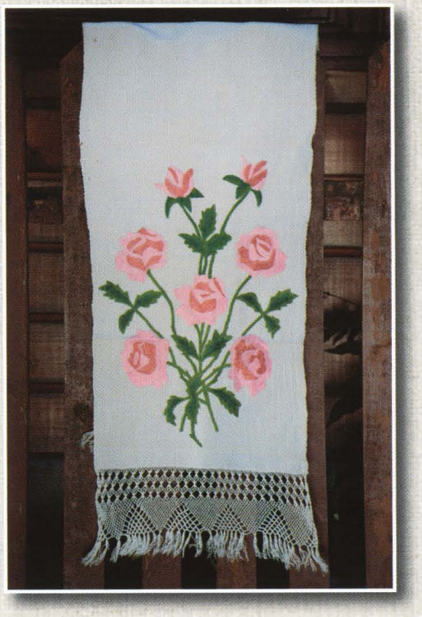
487



489



490



488



487. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy; haft płaski; koronka szydełkowa, nici bawełniane (17 cm); wym. 41 x 256 cm; wyk. Sidoruk Wiera, Klejniki, gm. Czyże, ok. 1936–1938.

Handwoven linen fabric, twill weave; flat stitch; point lace, cotton thread (17 cm); size 41 x 256 cm; made by Sidoruk Wiera, Klejniki, Czyże commune, about 1936–1938.

Самотканое льняное полотно, диагональное плетение; вышивка гладью; кружево, вязанное крючком, нить хлопчато-бумажная (17 см); размер 41 x 256 см; изгот. Сидорук Вера, Клейники, гмина Чижи, прим. 1936–1938.

488. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy; haft płaski; wym. 41 x 274 cm; wyk. Sidoruk Wiera, Klejniki, gm. Czyże, ok. 1936–1938.

Handwoven linen fabric, twill weave; flat stitch; size 41 x 274 cm; made by Sidoruk Wiera, Klejniki, Czyże commune, about 1936–1938.

Самотканое льняное полотно, диагональное плетение; вышивка гладью; размер 41 x 274 см; изгот. Сидорук Вера, Клейники, гмина Чижи, прим. 1936–1938.

489. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy; haft płaski; koronka wiązana (16 cm); wym. 41 x 250 cm; wyk. Pugacewicz Irena, Szastały, gm. Bielsk Podlaski, ok. 1935–1937.

Handwoven linen fabric, twill weave; flat stitch; knitted lace (16 cm); size 41 x 250 cm; made by Pugacewicz Irena, Szastały, Bielsk Podlaski commune, about 1935–1937.

Самотканое льняное полотно, диагональное плетение; вышивка гладью; кружево вязанное (16 см); размер 41 x 250 см; изгот. Пугацевич Ирина, Шасталы, гмина Бельск Подляшский, прим. 1935–1937.

490. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy; haft płaski; koronka wiązana (15 cm); wym. 39 x 248 cm; wyk. Pugacewicz Irena, Szastały, gm. Bielsk Podlaski, ok. 1935–1937.

Handwoven linen fabric, twill weave; flat stitch; knitted lace (15 cm); size 39 x 248 cm; made by Pugacewicz Irena, Szastały, Bielsk Podlaski commune, about 1935–1937.

Самотканое льняное полотно, диагональное плетение; вышивка гладью; кружево вязанное (15 см); размер 39 x 248 см; изгот. Пугацевич Ирина, Шасталы, гмина Бельск Подляшский, прим. 1935–1937.

STUPNIKI
СТУПНИКИ

491



491. Tkanina fabryczna, splot rządkowy łamany symetrycznie po osnowie i wątku; haft płaski; koronka szydełkowa, nici bawełniane (29 cm); wym. 43 x 229 cm; wyk. Maksimiuk Nina, Kaniuki, gm. Zabłudów, ok. 1960 r.

Factory-made fabric, twill weave symmetrically broken in the weft and warp; flat stitch; point lace, cotton thread (29 cm); size 43 x 229 cm; made by Maksimiuk Nina, Kaniuki, Zabłudów commune, about 1960.

Фабричное полотно, диагональное плетение симметричное по основе и утоку; вышивка гладью; кружево, вязанное крючком, нить хлопчато-бумажная (29 см); размер 43 x 229 см; изгот. Максимюк Нина, Канюки, гмина Заблудув, прим. 1960 г.

492



494



495



493



492. Tkanina fabryczna, splot rządkowy łamany symetrycznie po osnowie i wątku; haft płaski; koronka szydełkowa, nici bawełniane (25,5 cm); wym. 43 x 222 cm; wyk. Maksimiuk Nina, Kaniuki, gm. Zabłudów, ok. 1960 r.

Factory-made fabric, twill weave symmetrically broken in the weft and warp; flat stitch; point lace, cotton thread (25,5 cm); size 43 x 222 cm; made by Maksimiuk Nina, Kaniuki, Zabłudów commune, about 1960.

Фабричное полотно, диагональное плетение симметричное по основе и утоку; вышивка гладью; кружево, вязанное крючком, нить хлопчато-бумажная (25,5 см); размер 43 x 222 см; изгот. Максимюк Нина, Канюки, гмина Заблудув, прим. 1960 г.

493. Tkanina fabryczna, splot rządkowy; haft płaski; koronka szydełkowa, nici bawełniane (28 cm); wym. 45 x 236 cm; wyk. Maksimiuk Nina, Kaniuki, gm. Zabłudów, ok. 1960 r.

Factory-made fabric, twill weave; flat stitch; point lace, cotton thread (28 cm); size 45 x 236 cm; made by Maksimiuk Nina, Kaniuki, Zabłudów commune, about 1960.

Фабричное полотно, диагональное плетение; вышивка гладью; кружево, вязанное крючком, нить хлопчато-бумажная (28 см); размер 45 x 236 см; изгот. Максимюк Нина, Канюки, гмина Заблудув, прим. 1960 г.

494. Tkanina fabryczna, splot rządkowy łamany symetrycznie po osnowie i wątku; haft płaski; koronka szydełkowa, nici bawełniane (21 cm); wym. 41 x 272 cm; wyk. Maksimiuk Nina, Kaniuki, gm. Zabłudów, ok. 1960 r.

Factory-made fabric, twill weave symmetrically broken in the weft and warp; flat stitch; point lace, cotton thread (21 cm); size 41 x 272 cm; made by Maksimiuk Nina, Kaniuki, Zabłudów commune, about 1960.

Фабричное полотно, диагональное плетение симметричное по основе и утоку; вышивка гладью; кружево, вязанное крючком, нить хлопчато-бумажная (21 см); размер 41 x 272 см; изгот. Максимюк Нина, Канюки, гмина Заблудув, прим. 1960 г.

495. Tkanina fabryczna, splot płócienny; haft płaski; mereżka; wym. 44 x 132 cm; wyk. Maksimiuk Nina, Kaniuki, gm. Zabłudów, ok. 1960 r.

Factory-made fabric, plain weave; flat stitch; hem stitch; size 44 x 132 cm; made by Maksimiuk Nina, Kaniuki, Zabłudów commune, about 1960.

Фабричное полотно, полотняное переплетение; вышивка гладью; мережка; размер 44 x 132 см; изгот. Максимюк Нина, Канюки, гмина Заблудув, прим. 1960 г.

496



496. Tkanina fabryczna, splot rządkowy łamany symetrycznie po osnowie i wątku; haft płaski; koronka szydełkowa, nici bawełniane (19 cm); wym. 46 x 280 cm; wyk. Grygoruk Anna, Tyniewicze Duże, gm. Narew, ok. 1964 r.

Factory-made fabric, twill weave symmetrically broken in the weft and warp; flat stitch; point lace, cotton thread (19 cm); size 46 x 280 cm; made by Grygoruk Anna, Tyniewicze Duże, Narew commune, about 1964.

Фабричное полотно, диагональное плетение симметричное по основе и утоку; вышивка гладью; кружево, вязанное крючком, нить хлопчато-бумажная (19 см); размер 46 x 280 см; изгот. Григорук Анна, Тыневичи Дуже, гмина Нарев, прим. 1964 г.

497. Tkanina fabryczna, splot rządkowy łamany symetrycznie po osnowie i wątku; haft płaski; koronka szydełkowa, nici bawełniane (21 cm); wym. 41 x 274 cm; wyk. Grygoruk Anna, Tyniewicze Duże, gm. Narew, ok. 1964 r.

Factory-made fabric, twill weave symmetrically broken in the weft and warp; flat stitch; point lace, cotton thread (21 cm); size 41 x 274 cm; made by Grygoruk Anna, Tyniewicze Duże, Narew commune, about 1964.

Фабричное полотно, диагональное плетение симметричное по основе и утоку; вышивка гладью; кружево, вязанное крючком, нить хлопчато-бумажная (21 см); размер 41 x 274 см; изгот. Григорук Анна, Тыневичи Дуже, гмина Нарев, прим. 1964 г.

498. Tkanina fabryczna, żakard; haft płaski; koronka szydełkowa, nici bawełniane (15 cm); wym. 43 x 222 cm; wyk. Grygoruk Anna, Tyniewicze Duże, gm. Narew, ok. 1964 r.

Factory-made fabric, jacquard; flat stitch; point lace, cotton thread (15 cm); size 43 x 222 cm; made by Grygoruk Anna, Tyniewicze Duże, Narew commune, about 1964.

Фабричное полотно, жаккард; вышивка гладью; кружево, вязанное крючком, нить хлопчато-бумажная (15 см); размер 43 x 222 см; изгот. Григорук Анна, Тыневичи Дуже, гмина Нарев, прим. 1964 г.

497



498



SZASTAŁY
ШАСТАЛЫ

499



499. Tkanina fabryczna, splot rządkowy łamany symetrycznie po osnowie i wątku; haft płaski; koronka szydełkowa, nici bawełniane (20 cm); wym. 43 x 268 cm; wyk. Pugacewicz Maria.

Factory-made fabric, twill weave symmetrically broken in the weft and warp; flat stitch; point lace, cotton thread (20 cm); size 43 x 268 cm; made by Pugacewicz Maria.

Фабричное полотно, диагональное плетение симметричное по основе и утоку; вышивка гладью; кружево, вязанное крючком, нить хлопчато-бумажная (20 см); размер 43 x 268 см; изгот. Пугацевич Мария.

500



500. Tkanina fabryczna, splot rządkowy łamany symetrycznie po osnowie i wątku; haft płaski; koronka szydełkowa, nici bawełniane (22 cm); wym. 44 x 278 cm; wyk. Pugacewicz Maria.

Factory-made fabric, twill weave symmetrically broken in the weft and warp; flat stitch; point lace, cotton thread (22 cm); size 44 x 278 cm; made by Pugacewicz Maria.

Фабричное полотно, диагональное плетение симметричное по основе и утоку; вышивка гладью; кружево, вязанное крючком, нить хлопчато-бумажная (22 см); размер 44 x 278 см; изгот. Пугацевич Мария.

501. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy; haft płaski; koronka fabryczna (8 cm); wym. 35 x 236 cm; wyk. Krasowska Wasylisa, ok. 1950 r.

Handwoven linen fabric, twill weave; flat stitch; factory-made lace (8 cm); size 35 x 236 cm; made by Krasowska Wasylisa, about 1950.

Самотканое льняное полотно, диагональное плетение; вышивка гладью; кружево фабричное (8 см); размер 35 x 236 см; изгот. Красовска Василиса, прим. 1950 г.

502. Tkanina fabryczna, splot płócienny; haft płaski; koronka szydełkowa, nici bawełniane (4 cm); wym. 45 x 122 cm; wyk. Jakowlewa Tokarzewicz Anna.

Factory-made fabric, plain weave; flat stitch; point lace, cotton thread (4 cm); size 45 x 122 cm; made by Jakowlewa Tokarzewicz Anna.

Фабричное полотно, полотняное переплетение; вышивка гладью; кружево, вязанное крючком, нить хлопчато-бумажная (4 см); размер 45 x 122 см; изгот. Яковлева Токаревич Анна.

503. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy; haft płaski; mereżka; koronka szydełkowa, nici bawełniane (13 cm); wym. 42 x 161 cm; wyk. Sidoruk Wiera, Knorozy, gm. Bielsk Podlaski, 1954 r.

Handwoven linen fabric, twill weave; flat stitch; hem stitch; point lace, cotton thread (13 cm); size 42 x 161 cm; made by Sidoruk Wiera, Knorozy, Bielsk Podlaski commune, 1954.

Самотканое льняное полотно, диагональное плетение; вышивка гладью; мережка; кружево, вязанное крючком, нить хлопчато-бумажная (13 см); размер 42 x 161 см; изгот. Сидорук Вера, Кнорозы, гмина Бельск Подляшский, 1954 г.

501



502



503



504



505



506



504. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy; haft płaski; mereżka; koronka szydełkowa, nici bawełniane (12 cm); wym. 43 x 168 cm; wyk. Sidoruk Wiera, Knorozy, gm. Bielsk Podlaski, 1954 r.

Handwoven linen fabric, twill weave; flat stitch; hem stitch; point lace, cotton thread (12 cm); size 43 x 168 cm; made by Sidoruk Wiera, Knorozy, Bielsk Podlaski commune, 1954.

Самотканое льняное полотно, диагональное плетение; вышивка гладью; мережка; кружево, вязанное крючком, нить хлопчато-бумажная (12 см); размер 43 x 168 см; изгот. Сидорук Вера, Кнорозы, гмина Бельск Подляшский, 1954 г.

505. Tkanina fabryczna, splot rządkowy łamany symetrycznie po osnowie i wątku; haft płaski; mereżka; wym. 42,5 x 242 cm; wyk. Sidoruk Wiera, Knorozy, gm. Bielsk Podlaski, 1954 r.

Factory-made fabric, twill weave symmetrically broken in the weft and warp; flat stitch; hem stitch; size 42,5 x 242 cm; made by Sidoruk Wiera, Knorozy, Bielsk Podlaski commune, 1954.

Фабричное полотно, диагональное плетение симметричное по основе и утоку; вышивка гладью; мережка; размер 42,5 x 242 см; изгот. Сидорук Вера, Кнорозы, гмина Бельск Подляшский, 1954 г.

506. Tkanina fabryczna, splot rządkowy łamany symetrycznie po osnowie i wątku; haft płaski; koronka szydełkowa, nici bawełniane (21,5 cm); wym. 42 x 116 cm; wyk. Sidoruk Wiera, Knorozy, gm. Bielsk Podlaski, 1954 r.

Factory-made fabric, twill weave symmetrically broken in the weft and warp; flat stitch; point lace, cotton thread (21,5 cm); size 42 x 116 cm; made by Sidoruk Wiera, Knorozy, Bielsk Podlaski commune, 1954.

Фабричное полотно, диагональное плетение симметричное по основе и утоку; вышивка гладью; кружево, вязанное крючком, нить хлопчато-бумажная (21,5 см); размер 42 x 116 см; изгот. Сидорук Вера, Кнорозы, гмина Бельск Подляшский, 1954 г.

507



507. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy; haft płaski; koronka szydełkowa, nici bawełniane (13 cm); wym. 38 x 240 cm; wyk. Czarkowska Eugenia, ok. 1960 r.

Handwoven linen fabric, twill weave; flat stitch; point lace, cotton thread (13 cm); size 38 x 240 cm; made by Czarkowska Eugenia, about 1960.

Самотканое льняное полотно, диагональное плетение; вышивка гладью; кружево, вязанное крючком, нить хлопчато-бумажная (13 см); размер 38 x 240 см; изгот. Чарковска Евгения, прим. 1960 г.

508. Tkanina fabryczna, żakard; haft płaski; koronka szydełkowa, nici bawełniane (24 cm); 42 x 188 cm; wyk. Czarkowska Eugenia, ok. 1960 r.

Factory-made fabric, jacquard; flat stitch; point lace, cotton thread (24 cm); size 42 x 188 cm; made by Czarkowska Eugenia, about 1960.

Фабричное полотно, жаккард; вышивка гладью; кружево, вязанное крючком, нить хлопчато-бумажная (24 см); 42 x 188 см; изгот. Чарковска Евгения, прим. 1960 г.

509. Tkanina fabryczna, splot rządkowy łamany symetrycznie po osnowie i wątku; haft płaski; koronka szydełkowa, nici bawełniane (12 cm); wym. 41 x 280 cm; wyk. Zinkiewicz Nadzieja, Szastały, gm. Bielsk Podlaski, 1950 r.

Factory-made fabric, twill weave symmetrically broken in the weft and warp; flat stitch; point lace, cotton thread (12 cm); size 41 x 280 cm; made by Zinkiewicz Nadzieja, Szastały, Bielsk Podlaski commune, 1950.

Фабричное полотно, диагональное плетение симметричное по основе и утоку; вышивка гладью; кружево, вязанное крючком, нить хлопчато-бумажная (12 см); размер 41 x 280 см; изгот. Зинкевич Надежда, Шасталы, гмина Бельск Подляшский, 1950 г.

510. Tkanina fabryczna, splot rządkowy łamany symetrycznie po osnowie i wątku; haft płaski; koronka szydełkowa, nici bawełniane (17 cm); wym. 41 x 280 cm; wyk. Zinkiewicz Nadzieja, Szastały, gm. Bielsk Podlaski, 1950 r.

Factory-made fabric, twill weave symmetrically broken in the weft and warp; flat stitch; point lace, cotton thread (17 cm); size 41 x 280 cm; made by Zinkiewicz Nadzieja, Szastały, Bielsk Podlaski commune, 1950.

Фабричное полотно, диагональное плетение симметричное по основе и утоку; вышивка гладью; кружево, вязанное крючком, нить хлопчато-бумажная (17 см); размер 41 x 280 см; изгот. Зинкевич Надежда, Шасталы, гмина Бельск Подляшский, 1950 г.

508



509



510



TRESZCZOTKI
ТРЕЩЁТКИ

511



511. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy; haft płaski; koronka i wstawka szydełkowa, nici bawełniane (22 cm/17 cm); wym. 44 x 260 cm; wyk. Gawryluk Katarzyna, Tyniewicze, gm. Narew, 1960 r.

Handwoven linen fabric, twill weave; flat stitch; point lace and crochet inset, cotton thread (22 cm/17 cm); size 45 x 260 cm; made by Gawryluk Katarzyna, Tyniewicze, Narew commune, 1960.

Самотканое льняное полотно, диагональное плетение; вышивка гладью; кружево и вставка, вязанные крючком, нить хлопчато-бумажная (22 см/17 см); размер 44 x 260 см; изгот. Гаврилюк Катажина, Тыневичи, гмина Нарев, 1960 г.

512



512. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy; haft płaski; mereżka; koronka szydełkowa, nici bawełniane (22 cm); wym. 45 x 260 cm; wyk. Gawryluk Katarzyna, Tyniewicze, gm. Narew, 1960 r.

Handwoven linen fabric, twill weave; flat stitch; hem stitch; point lace, cotton thread (22 cm); size 44 x 260 cm; made by Gawryluk Katarzyna, Tyniewicze, Narew commune, 1960.

Самотканое льняное полотно, диагональное плетение; вышивка гладью; мережка; кружево, вязанное крючком, нить хлопчато-бумажная (22 см); размер 45 x 260 см; изгот. Гаврилюк Катажина, Тыневичи, гмина Нарев, 1960 г.

513. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy; haft płaski; koronka szydełkowa, nici bawełniane (25 cm); wym. 44 x 262 cm; wyk. Gawryluk Katarzyna, Tyniewicze, gm. Narew, 1960 r.

Handwoven linen fabric, twill weave; flat stitch; point lace, cotton thread (25 cm); size 44 x 262 cm; made by Gawryluk Katarzyna, Tyniewicze, Narew commune, 1960.

Самотканое льняное полотно, диагональное плетение; вышивка гладью; кружево, вязанное крючком, нить хлопчато-бумажная (25 см); размер 44 x 262 см; изгот. Гаврилюк Катажина, Тыневичи, гмина Нарев, 1960 г.

514. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy łamany symetrycznie po osnowie i wątku; haft płaski; mereżka; koronka szydełkowa, nici bawełniane (18 cm); wym. 43 x 268 cm; wyk. Gawryluk Katarzyna, Tyniewicze, gm. Narew, 1960 r.

Handwoven linen fabric, twill weave symmetrically broken in the weft and warp; flat stitch; hem stitch; point lace, cotton thread (18 cm); size 43 x 268 cm; made by Gawryluk Katarzyna, Tyniewicze, Narew commune, 1960.

Самотканое льняное полотно, диагональное плетение симметричное по основе и утоку; вышивка гладью; мережка; кружево, вязанное крючком, нить хлопчато-бумажная (18 см); размер 43 x 268 см; изгот. Гаврилюк Катажина, Тыневичи, гмина Нарев, 1960 г.

513



514



515



516



517



515. Tkanina fabryczna, żakard; haft płaski; koronka szydełkowa, nici bawełniane (17 cm); wym. 49 x 236 cm; wyk. Parfieniuk Nina, Treszczotki, gm. Bielsk Podlaski, ok. 1958 r.

Factory-made fabric, jacquard; flat stitch; point lace, cotton thread (17 cm); size 49 x 236 cm; made by Parfieniuk Nina, Treszczotki, Bielsk Podlaski commune, about 1958.

Фабричное полотно, жаккард; вышивка гладью; кружево, вязанное крючком, нить хлопчато-бумажная (17 см); размер 49 x 236 см; изгот. Парфенюк Нина, Трещётки, гмина Бельск Подляшский, прим. 1958 г.

516. Tkanina lniana samodziałowa, wielonicielnicowa; haft płaski; mereżka; koronka szydełkowa, nici bawełniane (21 cm); wym. 49 x 286 cm; wyk. Parfieniuk Nina, Treszczotki, gm. Bielsk Podlaski, ok. 1958 r.

Handwoven linen fabric, multi thread; flat stitch; point lace, cotton thread (21 cm); size 49 x 286 cm; made by Parfieniuk Nina, Treszczotki, Bielsk Podlaski commune, about 1958.

Самотканое льняное ремизное полотно, вышивка гладью; мережка; кружево, вязанное крючком, нить хлопчато-бумажная (21 см); размер 49 x 286 см; изгот. Парфенюк Нина, Трещётки, гмина Бельск Подляшский, прим. 1958 г.

517. Tkanina fabryczna, żakard; haft płaski; mereżka; koronka szydełkowa, nici bawełniane (20 cm); wym. 48 x 272 cm; wyk. Parfieniuk Nina, Treszczotki, gm. Bielsk Podlaski, ok. 1958 r.

Factory-made fabric, jacquard; flat stitch; hem stitch; point lace, cotton thread (20 cm); size 48 x 272 cm; made by Parfieniuk Nina, Treszczotki, Bielsk Podlaski commune, about 1958.

Фабричное полотно, жаккард; вышивка гладью; мережка; кружево, вязанное крючком, нить хлопчато-бумажная (20 см); размер 48 x 272 см; изгот. Парфенюк Нина, Трещётки, гмина Бельск Подляшский, прим. 1958 г.

WIDOWO
ВИДОВО

518



518. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy dwuwątkowy; haft płaski; mereżka; koronka szydełkowa, nici bawełniane (25 cm); wym. 40 x 250 cm; wyk. Szczerbińska Olga, Plutycze, gm. Bielsk Podlaski, ok. 1938 r.

Handwoven linen fabric, two-weft twill weave; flat stitch; hem stitch; point lace, cotton thread (25 cm); size 40 x 250 cm; made by Szczerbińska Olga, Plutycze, Bielsk Podlaski commune, about 1938.

Самотканое льняное полотно, диагональное двухуточное плетение; вышивка гладью; мережка; кружево, вязанное крючком, нить хлопчато-бумажная (25 см); размер 40 x 250 см; изгот. Щербиньска Ольга, Плютичи, гмина Бельск Подляшский, прим. 1938 г.

519



521



520



519. Tkanina fabryczna, żakard; haft płaski; wym. 46 x 110 cm; wyk. Łaut Raisa, Rajsk, gm. Bielsk Podlaski, ok. 1964 r.

Factory-made fabric, jacquard; flat stitch; size 46 x 110 cm; made by Łaut Raisa, Rajsk, Bielsk Podlaski commune, about 1964.

Фабричное полотно, жаккард; вышивка гладью; размер 46 x 110 см; изгот. Лаут Раиса, Райск, гмина Бельск Подляшский, прим. 1964 г.

520. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy; haft płaski; mereżka; koronka szydełkowa, nici lniane (24 cm); wym. 39 x 264 cm; wyk. Białokozowicz Olga, Kotły, gm. Bielsk Podlaski, ok. 1954–1955.

Handwoven linen fabric, twill weave; flat stitch; hem stitch; point lace, cotton thread (24 cm); size 39 x 264 cm; made by Białokozowicz Olga, Kotły, Bielsk Podlaski commune, about 1954–1955.

Самотканое льняное полотно, диагональное плетение; вышивка гладью; мережка; кружево, вязанное крючком, нить льняная (24 см); размер 39 x 264 см; изгот. Белокозович Ольга, Котлы, гмина Бельск Подляшский, прим. 1954–1955.

521. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy; haft płaski; mereżka; koronka szydełkowa, nici bawełniane (17 cm); wym. 40 x 260 cm; wyk. Białokozowicz Olga, Kotły, gm. Bielsk Podlaski, ok. 1954–1955.

Handwoven linen fabric, twill weave; flat stitch; hem stitch; point lace, cotton thread (17 cm); size 40 x 260 cm; made by Białokozowicz Olga, Kotły, Bielsk Podlaski commune, about 1954–1955.

Самотканое льняное полотно, диагональное плетение; вышивка гладью; мережка; кружево, вязанное крючком, нить хлопчато-бумажная (17 см); размер 40 x 260 см; изгот. Белокозович Ольга, Котлы, гмина Бельск Подляшский, прим. 1954–1955.



522. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy; haft płaski; koronka fabryczna (16 cm); wym. 31 x 248 cm; wyk. Białokozowicz Olga, Kotły, gm. Bielsk Podlaski, ok. 1954–1955.

Handwoven linen fabric, twill weave; flat stitch; factory-made lace (16 cm); size 31 x 248 cm; made by Białokozowicz Olga, Kotły, Bielsk Podlaski commune, about 1954–1955.

Самотканое льняное полотно, диагональное плетение; вышивка гладью; кружево фабричное (16 см); размер 31 x 248 см; изгот. Белокозович Ольга, Котлы, гмина Бельск Подляшский, прим. 1954–1955.

523. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy; haft płaski; mereżka; koronka szydełkowa, nici bawełniane (20 cm); wym. 40 x 278 cm; wyk. Białokozowicz Olga, Kotły, gm. Bielsk Podlaski, ok. 1954–1955.

Handwoven linen fabric, twill weave; flat stitch; hem stitch; point lace, cotton thread (20 cm); size 40 x 278 cm; made by Białokozowicz Olga, Kotły, Bielsk Podlaski commune, about 1954–1955.

Самотканое льняное полотно, диагональное плетение; вышивка гладью; мережка; кружево, вязанное крючком, нить хлопчато-бумажная (20 см); размер 40 x 278 см; изгот. Белокозович Ольга, Котлы, гмина Бельск Подляшский, прим. 1954–1955.

524. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy; haft płaski; mereżka; koronka szydełkowa, nici lniane (21 cm); wym. 39 x 280 cm; wyk. Białokozowicz Olga, Kotły, gm. Bielsk Podlaski, ok. 1954–1955.

Handwoven linen fabric, twill weave; flat stitch; hem stitch; point lace, linen thread (21 cm); size 39 x 280 cm; made by Białokozowicz Olga, Kotły, Bielsk Podlaski commune, about 1954–1955.

Самотканое льняное полотно, диагональное плетение; вышивка гладью; мережка; кружево, вязанное крючком, нить льняная (21 см); размер 39 x 280 см; изгот. Белокозович Ольга, Котлы, гмина Бельск Подляшский, прим. 1954–1955.

525. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy; mereżka; koronka szydełkowa, nici bawełniane (21 cm); wym. 41 x 272 cm; wyk. Godzińska Maria, Kotły, gm. Bielsk Podlaski, ok. 1924–1927.

Handwoven linen fabric, twill weave; hem stitch; point lace, cotton thread (21 cm); size 41 x 272 cm; made by Godzińska Maria, Kotły, Bielsk Podlaski commune, about 1924–1927.

Самотканое льняное полотно, диагональное плетение; мережка; кружево, вязанное крючком, нить хлопчато-бумажная (21 см); размер 41 x 272 см; изгот. Годзиньска Мария, Котлы, гмина Бельск Подляшский, прим. 1924–1927.







526



528



527



526. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy dwuwątkowy; koronka wiązana (13 cm); wym. 35 x 218 cm; wyk. Godzińska Maria, Kotły, ok. 1924–1927.

Handwoven linen fabric, two-weft twill weave; knitted lace (13 cm); size 35 x 218 cm; made by Godzińska Maria, Kotły, Bielsk Podlaski commune, about 1924–1927.

Самотканое льняное полотно, диагональное двухуточное плетение; кружево вязанное (13 см); размер 35 x 218 см; изгот. Годзиньска Мария, Котлы, прим. 1924–1927.

527. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy; haft płaski; mereżka; koronka wiązana (14 cm); wym. 44 x 164 cm; wyk. Godzińska Maria, Kotły, gm. Bielsk Podlaski, ok. 1924–1927.

Handwoven linen fabric, twill weave; flat stitch; hem stitch; knitted lace (14 cm); size 44 x 164 cm; made by Godzińska Maria, Kotły, Bielsk Podlaski commune, about 1924–1927.

Самотканое льняное полотно, диагональное плетение; вышивка гладью; мережка; кружево вязанное (14 см); размер 44 x 164 см; изгот. Годзиньска Мария, Котлы, гмина Бельск Подляшский, прим. 1924–1927.

528. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy; haft płaski; mereżka; koronka szydełkowa, nici bawełniane (15 cm); wym. 42 x 258 cm; wyk. Białokozowicz Raisa, Widowo, gm. Bielsk Podlaski, ok. 1950–1953.

Handwoven linen fabric, twill weave; flat stitch; hem stitch; point lace, cotton thread (15 cm); size 42 x 258 cm; made by Białokozowicz Raisa, Widowo, Bielsk Podlaski commune, about 1950–1953.

Самотканое льняное полотно, диагональное плетение; вышивка гладью; мережка; кружево, вязанное крючком, нить хлопчато-бумажная (15 см); размер 42 x 258 см; изгот. Белокозович Раиса, Видово, гмина Бельск Подляшский, прим. 1950–1953.

529



529. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy; haft płaski; mereżka; koronka szydełkowa, nici bawełniane (19 cm); wym. 41 x 258 cm; wyk. Białokozowicz Raisa, Widowo, gm. Bielsk Podlaski, ok. 1950–1953.

Handwoven linen fabric, twill weave; flat stitch; hem stitch; point lace, cotton thread (19 cm); size 41 x 258 cm; made by Białokozowicz Raisa, Widowo, Bielsk Podlaski commune, about 1950–1953.

Самотканое льняное полотно, диагональное плетение; вышивка гладью мережка; кружево, вязанное крючком, нить хлопчато-бумажная (19 см); размер 41 x 258 см; изгот. Белокозович Раиса, Видово, гмина Бельск Подляшский, прим. 1950–1953.

530. Tkanina fabryczna, żakard; haft płaski; mereżka; koronka fabryczna (2 cm); wym. 47 x 272 cm; wyk. Białokozowicz Feuronija, Widowo, gm. Bielsk Podlaski, ok. 1956 r.

Factory-made fabric, jacquard; flat stitch; hem stitch; factory-made lace (2 cm); size 47 x 272 cm; made by Białokozowicz Feuronija, Widowo, Bielsk Podlaski commune, about 1956.

Фабричное полотно, жаккард; вышивка гладью; мережка; кружево фабричное (2 см); размер 47 x 272 см; изгот. Белокозович Феврония, Видово, гмина Бельск Подляшский, прим. 1956 г.

531. Tkanina fabryczna, żakard; haft płaski mereżka; koronka fabryczna (2 cm); wym. 48 x 272 cm; wyk. Białokozowicz Feuronija, Widowo, gm. Bielsk Podlaski, ok. 1956 r.

Factory-made fabric, jacquard; flat stitch; hem stitch; factory-made lace (2 cm); size 48 x 272 cm; made by Białokozowicz Feuronija, Widowo, Bielsk Podlaski commune, about 1956.

Фабричное полотно, жаккард; вышивка гладью мережка; кружево фабричное (2 см); размер 48 x 272 см; изгот. Белокозович Феврония, Видово, гмина Бельск Подляшский, прим. 1956 г.

532. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy; haft krzyżykowy; koronka szydełkowa, nici lniane (15 cm); wym. 36 x 222 cm; wyk. Stolaruk Barbara, ok. 1912–1914.

Handwoven linen fabric, twill weave; cross-stitch; point lace, linen thread (15 cm); size 36 x 222 cm; made by Stolaruk Barbara, about 1912–1914.

Самотканое льняное полотно, диагональное плетение; вышивка крестиком; кружево, вязанное крючком, нить льняная (15 см); размер 36 x 222 см; изгот. Столярук Варвара, прим. 1912–1914.

530



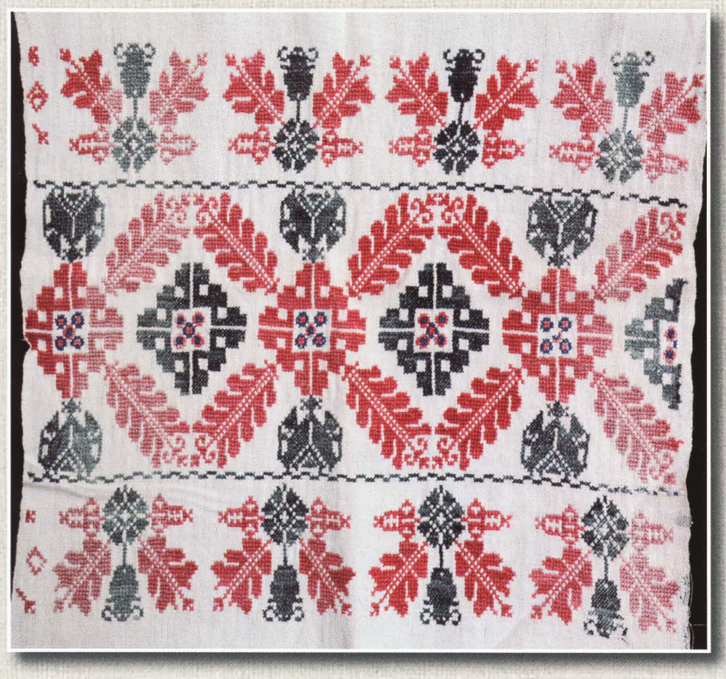
531



532



533



534



535



533. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy; haft krzyżykowy; wym. 37 x 220 cm; wyk. Stolaruk Barbara, ok. 1912–1914.

Handwoven linen fabric, twill weave; cross-stitch; size 37 x 220 cm; made by Stolaruk Barbara, about 1912–1914.

Самотканое льняное полотно, диагональное плетение; вышивка крестиком; размер 37 x 220 см; изгот. Столярук Варвара, прим. 1912–1914.

534. Tkanina fabryczna, żakard; haft płaski; mereżka; koronka szydełkowa, nici bawełniane (17 cm); wym. 44 x 266 cm; wyk. Mackiewicz Nadzieja, Ogrodniki, gm. Bielsk Podlaski, ok. 1951 r.

Factory-made fabric, jacquard; flat stitch; hem stitch; point lace, cotton thread (17 cm); size 44 x 266 cm; made by Mackiewicz Nadzieja, Ogrodniki, Bielsk Podlaski commune, about 1951.

Фабричное полотно, жаккард; вышивка гладью; мережка; кружево, вязанное крючком, нить хлопчато-бумажная (17 см); размер 44 x 266 см; изгот. Мацкевич Надежда, Огородники, гмина Бельск Подляшский, прим. 1951 г.

535. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy; haft płaski; mereżka; koronka szydełkowa, nici bawełniane (15 cm); wym. 39 x 238 cm; wyk. Mackiewicz Nadzieja, Ogrodniki, gm. Bielsk Podlaski, ok. 1951 r.

Handwoven linen fabric, twill weave; flat stitch; hem stitch; point lace, cotton thread (15 cm); size 39 x 238 cm; made by Mackiewicz Nadzieja, Ogrodniki, Bielsk Podlaski commune, about 1951.

Самотканое льняное полотно, диагональное плетение; вышивка гладью; мережка; кружево, вязанное крючком, нить хлопчато-бумажная (15 см); размер 39 x 238 см; изгот. Мацкевич Надежда, Огородники, гмина Бельск Подляшский, прим. 1951 г.

536



536. Tkanina fabryczna, żakard; haft płaski; koronka szydełkowa, nici bawełniane (22 cm); wym. 47 x 278 cm; wyk. Wasiluk Walentyna, Dydule, gm. Orla, 1964–1965.

Factory-made fabric, jacquard; flat stitch; point lace, cotton thread (22 cm); size 47 x 278 cm; made by Wasiluk Walentyna, Dydule, Orla commune, 1964–1965.

Фабричное полотно, жаккард; вышивка гладью; кружево, вязанное крючком, нить хлопчато-бумажная (22 см); размер 47 x 278 см; изгот. Василюк Валентина, Дыдули, гмина Орля, 1964–1965.

537. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy; mereżka; koronka i wstawka szydełkowa, nici bawełniane (19 cm/14 cm); wym. 49 x 270 cm; wyk. Białokozowicz Anna, Widowo, gm. Bielsk Podlaski, przed 1945 r.

Handwoven linen fabric, twill weave; hem stitch; point lace and crochet inset, cotton thread (19 cm/14 cm); size 49 x 270 cm; made by Białokozowicz Anna, Widowo, Bielsk Podlaski commune, before 1945.

Самотканое льняное полотно, диагональное плетение; мережка; кружево и вставка, вязанные крючком, нить хлопчато-бумажная (19 см/14 см); размер 49 x 270 см; изгот. Белокозович Анна, Видово, гмина Бельск Подляшский, до 1945 г.

538. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy dwuwątkowy; koronka firlej (37 cm); wym. 48 x 124 cm; wyk. Białokozowicz Anna, Widowo, gm. Bielsk Podlaski, przed 1945 r.

Handwoven linen fabric, two-weft twill weave, "firle" lace (37 cm); size 48 x 124 cm; made by Białokozowicz Anna, Widowo, Bielsk Podlaski commune, before 1945.

Самотканое льняное полотно, диагональное двухуточное плетение; кружево фирле (37 см); размер 48 x 124 см; изгот. Белокозович Анна, Видово, гмина Бельск Подляшский, до 1945 г.

539. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy; koronka i wstawka szydełkowa, nici bawełniane (18 cm/12 cm); wym. 35 x 214 cm; wyk. Gałuszewska Luba, Spiczki, gm. Orla, przed 1945 r.

Handwoven linen fabric, twill weave; point lace and crochet inset, cotton thread (18 cm/12 cm); size 35 x 214 cm; made by Gałuszewska Luba, Spiczki, Orla commune, before 1945.

Самотканое льняное полотно, диагональное плетение; кружево и вставка, вязанные крючком, нить хлопчато-бумажная (18 см/12 см); размер 35 x 214 см; изгот. Галушевска Люба, Спички, гмина Орля, до 1945 г.

537



538



539



540



542



541



540. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy; haft płaski; koronka fabryczna (7 cm); wym. 29 x 280 cm; wyk. Białokozowicz Anna, Widowo, gm. Bielsk Podlaski, przed 1939 r.

Handwoven linen fabric, twill weave; flat stitch; factory-made lace (7 cm); size 29 x 280 cm; made by Białokozowicz Anna, Widowo, Bielsk Podlaski commune, before 1939.

Самотканое льняное полотно, диагональное плетение; вышивка гладью; кружево фабричное (7 см); размер 29 x 280 см; изгот. Белокозович Анна, Видово, гмина Бельск Подляшский, до 1939 г.

541. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy; haft płaski; koronka szydełkowa, nici bawełniane (13 cm); wym. 43 x 266 cm; wyk. Białokozowicz Anna, Widowo, gm. Bielsk Podlaski, przed 1939 r.

Handwoven linen fabric, twill weave; flat stitch; point lace, cotton thread (13 cm); size 43 x 266 cm; made by Białokozowicz Anna, Widowo, Bielsk Podlaski commune, before 1939.

Самотканое льняное полотно, диагональное плетение; вышивка гладью; кружево, вязанное крючком, нить хлопчато-бумажная (13 см); размер 43 x 266 см; изгот. Белокозович Анна, Видово, гмина Бельск Подляшский, до 1939 г.

542. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy dwuwątkowy; haft płaski; mereżka; koronka firlej (24 cm); wym. 47 x 298 cm; wyk. Białokozowicz Luba, Spiczki, gm. Orla, przed 1939 r.

Handwoven linen fabric, two-weft twill weave; flat stitch; hem stitch; "firle" lace (24 cm); size 47 x 298 cm; made by Białokozowicz Luba, Spiczki, Orla commune, before 1939.

Самотканое льняное полотно, диагональное двухуточное плетение; вышивка гладью; мережка; кружево фирле (24 см); размер 47 x 298 см; изгот. Белокозович Люба, Спички, гмина Орля, до 1939 г.

543



543. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy dwuwątkowy; haft płaski; koronka fabryczna (6 cm); wym. 30 x 280 cm; wyk. Białokozowicz Anna, Widowo, gm. Bielsk Podlaski, przed 1945 r.

Handwoven linen fabric, two-weft twill weave; flat stitch; factory-made lace (6 cm); size 30 x 280 cm; made by Białokozowicz Anna, Widowo, Bielsk Podlaski commune, before 1945.

Самотканое льняное полотно, диагональное двухуточное плетение; вышивка гладью; кружево фабричное (6 см); размер 30 x 280 см; изгот. Белокозович Анна, Видово, гмина Бельск Подляшский, до 1945 г.

544. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy; haft płaski; koronka szydełkowa, nici bawełniane (26 cm); wym. 37 x 206 cm.

Handwoven linen fabric, twill weave; flat stitch; point lace, cotton thread (26 cm); size 37 x 206 cm.

Самотканое льняное полотно, диагональное плетение; вышивка гладью; кружево, вязанное крючком, нить хлопчато-бумажная (26 см); размер 37 x 206 см.

545. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy; haft krzyżykowy; koronka szydełkowa, nici bawełniane (19 cm); wym. 37 x 266 cm; wyk. Jakoniuk Mokryna, Kaniuki, gm. Zabłudów, ok. 1931 r.

Handwoven linen fabric, twill weave; cross-stitch; point lace, cotton thread (19 cm); size 37 x 266 cm; made by Jakoniuk Mokryna, Kaniuki, Zabłudów commune, about 1931.

Самотканое льняное полотно, диагональное плетение; вышивка крестиком; кружево, вязанное крючком, нить хлопчато-бумажная (19 см); размер 37 x 266 см; изгот. Яконюк Мокрына, Канюки, гмина Заблудув, прим. 1931 г.

546. Tkanina samodziałowa, splot płócienny; haft płaski; koronka szydełkowa, nici bawełniane (16 cm); wym. 34 x 192 cm; wyk. Gawryluk Nadzieja, Augustowo, gm. Bielsk Podlaski, ok. 1946 r.

Handwoven linen fabric, plain weave; flat stitch; point lace, cotton thread (16 cm); size 34 x 192 cm; made by Gawryluk Nadzieja, Augustowo, Bielsk Podlaski commune, about 1946.

Самотканое полотно, полотняное переплетение; вышивка гладью; кружево, вязанное крючком, нить хлопчато-бумажная (16 см); размер 34 x 192 см; изгот. Гаврилюк Надежда, Августово, гмина Бельск Подляшский, прим. 1946 г.

544



545



546



547



549



548



547. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy; haft krzyżykowy; koronka fabryczna; wym. 43 x 130 cm; wyk. Gawryluk Nadzieja, Augustowo, gm. Bielsk Podlaski, ok. 1946 r.

Handwoven linen fabric, twill weave; cross-stitch; factory-made lace; size 43 x 130 cm, made by Gawryluk Nadzieja, Augustowo, Bielsk Podlaski commune, about 1946.

Самотканое льняное полотно, диагональное плетение; вышивка крестиком; кружево фабричное; размер 43 x 130 см; изгот. Гаврилюк Надежда, Августово, гмина Бельск Подляшский, прим. 1946 г.

548. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy; haft płaski; koronka szydełkowa, nici bawełniane (21 cm); wym. 41 x 238 cm; wyk. Gawryluk Nadzieja, Augustowo, gm. Bielsk Podlaski, ok. 1946 r.

Handwoven linen fabric, twill weave; flat stitch; point lace, cotton thread (21 cm); size 41 x 238 cm; made by Gawryluk Nadzieja, Augustowo, Bielsk Podlaski commune, about 1946.

Самотканое льняное полотно, диагональное плетение; вышивка гладью; кружево, вязанное крючком, нить хлопчато-бумажная (21 см); размер 41 x 238 см; изгот. Гаврилюк Надежда, Августово, гмина Бельск Подляшский, прим. 1946 г.

549. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy; koronka i wstawka fabryczna (8 cm/9 cm), wym. 41 x 290 cm; wyk. Gawryluk Nadzieja, Augustowo, gm. Bielsk Podlaski, ok. 1946 r.

Handwoven linen fabric, twill weave; factory-made lace and inset (8 cm/9 cm); size 41 x 290 cm; made by Gawryluk Nadzieja, Augustowo, Bielsk Podlaski commune, about 1946.

Самотканое льняное полотно, диагональное плетение; кружево и вставка фабричные (8 cm/9 cm), размер 41 x 290 см; изгот. Гаврилюк Надежда, Августово, гмина Бельск Подляшский, прим. 1946 г.

ZAWADY
ЗАВАДЫ

550



551



550. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy; haft krzyżykowy; wym. 33 x 86 cm; wyk. Wiercińska Albina, Płoski, gm. Bielsk Podlaski, przed 1914 r.

Handwoven linen fabric, twill weave; cross-stitch; size 33 x 86 cm; made by Wiercińska Albina, Płoski, Bielsk Podlaski commune, before 1914.

Самотканое льняное полотно, диагональное плетение; вышивка крестиком; размер 33 x 86 см; изгот. Верциньска Альбина, Плёски, гмина Бельск Подляшский, до 1914 г.

551. Tkanina lniana samodziałowa, splot płócienny; haft płaski; mereżka; wym. 35 x 86 cm; wyk. Wiercińska Albina, Płoski, gm. Bielsk Podlaski, przed 1914 r.

Handwoven linen fabric, plain weave; flat stitch; hem stitch; size 35 x 86 cm; made by Wiercińska Albina, Płoski, Bielsk Podlaski commune, before 1914.

Самотканое льняное полотно, полотняное переплетение; вышивка гладью; мережка; размер 35 x 86 см; изгот. Верциньска Альбина, Плёски, гмина Бельск Подляшский, до 1914 г.

ZUBOWO
ЗУБОВО

552



552. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy; haft płaski; koronka szydełkowa, nici bawełniane (29 cm); wym. 39 x 240 cm; wyk. Oniszczuk Olga, Klejniki, gm. Czyże, 1956–1957.

Handwoven linen fabric, twill weave; flat stitch; point lace, cotton thread (29 cm); size 39 x 240 cm; made by Oniszczuk Olga, Klejniki, Czyże commune, 1956–1957.

Самотканое льняное полотно, диагональное плетение; вышивка гладью; кружево, вязанное крючком, нить хлопчато-бумажная (29 см); размер 39 x 240 см; изгот. Онищук Ольга, Клейники, гмина Чижи, 1956–1957.

553



553. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy; haft płaski; koronka szydełkowa, nici bawełniane (19 cm); wym. 40 x 246 cm; wyk. Topolewska Anna, Tyniewicze, gm. Narew, 1938–1939.

Handwoven linen fabric, twill weave; flat stitch; point lace, cotton thread (19 cm); size 40 x 246 cm; made by Topolewska Anna, Tyniewicze, Narew commune, 1938–1939.

Самотканое льняное полотно, диагональное плетение; вышивка гладью; кружево, вязанное крючком, нить хлопчато-бумажная (19 см); размер 40 x 246 см; изгот. Тополевска Анна, Тыневичи, гмина Нарев, 1938–1939.

554. Tkanina fabryczna, splot rządkowy łamany symetrycznie po osnowie i wątku; haft płaski; koronka szydełkowa, nici bawełniane (17 cm); wym. 44 x 262 cm; wyk. Oniszczuk Olga, Klejniki, gm. Czyże, 1956–1957.

Factory-made fabric, twill weave symmetrically broken in the weft and warp; flat stitch; point lace, cotton thread (17 cm); size 44 x 262 cm; made by Oniszczuk Olga, Klejniki, Czyże commune, 1956–1957.

Фабричное полотно, диагональное плетение симметричное по основе и утоку; вышивка гладью; кружево, вязанное крючком, нить хлопчато-бумажная (17 см); размер 44 x 262 см; изгот. Онищук Ольга, Клейники, гмина Чижи, 1956–1957.

555. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy; haft płaski; mereżka; koronka szydełkowa, nici bawełniane (16 cm); wym. 41 x 238 cm; wyk. Jakimczuk Eudokia, Krzywa, gm. Bielsk Podlaski, ok. 1932 r.

Handwoven linen fabric, twill weave; flat stitch; hem stitch; point lace, cotton thread (16 cm); size 41 x 238 cm; made by Jakimczuk Eudokia, Krzywa, Bielsk Podlaski commune, about 1932.

Самотканое льняное полотно, диагональное плетение; вышивка гладью; мережка; кружево, вязанное крючком, нить хлопчато-бумажная (16 см); размер 41 x 238 см; изгот. Якимчук Евдокия, Кривая, гмина Бельск Подляшский, прим. 1932 г.

556. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy; haft płaski; mereżka; koronka szydełkowa, nici bawełniane (15 cm); wym. 39 x 258 cm; wyk. Jakimczuk Eudokia, Krzywa, gm. Bielsk Podlaski, ok. 1932 r.

Handwoven linen fabric, twill weave; flat stitch; hem stitch; point lace, cotton thread (15 cm); size 39 x 258 cm; made by Jakimczuk Eudokia, Krzywa, Bielsk Podlaski commune, about 1932.

Самотканое льняное полотно, диагональное плетение; вышивка гладью; мережка; кружево, вязанное крючком, нить хлопчато-бумажная (15 см); размер 39 x 258 см; изгот. Якимчук Евдокия, Кривая, гмина Бельск Подляшский, прим. 1932 г.

554



555



556



557



559



560



558



557. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy; mereżka; koronka i wstawka szydełkowa, nici bawełniane (18 cm/14 cm); wym. 41 x 260 cm; wyk. Jakimczuk Eudokia, Krzywa, gm. Bielsk Podlaski, ok. 1932 r.

Handwoven linen fabric, twill weave; hem stitch; point lace and crochet inset, cotton thread (18 cm/14 cm); size 41 x 260 cm; made by Jakimczuk Eudokia, Krzywa, Bielsk Podlaski commune, about 1932.

Самотканое льняное полотно, диагональное плетение; мережка; кружево и вставка, вязанные крючком, нить хлопчато-бумажная (18 cm/14 cm); размер 41 x 260 cm; изгот. Якимчук Евдокия, Кривая, гмина Бельск Подляшский, прим. 1932 г.

558. Tkanina fabryczna, splot rządkowy dwuwątkowy; haft Richelieu; wym. 48 x 274 cm; wyk. Orla, ok. 1955 r.

Factory-made fabric, two-weft twill weave; Richelieu embroidery; size 48 x 274 cm; Orla, about 1955.

Фабричное полотно, диагональное двухуточное плетение; вышивка Ришелье; размер 48 x 274 cm; изгот. Орля, прим. 1955 г.

559. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy dwuwątkowy; haft płaski; mereżka; koronka fabryczna (8 cm); wym. 36 x 254 cm; wyk. Oniszczuk Olga, Klejniki, gm. Czyże, przed 1960 r.

Handwoven linen fabric, two-weft twill weave; flat stitch; hem stitch; factory-made lace (8 cm); size 36 x 254 cm; made by Oniszczuk Olga, Klejniki, Czyże commune, before 1960.

Самотканое льняное полотно, диагональное двухуточное плетение; вышивка гладью; мережка; кружево фабричное (8 cm); размер 36 x 254 cm; изгот. Онищук Ольга, Клейники, гмина Чижи, до 1960 г.

560. Tkanina fabryczna, żakard; haft płaski i Richelieu; koronka szydełkowa, nici bawełniane (17 cm); wym. 47 x 186 cm; wyk. Haćki, gm. Bielsk Podlaski, przed 1964 r.

Factory-made fabric, jacquard; flat stitch and Richelieu embroidery; point lace, cotton thread (17 cm); size 47 x 186 cm; Haćki, Bielsk Podlaski commune, before 1964.

Фабричное полотно, жаккард; вышивка гладью и Ришелье; кружево, вязанное крючком, нить хлопчато-бумажная (17 cm); размер 47 x 186 cm; изгот. Хацьки, гмина Бельск Подляшский, до 1964 г.

561



562



561. Tkanina fabryczna, splot rządkowy łamany symetrycznie po osnowie i wątku; koronka szydełkowa, nici bawełniane (14 cm); wym. 44 x 268 cm; wyk. Piotrowska Eugenia, Pasynki, gm. Bielsk Podlaski, przed 1960 r.

Factory-made fabric, twill weave symmetrically broken in the weft and warp; point lace, cotton thread (14 cm); size 44 x 268 cm; made by Piotrowska Eugenia, Pasynki, Bielsk Podlaski commune, before 1960.

Фабричное полотно, диагональное плетение симметричное по основе и утоку; кружево, вязанное крючком, нить хлопчато-бумажная (14 см); размер 44 x 268 см; изгот. Пётровска Евгения, Пасынки, гмина Бельск Подляшский, до 1960 г.

562. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy; mereżka; koronka szydełkowa, nici bawełniane (25 cm); wym. 44 x 256 cm; wyk. Monachowicz Luba, Zubowo, gm. Bielsk Podlaski, ok. 1950 r.

Handwoven linen fabric, twill weave; hem stitch; point lace, cotton thread (25 cm); size 44 x 256 cm; made by Monachowicz Luba, Zubowo, Bielsk Podlaski commune, about 1950.

Самотканое льняное полотно, диагональное плетение; мережка; кружево, вязанное крючком, нить хлопчато-бумажная (25 см); размер 44 x 256 см; изгот. Монахович Люба, Зубово, гмина Бельск Подляшский, прим. 1950 г.

563. Tkanina lniana samodziałowa, splot rządkowy; mereżka; koronka szydełkowa, nici bawełniane (14 cm); wym. 44 x 300 cm; wyk. Monachowicz Luba, Zubowo, gm. Bielsk Podlaski, ok. 1950 r.

Handwoven linen fabric, twill weave; hem stitch; point lace, cotton thread (14 cm); size 44 x 300 cm; made by Monachowicz Luba, Zubowo, Bielsk Podlaski commune, about 1950.

Самотканое льняное полотно, диагональное плетение; мережка; кружево, вязанное крючком, нить хлопчато-бумажная (14 см); размер 44 x 300 см; изгот. Монахович Люба, Зубово, гмина Бельск Подляшский, прим. 1950 г.

564. Tkanina fabryczna, żakard; haft płaski; mereżka; koronka szydełkowa, nici bawełniane (19 cm); wym. 48 x 252 cm; wyk. Monachowicz Luba, Zubowo, gm. Bielsk Podlaski, ok. 1950 r.

Factory-made fabric, jacquard; flat stitch; hem stitch; point lace, cotton thread (19 cm); size 48 x 252 cm; made by Monachowicz Luba, Zubowo, Bielsk Podlaski commune, about 1950.

Фабричное полотно, жаккард; вышивка гладью; мережка; кружево, вязанное крючком, нить хлопчато-бумажная (19 см); размер 48 x 252 см; изгот. Монахович Люба, Зубово, гмина Бельск Подляшский, прим. 1950 г.

BIBLIOTEKA
Nr
Muzeum
w BIAŁYMSTOKU

563



564



INDEKS MIEJSCOWOŚCI / LIST OF LOCATIONS / ИНДЕКС НАСЕЛЕННЫХ ПУНКТОВ:

Augustowo, gm. Bielsk Podlaski - 3, 8, 9, **19**, 20, 21, 22, 23, 86, 208, 209
Bańki, gm. Bielsk Podlaski - 3, 8, 9, **24**, 25
Biała, gm. Bielsk Podlaski - 3, 6, 7, 8, **26**
Białki, gm. Narew - 9
Bielsk Podlaski - 3, 4, 5, 7, 9, 13
Bolesty, gm. Bielsk Podlaski - 3
Boćki (gmina) - 8
Brańsk (gmina) - 8, 8p
Chidry, rej. brzeski - 10, 102, 103, 104
Chraboły, gm. Bielsk Podlaski - 3, 8, 9, **29**, 76
Czyże - 38, 39, 87, 97, 135, 141, 142
Deniski, gm. Bielsk Podlaski - 3, 8, 9, 11, 12, 29, 30, 31, **32**, 34, 35, 36, 37, 38, 41, 42, 43, 44
Długi Bród, gm. Dubicze Cerkiewne - 81
Dubiażyn, gm. Bielsk Podlaski - 3, 8, 9, **45**, 46, 47, 115
Dydule, gm. Orla - 9, 206
Gorodczyno, gm. Narew - 55, 56
Grabowiec, gm. Bielsk Podlaski - 3, 8, 9, 10, **48**
Gradoczno, gm. Narew - 60, 61, 73
Gredele, gm. Orla - 8, 11, 182
Gregorowce, gm. Orla - 54
Haćki, gm. Bielsk Podlaski - 3, 8, 9, 14, **51**, 213
Hołody, gm. Bielsk Podlaski - 3, 8, 12, **58**, 61, 62, 63, 78, 176
Hryniewicze Duże, gm. Bielsk Podlaski - 3
Hryniewicze Małe, gm. Bielsk Podlaski - 3, 4
Husaki, gm. Bielsk Podlaski - 3, 8, 9, 10, 14, 19, **64**, 66, 67, 68, 69, 125, 126, 130
Jacewicze, gm. Bielsk Podlaski - 3, 8, 9, **70**, 169
Janowo, gm. Narew - 73
Kaniuki, gm. Zabłudów - 9, 155, 156, 161, 190, 191, 208
Klejniki, gm. Czyże - 9, 72, 79, 93, 94, 128, 129, 132, 152, 189, 211, 212, 213
Knorozy, gm. Bielsk Podlaski - 3, 8, 9, 10, 11, 31, 33, 35, **71**, 72, 75, 76, 77, 78, 79, 84, 85, 163, 194, 195
Knorydy, gm. Bielsk Podlaski - 3, 8, **80**, 81, 82, 83, 188
Kobryń (Białoruś) - 140
Kol. Pietuchówka, gm. Bielsk Podlaski - 117
Koszki, gm. Orla - 47, 139
Kotły, gm. Bielsk Podlaski - 3, 8, 9, 10, **84**, 86, 180, 181, 201, 202, 203
Kozły, gm. Bielsk Podlaski - 3, 10, 86, **90**, 116, 123
Kożyno, gm. Bielsk Podlaski - 3, 5, 8, 9, 11, 51, 55, 85, **92**, 93, 94, 113, 148
Krasnowieś, gm. Boćki - 45
Kuraszewo, gm. Czyże - 129
Krzywa, gm. Bielsk Podlaski - 3, 6, 8, 9, 13, **95**, 96, 97, 98, 99, 100, 101, 212, 213
Lewki, gm. Bielsk Podlaski - 3, 8, 9, 10, **102**
Łoknica, gm. Bielsk Podlaski - 3, 6, 8, 9, 10, **105**, 106, 107, 108, 109, 110, 143
Łubin Kościelny, gm. Bielsk Podlaski - 3, 4
Łubin Rudołty, gm. Bielsk Podlaski - 3, 4
Malinniki, gm. Orla - 21, 22, 47, 67, 68, 83
Malinowo, gm. Bielsk Podlaski - 3, 8, 9, **111**
Miękisze, gm. Bielsk Podlaski - 3, 6, 8, 9, 10, 13, **112**, 113
Mokre, gm. Bielsk Podlaski - 3, 8, 14, **114**, 115, 116, 117, 118
Morze, gm. Czyże - 60
Nałogi, gm. Bielsk Podlaski - 3, 8, 9, **120**
Obrubniki, gm. Dobrzyniewo Duże - 8, 12, 26
Ogrodniki, gm. Bielsk Podlaski - 3, 8, 9, 31, 86, 87, **121**, 123, 205
Orla - 8
Orlanka, gm. Bielsk Podlaski - 3, 4
Orzechowicze, gm. Bielsk Podlaski - 3, 6, 8, 9, **124**, 126, 127, 130
Parcewo, gm. Bielsk Podlaski - 3, 8, 63, **131**, 132, 133, 134, 135
Pasieczniki Duże, gm. Hajnówka - 99
Pasynki, gm. Bielsk Podlaski - 3, 8, 10, 13, 74, **136**, 137, 138, 214
Pawlinowo, gm. Orla - 119
Pawły, gm. Zabłudów - 52, 53, 54, 94
Pietrzykowo Gołąbki, gm. Bielsk Podlaski - 3
Pietrzykowo Wyszki, gm. Bielsk Podlaski - 3
Piliki, gm. Bielsk Podlaski - 3, 8, 9, **139**
Pilipki, gm. Bielsk Podlaski - 3, 8, 13, **141**, 142, 143
Ploski, gm. Bielsk Podlaski - 3, 7i, 8, 9, 11, 12i, 13, 40, **144**, 146, 150, 151, 152, 155, 156, 159, 163, 210
Plutycze, gm. Bielsk Podlaski - 3, 5p, 8, 9, 11, 32, 33, 41, **164**, 165, 166, 167, 169, 170, 171, 183, 200
Podbiele, gm. Bielsk Podlaski - 3, 4
Podrzeczany, gm. Czyże - 88
Ponikła, gm. Dobrzyniewo Duże - 6, 8, 27
Proniewicze, gm. Bielsk Podlaski - 3, 10, 52, **174**, 175, 176, 177
Pulsze, gm. Wyszki - 8, 128
Rajki, gm. Bielsk Podlaski - 3, 8, 47, **178**, 179
Rajsk, gm. Bielsk Podlaski - 3, 8, 9, 10, 11, 14, 54, 66, 120, 125, 126, **180**, 201
Rzepniewo, gm. Bielsk Podlaski - 3, 4
Rzepniki, gm. Ryboły - 8, 10, 123
Saki, gm. Bielsk Podlaski - 3, 8, 137, 138, **184**, 185, 186
Sierakowszczyzna, gm. Bielsk Podlaski - 3, 4
Skrzypki Duże, gm. Bielsk Podlaski - 3, 4
Skrzypki Małe, gm. Bielsk Podlaski - 3, 4
Sobótka, gm. Bielsk Podlaski - 3, 4
Spiczki, gm. Orla - 9, 10, 22, 100, 132, 133, 138, 140, 206, 207
Stołowacz, gm. Bielsk Podlaski - 3, 4
Strabla, gm. Wyszki - 168
Stryki, gm. Bielsk Podlaski - 3, 8, 9, **187**
Stupniki, gm. Bielsk Podlaski - 3, 8, 9, **190**
Studziwody, gm. Bielsk Podlaski - 177
Szastały, gm. Bielsk Podlaski - 3, 8, 9, 11, 189, **193**, 196
Szernie, gm. Bielsk Podlaski - 122
Szyszyły, gm. Boćki - 80, 81
Ścisze - 110
Treszczotki, gm. Bielsk Podlaski - 3, 6, 8, 13, 98, 179, 185, 186, **197**, 199
Truski, gm. Bielsk Podlaski - 3, 4
Tyniewicze, gm. Narew - 107, 197, 198, 212
Tyniewicze Duże, gm. Narew - 177, 192
Użyki, kol. wsi Ogrodniki, gm. Bielsk Podlaski - 121
Widowo, gm. Bielsk Podlaski - 3, 8, 9, 10, 14, **200**, 2003, 204, 206, 207, 208
Wojszki, gm. Juchnowiec Kościelny - 9, 11, 36, 37, 146, 147, 159, 160
Woronie, gm. Bielsk Podlaski - 3, 4, 6, 8, 128
Wólka Nurzecka, gm. Nurzec - Stacja - 46
Wypychy, gm. Wyszki - 8, 120
Zajączki, gm. Juchnowiec Kościelny - 10, 36, 37
Załuskie, gm. Brańsk - 8, 25
Zawady, gm. Bielsk Podlaski - 3, 8, 9, **210**
Złotniki, gm. Juchnowiec Kościelny - 9, 70, 153
Zubowo, gm. Bielsk Podlaski - 3, 8, 9, **211**, 214

INDEKS TWÓRCÓW / LIST OF ARTIFICERS / ИНДЕКС СОЗДАТЕЛЕЙ:

Aleksiejuk Anna - 164, 166, 167
Aleksiejuk Lidia - 167
Aleksiejuk Olga - 42
Aleksiejuk Paraskiewa - 36
Andrzejuk Maria - 76
Andrzejuk Wiera - 67, 68
Antoniuk Maria - 146
Antoniuk Wiera - 91
Artemiuk Anna - 35
Babula Ignatiewna Anna - 12, 58, 59
Babulewicz Ksenia - 22
Bagińska Aleksandra - 86
Bagińska Regina - 49
Bazyluk Aleksandra - 83
Bedziuk Anna - 97, 98
Białokozowicz Anna - 206, 207, 208
Białokozowicz Feuronija - 204
Białokozowicz Luba - 207
Białokozowicz Olga - 201, 202
Białokozowicz Raisa - 203, 204
Bielach Maria - 126
Biełach Nadzieja - 31
Biesiada Maria - 105, 106, 108
Bil Antonina - 46
Bondaruk Luba - 45
Boruta Maria - 157, 159
Burak Maria - 135
Car Luba - 81, 82
Car Maria - 83
Car Olga - 50
Charytoniuk Anna - 158, 159
Chilkiewicz Walentyna - 29, 30
Chomaniuk Maria - 88
Chomańska Uliana - 131, 132
Chomańska Zina - 61
Cylwik Eugenia - 26
Czarkowska Eugenia - 196
Czerwińska Olga - 183
Czykwin Maria - 120
Daniluk Elżbieta - 66
Dawidziuk Zinaida - 138
Dąbrowska Katarzyna - 54
Dąbrowska Uliana - 54
Denisiuk Tekla - 143
Dobosz Anna - 163
Dombrowska Antonina - 182
Duńkowska Zina - 82
Fiedorczuk Lidia - 123
Fiedoruk Eugenia - 126, 127
Fiedoruk Maria - 40, 64, 65, 159, 160
Fiedoruk Nadzieja - 150, 151
Fiedoruk Olga - 169
Fiedoruk Walentyna - 77
Filimoniuk Lidia - 75, 76, 179
Filimoniuk Maria - 99
Filimoniuk Olga - 93, 94
Filimoniuk Zenaida - 76, 77
Filipowicz Nadzieja - 170
Gadomska Wiera - 94
Gałuszewska Luba - 206
Gałuszewska Wiera - 99, 100
Gawryluk Katarzyna - 197, 198
Gawryluk Nadzieja - 208, 209
Gierasimiuk Wiera - 42
Gjemianiuk Ludmiła - 62, 63
Gliwa Olga - 30, 31
Godzińska Maria - 202, 203
Góralczuk Agata - 119
Góralewska Krystyna - 37
Góralewska Olga - 35, 36
Grygoruk Anna - 192
Grygoruk Maria - 144
Grygoruk Nadzieja - 62
Grygoruk Olga - 184, 185
Gulko Eugenia - 41
Hryniewicka Aleksandra - 25
Hryniewicka Bronisława - 128
Ignatiuk Anna - 100, 101
Ignatiuk Wiera - 148
Ignatowicz Anna - 134
Iwaniuk Katarzyna - 161
Iwaniuk Luba - 149
Iwaniuk Maria - 78
Iwaniuk Nadzieja - 78
Iwaniuk Nina - 75
Jakimczuk Eudokia - 212, 213
Jakimiuk Olga - 93, 94
Jakoniuk Maria - 185
Jakoniuk Mokryna - 208
Jakoniuk Nina - 185, 186
Jakowlewa Tokarzewicz Anna - 194
Jaruszewicz Anna - 63
Jaświlowicz Maria - 137
Jekateryńczuk Olga - 83
Jekateryńczuk Wiera - 188
Jóźwiuk Eugenia - 170
Kaczanowska Maria - 61, 62
Kalinowska Aleksandra - 145
Karczewska Anna - 55
Karczewska Katarzyna - 92
Karczewska Walentyna - 55
Karczewska Wera - 168
Karpiuk Maria - 143
Kiełbaszewska Nina - 87
Kobryniec Katarzyna - 182
Komarzewska Nina - 128, 129
Kondraciuk Antonina - 179
Kordziukiewicz Anna - 22, 23
Kordziukiewicz Maria - 187, 188
Kordziukiewicz Olga - 188
Korniluk Ksenia - 155, 156
Korniluk Nadzieja - 155
Korniluk Zofia - 156
Korszaczuk Zofia - 70
Korycka Eudokia - 175, 176, 177
Korycka Walentyna - 174, 175
Kosterwa Maria - 181
Kostrzewa Olga - 91
Kowalczuk Maria - 110
Koziak Wiera - 133, 134
Kozłowska Luba - 33
Krasowska Agafia - 79
Krasowska Nadzieja - 71, 79
Krasowska Olga - 140
Krasowska Wasylisa - 194
Krasowska Wiera - 78
Krukowska Zinaida - 136, 137
Krystyniuk Daria - 85
Krystyniuk Maria - 84, 85
Kryszpiniuk Anna - 31
Kuczyńska Ksenia - 38, 39
Kuczyńska Oksenia - 110
Kulig Maria - 21, 22
Kuprianowicz Julia - 112, 113
Kuprianowicz Lidia - 90
Kwaczeniuk Paraskiewa - 101
Leoniuk Maria - 161
Leszczyńska Bronisława - 125
Lewczuk Anna - 98
Lewczuk Nadzieja - 102, 103, 104
Lewczuk Olga - 165, 166, 167, 172
Lipato Mariola - 67
Łaut Raisa - 201
Łopatiuk Olga - 178, 179
Łukaszuk Lidia - 115
Łysiuk Anna - 89
Maciejuk Nadzieja - 27, 28
Mackiewicz Nadzieja - 205
Makacewicz Nina - 140
Makacewicz Olga - 49
Maksimiuk Luba - 157
Maksimiuk Nina - 190, 191
Malinowska Marianna - 111
Marczuk Maria - 130
Marczuk Wiera - 157, 158
Meteńko Wiera - 38
Michalczuk Nina - 157
Mikołajuk Olga - 66
Miniuk Olga - 60, 61
Minkiewicz Nadzieja - 176
Minkiewicz Olga - 85
Mironiuk Lidia - 41
Mironiuk Tamara - 36, 37
Misiejuk Tatiana - 51
Misiejuk Tekla - 55
Monachowicz Luba - 214
Naumczuk Nina - 86, 87
Nazarko Zofia - 24
Nesteruk Lidia - 162
Niczyporuk Maria - 72, 79
Nieścieruk Nadzieja - 132, 133
Nieścior Wanda - 25
Niewińska Wiktoria - 120
Nikitiuk Luba - 116
Nikitiuk Natalia - 72
Nikitiuk Wiera - 117, 118
Nikołajuk Zofia - 163
Oksztulska Jadwiga - 128
Omeljaniuk Marta - 34, 41, 42, 43, 44
Omeljaniuk Olga - 43, 44
Oniszczuk Olga - 169, 211, 212, 213
Oniszczuk Walentyna - 122
Osipiuk Nadzieja - 101
Ostrowska Maria - 171, 172
Parfieniuk Nina - 199
Paszkowska Eudokia - 40
Pawluczuk Maria - 46
Pawluczuk Olga - 107
Pieczyńska Tatiana - 140
Pierewoj Maryna - 123
Pietrowska Nadzieja - 59, 60
Piotrowska Eugenia - 214
Plisiuk Maria - 150
Połowianiuk Anastazja - 135
Popławska Maria - 66
Prochoruk Anna - 153
Prokopiuk Maria - 178, 179
Prokopiuk Olga - 116
Puc Olga - 141, 142
Pugacewicz Irena - 189
Pugacewicz Maria - 193, 194
Radziwoniuk Anna - 86
Rajecka Maria - 60
Rojecka Nina - 100
Rokicka Augustyna - 32, 33
Romaniuk Helena - 95, 96
Romaniuk Maria - 97, 99
Rybko Maria - 39, 40
Ryżyk Maria - 115, 116
Sacharczuk Olga - 110
Sakowicz Zinaida - 11
Sawicki Ludwik - 123
Sidoruk Aleksandra - 173
Sidoruk Wiera - 189, 194, 195
Siebiesiewicz Anna - 121
Siemieniuk Anna - 73, 74, 113
Siemieniuk Nadzieja - 47, 181
Siergiejuk Anna - 107
Skiepko Nadzieja - 73
Sobolewska Leokadia - 27
Stepaniuk Maria - 33
Stolaruk Barbara - 204, 205
Strelczuk Maria - 99
Syczewska Wiera - 125, 126
Szarko Walentyna - 46
Szczerbińska Olga - 200
Szeratucha Nina - 47
Szumska Eugenia - 181
Tadeuszuk Nadzieja - 23
Taranta Dominika - 122
Tarasiuk Maria - 68
Tichoniuk Katarzyna - 73
Timoszuk Luba - 186
Tkaczuk Maria - 54
Tofiluk Anastazja - 132
Tomczuk Nadzieja - 46, 47
Topolewska Anna - 212
Trofimiuk Tatiana - 114
Tymińska Maria - 124, 125
Tyszko Olga - 69
Wappa Olga - 81
Wasilewska Eugenia - 177
Wasiluk Maria - 183
Wasiluk Nadzieja - 151, 152
Wasiluk Nina - 152, 163
Wasiluk Olga - 55, 56
Wasiluk Walentyna - 206
Wasiluk Wiera - 12
Wawreniuk Maria - 47
Wesołowska Anna - 138
Wiercińska Albina - 210
Wiktoruk Nadzieja - 52, 53, 54
Wojszkowicz Wiera - 20
Wołosik Maria - 80, 81
Wołosowicz Eugenia - 130
Wróblewska Wiera - 146, 147
Wyszkowska Wiera - 20, 21
Zacharczuk Pelagia - 86
Zalewska Maria - 117
Zinkiewicz Nadzieja - 196
Żukowska Nadzieja - 139
Żyluk Lidia - 46